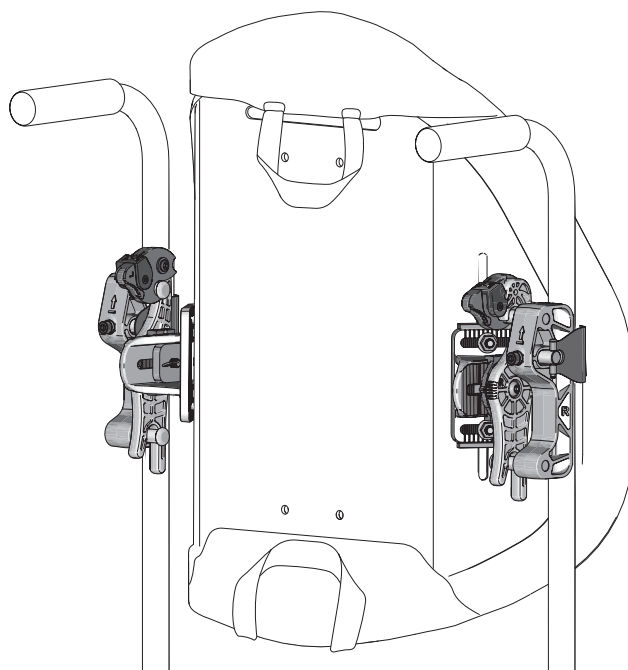


ROHO®

AGILITY® Back Support Quick Release Hardware

Operation Manual



permobil

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y®

Contact Information

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 U.S.A.

U.S.A.:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Customer Support:
orders.roho@permobil.com

Outside the U.S.A.:
618-277-9150
Fax 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Warning

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

Caution

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Contents

Intended Use	
Important Safety Information	2-3
Parts Detail	
Product Specifications	
Back Shell Hardware Installation	4
Wheelchair Compatibility	
Cane Hardware Installation	5-6
AGILITY Installation	6-7
Height Adjustment	8
Seat Depth and Angle Adjustment	
Flip the Back Shell	9-10
AGILITY Removal and Reattachment	
Cane Hardware Removal	11
Troubleshooting	
Cleaning and Disinfecting	12
Maintenance	
Storage, Transport, Disposal and Recycling	13
Limited Warranty	
Español	14
Français	27
Deutsch	40
Italiano	53
Nederlands	66
Dansk	79
Svenska	92
Norsk	105
Polski	118
Português	131

Symbols Glossary

Batch code



Medical Device



Quantity



Authorized representative in the European Community



Model number



Manufacturer



Date of manufacture



Authorized representative in Switzerland



Consult instructions for use

Please Note

In addition to these instructions, refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ROHO®, AGILITY®, and shape fitting technology®. Zytel® is a registered trademark of DuPont.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

ROHO, Inc. is part of Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Intended Use

ROHO AGILITY Back Support Quick Release Hardware (AGILITY Quick Release Hardware) is intended to attach compatible ROHO AGILITY Back Supports to the wheelchair back canes. Compatible ROHO AGILITY Back Supports include:

- ROHO AGILITY Max Contour Back Support (AGILITY Max)
- ROHO AGILITY Mid Contour Back Support (AGILITY Mid) *(Not available in all markets.)*
- ROHO AGILITY Minimum Contour Back Support (AGILITY Minimum) *(Not available in all markets.)*

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information



Warnings:

- DO NOT use the product without first reading and understanding all of the provided instructions. If you are unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting the clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of the wheelchair or other accessories.
- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- The product should be installed by an equipment provider or clinician.
- The product must be sized correctly to the wheelchair.
- DO NOT modify the product or use non-compatible products, materials, accessories or components, which may result in a non-secure installation of AGILITY, bodily injury, and product damage or failure.
- As with any addition to a wheelchair, the product may affect the wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or the equipment provider to determine whether the wheelchair should be modified.
- DO NOT lean over the top of an AGILITY Back Support. Doing so may cause a change in the center of gravity, and the wheelchair could tip over.
- Use caution when installing, adjusting, or removing hardware to avoid pinching or trapping fingers in openings.
- Check daily to confirm the tightness of screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual. Check daily for wear and breakage. DO NOT use the product if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by the equipment provider.
- DO NOT lift or push a wheelchair using any part of an AGILITY because it may become detached from the wheelchair.
- Before sitting in the wheelchair and while sitting in the wheelchair, check to make sure that both of the safety locks are in the LOCKED (🔒) position.
- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures. The product's surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.



Cautions:

- Protect the AGILITY from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of the AGILITY are not intended to be used separately from an AGILITY or in conjunction with other wheelchair back supports.
- You may need to remove the AGILITY before folding the wheelchair.

Important Safety Information - General

Motor Vehicle Transportation Warnings:

- Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.
- Whenever possible, transfer out of the wheelchair installed with an AGILITY and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- The AGILITY must be correctly and securely installed, used, and maintained according to the instructions and warnings provided by the wheelchair and hardware manufacturers.
- Install an AGILITY on a wheelchair so the individual is seated in an upright position and the wheelchair is facing forward during transportation in a motor vehicle. The AGILITY has only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position per the test information provided in this operation manual.
- The AGILITY must only be used with wheelchair frames that are equipped with securement points specified in ANSI/RESNA WC-4:2017, Section 19 (WC19) or ISO 7176-19, and that have been successfully crash tested using the methods described in Annex A of WC19 or ISO 7176-19 (respectively).
- The wheelchair with an AGILITY must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.
- The top of an AGILITY should be positioned as close as possible to the top of the individual's shoulder to provide good support in the event of a crash. The distance between the top of the individual's shoulder and the top of the wheelchair back should not exceed 6½ in. (16.5 cm).
- ALWAYS safely store AGILITY during transport to avoid damage.
- If the product has been involved in an accident during transport, see the "Maintenance" section in this manual.
- For more information about safely transporting wheelchair users, refer to: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY with Quick Release Hardware has been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle and meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2012 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

Test results apply to seating systems intended for use by adults and children with a total body mass greater than 23 kg (51 lb, or approximately 6 years of age) who are transported facing forward in their wheelchairs in all types of motor vehicles.

To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific AGILITY-hardware and other accessory combination, refer to the operation manual provided with AGILITY, attachment hardware, and other accessory, or contact the equipment manufacturer.

Parts Detail

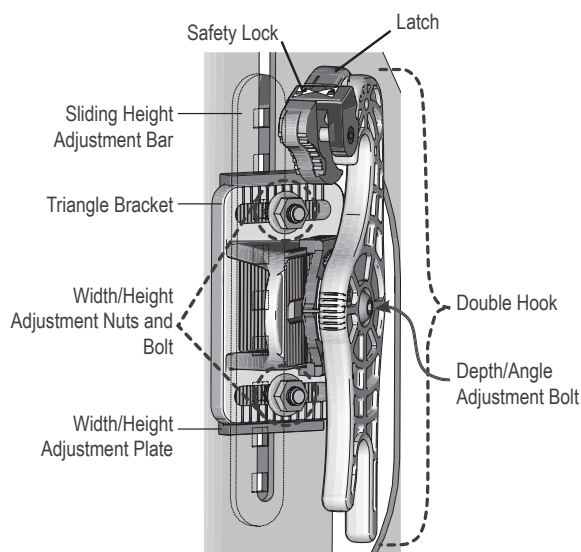
This manual* references the following package contents: Back Cane Hardware, Back Shell Hardware, Dual Wrench, operation manual, registration card

To order replacement parts, contact the product provider or Customer Support.

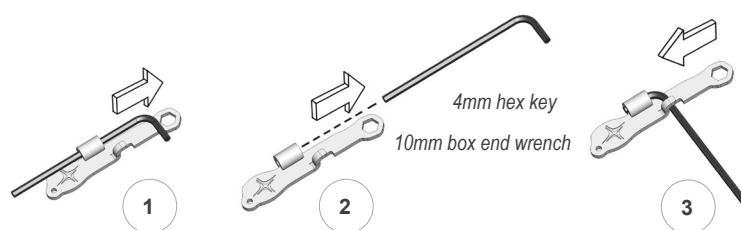
* For additional product information, refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support. 

Note: A tape measure or a ruler is recommended but is not included in the package contents.

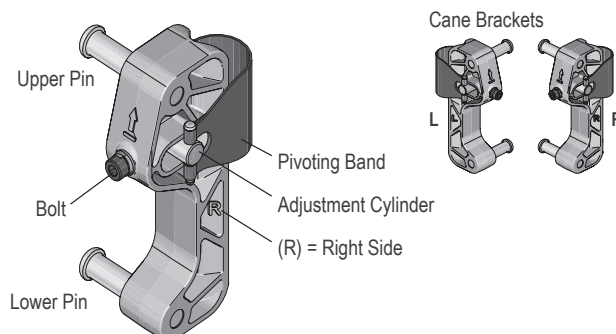
Back Shell Hardware



Dual Wrench - To separate and assemble for use as an Allen Wrench:



Cane Hardware



Product Specifications

Materials: Back Shell Hardware and Cane Bracket, Zytel; Sliding Height Adjustment Bar, aluminum; Pivoting Band and Adjustment Cylinder, steel.

AGILITY Quick Release Hardware Weight: 1.75 lb. (0.8 kg)

Accessories Compatible with AGILITY Quick Release Hardware:
ROHO Privacy Shield (*non-medical accessory*)

Back Shell Hardware:

- Width/Height Adjustment Bolts: M6 x 1.0 x 25mm Carriage Bolt
- Depth/Angle Adjustment Bolt: M6 x 1.0 x 30mm Socket Head Cap Screw
- Cane Hardware Bolt: M5 x 1.0 x 35mm Socket Head Cap Screw

Expected product lifetime: 5 years

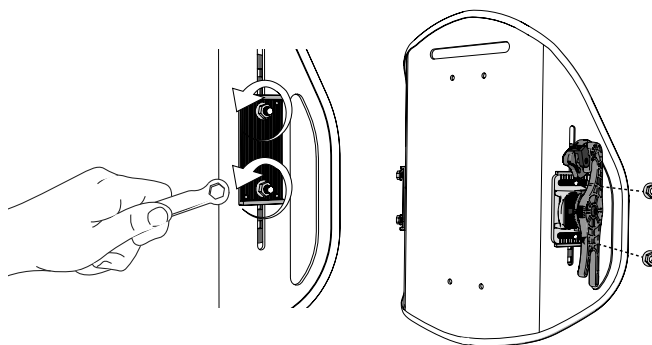
Back Shell Hardware Installation

Note: Follow these instructions if the back shell hardware is not yet installed on the AGILITY.

1. Use the box end wrench to loosen and remove the width/height adjustment nuts. Repeat for both sides.

Place the left (L) and right (R) back shell hardware onto the left (L) and right (R) width/height adjustment plates.

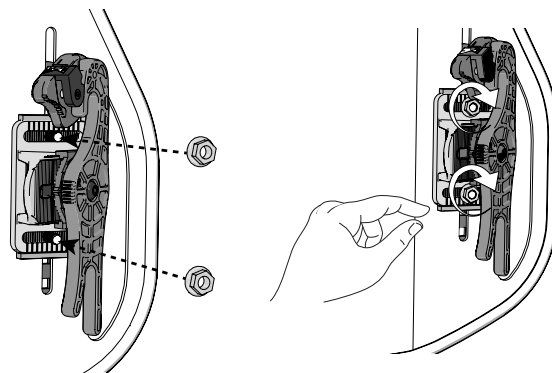
Right (R) back shell hardware is shown.



2. Replace the width/height adjustment nuts.

Slightly finger-tighten the width/height adjustment nuts. The nuts should still be loose enough to slide the triangle brackets forward and backward.

Repeat for both sides.



Wheelchair Compatibility

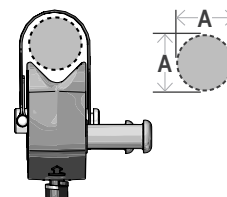


Warnings:

- AGILITY hardware is compatible with many wheelchairs that recline, tilt, or are angularly adjustable up to and including a back angle of 60 degrees. Beyond 60 degrees, AGILITY hardware may be damaged, the AGILITY may disconnect from the wheelchair, and you may be vulnerable to falling and serious injury. Consult with a clinician or equipment provider to determine if AGILITY hardware is compatible with the wheelchair.
- Rigidizer bars may pose a mounting challenge. See "Troubleshooting". Make sure the rigidizer bar does not interfere with any of the cane hardware components.

IMPORTANT!

- AGILITY cane brackets should be installed on the back side of the back canes. If needed, they can be installed on the front side of the back canes, but this will result in a loss of up to 1 in. (2.5 cm) of additional seat depth.
- AGILITY must be sized correctly to the wheelchair and may not fit every wheelchair. Consult with the provider or clinician providing the equipment to determine if the wheelchair and canes are compatible with an AGILITY.
- AGILITY Quick Release Hardware is designed to be used with most wheelchairs that have circular back canes with diameters (A) that are no smaller than ¾ in. (2.0 cm) and no larger than 1 in. (2.5 cm). All measurements are approximate.



Cane Hardware Installation

Warning: DO NOT install the cane hardware while the individual is seated in the wheelchair.

IMPORTANT!

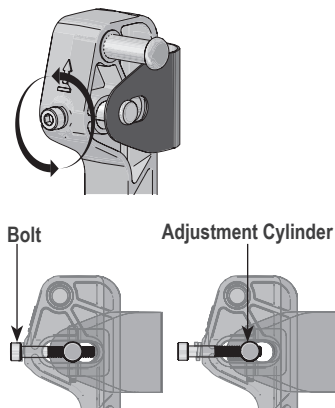
- Follow the wheelchair manufacturer's directions when removing an existing wheelchair back.
- Make sure the wheelchair canes are clean before installing the cane brackets.
- Apply the wheelchair brakes before installing or removing the cane brackets.

Note: Left (L) and right (R) cane hardware is provided. For demonstration purposes, only the left or the right side may be shown.

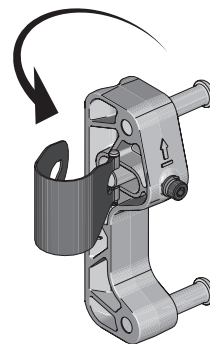
1. For both sides: Loosen the bolt.

Note: The end of the bolt should be flush with the adjustment cylinder.

IMPORTANT! The bolt should NOT disengage from the adjustment cylinder.

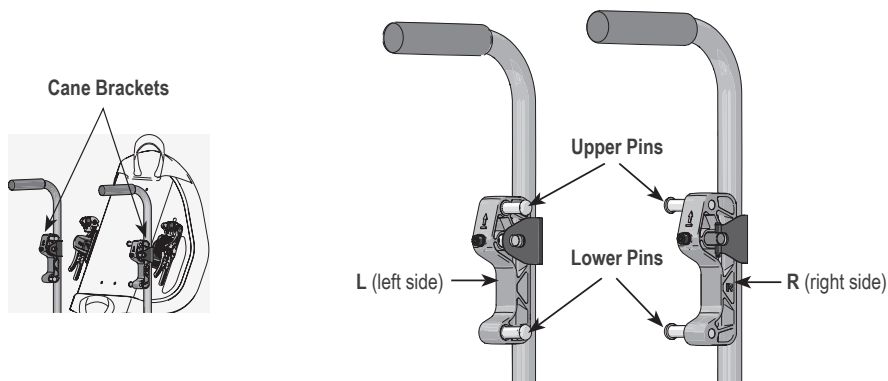


2. Push against the bolt with your thumb and pry the pivoting band away from the adjustment cylinder. Rotate the pivoting band.

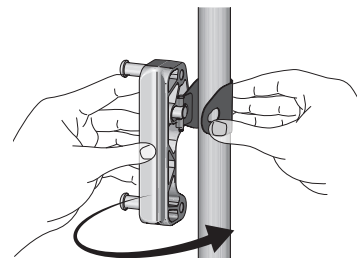


When attaching the cane brackets:

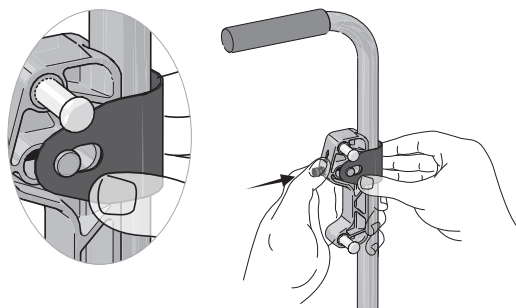
- » Place them on the backs of the wheelchair canes.
- » Place them at the desired height.
- » Make sure the pins face each other.



3. Hold the pivoting band against the cane. Rotate the cane bracket until it presses against the cane.

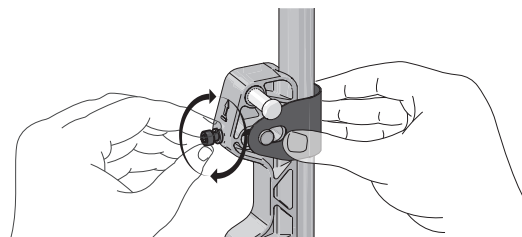


4. With your thumb against the bolt, attach the pivoting band so the narrow part of the opening is on the groove in the adjustment cylinder.



5. Hold the pivoting band against the cane. Pinch or squeeze the pivoting band while you finger-tighten the bolt, until the cane bracket is snug against the cane.

Repeat cane hardware installation on the other side.



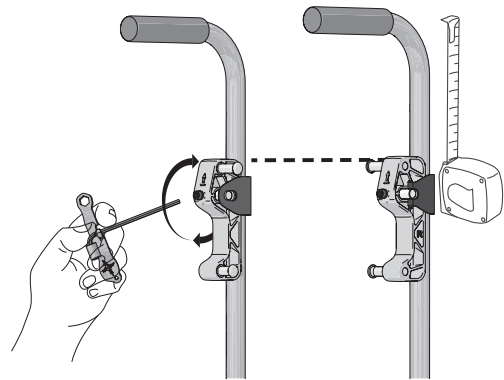
Cane Hardware Installation, continued

6. Tighten the bolts with the Allen wrench until snug + one- quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to no more than 40 inch-pounds (4.5 Newton-meters).

! IMPORTANT!

- » Compare the cane brackets to make sure the upper pins are aligned and the lower pins are aligned.
- » Make sure each cane bracket is installed on the correct side.
- » Use a tape measure to make sure the cane brackets are at the same height.



AGILITY Installation

STOP: If the back shell hardware is not yet installed on the AGILITY back shell, see "Back Shell Hardware Installation".

! Warnings:

- DO NOT install an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.
- After you install or adjust an AGILITY, and before the individual transfers into the wheelchair, take the following safety precautions:
 - » Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY.
 - IMPORTANT!** DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing the AGILITY.
 - » Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see "Troubleshooting".
 - » Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.
- While the individual is seated in the wheelchair, make sure that both of the safety locks remain in the LOCKED (🔒) position.

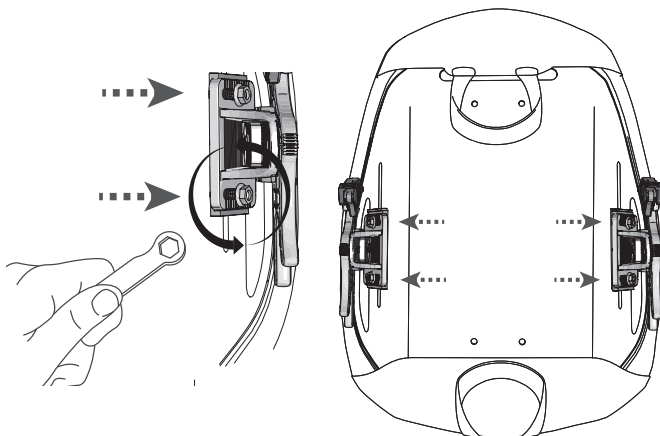
Notes:

- The safety locks must be in the UNLOCKED (🔓) position to install an AGILITY.
- The cover should be installed on the back shell before installing an AGILITY. Refer to the instructions provided with the ROHO AGILITY Back Support.

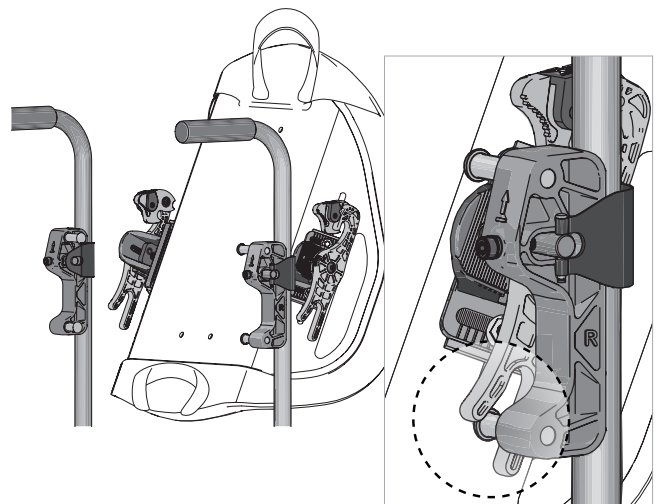
Adjust the Width:

1. **! Caution:** Loosen, but DO NOT remove, the width/height adjustment nuts:

The width/height adjustment nuts should be just loose enough for the triangle brackets to slide backward and forward.



2. Tilt the top of the back shell toward the front of the wheelchair and place the lower hooks onto the lower pins.

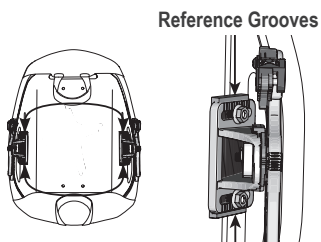


AGILITY Installation, continued

Adjust the Width, continued:

3. Check the width:

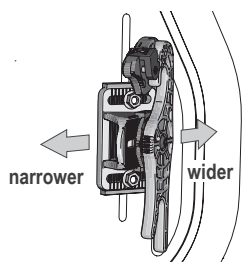
- » Make sure that the hooks are resting on the pins.
- » Use the reference grooves to make sure the left and right triangle brackets are in the same position on both sides.



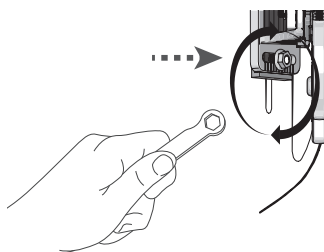
4. If needed, slide the triangle brackets to adjust the width:

- » forward for a wider width
- » backward for a narrower width

Warning: DO NOT adjust the width of the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.

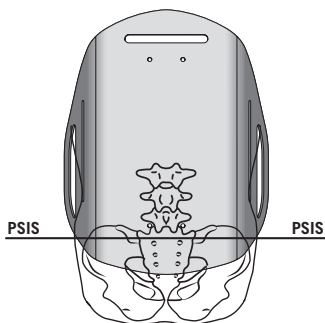


5. Remove the back shell from the wheelchair and tighten the width/ height adjustment nuts.



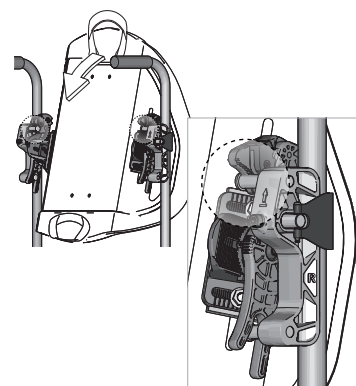
Warning: If an AGILITY is not positioned to make contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS), pelvic support and trunk control may be reduced.

Make sure that the AGILITY is positioned so that the bottom portion makes contact with the PSIS. See "Height Adjustment".



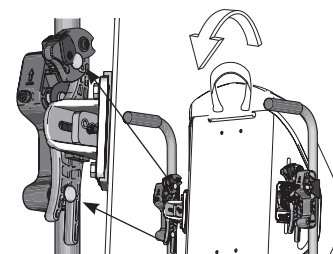
Attach the AGILITY:

6. Place the lower hooks on the lower pins again. Then, tilt and lift the top of the back shell toward the back of the wheelchair until the latches rest above the upper pins.

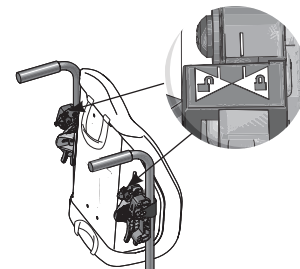


7. To rest the hooks on the pins and engage the latches:

Hold the back shell up slightly, and then bring it down until the upper and lower hooks rest completely on the upper and lower pins. The latches should open and then close.



8. Lock the latches by pushing the left and right safety locks into the LOCKED (🔒) position.

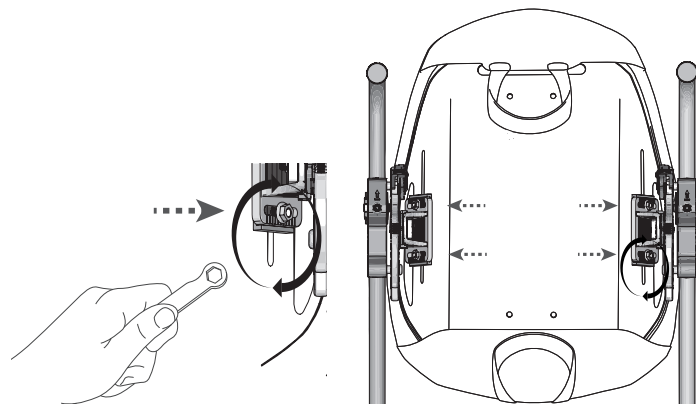


Complete the Installation:

9. If you need to adjust the height, see "Height Adjustment".

10. Tighten the width/height adjustment nuts with the box end wrench until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten the nuts to 42 ± 2 inch-pounds (4.75 ± 0.25 Newton-meters).



Height Adjustment

Warnings:

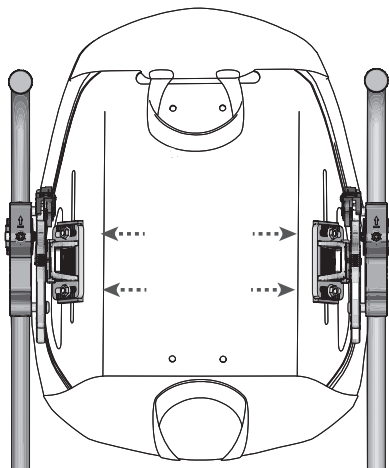
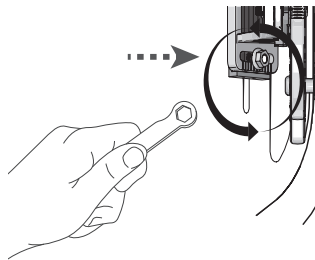
- If performed correctly and with caution, height adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find height adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.
- If you choose to adjust the height of an AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:
 - » Make sure the wheelchair wheels are locked.
 - » Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY. IMPORTANT! DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing the AGILITY.
 - » Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see "Troubleshooting".
 - » Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

Note: Before you adjust the height of an AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See "AGILITY Installation".

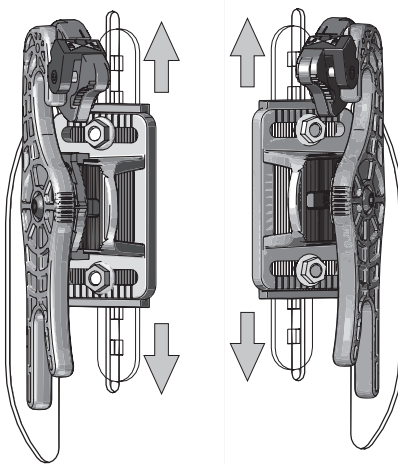
1. Use the box end wrench to loosen the width/height adjustment nuts:

From a tight position, loosen the nuts just until the back shell slides up and down -- less than the equivalent of two (2) full rotations.

 **Warning:** DO NOT remove the width/height adjustment nuts.

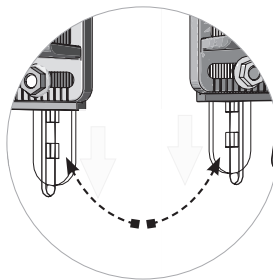


2. Slide the back shell up or down in the vertical slots to the desired height.



 **IMPORTANT!** Make sure that the back shell hardware is the same height on both sides:
To make sure that the left (L) and right (R) back shell hardware are at the same height, count the squares that you can see when you look through the left and right vertical slots in the back shell.

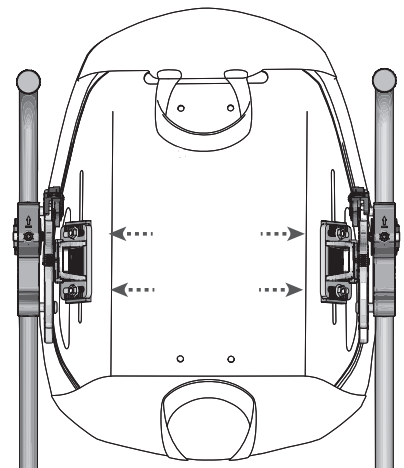
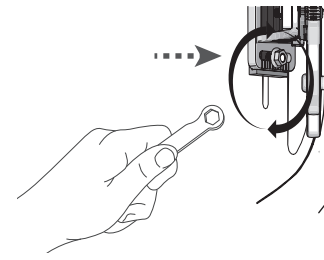
(The squares are part of the sliding height adjustment bar; see "Parts Detail".)



 **Warning:** Once adjustment is complete, make sure all hardware is securely tightened. Refer to torque specifications.

3. While you hold the back shell in position, use the box end wrench to tighten the width/height nuts on the width/height adjustments bolts until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 42 ± 2 inch-pounds (4.75 ± 0.25 Newton-meters).



Seat Depth and Angle Adjustment

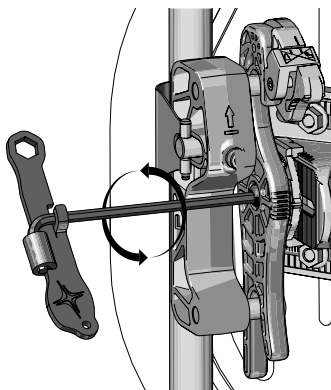
Warnings:

- If performed correctly and with caution, seat depth and angle adjustments may be made while the individual is in the wheelchair. If you find seat depth and angle adjustments too difficult or unsafe to make while the individual is in the wheelchair, have the individual transfer safely out of the wheelchair.
- If you choose to adjust the seat depth and angle of the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair, you must first take the following safety precautions:
 - » Make sure the wheelchair wheels are locked.
 - » Make sure that both safety locks are in the LOCKED (🔒) position. To test the locks, use the handle to pull up on the AGILITY. IMPORTANT! DO NOT use the handle to pull the wheelchair while the individual is seated in the wheelchair. The handle is intended only to assist with installing and removing the AGILITY.
 - » Make sure both latches are fully closed. If the latches will not close, or if the hooks will not rest completely on the pins, see "Troubleshooting".
 - » Make sure that all hardware is securely tightened. Refer to the recommended torque specifications.

Note: Before you adjust the seat depth and angle of an AGILITY, install the AGILITY on the wheelchair. See "AGILITY Installation".

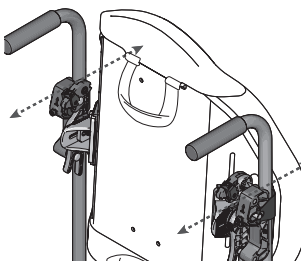
To Adjust the Seat Depth

1. Make sure the width/height adjustment nuts are completely tightened. See "AGILITY Installation".
2. Use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts, approximately three (3) full rotations.



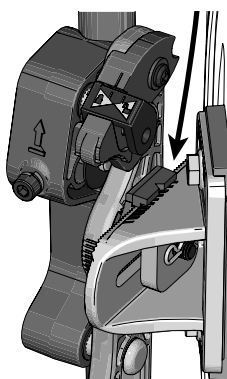
3. Slide the back shell forward or backward to the desired depth.

Note: If the triangle bracket will not slide, see "Troubleshooting".



4.  **IMPORTANT!** To make sure the depth positions on both sides are equal, compare the markers on the tops of the triangle brackets.

markers on triangle brackets

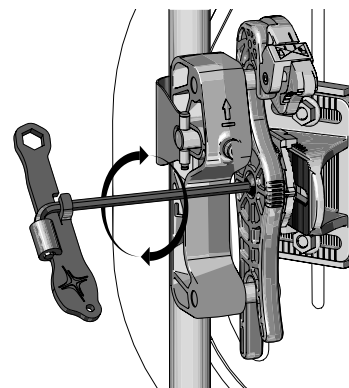


5. If the AGILITY is not yet adjusted to the desired angle, continue to the next section, "To Adjust the Angle".

6. If the AGILITY is already adjusted to the desired angle:

While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn.

Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0.5 Newton meters).



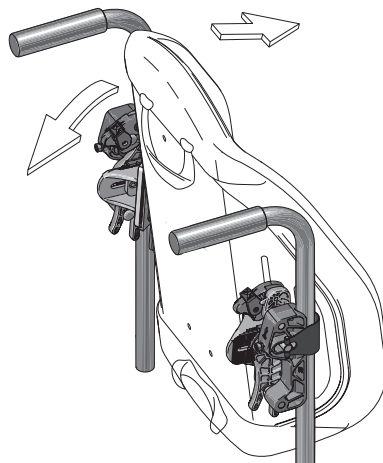
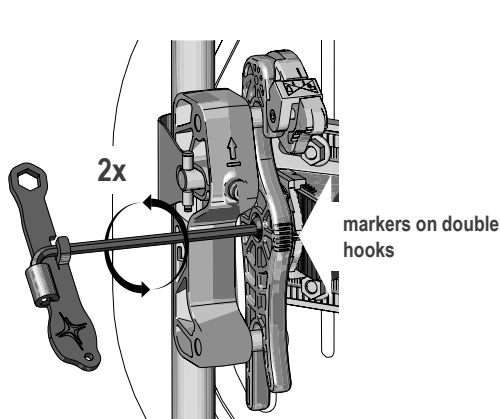
Seat Depth and Angle Adjustment, continued

To Adjust the Angle

1. Make sure the width/height adjustment nuts are completely tightened. See "AGILITY Installation".
2. If not yet loosened, use the Allen wrench to loosen the depth/angle adjustment bolts, approximately two (2) full rotations.
3. Pivot the back shell.

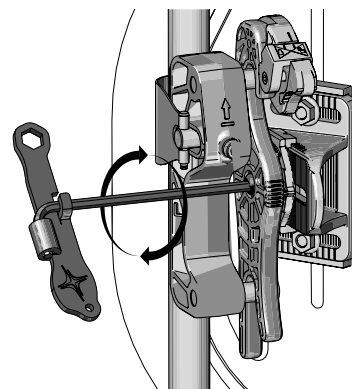
⚠ IMPORTANT! To make sure both sides are rotated to the same angle, compare the markers on the front of both double hooks.

Note: 5 degree increments per mark (15 degrees of anterior and posterior tilt).



4. While you hold the back shell in position, use the Allen wrench to tighten the right and left depth/angle adjustment bolts, turning until snug + one-quarter turn.

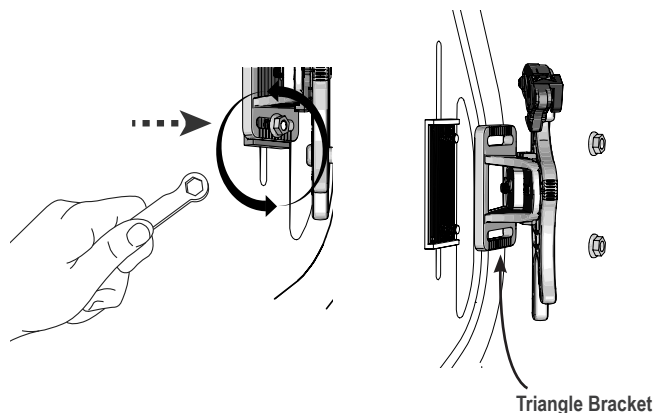
Note: If a torque wrench is available, tighten the bolts to 60 ± 4 inch-pounds (7 ± 0.5 Newton meters).



⚠ IMPORTANT! After installation and adjustment is complete, tighten hardware securely before transferring into the wheelchair. Refer to the appropriate sections in this manual for recommended torque specifications. If the individual is seated in the wheelchair, and depth and angle re-adjustments are needed, review "Warnings" at the beginning of this section and re-adjust as necessary. Retighten all hardware securely.

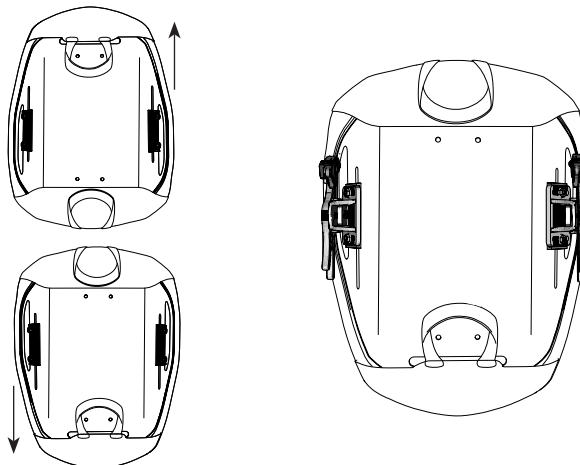
Flip the Back Shell

1. Remove the AGILITY from the wheelchair. See "AGILITY Removal".
2. Remove the back shell hardware on both sides:
 - Use the box end wrench to remove the width/height adjustment nuts.
 - Remove the triangle brackets from the back shell.



3. Rotate the back shell.
4. Install and adjust the AGILITY. See all adjustment and installation instructions provided with the product.

Note: When installing the flipped back shell, make sure the AGILITY Cover is also in the flipped position.

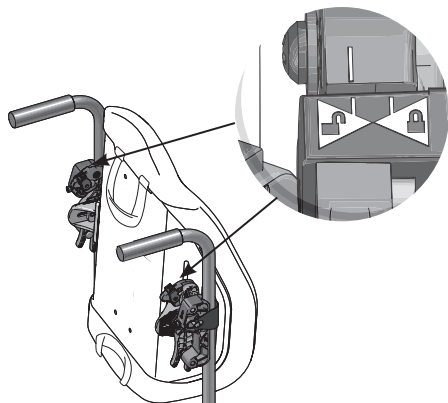


AGILITY Removal and Reattachment

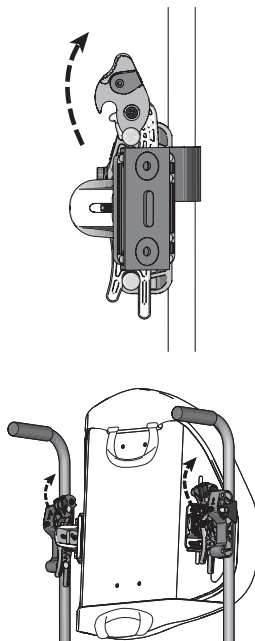
Note: Safety locks must be in the UNLOCKED (🔓) position to remove an AGILITY.

Warning: DO NOT remove the AGILITY while the individual is seated in the wheelchair.

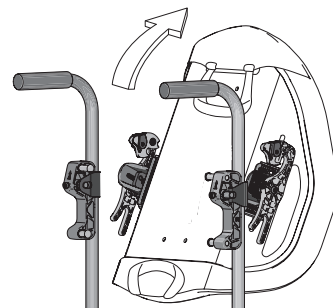
1. UNLOCK (🔓) the safety locks.



2. Pull up both of the latches to open them.



3. Use the handle to lift up the AGILITY and remove it from the wheelchair.



AGILITY Reattachment:

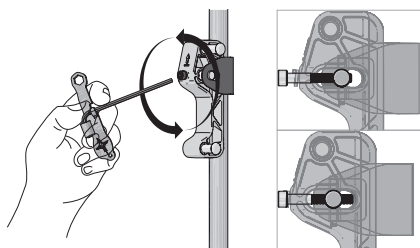
To reattach the AGILITY on the wheelchair, follow the "Attach the AGILITY" instructions in the "AGILITY Installation" section of this manual.

Cane Hardware Removal

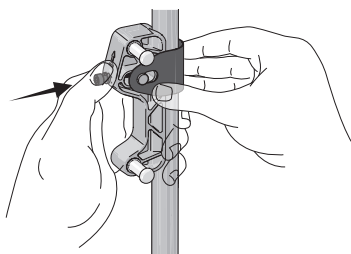
Warning: DO NOT remove the cane hardware while the individual is seated in the wheelchair.

Note: Remove the AGILITY from the wheelchair before you remove the cane hardware. See "AGILITY Removal".

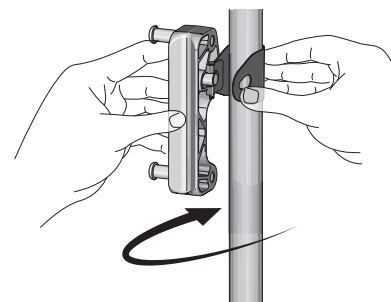
1. Loosen the bolt. The bolt should **NOT** disengage from the adjustment cylinder.



2. With your thumb against the bolt, pry the pivoting band away from the adjustment cylinder.



3. Rotate the cane bracket away from the cane.



Troubleshooting

For additional assistance, contact the equipment provider, distributor, or Customer Support.

Not able to correctly attach components during cane hardware installation.	» Make sure that both the left (L) and right (R) cane brackets are in line with the frame of the wheelchair and are not twisted. » Make sure that the cane brackets are the same height on both sides. Use a tape measure or ruler, if necessary. » The normal installation location of the cane brackets is on the back side of the canes. If a rigidizer bar interferes with the cane brackets when they are installed in the normal location, the cane brackets may be installed on the front side of the canes. In either orientation, the left (L) and right (R) directional markers on the cane brackets should be correctly located from the viewpoint of the installer.
Not able to correctly attach or secure components during AGILITY installation.	» Make sure that both the left (L) and right (R) cane brackets are in line with the frame of wheelchair and are not twisted. » Make sure that the width is set appropriately for the wheelchair. The distance between wheelchair canes may vary. If the back shell hardware will not hook to the upper and lower pins of the cane brackets, or if latches will not close, a width adjustment may be needed. Adjust the width as described in "AGILITY Installation". It may take a few attempts to find the ideal width position for the wheelchair. » If latches will not close, check to see if safety locks are in the LOCKED (🔒) position. Safety locks should be in the UNLOCKED (🔓) position to install the AGILITY, and then LOCKED (🔒) before the individual is seated in the wheelchair. » Inspect components for damage and replace if necessary. Contact Customer Support.
Not able to correctly attach components during AGILITY installation and height adjustment.	» Make sure the back shell hardware -- left (L) and right (R) -- are on the correct sides. » Make sure the width/height adjustment nuts are in the same position in the triangle brackets. Use the reference grooves as guides. See "AGILITY Installation". » Make sure that the back shell hardware is the same height on both sides. For each side, count the number of square openings that are visible in the sliding height adjustment bar (See "Height Adjustment" and "Parts Detail".)
Not able to correctly attach components during seat depth and angle adjustment.	» Make sure that the left (L) and right (R) depths are equal. Compare the markers on the top of the triangle brackets. » Make sure that the left (L) and right (R) double hooks are rotated to the same angle. Compare the markers on the front of both double hooks.
A component is damaged.	Contact Customer Support for a replacement.

Cleaning and Disinfecting

⚠ Warnings:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.

⚠ Cautions:

- DO NOT use abrasives such as steel wool or scouring pads on components of an AGILITY.
- DO NOT use cleaning products containing petroleum or organic solvents [i.e. acetone, toluene, Methyl Ethyl Ketone (MEK), naphtha, dry cleaning fluids, adhesive removers] on components of an AGILITY.

To Clean Hardware: Hand wash with a sponge, using soap and water. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.

Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

To Disinfect Hardware: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Care Symbols



Hand wash.



Dry flat.



Wipe with a damp cloth.

Maintenance

 **Warning:** DO NOT continue to use an AGILITY if any part is broken or cannot be tightened. Periodically, the AGILITY should be thoroughly inspected by an equipment provider.

Check daily to confirm the tightness of AGILITY screws, nuts, clamps, and brackets. Retighten loose screws, following the instructions in this manual.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Limited Warranty

Limited Warranty Term, from the date the product was originally purchased: back shell hardware: 60 months. See also the Limited Warranty supplement provided with the product, or contact Customer Support.

Información de contacto

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 (EE. UU.)

EE. UU.:
800-736-0925
Fax: 888-551-3449

Atención al Cliente:
orders.roho@permobil.com

Fuera de EE. UU.:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Advertencia

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones graves.

⚠ Precaución

Indica que si no se sigue el procedimiento especificado se podrían producir condiciones posiblemente peligrosas y causar lesiones leves o moderadas, o daño al equipo u otras pertenencias.

Notificación de incidentes

En caso de producirse incidentes o lesiones graves, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Contenido

Uso previsto	
Información importante sobre seguridad	15-16
Descripción de los componentes	
Especificaciones del producto	
Instalación del armazón de la estructura del respaldo	17
Compatibilidad con sillas de ruedas	
Instalación del armazón del poste	18-19
Instalación del AGILITY	19-20
Ajuste de altura	21
Ajuste de profundidad y ángulo del asiento	
Dar la vuelta a la estructura del respaldo	22-23
Desinstalación y reinstalación del AGILITY	
Desinstalación del armazón del poste	24
Resolución de problemas	
Limpieza y desinfección	25
Mantenimiento	
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	26
Garantía limitada	

Glosario de símbolos

Código de lote



Producto sanitario



Cantidad



Representante autorizado en la Unión Europea



Número de modelo



Fabricante



Fecha de fabricación



Representante autorizada en Suiza



Consulte las instrucciones de uso

Recuerde

Además de estas instrucciones, consulte también las que se facilitan con el respaldo ROHO AGILITY.

Proveedor: Este manual debe entregarse al usuario del producto.

Usuario (interesado o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas comerciales estadounidenses y extranjeras, entre ellas ROHO®, AGILITY® y shape fitting technology®. Zytel® es una marca registrada de DuPont.

La información del producto se modifica según sea necesario; la información actual del producto está disponible en permobil.com. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener versiones anteriores de la información del producto.

ROHO, Inc. pertenece a Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Uso previsto

El sistema de liberación rápida del respaldo ROHO AGILITY (sistema de liberación rápida AGILITY) está indicado para instalar respaldos compatibles ROHO AGILITY en los postes traseros de una silla de ruedas. Los respaldos ROHO AGILITY compatibles son los siguientes:

- Respaldo de contorno máximo ROHO AGILITY (AGILITY Max).
- Respaldo de contorno medio ROHO AGILITY (AGILITY Mid) *(no está disponible en todos los mercados)*.
- Respaldo de contorno mínimo ROHO AGILITY (AGILITY Minimum) *(no está disponible en todos los mercados)*.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe determinar si el producto es adecuado para las necesidades de asiento específicas de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el equipo de movilidad y asiento. Un profesional clínico con experiencia en sedestación y postura debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.

Un profesional clínico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones con tamaño de letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información importante sobre seguridad



Advertencias:

- NO utilice el producto sin haber leído y comprendido todas las instrucciones facilitadas. Si no puede realizar alguna de las tareas de este manual, solicite ayuda a un profesional clínico, el proveedor del equipo, el distribuidor o el servicio de atención al cliente.
- Siga todas las instrucciones y la información sobre seguridad incluidas con el producto y las facilitadas por el fabricante de la silla de ruedas u otros accesorios.
- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los moretones o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece en 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional sanitario.
- El proveedor del equipo o un profesional clínico deberán instalar el equipo.
- El producto debe adaptarse correctamente al tamaño de la silla de ruedas.
- NO modifique el producto ni utilice otros productos, accesorios o componentes incompatibles, pues podrían ocasionar una instalación inestable del AGILITY, lesiones físicas y desperfectos o fallos en el producto.
- Como sucede con cualquier complemento para una silla de ruedas, el producto podría afectar a su estabilidad. Antes de utilizar el producto, consulte con un profesional clínico o con el proveedor del equipo para determinar si fuera necesario modificar la silla de ruedas.
- NO se apoye en la parte superior el respaldo AGILITY. De hacerlo, se podría producir un cambio en el centro de gravedad y la silla de ruedas podría volcarse.
- Cuando instale, ajuste o retire componentes, tenga cuidado para evitar pellizcarse los dedos o que estos queden atrapados en las aberturas.
- Revise el producto a diario para comprobar que los tornillos, tuercas, abrazaderas y sujeciones estén bien ajustadas. Vuelva a apretar los tornillos sueltos siguiendo las instrucciones de este manual. Revise el producto a diario para detectar desgaste y roturas. NO utilice el producto si alguna pieza no se puede ajustar o está rota. El proveedor del equipo deberá inspeccionar el producto de manera periódica y minuciosa.
- NO levante ni empuje la silla de ruedas por ningún componente del AGILITY, pues podría desacoplarse de la silla.
- Antes de sentar al paciente en la silla y una vez se encuentre en ella, compruebe que ambos cierres de seguridad estén en posición CERRADA (🔒).
- Los componentes de metal podrían calentarse si se los expone a temperaturas altas, o enfriarse si se los expone a temperaturas bajas. La superficie del producto se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.



Precauciones:

- Proteja el AGILITY de golpes contundentes que podrían causar daños o roturas.
- Los componentes individuales del AGILITY no deben utilizarse por separado ni combinados con otros respaldos para sillas de ruedas.
- Es posible que tenga que retirar el AGILITY antes de plegar la silla de ruedas.

Información importante de seguridad: datos generales

⚠ Advertencias para el transporte en vehículos motorizados:

- No prestar atención a estas advertencias podría causar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas u otros.
- Cuando sea posible, traslade al paciente de la silla de ruedas en la que esté instalado el AGILITY a un asiento de vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema integrado de retención para pasajeros sometido a pruebas de colisión.
- El AGILITY debe estar instalado de forma correcta y segura y ha de mantenerse de conformidad con las instrucciones y advertencias que se facilitan con la silla de ruedas y los fabricantes del equipo.
- Instale el AGILITY en la silla de ruedas de manera que la persona quede sentada en posición erguida y la silla de ruedas se oriente hacia adelante durante el transporte en un vehículo motorizado. El AGILITY solo se ha sometido a pruebas de colisión en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante, de acuerdo con la información de la prueba incluida en este manual de instrucciones.
- El AGILITY solo debe utilizarse con armazones de sillas de ruedas que estén equipados con los puntos de fijación indicados en las normativas ANSI/RESNA WC-4:2017, apartado 19 (WC19) o ISO 7176-19 y que hayan superado las pruebas de colisión descritas en el Anexo A del WC19 o ISO 7176-19, respectivamente.
- La silla de ruedas con un AGILITY debe usarse con un sistema de sujeción de silla de ruedas eficaz y un cinturón de seguridad pélvico y de hombro bien colocado y que haya superado las pruebas de colisión. También puede utilizar un «Sistema de sujeción de silla de ruedas y arnés para pasajeros» (WTORS, por sus siglas en inglés) siguiendo las instrucciones del fabricante.
- La parte superior del AGILITY debe colocarse lo más cerca posible del hombro del usuario de la silla de ruedas, a fin de proporcionarle un buen soporte en caso de colisión. La distancia entre la parte superior del hombro de la persona y la parte superior del respaldo de la silla de ruedas no debe ser superior a 16,5 cm (6½ in).
- Guarde SIEMPRE el AGILITY de manera segura mientras lo transporta para protegerlo de daños.
- Si el producto ha sufrido un accidente durante el transporte, consulte la sección «Mantenimiento» de este manual.
- Para obtener más información sobre el transporte seguro de personas en silla de ruedas, consulte <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure> (información en inglés).

El sistema AGILITY con liberación rápida se ha sometido a pruebas dinámicas de un centro independiente para su uso en vehículos a motor y cumple todos los requisitos vigentes para los sistemas de sedestación en sillas de ruedas propuestos en la sección 5.1 de la normativa ANSI/RESNA WC-4:2012, apartado 20 («Sistemas de sedestación en sillas de ruedas para uso en vehículos a motor»).

Los resultados de las pruebas son válidos para sistemas de sedestación para niños y adultos con un peso corporal total superior a 23 kg (51 lb, o alrededor de 6 años de edad) a los que se transporte en silla de ruedas y mirando hacia adelante en todo tipo de vehículos a motor.

A fin de determinar si las pruebas independientes con vehículos a motor se han realizado con un sistema AGILITY concreto y otras combinaciones de accesorios, consulte el manual de instrucciones incluido con AGILITY, los componentes instalables y otros accesorios, o bien póngase en contacto con el fabricante del equipo.

Descripción de los componentes

Este manual* hace referencia a los siguientes componentes del paquete:

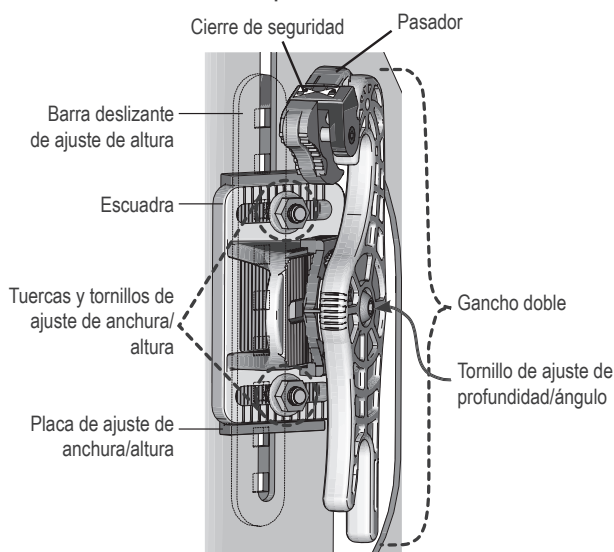
armazón de postes traseros, armazón de la estructura del respaldo, llave combinada, manual de instrucciones, tarjeta de registro del producto.

Para pedir piezas de repuesto, diríjase al proveedor del producto o al servicio de atención al cliente.

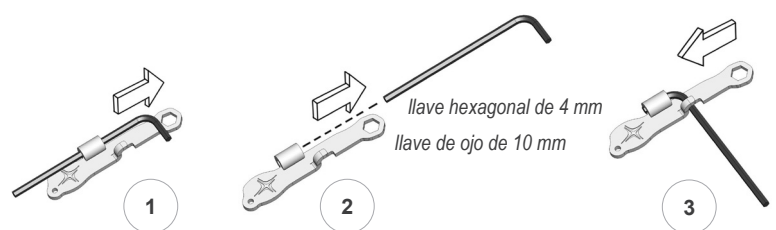
* Para obtener información adicional sobre el producto, consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY. 

Nota: El paquete no incluye cinta métrica o una regla, aunque se recomienda su uso.

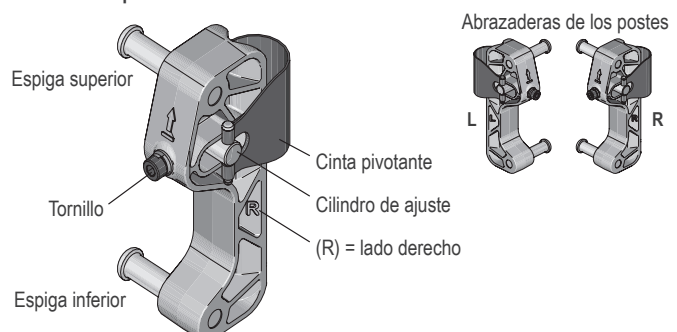
Armazón de la estructura del respaldo



Llave combinada: para separarla y montarla a fin de utilizarla como llave Allen:



Armazón del poste



Especificaciones del producto

Materiales: armazón de la estructura del respaldo y abrazaderas de los postes: Zytel; barra deslizante de ajuste de altura: aluminio; cinta pivotante y cilindro de ajuste: acero.

Peso del sistema de liberación rápida AGILITY: 0,8 kg (1,75 lb)

Accesorios compatibles con el sistema de liberación rápida AGILITY: Escudo de privacidad ROHO (*accesorio sin fines médicos*)

Armazón de la estructura del respaldo:

- Tornillos de ajuste de anchura/altura: Tornillo de carrocería M6 x 1,0 x 25 mm
- Tornillo de ajuste de profundidad/ángulo: Tornillo de cabeza hueca M6 x 1,0 x 30 mm
- Tornillo del armazón del poste: Tornillo de cabeza hueca M5 x 1,0 x 35 mm

Vida útil prevista del producto: 5 años

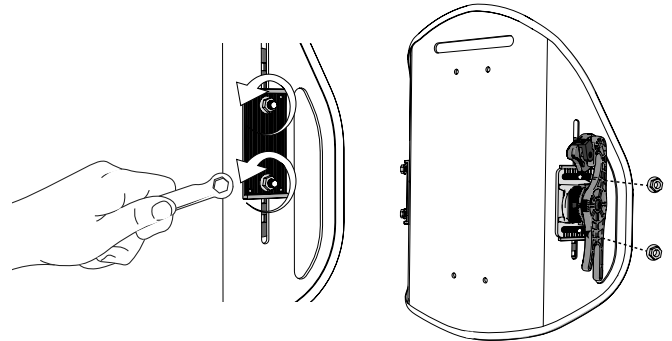
Instalación del armazón de la estructura del respaldo

Nota: Siga estas instrucciones si el armazón de la estructura del respaldo todavía no se ha instalado en el AGILITY.

1. Utilice la llave de ojo para soltar y retirar las tuercas de ajuste de anchura/altura. Repita el proceso en ambos lados.

Coloque las partes izquierda (L) y derecha (R) del armazón de la estructura del respaldo en las correspondientes placas de ajuste de anchura/altura a izquierda (L) y derecha (R).

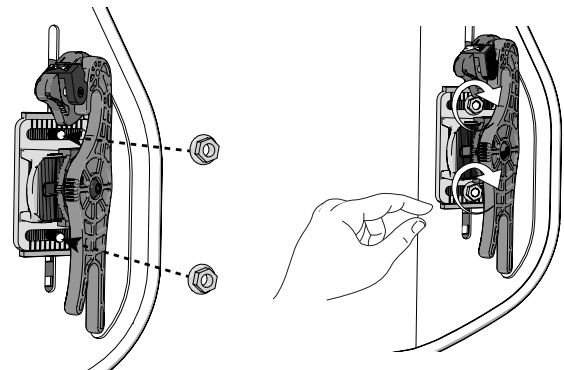
Se muestra el armazón derecho (R) de la estructura del respaldo.



2. Vuelva a colocar las tuercas de ajuste de anchura/altura.

Enróquelas con los dedos, sin llegar a apretarlas. Las tuercas deben quedar suficientemente sueltas como para poder deslizar las escuadras hacia delante y hacia atrás.

Repita el proceso en ambos lados.



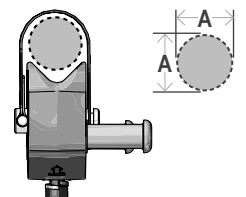
Compatibilidad con sillas de ruedas

⚠ Advertencias:

- El sistema AGILITY es compatible con muchas sillas de ruedas reclinables, inclinables o ajustables hasta un ángulo trasero máximo de 60 grados. Si el ángulo es superior a 60, el sistema AGILITY podría resultar dañado, el AGILITY se podría desacoplar de la silla de ruedas y el usuario podría llegar a caerse y sufrir graves lesiones. Consulte con un profesional clínico o con el proveedor del equipo para determinar si el sistema AGILITY es compatible con la silla de ruedas.
- Las barras rigidizantes pueden dificultar la instalación. Consulte «Resolución de problemas». Asegúrese de que la barra rigidizante no interfiera con ninguno de los componentes del sistema de los postes.

¡IMPORTANTE!

- Las abrazaderas para los postes de AGILITY deben instalarse en la parte posterior de los postes traseros. De ser necesario, pueden instalarse en la parte anterior de los postes traseros, pero esto hará que se pierdan hasta 2,5 cm (1 in) de profundidad adicional para el asiento.
- AGILITY debe adaptarse correctamente al tamaño de la silla de ruedas y es posible que no encaje en todas. Consulte con el distribuidor o el profesional clínico que le suministre el equipo para determinar si la silla de ruedas y los postes son compatibles con un AGILITY.
- El sistema de liberación rápida AGILITY está diseñado para poder utilizarse en la mayoría de sillas de ruedas con postes traseros circulares y diámetros (A) de un mínimo de 2,0 cm (¾ in) y un máximo de 2,5 cm (1 in). Todas las medidas son aproximadas.



Instalación del armazón del poste

⚠ Advertencia: NO instale el armazón del poste mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.

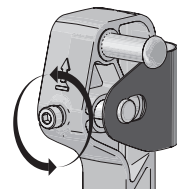
¡IMPORTANTE!

- Siga las indicaciones del fabricante de la silla de ruedas para retirarle el respaldo con el que venga equipada.
- Asegúrese de que los postes de la silla de ruedas estén limpios antes de instalar las abrazaderas de los postes.
- Accione los frenos de la silla de ruedas antes de instalar o retirar las abrazaderas de los postes.

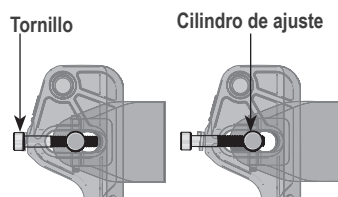
Nota: Se incluyen los armazones izquierdo (L) y derecho (R) para los postes. A fin de facilitar la presentación, es posible que solo se muestre el lado izquierdo o el derecho.

1. En ambos lados: Afloje el tornillo.

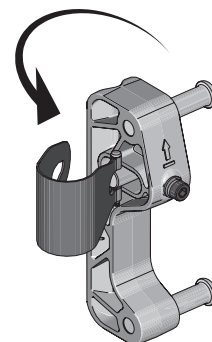
Nota: El extremo del tornillo debe quedar a ras del cilindro de ajuste.



⚠ ¡IMPORTANTE! El tornillo NO debe salirse del cilindro de ajuste.



2. Empuje el tornillo con el pulgar y saque la cinta pivotante del cilindro de ajuste. Gire la cinta pivotante.

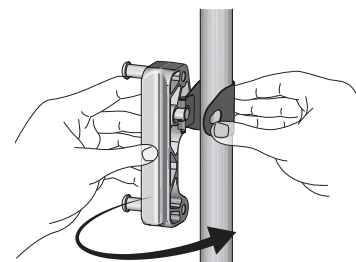
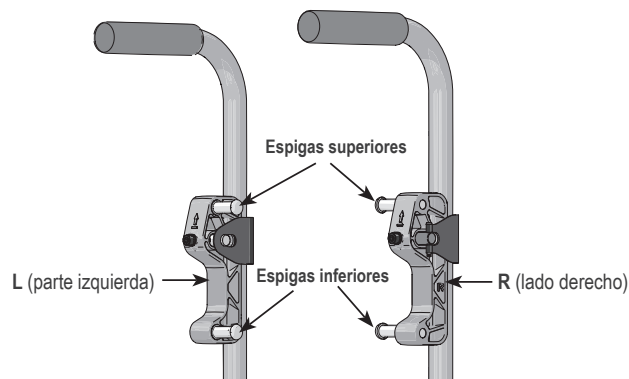
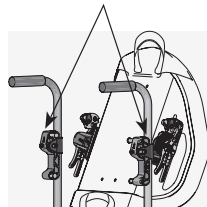


Para instalar las abrazaderas de los postes:

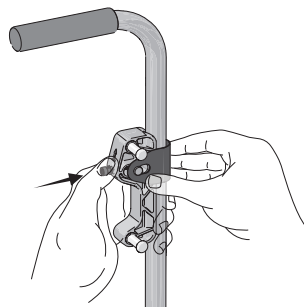
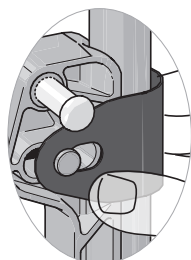
- » Coloque las abrazaderas en la parte posterior de los postes de la silla de ruedas.
- » Póngalas a la altura deseada.
- » Asegúrese de que las espigas queden enfrentadas.

3. Sujete la cinta pivotante contra el poste. Gire la abrazadera hasta que haga presión sobre el poste.

Abrazaderas de los postes

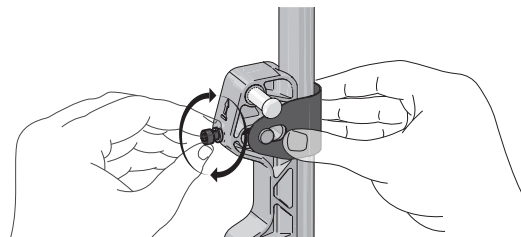


4. Con un pulgar en el tornillo, acople la cinta pivotante de modo que la parte estrecha de la abertura encaje en el surco del cilindro de ajuste.



5. Sujete la cinta pivotante contra el poste. Pellizque o estruje la cinta pivotante mientras enrosca el tornillo a mano hasta que la abrazadera del poste quede fija contra el poste.

Repita los pasos de instalación del armazón del poste en el otro lado.



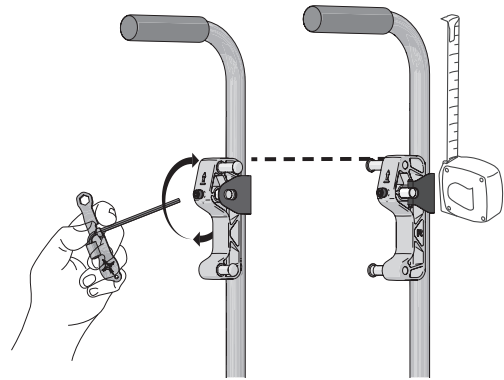
Instalación del armazón del poste (continuación)

6. Apriete los tornillos con la llave Allen hasta que queden bien sujetos y deles un cuarto de giro adicional.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete los tornillos hasta un máximo de 4,5 N·m (40 lb·in).

⚠ ¡IMPORTANTE!

- » Compare las abrazaderas de los postes para asegurarse de que tanto las espigas superiores como las inferiores estén alineadas.
- » Verifique que cada abrazadera de poste quede instalada en el lado correcto.
- » Utilice una cinta métrica para asegurarse de que las abrazaderas de los postes se encuentren a la misma altura.



Instalación del AGILITY

ALTO: Si el armazón de la estructura de respaldo aún no está instalado en la estructura del respaldo AGILITY, consulte «Instalación del armazón de la estructura del respaldo»

⚠ Advertencias:

- NO instale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.
- Después de instalar o ajustar el AGILITY y antes de que el usuario de la silla de ruedas se siente en ella, tome las siguientes medidas de seguridad:
 - » Compruebe que ambos cierres de seguridad estén en la posición CERRADA (🔒). Para probar los cierres, utilice el asa para tirar del AGILITY.
 - » **¡IMPORTANTE!** NO utilice el asa para tirar de la silla de ruedas mientras el usuario esté sentado en ella. El asa solo está indicada para asistir en la instalación y desinstalación del AGILITY.
 - » Asegúrese de que los dos pasadores estén cerrados por completo. Si los pasadores no se cierran o los ganchos no se asientan por completo en las espigas, consulte «Resolución de problemas».
 - » Asegúrese de que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de par de torsión recomendadas.
- Mientras el paciente esté sentado en la silla de ruedas, compruebe que ambos cierres de seguridad estén en posición CERRADA (🔒).

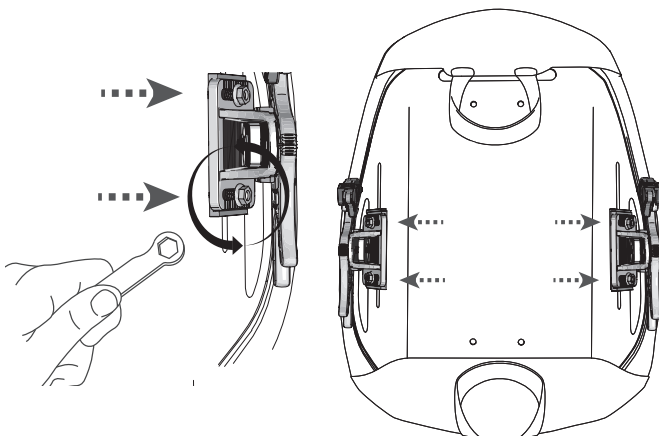
Notas:

- Los cierres de seguridad deben estar en posición ABIERTA (🔓) para instalar un AGILITY.
- La funda debe instalarse en la estructura del respaldo antes de instalar un AGILITY. Consulte las instrucciones incluidas con el respaldo ROHO AGILITY.

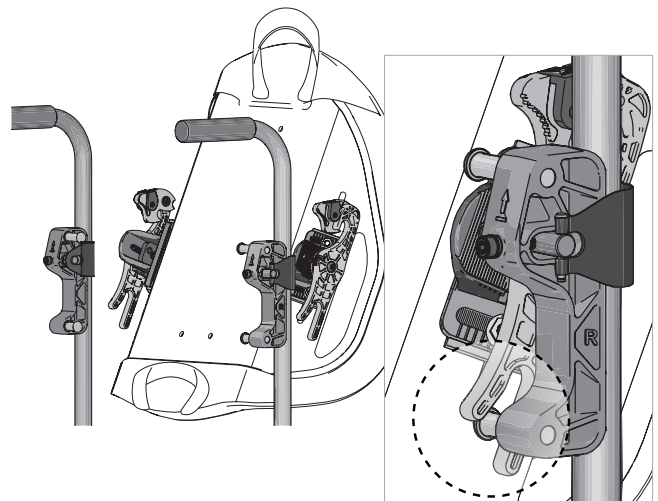
Ajuste de la anchura:

1. ⚠ **Precaución:** Afloje las tuercas de ajuste de anchura/altura, pero con cuidado de NO RETIRARLAS:

Las tuercas de ajuste de anchura/altura deben estar sueltas como para que las escuadras se deslicen hacia delante y hacia atrás.



2. Incline la parte superior de la estructura del respaldo hacia la parte delantera de la silla de ruedas y coloque los ganchos inferiores en las espigas correspondientes.

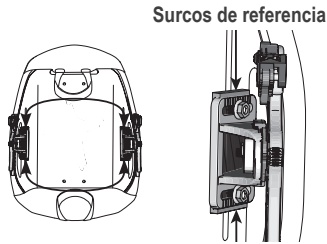


Instalación del AGILITY (continuación)

Ajuste de la anchura (continuación):

3. Verifique la anchura:

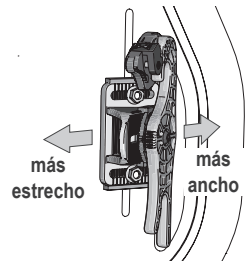
- » Asegúrese de que los ganchos se asienten sobre las espigas.
- » Utilice los surcos de referencia para verificar que las escuadras izquierda y derecha estén en la misma posición a ambos lados.



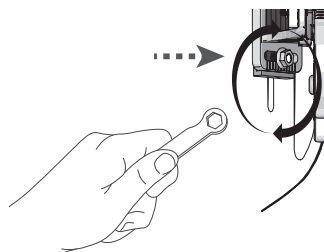
4. Si es preciso, deslice las escuadras para ajustar la anchura:

- » hacia adelante para ensanchar
- » hacia atrás para estrechar

⚠ Advertencia: NO ajuste la anchura del AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.

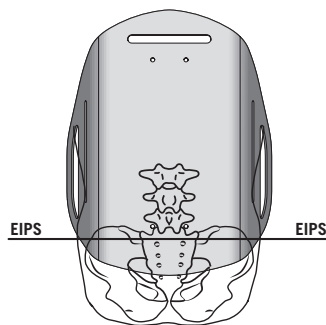


5. Retire la estructura del respaldo de la silla de ruedas y apriete las tuercas de ajuste de anchura/altura.



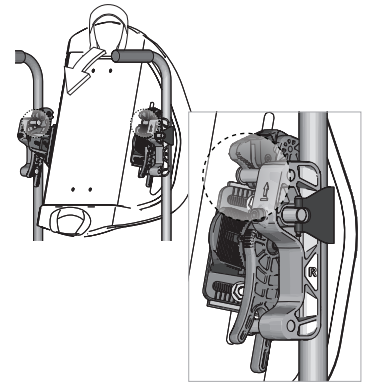
⚠ Advertencia: El soporte pélvico y control del tronco que ofrece el AGILITY pueden verse menoscabados si este se no coloca de modo que entre en contacto con la espina iliaca posterosuperior (EIPS).

Compruebe que el AGILITY esté colocado de modo que su parte inferior haga contacto con la EIPS. Consulte «Ajuste de altura».



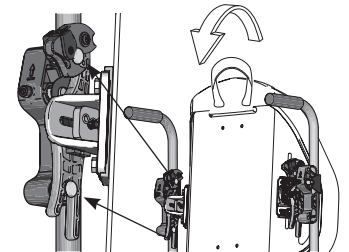
Acople el AGILITY:

6. Vuelva a colocar los ganchos inferiores en las espigas inferiores. A continuación, incline y levante la parte superior de la estructura del respaldo hacia el respaldo de la silla de ruedas, hasta que los pasadores queden por encima de las espigas superiores.

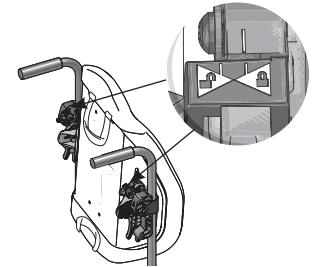


7. Para poner los ganchos en las espigas y cerrar los pasadores:

Levante un poco la estructura del respaldo y vuelva a bajarla hasta que los ganchos superiores e inferiores queden completamente asentados en las correspondientes espigas. Los pasadores deberían abrirse y luego cerrarse.



8. Para cerrar los pasadores, ponga los cierres de seguridad izquierdo y derecho en la posición CERRADA (🔒).

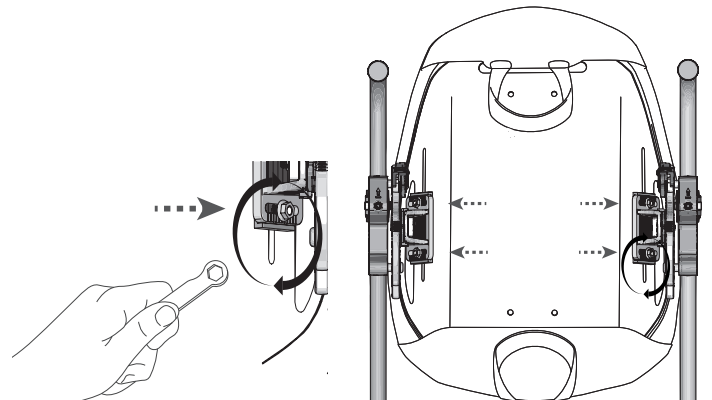


Paso final de la instalación:

9. Si necesita ajustar la altura, consulte «Ajuste de altura».

10. Apriete las tuercas de ajuste de anchura/altura con la llave de ojo hasta que queden bien sujetas y deles un cuarto de giro adicional.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete las tuercas a $4,75 \pm 0,25 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ lb}\cdot\text{in}$).



Ajuste de altura

⚠ Advertencias:

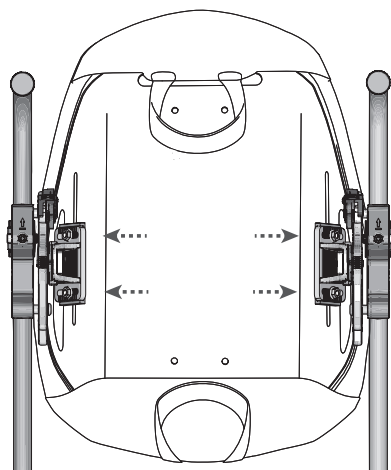
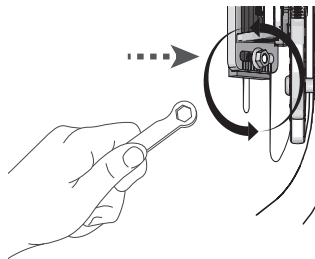
- Es posible ajustar la altura mientras el usuario está sentado en la silla de ruedas si se hace correctamente y con precaución. Si le resulta demasiado difícil o no le parece seguro ajustar la altura mientras el usuario se encuentra en la silla de ruedas, sáquelo con cuidado de la silla.
- En caso de ajustar la altura de un AGILITY mientras el usuario está sentado en la silla de ruedas, deberá tomar primero las siguientes precauciones de seguridad:
 - » Asegúrese de que las ruedas de la silla estén bloqueadas.
 - » Compruebe que ambos cierres de seguridad estén en la posición CERRADA (🔒). Para probar los cierres, utilice el asa para tirar del AGILITY.
 - » ¡IMPORTANTE! NO utilice el asa para tirar de la silla de ruedas mientras el usuario esté sentado en ella. El asa solo está indicada para asistir en la instalación y desinstalación del AGILITY.
 - » Asegúrese de que los dos pasadores estén cerrados por completo. Si los pasadores no se cierran o los ganchos no se asientan por completo en las espigas, consulte «Resolución de problemas».
 - » Asegúrese de que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de par de torsión recomendadas.

Nota: Instale el AGILITY en la silla de ruedas antes de ajustar la altura. Consulte «Instalación del AGILITY».

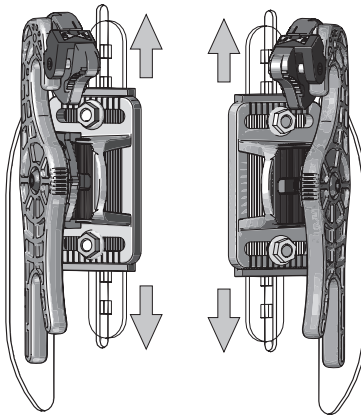
1. Utilice la llave de ojo para soltar las tuercas de ajuste de anchura/altura:

Afloje las tuercas apretadas solo hasta que la estructura del respaldo se deslice hacia arriba y hacia abajo, lo que equivale a menos de dos (2) giros completos.

⚠ **Advertencia:** NO retire las tuercas de ajuste de anchura/altura.



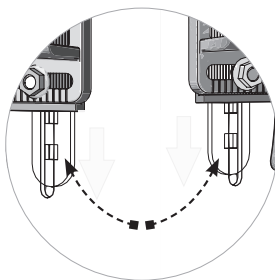
2. Deslice la estructura del respaldo hacia arriba o hacia abajo por los surcos verticales hasta la altura deseada.



⚠ **¡IMPORTANTE!** Asegúrese de que el armazón de la estructura del respaldo esté a la misma altura en ambos lados:

Para verificar que el armazón de la estructura del respaldo esté a la misma altura a izquierda (L) y derecha (R), cuente los recuadros que puede ver al mirar por las rendijas verticales a la izquierda y la derecha de la estructura del respaldo.

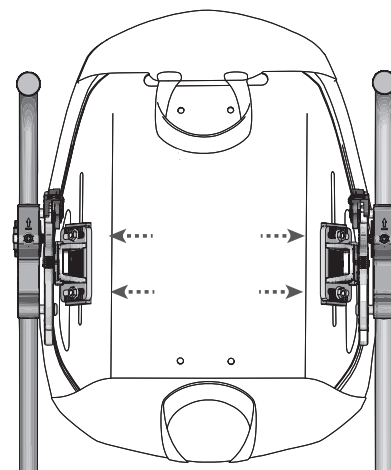
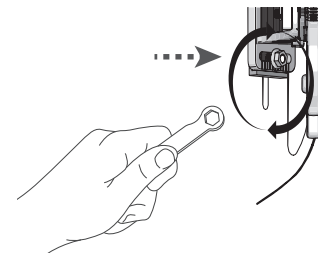
(Los recuadros forman parte de la barra deslizante de ajuste de altura; consulte «Descripción de los componentes»).



⚠ **Advertencia:** Una vez realizado el ajuste, compruebe que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de apriete.

3. Con la estructura del respaldo bien fija, apriete las tuercas de ajuste de anchura/altura con la llave de ojo en los tornillos correspondientes hasta que queden bien sujetas y deles un cuarto de giro adicional.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete los tornillos a $4,75 \pm 0,25 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ lb}\cdot\text{in}$).



Ajuste de profundidad y ángulo del asiento

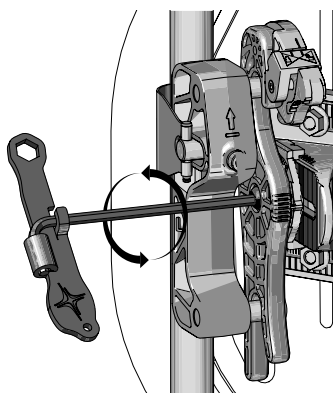
⚠ Advertencias:

- Es posible ajustar la profundidad y el ángulo del asiento mientras el usuario está sentado en la silla de ruedas si se hace correctamente y con precaución. Si le resulta demasiado difícil o no le parece seguro ajustar la profundidad y el ángulo del asiento mientras el usuario se encuentra en la silla de ruedas, sáquelo con cuidado de la silla.
- En caso de ajustar la profundidad y el ángulo del asiento del AGILITY mientras el usuario está sentado en la silla de ruedas, deberá tomar primero las siguientes precauciones de seguridad:
 - » Asegúrese de que las ruedas de la silla estén bloqueadas.
 - » Compruebe que ambos cierres de seguridad estén en la posición CERRADA (🔒). Para probar los cierres, utilice el asa para tirar del AGILITY. ¡IMPORTANTE! NO utilice el asa para tirar de la silla de ruedas mientras el usuario esté sentado en ella. El asa solo está indicada para asistir en la instalación y desinstalación del AGILITY.
 - » Asegúrese de que los dos pasadores estén cerrados por completo. Si los pasadores no se cierran o los ganchos no se asientan por completo en las espigas, consulte «Resolución de problemas».
 - » Asegúrese de que todos los componentes estén bien apretados. Consulte las especificaciones de par de torsión recomendadas.

Nota: Instale el AGILITY en la silla de ruedas antes de ajustar la profundidad y el ángulo del asiento. Consulte «Instalación del AGILITY».

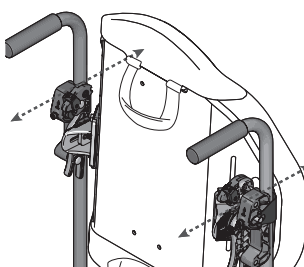
Ajuste de la profundidad del asiento:

1. Verifique que los tornillos de ajuste de anchura/altura estén bien apretados. Consulte «Instalación del AGILITY».
2. Utilice la llave Allen para aflojar los tornillos de ajuste de profundidad/ángulo, aproximadamente tres (3) giros completos.



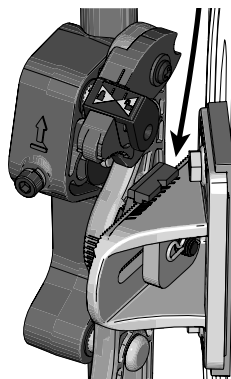
3. Deslice la estructura del respaldo hacia delante o hacia atrás a la profundidad deseada.

Nota: Si la escuadra no se desliza, consulte «Resolución de problemas».



4. ⚠ ¡IMPORTANTE! A fin de verificar que la profundidad sea la misma en ambos lados, compare los marcadores en la parte superior de las escuadras.

Marcadores de las escuadras

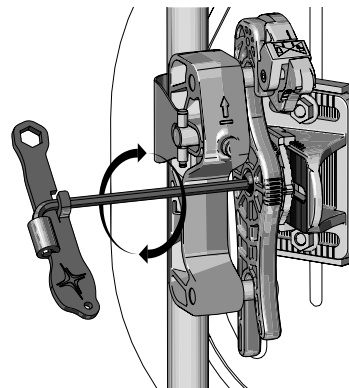


5. Si el AGILITY aún no se ha ajustado al ángulo deseado, pase a la siguiente sección, «Ajuste del ángulo».

6. Si el AGILITY ya se ha ajustado al ángulo deseado:

Con la estructura del respaldo bien fija, apriete los tornillos de ajuste profundidad/ángulo con la llave Allen, girándolos hasta que queden apretados y luego deles un cuarto de giro más.

Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete los tornillos a $7 \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($60 \pm 4 \text{ lb}\cdot\text{in}$).



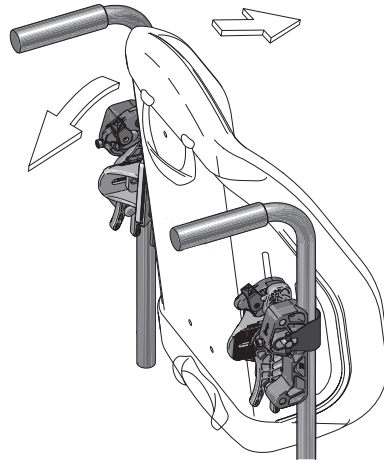
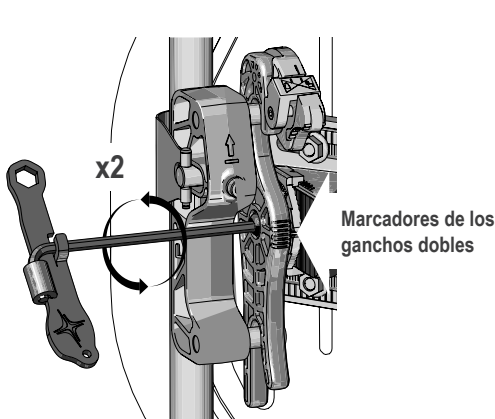
Ajuste de profundidad y ángulo del asiento (continuación)

Ajuste del ángulo

1. Verifique que los tornillos de ajuste de anchura/altura estén bien apretados. Consulte «Instalación del AGILITY».
2. Si todavía no ha aflojado los tornillos de ajuste de profundidad/ángulo, hágalo ahora (aproximadamente dos [2] giros completos con la llave Allen).
3. Haga pivotar la estructura del respaldo.

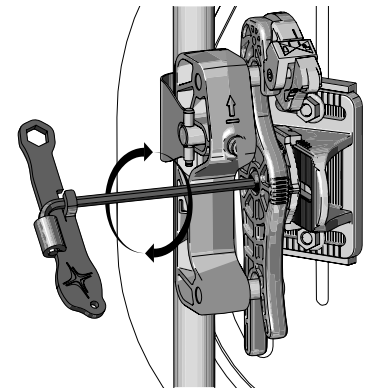
⚠ ¡IMPORTANTE! A fin de verificar que se hayan puesto ambos lados al mismo ángulo, compare los marcadores de la parte delantera de los dos ganchos dobles.

Nota: Cada marca indica un incremento de 5 grados (15 grados de inclinación anterior y posterior).



4. Con la estructura del respaldo bien fija, apriete los tornillos de ajuste profundidad/ángulo con la llave Allen, girándolos hasta que queden apretados y luego deles un cuarto de giro más.

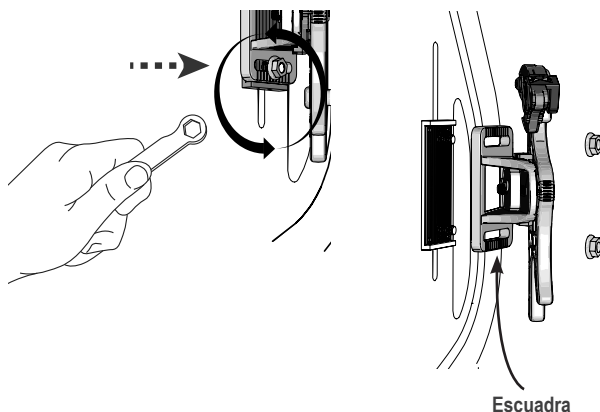
Nota: Si dispone de una llave dinamométrica, apriete los tornillos a $7 \pm 0,5 \text{ N}\cdot\text{m}$ ($60 \pm 4 \text{ lb}\cdot\text{in}$).



⚠ ¡IMPORTANTE! Una vez finalizada la instalación y los ajustes, apriete bien los componentes antes de trasladar al usuario a la silla de ruedas. Consulte las secciones pertinentes de este manual para conocer las especificaciones de apriete recomendadas. Si el usuario se encuentra en la silla de ruedas y es preciso volver a ajustar la profundidad y el ángulo, consulte las advertencias al principio de esta sección y vuelva a realizar los ajustes necesarios. Vuelva a apretar bien todos los componentes.

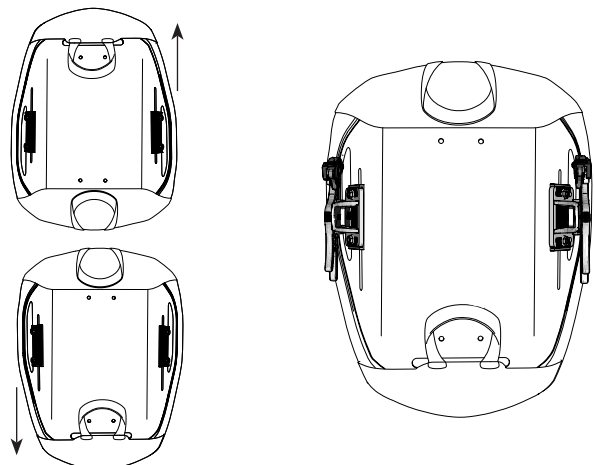
Dar la vuelta a la estructura del respaldo

1. Quite el AGILITY de la silla de ruedas. Consulte «Desinstalación del AGILITY».
2. Quite el armazón de la estructura del respaldo en ambos lados:
 - Utilice la llave de ojo para retirar las tuercas de ajuste de anchura/altura.
 - Retire las escuadras de la estructura del respaldo.



3. Gire la estructura del respaldo.
4. Instale y ajuste el AGILITY. Consulte las instrucciones de ajuste e instalación que se adjuntan con el producto.

Nota: Durante la instalación de la estructura del respaldo al revés, asegúrese de que la funda del AGILITY también esté dada la vuelta.

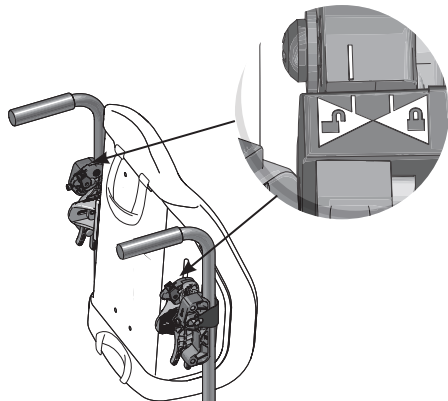


Desinstalación y reinstalación del AGILITY

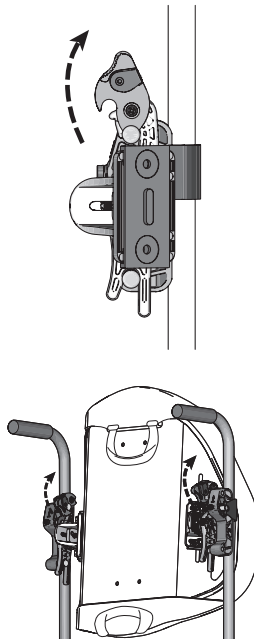
Nota: Los cierres de seguridad deben estar en posición ABIERTA (🔓) para desinstalar un AGILITY.

⚠ Advertencia: NO desinstale el AGILITY mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.

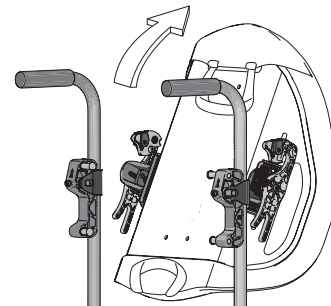
1. ABRA (🔓) los cierres de seguridad.



2. Levante ambos pasadores para abrirlos.



3. Utilice el asa para levantar el AGILITY y sacarlo de la silla de ruedas.



Reinstalación del AGILITY:

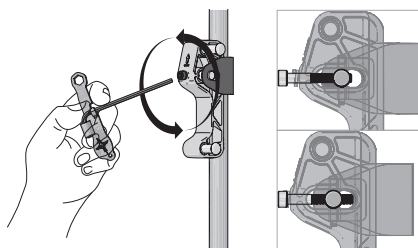
Para volver a instalar el AGILITY en la silla de ruedas, siga las instrucciones de la sección «Instalación del AGILITY» de este manual.

Desinstalación del armazón del poste

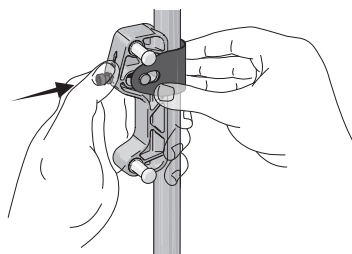
⚠ Advertencia: NO desinstale el armazón del poste mientras el usuario esté sentado en la silla de ruedas.

Nota: Quite el AGILITY de la silla de ruedas antes de desinstalar el armazón del poste. Consulte «Desinstalación del AGILITY».

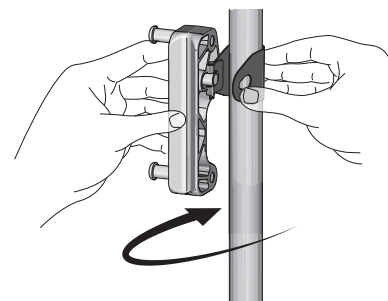
1. Afloje el tornillo. El tornillo **NO** debe salirse del cilindro de ajuste.



2. Con el pulgar sobre el tornillo, saque la cinta pivotante del cilindro de ajuste.



3. Gire la abrazadera para sacarla del poste.



Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, diríjase al proveedor del equipo, al distribuidor o al servicio de atención al cliente.

Imposibilidad de acoplar correctamente los componentes durante la instalación el armazón del poste.	» Asegúrese de que las abrazaderas izquierda (L) y derecha (R) de los postes no hayan quedado torcidas y estén alineadas con el armazón de la silla de ruedas. » Asegúrese de que las abrazaderas de los postes estén a la misma altura en ambos lados. En caso necesario, utilice una cinta métrica o una regla. » El lugar habitual de instalación de estas abrazaderas es la parte trasera de los postes. Si hay una barra rigidizante que interfiera con las abrazaderas de los postes al colocarlas en su sitio habitual, es posible instalarlas en la parte delantera de los postes. Sea cual sea la orientación, los marcadores direccionales izquierdo (L) y derecho (R) de las abrazaderas de los postes deben quedar bien situados desde la perspectiva del instalador.
Imposibilidad de acoplar o fijar los componentes durante la instalación del AGILITY.	» Asegúrese de que las abrazaderas izquierda (L) y derecha (R) de los postes no hayan quedado torcidas y estén alineadas con el armazón de la silla de ruedas. » Verifique que la anchura esté correctamente ajustada para la silla de ruedas. La distancia entre postes de sillas de ruedas puede diferir. Si el armazón de la estructura del respaldo no se engancha a las espigas superiores e inferiores de las abrazaderas del poste, o si no se cierran los pasadores, es posible que sea necesario ajustar la anchura. Ajuste la anchura siguiendo las indicaciones en «Instalación del AGILITY». Puede que necesite varios intentos hasta encontrar la anchura ideal para la silla de ruedas. » Si los pasadores no cierran, compruebe que los cierres de seguridad estén en posición CERRADA (🔒). Los cierres de seguridad deben encontrarse en posición ABIERTA (🔓) para instalar el AGILITY y pasarse a posición CERRADA (🔒) antes de que el usuario se siente en la silla de ruedas. » Inspeccione los componentes para comprobar si presentan desperfectos y reemplácelos en caso necesario. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
Imposibilidad de acoplar correctamente los componentes durante la instalación y el ajuste de altura del AGILITY.	» Asegúrese de que las partes izquierda (L) y derecha (R) del armazón de la estructura del respaldo estén en el lado correcto. » Verifique que los tornillos de ajuste de la anchura/altura estén en la misma posición que las escuadras. Utilice los surcos de referencia como guía. Consulte «Instalación del AGILITY». » Asegúrese de que el armazón de la estructura del respaldo esté a la misma altura en ambos lados. Cuente a cada lado el número de recuadros visibles en la barra deslizante de ajuste de altura (consulte «Ajuste de altura» y «Descripción de los componentes»).
Imposibilidad de acoplar correctamente los componentes durante el ajuste de profundidad y ángulo del asiento.	» Asegúrese de que la profundidad sea la misma a izquierda (L) y derecha (R). Compare los marcadores de la parte superior de las escuadras. » Verifique que los ganchos dobles a izquierda (L) y derecha (R) estén inclinados al mismo ángulo. Compare los marcadores de la parte delantera de ambos ganchos dobles.
Un componente está dañado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para sustituirlo.

Limpieza y desinfección

⚠ Advertencias:

- La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Antes de utilizar el producto con un usuario diferente, deberá limpiarlo, desinfectarlo y comprobar que funcione correctamente.
- Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.

⚠ Precauciones:

- NO utilice productos abrasivos como lana de acero o estropajos para limpiar los componentes del AGILITY.
- NO utilice productos de limpieza que contengan petróleo ni disolventes orgánicos (p. ej., acetona, tolueno, metiletilcetona [MEC], nafta, líquidos para limpieza en seco, quitaadhesivos) con los componentes del AGILITY.

Limpieza del sistema: Lave el producto a mano con una esponja, agua y jabón. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.

Recomendación: Si lava el producto a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Desinfección del sistema: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuáguelo con agua limpia. Seque el producto con un paño limpio y déjelo secar por completo al aire.



Símbolos para el cuidado



Lavar a mano.



Secar en una superficie plana.



Limpiar con un paño húmedo.

Mantenimiento

 **Advertencia:** NO continúe usando un AGILITY si alguno de sus componentes está roto o no se puede apretar. El proveedor del equipo deberá inspeccionar el AGILITY de manera periódica y minuciosa.

Revise el producto a diario para comprobar que los tornillos, tuercas, abrazaderas y sujeciones del AGILITY estén bien apretados. Vuelva a apretar los tornillos sueltos siguiendo las instrucciones de este manual.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: Limpie y desinfecte el producto. Guarde el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de guardar o transportar el producto, revíselo para asegurarse de que no sufrió desperfectos (consulte "Resolución de problemas") y siga las instrucciones de preparación del producto para su uso.

Eliminación: Los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: Póngase en contacto con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía limitada

Periodo de garantía limitada desde la fecha en la que se compró el producto: armazón de la estructura del respaldo: 60 meses. Consulte también el anexo de garantía limitada incluido con el producto o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Coordonnées

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 États-Unis

États-Unis :
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Service à la clientèle :
orders.roho@permobil.com

En dehors des États-Unis :
+1-618-277-9150
Fax +1-618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Avertissement

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.

⚠ Mise en garde

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Table des matières

Utilisation prévue	
Consignes de sécurité importantes	28-29
Détail des pièces	
Caractéristiques du produit	
Pose des attaches de la coque du dossier	30
Fauteuils roulants compatibles	
Pose des attaches des montants	31-32
Pose du dossier AGILITY	32-33
Réglage de la hauteur	34
Réglage de la profondeur d'assise et de l'inclinaison	35-36
Installation de la coque tête en bas	
Dépose et repose du dossier AGILITY	37
Dépose des attaches des montants	
Dépannage	38
Nettoyage et désinfection	
Entretien	
Entreposage, transport, élimination et recyclage	39
Garantie limitée	

Glossaire des symboles

LOT	Code de lot	MD	Dispositif médical	QTY	Quantité	EC REP	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
REF	Numéro de modèle		Fabricant		Date de fabrication	CH REP	Représentant autorisé en Suisse
	Consulter le mode d'emploi						

Remarque

En plus des présentes instructions, se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY.

Fournisseur : le présent manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne en fauteuil ou aidant naturel) : lire les présentes instructions avant d'utiliser le produit et les conserver à des fins d'utilisation ultérieure.

Les produits sont susceptibles d'être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers, notamment ROHO®, AGILITY® et shape fitting technology®. Zytel® est une marque déposée de DuPont.

Les informations relatives aux produits peuvent être modifiées selon les besoins ; les informations actuelles relatives aux produits sont disponibles sur le site permobil.com. Pour obtenir les versions antérieures de ces informations, s'adresser au service à la clientèle.

ROHO, Inc. fait partie du groupe Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rév. 2022-10-19

Utilisation prévue

Le système d'attache rapide de dossier ROHO AGILITY (attache rapide AGILITY) est conçu pour attacher un dossier ROHO AGILITY compatible aux montants de dossier d'un fauteuil roulant. Les dossiers ROHO AGILITY compatibles comprennent :

- Dossier Max Contour ROHO AGILITY (Max AGILITY)
- Dossier Mid Contour ROHO AGILITY (Mid AGILITY) *(Non disponible sur tous les marchés.)*
- Dossier Minimum Contour ROHO AGILITY (Minimum AGILITY) *(Non disponible sur tous les marchés.)*

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée ainsi que son état de santé général, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Consignes de sécurité importantes



Avertissements :

- NE PAS utiliser le produit avant d'avoir lu et bien compris toutes les instructions fournies. Si l'exécution des manœuvres décrites dans le présent manuel s'avère impossible, s'adresser à un clinicien, un fournisseur d'équipement, un distributeur ou au service à la clientèle pour obtenir de l'aide.
- Suivre toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité accompagnant le produit ainsi que celles fournies par le fabricant du fauteuil roulant ou des autres accessoires.
- L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Il convient de vérifier fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. En cas de décoloration de la peau/des tissus mous, CESSER d'utiliser le produit immédiatement. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation du produit, consulter immédiatement un prestataire de soins de santé.
- Le produit doit être installé par un fournisseur d'équipement ou un clinicien.
- La taille du produit doit être correctement adaptée au fauteuil roulant.
- NE PAS modifier le produit ni utiliser des produits, des matériaux, des accessoires ou des composants non compatibles sous peine d'entraver la sécurité d'installation du dossier AGILITY, de l'endommager ou d'en entraîner la défaillance et de causer des blessures à son occupant.
- Comme tout accessoire ajouté à un fauteuil roulant, le produit peut avoir une incidence sur la stabilité du fauteuil. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou le fournisseur de l'équipement pour déterminer si le fauteuil roulant doit être modifié.
- NE PAS s'appuyer sur le haut du dossier AGILITY. Cela pourrait modifier le centre de gravité du fauteuil et le faire basculer.
- Faire attention lors de la pose, du réglage ou de la dépose des attaches pour éviter de se pincer ou de se coincer les doigts dans les ouvertures.
- Vérifier quotidiennement que les vis, les boulons, les brides de serrage et les supports sont bien serrés. Resserrer les vis lâches en suivant les instructions du présent manuel. Vérifier quotidiennement l'absence d'usure et de rupture. NE PAS utiliser le produit si l'une des pièces ne peut être serrée ou est cassée. Le produit doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un fournisseur d'équipement.
- NE PAS soulever ni pousser un fauteuil roulant en le tenant par une partie quelconque du dossier AGILITY laquelle pourrait se détacher du fauteuil.
- Avant de s'asseoir et une fois assis dans le fauteuil roulant, s'assurer que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒).
- Les composants en métal peuvent devenir chauds s'ils sont exposés à des températures élevées ou froids s'ils sont exposés à des températures basses. La surface du produit s'adapte à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le produit est destiné à être en contact avec une peau nue.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.



Mises en garde :

- Protéger le dossier AGILITY contre tout choc violent susceptible de l'endommager ou de le casser.
- Les composants du dossier AGILITY ne sont pas conçus pour être utilisés séparément du dossier ni en conjonction avec d'autres dossiers de fauteuils roulants.
- Il peut être nécessaire de déposer le dossier AGILITY avant de plier le fauteuil roulant.

Consignes de sécurité importantes - Généralités

Avertissements relatifs au transport à bord d'un véhicule à moteur :

- Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner de graves blessures pour l'occupant du fauteuil roulant ou d'autres personnes.
- Dans la mesure du possible, il est préférable que l'utilisateur quitte le fauteuil roulant équipé du dossier AGILITY pour s'asseoir dans un siège de véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue de l'occupant qui a été soumis à des essais de choc.
- Il est impératif d'installer le dossier AGILITY correctement et solidement, de l'utiliser et de l'entretenir conformément aux instructions et aux avertissements fournis par les fabricants du fauteuil et des pièces d'attache.
- Installer le dossier AGILITY sur le fauteuil roulant de sorte que l'occupant du fauteuil soit assis à la verticale et que le fauteuil soit orienté face à l'avant lors du transport à bord d'un véhicule à moteur. Les essais de choc auxquels le dossier AGILITY a été soumis ont été effectués sur un fauteuil roulant faisant face à l'avant du véhicule selon les données d'essais fournies dans le présent manuel.
- Le dossier AGILITY doit être utilisé uniquement sur les fauteuils roulants dont le cadre est équipé de points d'attache conformes aux exigences des normes ANSI/RESNA WC-4:2017, Section 19 (WC19), ou ISO 7176-19 et ayant subi avec succès les essais de choc effectués selon les méthodes décrites à l'annexe A de la section WC19 ou dans ISO 7176-19 (respectivement).
- Les fauteuils roulants munis d'un dossier AGILITY doivent être utilisés en conjonction avec un système d'attache de fauteuil roulant efficace et un système de retenue de l'occupant par ceinture pelvienne et par ceinture épaulière correctement positionné et validé par des essais de choc (système WTORS), conformément aux instructions du fabricant.
- Le haut du dossier AGILITY doit arriver le plus près possible du haut de l'épaule de l'occupant pour offrir un soutien efficace en cas de collision. La distance entre le haut de l'épaule de l'occupant et le haut du dossier du fauteuil roulant ne doit pas dépasser 16,5 cm (6,5 po).
- Prendre soin de TOUJOURS ranger le dossier AGILITY de façon sécuritaire pendant le transport pour éviter de l'endommager.
- Si le produit a fait l'objet d'un accident de transport, consulter la section « Entretien » du présent manuel.
- Pour des renseignements supplémentaires sur le transport sécuritaire des personnes en fauteuils roulants, consulter : <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

Le dossier AGILITY muni des attaches rapides a été soumis à des essais dynamiques par un établissement d'essais tiers en vue de son utilisation à bord d'un véhicule à moteur et satisfait à tous les critères applicables aux systèmes d'assise de fauteuils roulants indiqués à la section 5.1 de la section 20 de la norme ANSI/RESNA WC-4:2012 (« Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles ») concernant les systèmes d'assise de fauteuils roulants destinés à être utilisés à bord de véhicules à moteur.

Les résultats des essais concernent les systèmes d'assise destinés à des adultes et des enfants ayant une masse corporelle totale supérieure à 23 kg (51 lb, soit à partir d'environ 6 ans) transportés face vers l'avant dans leur fauteuil roulant à bord de tout type de véhicules à moteur.

Afin de déterminer si des essais de choc à bord d'un véhicule à moteur ont été effectués par un tiers sur un système d'attache AGILITY particulier et d'autres combinaisons d'accessoires, consulter le manuel d'utilisation fourni avec le système d'attache AGILITY et les autres accessoires ou contacter le fabricant de l'équipement.

Détail des pièces

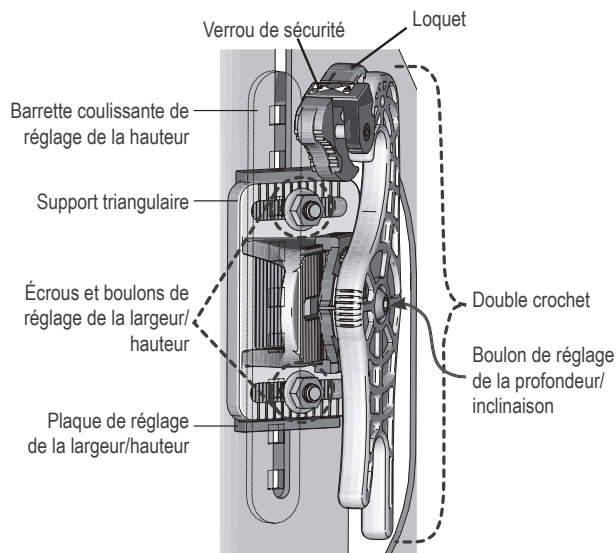
Le présent manuel* se rapporte au contenu de l'emballage décrit ci-dessous : attaches de montants de dossier, attaches de coque de dossier, clé double, manuel d'utilisation, carte d'enregistrement

Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.

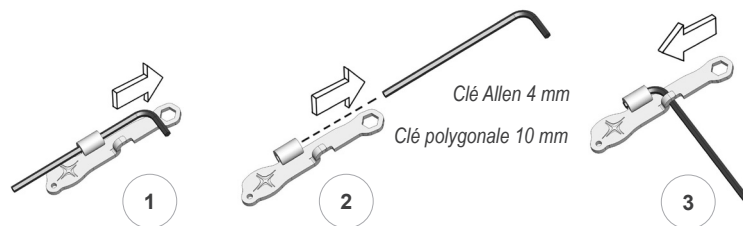
* Pour obtenir d'autres informations sur le produit, consulter les instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY. 

Remarque : l'emploi d'un mètre ruban ou d'une règle, non inclus dans l'emballage, est recommandé.

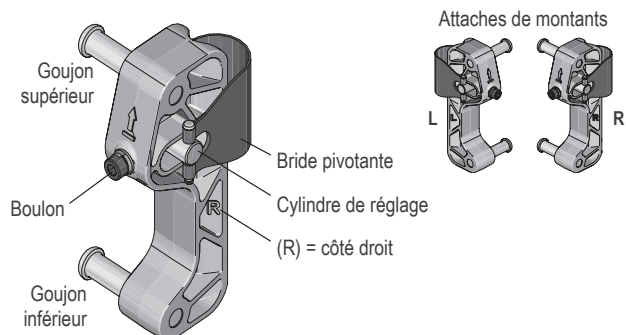
Attaches de coque de dossier



Clé double - Séparer et assembler pour utiliser en clé Allen comme suit :



Attaches de montants



Caractéristiques du produit

Matières : attaches de coque et attaches de montants, Zytel ; barrette coulissante de réglage de la hauteur, aluminium ; bride pivotante et cylindre de réglage, acier.

Poids du système d'attache rapide AGILITY : 0,8 kg (1,75 lb)

Accessoires compatibles avec le système d'attache rapide AGILITY :
écran pudeur ROHO (*accessoire non médical*)

Attaches de coque de dossier :

- Boulons de réglage de la largeur/hauteur : boulon de carrosserie M6 x 1,0 x 25 mm
- Boulon de réglage de la profondeur/inclinaison : vis d'assemblage à pans creux M6 x 1,0 x 30 mm
- Boulon des attaches de montants : vis d'assemblage à pans creux M5 x 1,0 x 35 mm

Durée de vie prévue du produit : 5 ans

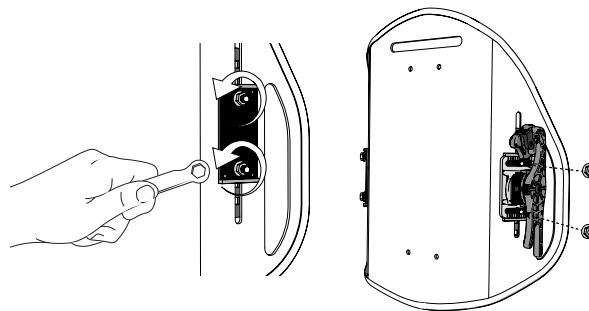
Pose des attaches de la coque du dossier

Remarque : suivre les instructions ci-dessous si les attaches de la coque ne sont pas encore installées sur le dossier AGILITY.

1. Desserrer et déposer les boulons de réglage de la largeur/hauteur au moyen de la clé polygonale. Effectuer cette manœuvre des deux côtés.

Monter les attaches de gauche (L) et de droite (R) sur les plaques de réglage de la largeur/hauteur de gauche (L) et de droite (R) de la coque du dossier.

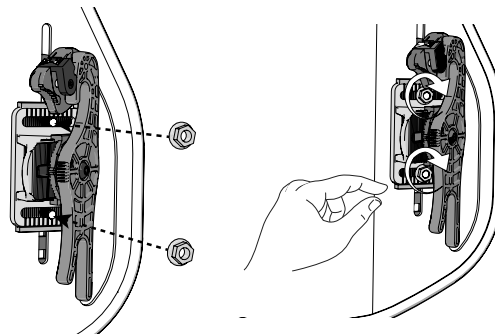
L'illustration montre l'attache de droite (R).



2. Remettre en place les écrous de réglage de la largeur/hauteur.

Les serrer légèrement à la main. Les écrous doivent être suffisamment lâches pour permettre aux supports triangulaires de glisser vers l'avant et vers l'arrière.

Effectuer cette manœuvre des deux côtés.



Fauteuils roulants compatibles

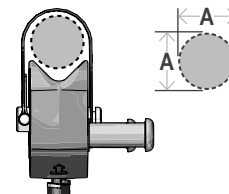


Avertissements :

- Le système d'attache AGILITY est compatible avec un grand nombre de fauteuils roulants au dossier inclinable, basculable ou réglable selon un angle maximum de 60 degrés. Au-delà de 60 degrés, le système d'attache AGILITY risque d'être endommagé, le dossier AGILITY pourrait se détacher du fauteuil roulant et l'occupant risque de tomber et de se blesser gravement. Consulter un clinicien ou un fournisseur d'équipement pour déterminer si le système d'attache AGILITY est compatible avec le fauteuil roulant.
- Les barres de rigidification peuvent être difficiles à monter. Se référer à la section « Dépannage ». S'assurer qu'elles ne gênent aucun des composants des attaches de montants.

IMPORTANT !

- Les attaches de montants AGILITY doivent être installées au dos des montants. Si nécessaire, il est possible de les installer sur le devant des montants, mais cela réduirait la profondeur d'assise du siège de jusqu'à 2,5 cm (1 po).
- Le dossier AGILITY doit être correctement dimensionné pour le fauteuil roulant et peut ne pas convenir à tous les fauteuils roulants. Consulter le fournisseur de l'équipement ou un clinicien pour déterminer si le fauteuil et les montants sont compatibles avec un dossier AGILITY.
- Le système d'attache rapide AGILITY est conçu pour être utilisé avec la plupart des fauteuils roulants ayant des montants de dossier cylindriques d'un diamètre (A) compris entre 2,0 cm (0,75 po) et 2,5 cm (1 po). Toutes les mesures sont approximatives.



Pose des attaches des montants

⚠ Avertissement : NE PAS installer les attaches de montants lorsque le fauteuil roulant est occupé.

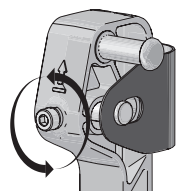
IMPORTANT !

- Suivre les directives du fabricant du fauteuil roulant lors de la dépose du dossier existant du fauteuil.
- S'assurer que les montants du fauteuil sont propres avant d'y installer les attaches.
- Serrer les freins du fauteuil avant la pose ou la dépose des attaches de montants.

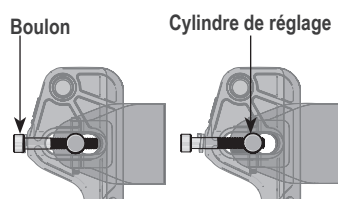
Remarque : les attaches sont fournies pour les montants de gauche (L) et de droite (R). À des fins de démonstration, il se peut que seul le côté gauche ou le côté droit soit représenté.

1. Des deux côtés : desserrer le boulon.

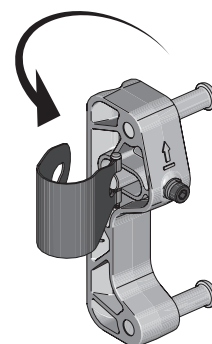
Remarque : l'extrémité du boulon doit arriver au ras du corps du cylindre de réglage.



⚠ IMPORTANT ! Le boulon NE doit PAS sortir du cylindre de réglage.



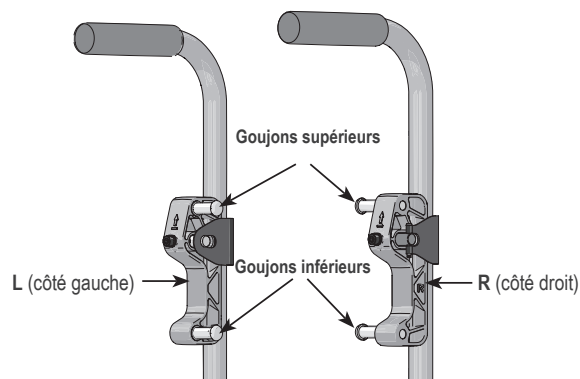
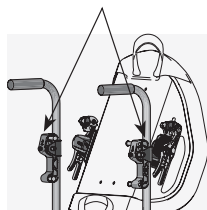
2. Appuyer sur le boulon avec le pouce pour libérer et écarter la bride pivotante du cylindre de réglage. Basculer la bride pivotante.



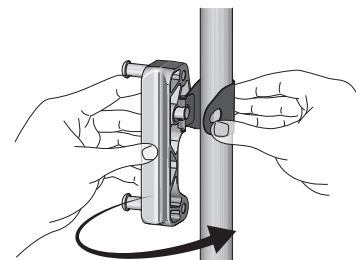
Lors de la pose des attaches de montants :

- » Placer les attaches au dos des montants du fauteuil.
- » Les placer à la hauteur souhaitée.
- » S'assurer que les goujons se font face.

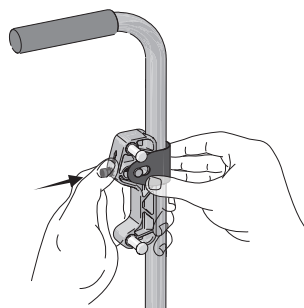
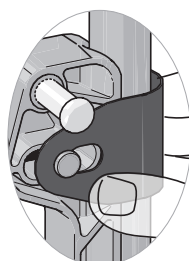
Attaches de montants



3. Maintenir la bride pivotante contre le montant. Faire pivoter l'attache de manière à l'amener contre le montant.

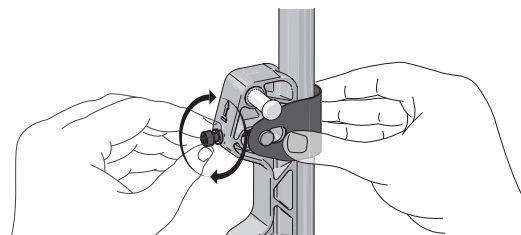


4. Tout en retenant le boulon avec le pouce, attacher la bride pivotante de sorte que la partie étroite de l'orifice de la bride se loge dans la rainure du cylindre de réglage.



5. Maintenir la bride pivotante contre le montant. Pincer ou comprimer la bride pivotante tout en serrant le boulon à la main jusqu'à ce que l'attache soit bien ajustée contre le montant.

Répéter la manœuvre pour installer l'attache du côté opposé.



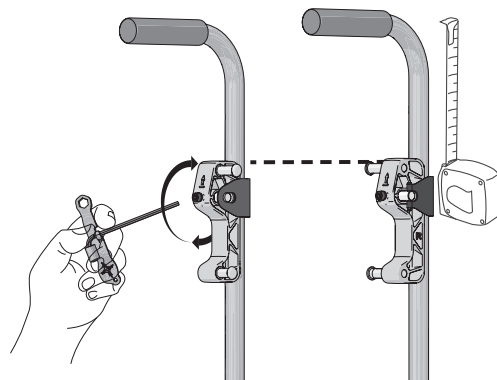
Pose des attaches de montants, suite

6. Bien serrer les boulons au moyen d'une clé Allen et ajouter un quart de tour.

Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les boulons au couple maximum de 4,5 Nm (40 lb-po).

⚠ IMPORTANT !

- » Comparer les deux attaches pour s'assurer que les goujons supérieurs et inférieurs sont correctement alignés.
- » S'assurer que les attaches sont bien installées du bon côté.
- » Vérifier au moyen d'un mètre ruban que les attaches sont à la même hauteur sur les montants.



Pose du dossier AGILITY

STOP : si les attaches n'ont pas encore été installées sur la coque du dossier AGILITY, voir la section « Pose des attaches de la coque du dossier ».

⚠ Avertissements :

- NE PAS installer le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.
- Après avoir installé ou réglé un dossier AGILITY, et avant d'y transférer son occupant, prendre les mesures de sécurité suivantes :
 - » Vérifier que les deux verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒). Pour ce faire, saisir le dossier par la poignée et le tirer vers le haut.
- IMPORTANT !** NE PAS utiliser la poignée pour tirer le fauteuil roulant lorsque celui-ci est occupé. La poignée est conçue uniquement pour faciliter la pose et la dépose du dossier AGILITY.
- » S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne se ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir la section « Dépannage ».
- » Vérifier que toutes les pièces d'attache sont bien serrées. Se reporter aux couples de serrage recommandés.
- L'utilisateur étant assis dans le fauteuil roulant, s'assurer que les deux verrous de sécurité sont toujours en position VERROUILLÉ (🔒).

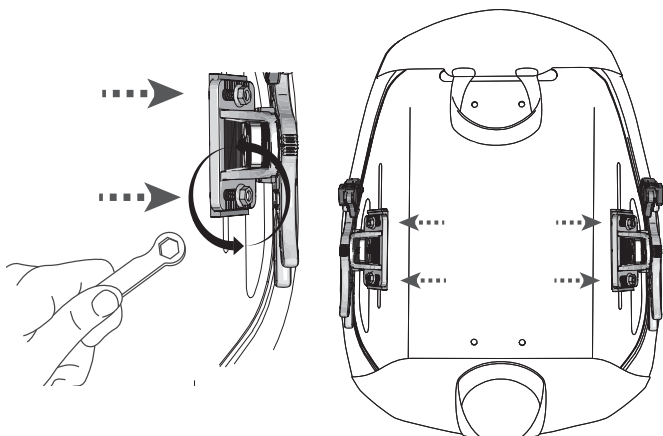
Remarques :

- Les verrous de sécurité doivent être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) pour installer le dossier AGILITY.
- Il faut installer la housse sur la coque avant d'installer le dossier AGILITY. Se reporter aux instructions fournies avec le dossier ROHO AGILITY.

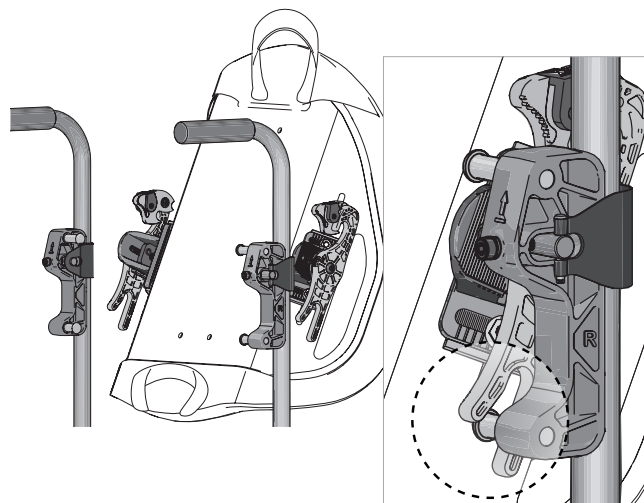
Régler la largeur

1. ⚠ **Mise en garde** : desserrer, mais NE PAS retirer les écrous de réglage de la largeur/hauteur

Les écrous de réglage de la largeur/hauteur doivent être juste assez lâches pour permettre aux supports triangulaires de glisser vers l'avant et vers l'arrière.



2. Pencher le haut de la coque vers l'avant du fauteuil roulant et placer les crochets inférieurs sur les goujons inférieurs.

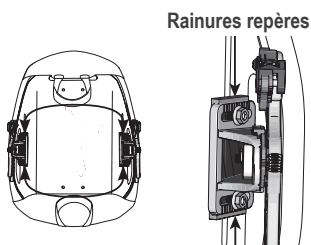


Pose du dossier AGILITY, suite

Régler la largeur, suite

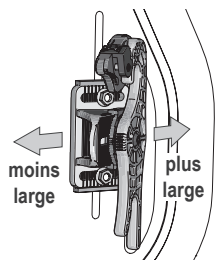
3. Vérifier la largeur :

- » S'assurer que les crochets reposent bien sur les goujons.
- » Utiliser les rainures repères pour s'assurer que les supports triangulaires de gauche et de droite sont bien dans la même position des deux côtés.



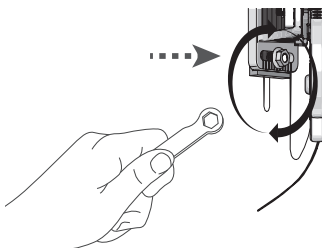
4. Si besoin est, glisser les supports triangulaires pour régler la largeur :

- » vers l'avant pour l'augmenter
- » vers l'arrière pour la diminuer



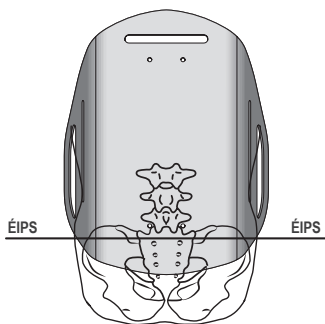
⚠ Avertissement : NE PAS régler la largeur du dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.

5. Enlever la coque du dossier du fauteuil roulant et serrer les écrous de réglage de la largeur/hauteur.



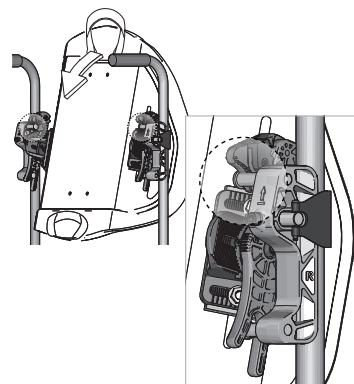
⚠ Avertissement : si le dossier AGILITY n'est pas en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (ÉIPS), le soutien pelvien et le contrôle du tronc peuvent être réduits.

S'assurer que le dossier AGILITY est positionné de sorte que la partie inférieure du dossier est en contact avec l'ÉIPS. Voir « Réglage de la hauteur ».



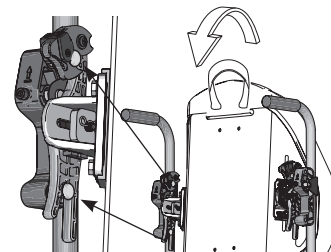
Attacher le dossier AGILITY

6. Remettre les crochets inférieurs sur les goujons inférieurs. Puis, basculer et soulever le haut de la coque vers l'arrière du fauteuil roulant jusqu'à ce que les loquets reposent sur les goujons supérieurs.

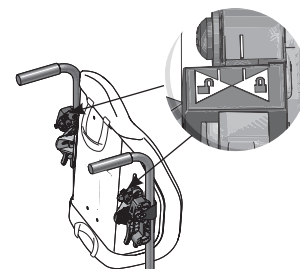


7. Pour amener les crochets sur les goujons et enclencher les loquets :

Soulever légèrement la coque du dossier puis la rabaisser jusqu'à ce que les crochets supérieurs et inférieurs reposent complètement sur les goujons supérieurs et inférieurs. Les loquets devraient s'ouvrir et se refermer.



8. Verrouiller les loquets en poussant les verrous de sécurité de gauche et droit en position **VERROUILLÉ** (🔒).

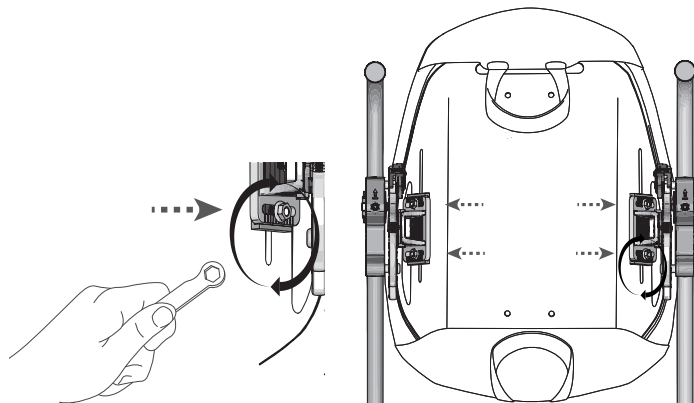


Terminer la pose

9. Pour régler la hauteur, le cas échéant, voir la section « Réglage de la hauteur ».

10. Bien serrer les écrous de réglage de la largeur/hauteur au moyen de la clé polygonale puis ajouter un quart de tour.

Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les écrous au couple de $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 lb-po).



Réglage de la hauteur

⚠ Avertissements :

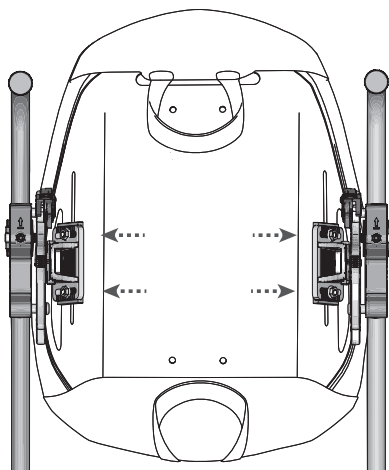
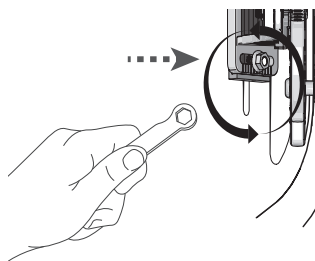
- Si les réglages de la hauteur sont effectués correctement et avec prudence, l'occupant du fauteuil peut rester dans son fauteuil. S'il semble trop difficile ou dangereux d'effectuer le réglage de la hauteur lorsque le fauteuil roulant est occupé, faire transférer l'occupant avec précaution hors du fauteuil.
- Si l'installateur décide de régler la hauteur du dossier AGILITY alors que le fauteuil roulant est occupé, il doit tout d'abord prendre les mesures de sécurité suivantes :
 - » S'assurer que les roues du fauteuil sont bloquées.
 - » Vérifier que les deux verrous de sécurité sont en position **VERROUILLÉ** (🔒). Pour ce faire, saisir le dossier par la poignée et le tirer vers le haut. **IMPORTANT ! NE PAS** utiliser la poignée pour tirer le fauteuil roulant lorsque celui-ci est occupé. La poignée est conçue uniquement pour faciliter la pose et la dépose du dossier AGILITY.
 - » S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne se ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir la section « Dépannage ».
 - » Vérifier que toutes les pièces d'attache sont bien serrées. Se reporter aux couples de serrage recommandés.

Remarque : avant de régler la hauteur d'un dossier AGILITY, installer le dossier sur le fauteuil roulant. Voir « Pose du dossier AGILITY ».

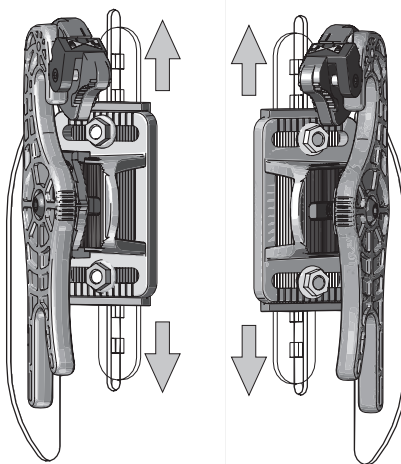
1. Desserrer et déposer les boulons de réglage de la largeur/hauteur au moyen de la clé polygonale :

Les écrous étant serrés, les desserrer juste assez pour que la coque glisse vers le haut et vers le bas, soit de moins de deux (2) tours complets.

⚠ **Avertissement** : NE PAS retirer les écrous de réglage de la largeur/hauteur.



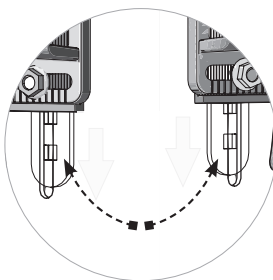
2. Régler la coque à la hauteur voulue en la faisant glisser vers le haut ou vers le bas dans les fentes verticales.



⚠ **IMPORTANT** ! S'assurer que les attaches sont installées à la même hauteur de chaque côté de la coque.

Pour s'assurer que l'attache de gauche (L) et de droite (R) sont bien installées à la même hauteur, compter les trous carrés visibles au travers des fentes verticales de gauche et de droite de la coque.

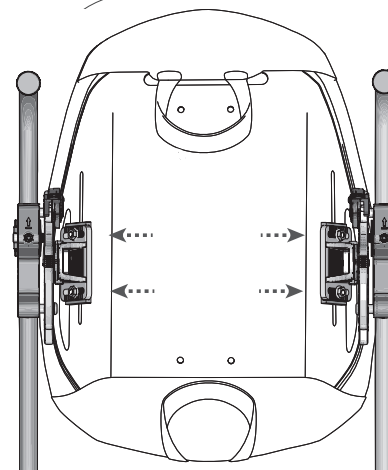
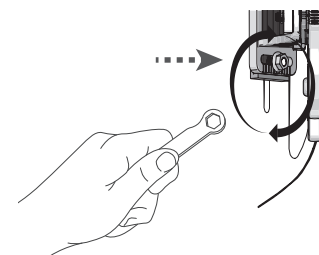
(Ces trous carrés font partie des barrettes coulissantes de réglage de la hauteur, voir « Détail des pièces ».)



⚠ **Avertissement** : une fois le réglage terminé, s'assurer de serrer solidement toutes les pièces d'attache. Se reporter aux couples de serrage préconisés.

3. Tout en maintenant la coque en place, bien serrer les écrous de réglage de la hauteur/largeur sur les boulons correspondants au moyen de la clé polygonale, puis ajouter un quart de tour.

Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les écrous au couple de $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 lb-po).



Réglage de la profondeur d'assise et de l'inclinaison

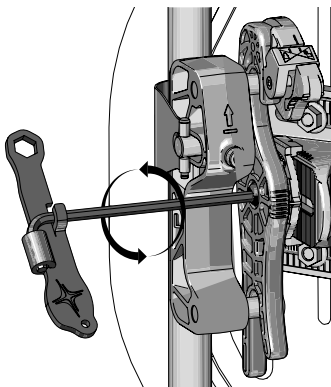
⚠ Avertissements :

- Si les réglages de la profondeur d'assise et de l'inclinaison sont effectués correctement et avec prudence, l'occupant du fauteuil peut rester dans son fauteuil. S'il semble trop difficile ou dangereux d'effectuer ces réglages lorsque le fauteuil roulant est occupé, faire transférer l'occupant avec précaution hors du fauteuil.
- Si l'installateur décide d'effectuer ces réglages alors que le fauteuil roulant est occupé, il doit tout d'abord prendre les mesures de sécurité suivantes :
 - » S'assurer que les roues du fauteuil sont bloquées.
 - » Vérifier que les deux verrous de sécurité sont en position **VERROUILLÉ** (🔒). Pour ce faire, saisir le dossier par la poignée et le tirer vers le haut. **IMPORTANT ! NE PAS** utiliser la poignée pour tirer le fauteuil roulant lorsque celui-ci est occupé. La poignée est conçue uniquement pour faciliter la pose et la dépose du dossier AGILITY.
 - » S'assurer que les deux loquets sont bien fermés. Si les loquets ne se ferment pas, ou si les crochets ne reposent pas complètement sur les goujons, voir la section « Dépannage ».
 - » Vérifier que toutes les pièces d'attache sont bien serrées. Se reporter aux couples de serrage recommandés.

Remarque : avant de régler la profondeur d'assise et l'inclinaison d'un dossier AGILITY, installer le dossier sur le fauteuil roulant. Voir « Pose du dossier AGILITY ».

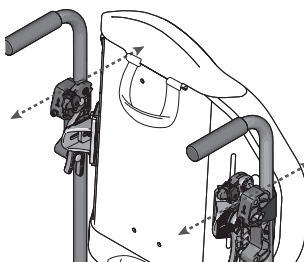
Réglage de la profondeur d'assise

1. S'assurer que les écrous de réglage de la largeur/hauteur sont solidement serrés. Voir « Pose du dossier AGILITY ».
2. Desserrer les boulons de réglage de profondeur d'assise/inclinaison au moyen de la clé Allen en les tournant d'environ trois (3) tours complets.



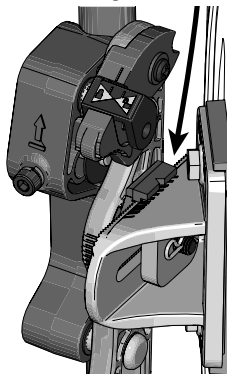
3. Glisser la coque vers l'avant ou vers l'arrière à la position voulue.

Remarque : Si le support triangulaire ne glisse pas, voir la section « Dépannage ».



4. **⚠ IMPORTANT !** Pour s'assurer que le réglage de la profondeur d'assise est le même de chaque côté, comparer les repères situés sur le dessus des supports triangulaires.

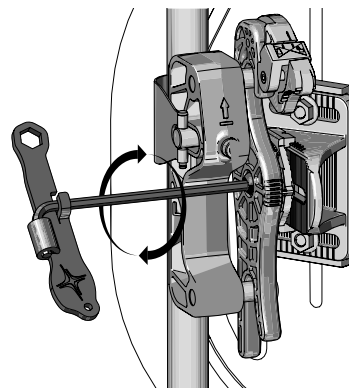
Repères sur les supports triangulaires



5. Si l'angle d'inclinaison du dossier AGILITY n'a pas été réglé, passer à la section suivante « Réglage de l'inclinaison ».
6. Si l'angle d'inclinaison du dossier AGILITY a déjà été réglé :

Tout en maintenant la coque en place, bien serrer les boulons de réglage de la profondeur d'assise/inclinaison de droite et de gauche au moyen de la clé Allen, puis ajouter un quart de tour.

Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les écrous au couple de $7 \pm 0,5$ Nm (60 ± 4 lb-po).



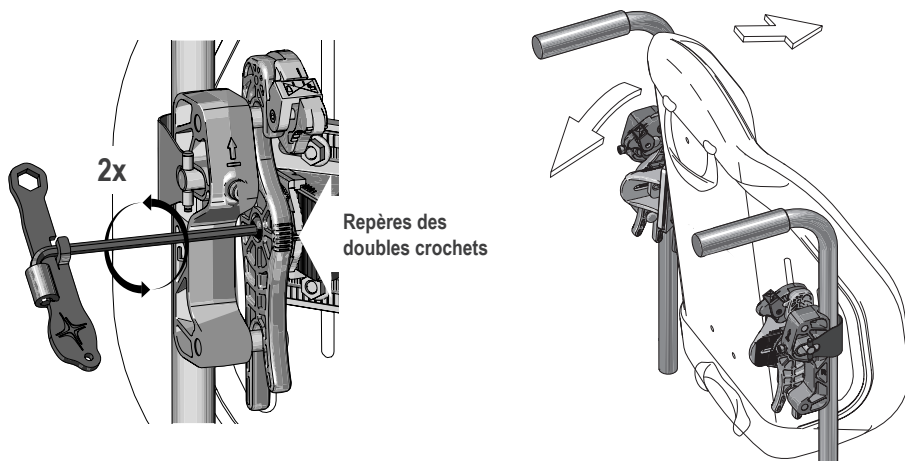
Réglage de la profondeur d'assise et de l'inclinaison, suite

Réglage de l'inclinaison

1. S'assurer que les écrous de réglage de la largeur/hauteur sont solidement serrés. Voir « Pose du dossier AGILITY ».
2. Si ce n'est déjà fait, desserrer les boulons de réglage de la profondeur d'assise/inclinaison au moyen de la clé Allen en les tournant d'environ deux (2) tours complets.
3. Faire pivoter la coque.

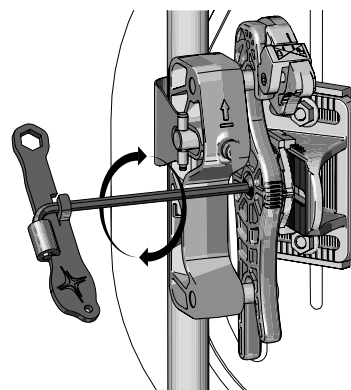
⚠ IMPORTANT ! Pour s'assurer que les deux côtés pivotent selon le même angle, comparer les repères situés sur le devant des deux doubles crochets.

Remarque : incréments de 5 degrés par ligne repère (15 degrés d'inclinaison vers l'avant et vers l'arrière).



4. Tout en maintenant la coque en place, bien serrer les boulons de réglage de la profondeur d'assise/inclinaison de droite et de gauche au moyen de la clé Allen, puis ajouter un quart de tour.

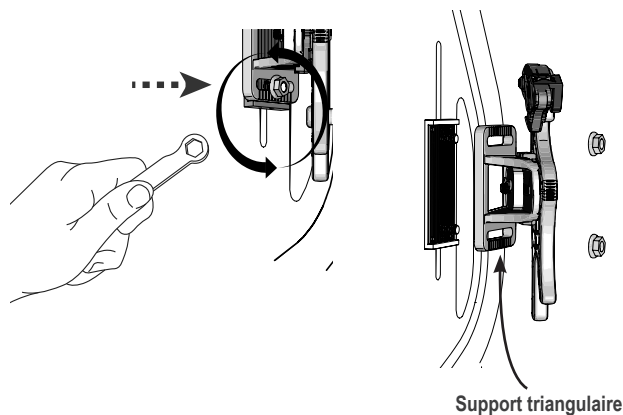
Remarque : lors de l'utilisation d'une clé dynamométrique, le cas échéant, serrer les écrous au couple de $7 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($60 \pm 4 \text{ lb-po}$).



⚠ IMPORTANT ! Une fois la pose et les réglages terminés, serrer les attaches solidement avant de transférer l'occupant dans le fauteuil roulant. Se reporter aux sections appropriées du présent manuel pour connaître les couples de serrage recommandés. Si le fauteuil roulant est occupé et qu'il s'avère nécessaire de rectifier le réglage de la profondeur d'assise et de l'inclinaison, consulter la section « Avertissements » figurant au début de la présente section et faire les rectifications nécessaires. Resserrer solidement toutes les attaches.

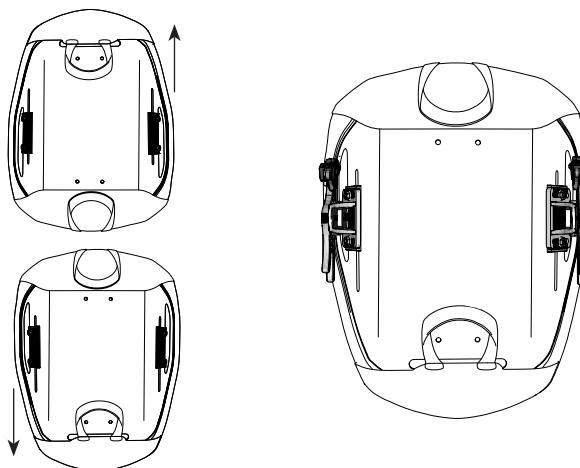
Installation de la coque tête en bas

1. Déposer le dossier AGILITY du fauteuil roulant. Voir « Dépose du dossier AGILITY ».
2. Déposer les attaches des deux côtés de la coque :
 - Desserrer et déposer les écrous de réglage de la largeur/hauteur au moyen de la clé polygonale.
 - Déposer les supports triangulaires de la coque du dossier.



3. Faire pivoter la coque.
4. Installer et régler le dossier AGILITY. Se reporter à toutes les instructions de réglage et d'installation fournies avec le produit.

Remarque : lors de l'installation de la coque du dossier tête en bas, prendre soin également d'installer la housse AGILITY dans le même sens.

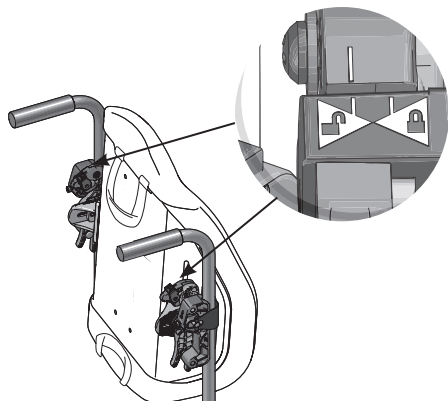


Dépose et repose du dossier AGILITY

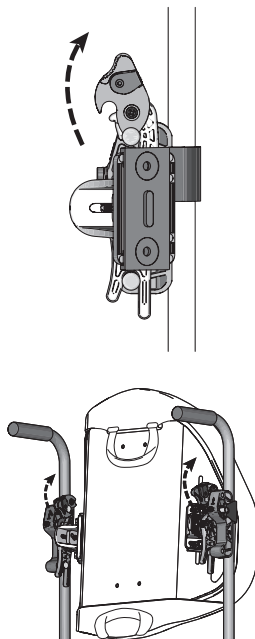
Remarque : les verrous de sécurité doivent être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) pour pouvoir enlever le dossier AGILITY.

⚠ Avertissement : NE PAS enlever le dossier AGILITY lorsque le fauteuil roulant est occupé.

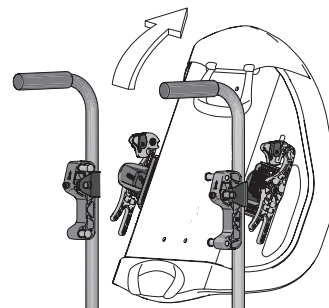
1. DÉVERROUILLER (🔓) les verrous de sécurité.



2. Tirer les deux loquets vers le haut pour les ouvrir.



3. Saisir la poignée pour soulever le dossier AGILITY et le déposer du fauteuil roulant.



Repose du dossier AGILITY :

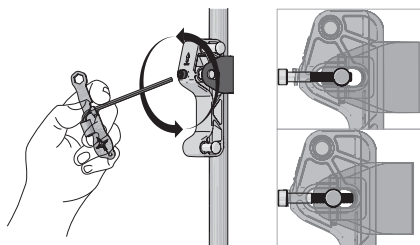
Pour rattacher le dossier sur le fauteuil roulant, suivre les instructions du paragraphe « Attacher le dossier AGILITY » de la section « Pose du dossier AGILITY ».

Dépose des attaches des montants

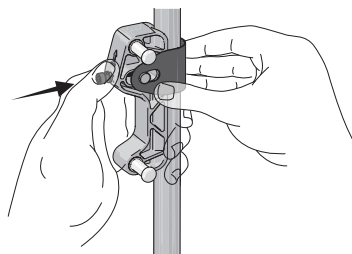
⚠ Avertissement : NE PAS déposer les attaches des montants lorsque le fauteuil roulant est occupé.

Remarque : déposer le dossier AGILITY du fauteuil roulant avant d'enlever les attaches des montants. Voir « Dépose du dossier AGILITY ».

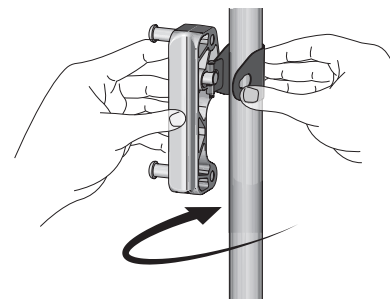
1. Desserrer le boulon. Le boulon **NE** doit **PAS** sortir du cylindre de réglage.



2. Tout en appuyant sur le boulon avec le pouce, libérer et écarter la bride pivotante du cylindre de réglage.



3. Faire pivoter l'attache pour l'écarter du montant.



Dépannage

Pour toute aide supplémentaire, contacter un fournisseur d'équipement, un distributeur ou le service à la clientèle.

Impossible d'attacher correctement les composants lors de la pose des attaches des montants.	» S'assurer que les attaches de gauche (L) et de droite (R) sont alignées avec le cadre du fauteuil roulant et ne sont pas tordues. » S'assurer que les attaches de montants sont à la même hauteur des deux côtés. Utiliser un mètre ruban ou une règle au besoin. » Normalement, ces attaches doivent être installées au dos des montants. Si elles sont gênées par une barre de rigidification lorsqu'elles sont installées à leur emplacement normal, on pourra les installer à l'avant des montants. Dans les deux cas, les repères d'orientation de gauche (L) et de droite (R) situés sur les attaches doivent être correctement orientés par rapport à l'installateur.
Impossible d'attacher ou de fixer correctement certains composants lors de la pose du dossier AGILITY.	» S'assurer que les attaches des montants de gauche (L) et de droite (R) sont alignées avec le cadre du fauteuil roulant et ne sont pas tordues. » S'assurer que le réglage de la largeur est adapté au fauteuil roulant. La distance entre les montants de fauteuil roulant peut varier. S'il est impossible d'enclencher les attaches de la coque du dossier sur les goujons supérieurs et inférieurs des attaches des montants, ou s'il est impossible de fermer les loquets, il peut être nécessaire de régler la largeur. Régler la largeur selon les instructions de la section « Pose du dossier AGILITY ». Il se peut qu'il faille s'y prendre à plusieurs reprises pour trouver le réglage de largeur idéal pour le fauteuil roulant. » S'il est impossible de fermer les loquets, regarder si les verrous de sécurité sont en position VERROUILLÉ (🔒). Les verrous de sécurité doivent être en position DÉVERROUILLÉ (🔓) lors de la pose du dossier AGILITY, puis remis en position VERROUILLÉ (🔒) avant que l'utilisateur ne prenne place dans le fauteuil. » Inspecter les composants pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés et les remplacer au besoin. Contacter le service à la clientèle.
Impossible d'attacher correctement les composants lors de la pose et du réglage de la hauteur du fauteuil AGILITY.	» S'assurer que les attaches de gauche (L) et de droite (R) de la coque sont montées du bon côté. » S'assurer que les écrous de réglage de la largeur/hauteur sont au même niveau dans les supports triangulaires. Utiliser les rainures repères comme guides. Voir « Pose du dossier AGILITY ». » S'assurer que les attaches de la coque sont à la même hauteur des deux côtés. Pour chaque côté, compter le nombre d'ouvertures carrées des barres coulissantes de réglage de la hauteur qui sont visibles (voir « Réglage de la hauteur » et « Détail des pièces »).
Impossible d'attacher correctement les composants lors du réglage de la profondeur d'assise et de l'inclinaison.	» S'assurer que le réglage de la profondeur est le même du côté gauche (L) et du côté droit (R). Comparer les repères situés sur le haut des supports triangulaires. » S'assurer que les doubles crochets de gauche (L) et de droite (R) sont orientés selon le même angle. Comparer les repères situés à l'avant des deux doubles crochets.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Nettoyage et désinfection

⚠ Avertissements :

- Le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant l'emploi du produit par toute autre personne : le nettoyer, le désinfecter et en vérifier le bon fonctionnement.
- Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.

⚠ Mises en garde :

- NE PAS utiliser de produits abrasifs tels que la laine de verre ou les tampons à récurer sur les composants du dossier AGILITY.
- NE PAS utiliser de produits de nettoyage à base de pétrole ou de solvants organiques (c.-à-d. acétone, toluène, méthyléthylcétone [MEC], naphte, liquides de nettoyage à sec, dissolvants d'adhésif) sur les composants du dossier AGILITY.

Nettoyage du système d'attache : laver à la main à l'eau et au savon au moyen d'une éponge. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.

Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Désinfection du matériel : essuyer délicatement au moyen d'un chiffon humecté d'un désinfectant ménager. Rincer à l'eau claire. Essuyer au moyen d'un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Symboles d'entretien



Laver à la main.



Faire sécher à plat.



Essuyer avec un chiffon humide.

Entretien



⚠ Avertissement : NE PAS continuer d'utiliser un dossier AGILITY si l'une des pièces est cassée ou ne peut être serrée. Le dossier AGILITY doit être inspecté périodiquement et minutieusement par un fournisseur d'équipement.

Vérifier tous les jours que les vis, les boulons, les brides de serrage et les attaches et supports AGILITY sont bien serrés. Resserrer les vis lâches en suivant les instructions du présent manuel.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage et transport : nettoyer et désinfecter le produit. Le ranger dans un contenant le protégeant contre l'humidité, les contaminants et tout risque d'endommagement. Après l'entreposage ou le transport du produit, l'examiner pour vérifier l'absence de dommages (voir la section « Dépannage ») et le préparer à l'emploi selon les instructions fournies.

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de leur vie utile, traiter les produits comme des déchets sanitaires et les jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. L'incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie limitée

Durée de la garantie limitée, à partir de la date d'achat initial du produit : attaches de la coque du dossier, 60 mois. Voir aussi le supplément à la garantie limitée fourni avec le produit, ou contacter le service à la clientèle.

Kontaktinformationen

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

USA:
800-736-0925
Fax: 888-551-3449

Kunden-Support:
orders.roho@permobil.com

Außerhalb der USA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Warnhinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.

 Vorsichtshinweis

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfallmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Inhalt

Verwendungszweck	
Wichtige Sicherheitshinweise	41-42
Angaben zu den Teilen	
Technische Daten	
Installation der Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung	43
Kompatibilität mit Rollstühlen	
Installation der Befestigungsvorrichtung für die hinteren Rahmenrohre	44-45
Installation von AGILITY	45-46
Höhenanpassung	47
Anpassen von Sitztiefe und -winkel	48-49
Umdrehen der Rückenschale	
AGILITY entfernen und wieder anbringen	
Abnehmen der Befestigungsvorrichtung an den hinteren Rahmenrohren	50
Fehlersuche und -behebung	51
Reinigung und Desinfektion	
Instandhaltung	
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	52
Beschränkte Garantie	

Symbolverzeichnis

 LOT	Chargenbezeichnung	 MD	Medizinprodukt	 QTY	Menge	 EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
 REF	Modellnummer	 	Hersteller	 	Herstellungsdatum	 CH REP	Bevollmächtigter Vertreter in Schweiz
 i	Gebrauchsanweisung beachten						

Bitte beachten

  Lesen Sie zusätzlich zu diesen Anweisungen die mit der ROHO AGILITY Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen.

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Produkte können durch US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt sein, einschließlich ROHO®, AGILITY® und shape fitting technology®. Zytel® ist eine eingetragene Marke von DuPont.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung. Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um frühere Versionen der Produktinformation zu erhalten.

ROHO, Inc. gehört zu Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Verwendungszweck

Die ROHO AGILITY-Rückenstütze mit Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung (AGILITY Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung) ist zur Befestigung kompatibler ROHO AGILITY-Rückenstützen an den hinteren Rahmenrohren des Rollstuhls vorgesehen. Kompatible ROHO AGILITY-Rückenstützen umfassen:

- ROHO AGILITY Max Contour Rückenstütze (AGILITY Max)
- ROHO AGILITY Mid Contour Rückenstütze (AGILITY Mid) *(Nicht in allen Märkten erhältlich.)*
- ROHO AGILITY Minimum Contour Rückenstütze (AGILITY Minimum) *(Nicht in allen Märkten erhältlich.)*

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise



Warnhinweise:

- Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne zuvor alle bereitgestellten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Aufgaben in diesem Handbuch auszuführen, wenden Sie sich an den Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Unterstützung zu erhalten.
- Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, die dem Produkt beiliegen und vom Hersteller des Rollstuhls oder sonstigen Zubehörs bereitgestellt werden.
- Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens aber einmal täglich. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeerkrankungen hinweisen und müssen adressiert werden. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Das Produkt sollte von einem Ausrüstungslieferanten oder einem Arzt installiert werden.
- Das Produkt muss die für den Rollstuhl geeignete Größe aufweisen.
- Modifizieren Sie das Produkt NICHT und verwenden Sie KEINESFALLS nicht kompatible Produkte, Materialien, Zubehörteile oder Komponenten, da dies eine nicht sichere Installation des AGILITY-Produkts, Körper- sowie Produktschäden oder -ausfälle zur Folge haben kann.
- Wie jedes Zusatzteil eines Rollstuhls kann das Produkt dessen Stabilität beeinflussen. Ziehen Sie vor Gebrauch des Produkts einen Arzt oder den Ausrüstungslieferanten zu Rate, um festzustellen, ob der Rollstuhl eventuell modifiziert werden muss.
- Lehnen Sie sich NICHT über die Oberkante einer AGILITY-Rückenstütze hinaus. Dadurch kann sich der Schwerpunkt verändern und der Rollstuhl könnte umkippen.
- Gehen Sie beim Installieren, Anpassen oder Entfernen von Befestigungsvorrichtung vorsichtig vor, um ein Quetschen oder Einklemmen der Finger in Öffnungen zu vermeiden.
- Prüfen Sie täglich, ob die Schrauben, Muttern, Klemmen und Halterungen fest angezogen sind. Ziehen Sie lose Schrauben wieder fest und befolgen Sie dabei die Anweisungen in diesem Handbuch. Täglich auf Verschleiß und Bruch prüfen. Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen vom Ausrüstungslieferanten gründlich inspiziert werden.
- Heben oder schieben Sie einen Rollstuhl NICHT an einem Teil eines AGILITY-Produkts, da sich dieses dadurch vom Rollstuhl lösen könnte.
- Stellen Sie bevor Sie sich in den Rollstuhl setzen und währenddessen sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der VERRIEGELTEN Position  befinden.
- Metallteile können bei Exposition gegenüber hohen Temperaturen heiß bzw. bei Exposition gegenüber niedrigen Temperaturen kalt werden. Die Oberfläche des Produkts passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Setzen Sie das Produkt oder seine Komponenten NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.



Vorsichtshinweise:

- Schützen Sie das AGILITY-Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.
- Die AGILITY-Komponenten sind nicht dafür vorgesehen, vom AGILITY unabhängig oder in Verbindung mit anderen Rollstuhl-Rückenstützen verwendet zu werden.
- Möglicherweise muss AGILITY vor dem Zusammenfallen des Rollstuhls entfernt werden.

Wichtige Sicherheitshinweise – Allgemeines

! Warnhinweise für den Transport in Kraftfahrzeugen:

- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise könnte zu schweren Verletzungen der Person im Rollstuhl oder anderer Personen führen.
- Wann immer möglich, steigen Sie von dem mit AGILITY ausgestatteten Rollstuhl in einen herstellerseitig installierten Fahrzeugsitz um, und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Das AGILITY-Produkt muss korrekt und sicher installiert, benutzt und gemäß den Anweisungen und Warnungen der Rollstuhl- und Befestigungsvorrichtungs-Hersteller instand gehalten werden.
- Bringen Sie das AGILITY-Produkt so an einem Rollstuhl an, dass die Person aufrecht sitzt und der Rollstuhl während des Transports in einem Kraftfahrzeug in Fahrtrichtung zeigt. Das AGILITY-Produkt wurde gemäß den Testinformationen in diesem Benutzerhandbuch nur an einem nach vorne (in Fahrtrichtung) gerichteten Rollstuhl einem Crashtest unterzogen.
- Das AGILITY-Produkt darf nur mit Rollstuhlrahmen verwendet werden, die mit Befestigungspunkten gemäß ANSI/RESNA WC-4:2017, Abschnitt 19 (WC19) oder ISO 7176-19 ausgestattet sind, und die mit den in Anhang A von WC19 bzw. ISO 7176-19 beschriebenen Verfahren erfolgreich einem Crashtest unterzogen wurden.
- Der mit einem AGILITY-Produkt ausgestattete Rollstuhl muss mit einem wirksamen Rollstuhl-Sicherungssystem und einer ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt-Rückhaltevorrichtung oder einem Rollstuhlbefestigungs- und Insassenrückhaltesystem verwendet werden. Dabei sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.
- Die Oberkante eines AGILITY-Produkts sollte so nah wie möglich an der Schulteroberseite des Patienten positioniert sein, um im Falle eines Sturzes eine gute Unterstützung zu bieten. Der Abstand zwischen der Schulteroberseite des Betroffenen und der Oberkante der Rollstuhlrückenstütze darf maximal 16,5 cm (6½ Zoll) betragen.
- Verwahren Sie das AGILITY-Produkt während des Transports IMMER sicher auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Falls das Produkt während des Transports in einen Unfall involviert war, lesen Sie bitte im Abschnitt „Instandhaltung“ dieses Benutzerhandbuchs nach.
- Weitere Informationen über den sicheren Transport von Rollstuhlbenutzern finden Sie unter: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

Das AGILITY-Produkt mit der Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung wurde dynamisch von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet und entspricht allen geltenden Kriterien für Rollstuhlsitzeinrichtungen gemäß Abschnitt 5.1 der Norm ANSI/RESNA WC-4:2012 Abschnitt 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles“ (Rollstuhlsitzeinrichtungen zur Benutzung in Kraftfahrzeugen).

Die Prüfergebnisse gelten für Sitzsysteme, die zur Verwendung durch Erwachsene und Kinder und Jugendliche mit einer Gesamtkörpermasse von mehr als 23 kg (51 lb, oder ca. 6 Jahre alt) bestimmt sind, die nach vorne gerichtet (in Fahrtrichtung) in Rollstühlen in allen Arten von Kraftfahrzeugen transportiert werden.

Um festzustellen, ob eine bestimmten Kombination aus AGILITY-Befestigungsvorrichtung und sonstigem Zubehör von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug getestet wurde, schlagen Sie in dem mit dem AGILITY-Produkt, den Befestigungsteilen und sonstigem Zubehör gelieferten Benutzerhandbuch nach oder wenden Sie sich an den Hersteller der Ausstattung.

Angaben zu den Teilen

In diesem Handbuch* wird auf den folgenden Packungsinhalt verwiesen:

Befestigungsvorrichtung der hinteren Rahmenrohre, Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung, Zweifach-Schraubenschlüssel, Benutzerhandbuch, Karte für die Produktregistrierung

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Anbieter des Produkts oder an den Kunden-Support.

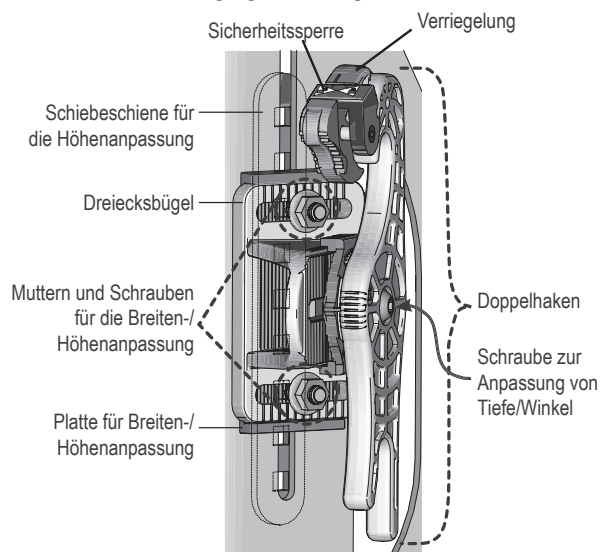
* Weitere Informationen zu diesem Produkt sind der im Lieferumfang der

ROHO AGILITY-Rückenstütze enthaltenen Gebrauchsanleitung zu entnehmen.

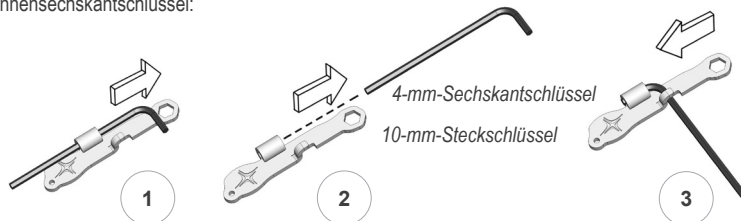


Hinweis: Ein Maßband oder ein Lineal wird empfohlen, ist aber nicht im Packungsinhalt enthalten.

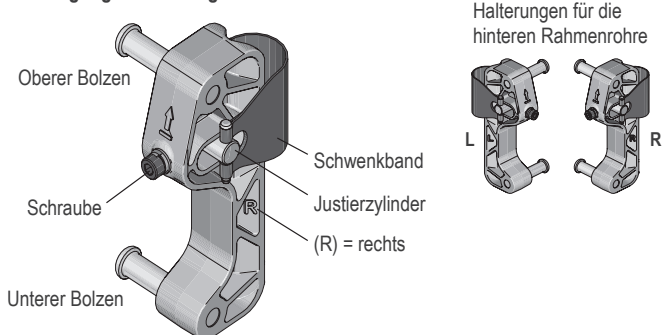
Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung



Zweifach-Schraubenschlüssel – Zum Trennen und Zusammenbauen zur Verwendung als Innensechskantschlüssel:



Befestigungsvorrichtung für hintere Rahmenrohre



Technische Daten

Materialien: Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung und Halterung für hintere Rahmenrohre: Zytel; Schiebeschiene für die Höhenanpassung: Aluminium; Schwenkband und Justierzylinder: Stahl.

AGILITY Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung – Gewicht: 0,8 kg (1,75 lb)

Mit der AGILITY Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung kompatibles Zubehör: ROHO Privacy Shield (Sichtschutz)
(nicht-medizinisches Zubehör)

Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung:

- Schrauben zur Anpassung von Breite/Höhe M6 x 1,0 x 25 mm Schlittenschraube
- Schraube zur Anpassung von Tiefe/Winkel: M6 x 1,0 x 30 mm Innensechskantschraube
- Befestigungsvorrichtung-Schraube für hintere Rahmenrohre: M5 x 1,0 x 35 mm Innensechskantschraube

Voraussichtliche Nutzungsdauer des Produkts: 5 Jahre

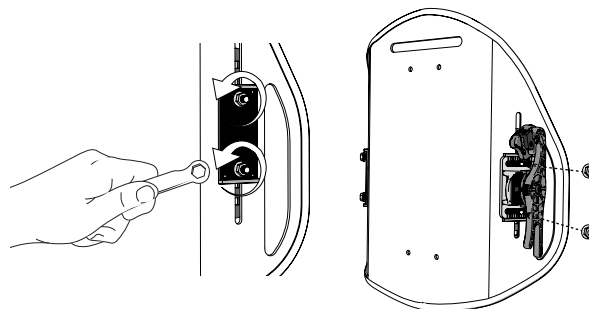
Installation der Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung

Hinweis: Befolgen Sie diese Anweisungen, wenn die Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung noch nicht am AGILITY montiert ist.

1. Verwenden Sie den Steckschlüssel, um die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung zu lockern und zu entfernen. Führen Sie diesen Schritt auf beiden Seiten durch.

Setzen Sie die linke (L) und rechte (R) Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung auf die linke (L) und rechte (R) Platte für die Breiten-/Höhenanpassung.

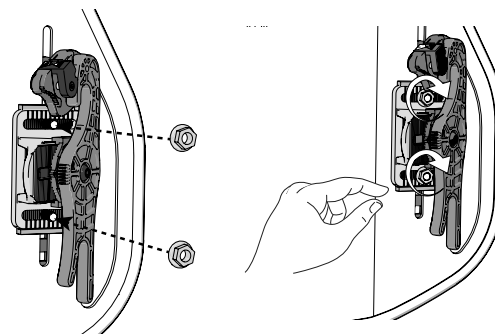
Hier ist die rechte (R) Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung dargestellt.



2. Setzen Sie die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung wieder auf.

Ziehen Sie die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung leicht fingerfest an. Die Muttern müssen locker genug sein, um die Dreiecksbügel nach vorne und hinten schieben zu können.

Führen Sie diesen Schritt auf beiden Seiten durch.



Kompatibilität mit Rollstühlen

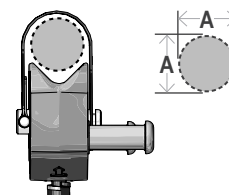


Warnhinweise:

- Die AGILITY-Befestigungsvorrichtung ist mit vielen Rollstühlen kompatibel, die zurücklehnbar oder neigbar sind bzw. bei denen der Winkel bis zu einem Rückenwinkel von 60 Grad eingestellt werden kann. Bei einem Winkel von mehr als 60 Grad kann es zu einer Beschädigung der AGILITY-Befestigungsvorrichtung kommen, das AGILITY kann sich vom Rollstuhl lösen und Sie können sturzgefährdet sein und in der Folge möglicherweise schwere Verletzungen erleiden. Ziehen Sie einen Arzt oder Ausrüstungslieferanten zu Rate, um festzustellen, ob die AGILITY-Befestigungsvorrichtung mit dem Rollstuhl kompatibel ist.
- Versteifungsstangen können die Befestigung schwierig gestalten. Siehe „Fehlersuche und -behebung“. Vergewissern Sie sich, dass die Versteifungsstange die Befestigungsvorrichtungskomponenten der hinteren Rahmenrohre nicht stört.

WICHTIG!

- Die AGILITY-Halterungen für die hinteren Rahmenrohre sollten an der Hinterseite der hinteren Rahmenrohre angebracht werden. Bei Bedarf können sie auf der Vorderseite der hinteren Rahmenrohre installiert werden, was jedoch zu einem Verlust von bis zu 2,5 cm (1 Zoll) an zusätzlicher Sitztiefe führt.
- Das AGILITY-Produkt muss die für den Rollstuhl geeignete Größe aufweisen und passt eventuell nicht auf jeden Rollstuhl. Ziehen Sie den Lieferanten oder den die Ausrüstung bereitstellenden Arzt zu Rate, um zu bestimmen, ob der Rollstuhl und die hinteren Rahmenrohre mit einem AGILITY-Produkt kompatibel sind.
- Die AGILITY Befestigungsvorrichtung für die schnelle Ver- und Entriegelung ist für die Verwendung mit den meisten Rollstühlen mit runden hinteren Rahmenrohren mit einem Durchmesser (A) von mindestens 2,0 cm (¾ Zoll) und höchstens 2,5 cm (1 Zoll) konzipiert. Alle Abmessungen sind Näherungswerte.



Installation der Befestigungsvorrichtung für die hinteren Rahmenrohre

⚠ Warnhinweis: Die Befestigungsvorrichtung für die hinteren Rahmenrohre NICHT anbringen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

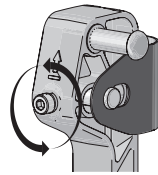
WICHTIG!

- Beim Abnehmen der bestehenden Rückenlehne entsprechend den Anweisungen des Rollstuhlherstellers vorgehen.
- Vor Installation der Halterungen für die hinteren Rahmenrohre vergewissern, dass die hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls sauber sind.
- Vor dem Anbringen oder Entfernen der Halterungen für die hinteren Rahmenrohre die Bremsen des Rollstuhls festziehen.

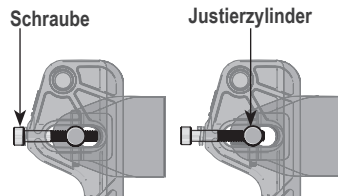
Hinweis: Der Lieferumfang umfasst die Befestigungsvorrichtung für das linke (L) und für das rechte (R) hintere Rahmenrohr. Zu Demonstrationszwecken wird möglicherweise nur die linke oder die rechte Seite gezeigt.

1. Für beide Seiten gilt Folgendes: Die Schraube lösen.

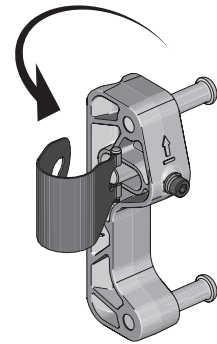
Hinweis: Das Ende der Schraube muss bündig mit dem Justierzylinder abschließen.



⚠ WICHTIG! Die Schraube darf sich NICHT vom Justierzylinder lösen.



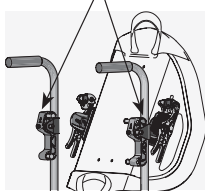
2. Mit dem Daumen gegen die Schraube drücken und das Schwenkband vom Justierzylinder weg ziehen. Schwenkband drehen.



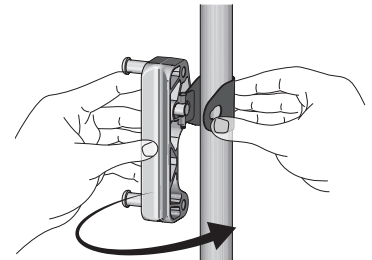
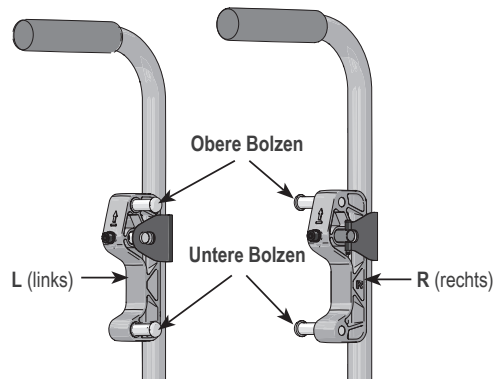
Beim Befestigen der Halterungen für die hinteren Rahmenrohre:

- » Halterungen an der Hinterseite der hinteren Rahmenrohre des Rollstuhls platzieren.
- » Auf der gewünschten Höhe positionieren.
- » Sicherstellen, dass die Bolzen zueinander zeigen.

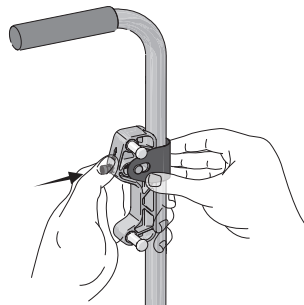
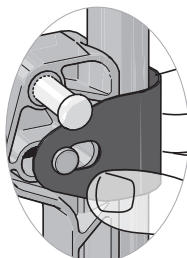
Halterungen für die hinteren Rahmenrohre



3. Das Schwenkband gegen das hintere Rahmenrohr halten. Die Halterung des hinteren Rahmenrohrs drehen, bis sie gegen das Rohr drückt.

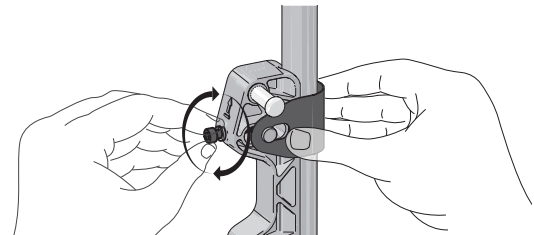


4. Mit dem Daumen gegen die Schraube drücken und dabei das Schwenkband so befestigen, dass sich der schmale Teil der Öffnung auf der Rille im Justierzylinder befindet.



5. Das Schwenkband gegen das hintere Rahmenrohr halten. Schwenkband andrücken oder -pressen und dabei die Schraube mit den Fingern anziehen, bis die Halterung des hinteren Rahmenrohrs fest am Rohr anliegt.

Den Vorgang für die Installation der Befestigungsvorrichtung für die hinteren Rahmenrohre auf der anderen Seite wiederholen.



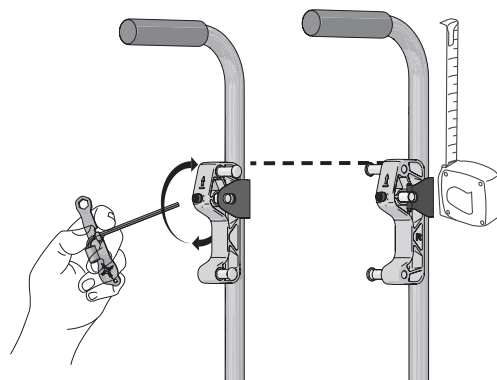
Installation der hinteren Rahmenrohre, Fortsetzung

6. Die Schrauben mit dem Innensechskantschlüssel anziehen, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, die Schrauben auf 4,5 Nm (40 Zoll/lb) anziehen.

! WICHTIG!

- » Vergleichen Sie die Halterungen für die hinteren Rahmenrohre, um sicherzustellen, dass die oberen und die unteren Bolzen miteinander ausgerichtet sind.
- » Vergewissern Sie sich, dass die Halterungen für die hinteren Rahmenrohre auf der richtigen Seite angebracht sind.
- » Verwenden Sie ein Maßband, um sicherzustellen, dass sich die Halterungen für die hinteren Rahmenrohre auf gleicher Höhe befinden.



Installation von AGILITY

STOPP: Wenn die Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung noch nicht an der AGILITY-Rückenschale angebracht ist, siehe „Installation der Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung“.

! Warnhinweise:

- AGILITY NICHT anbringen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.
- Treffen Sie nach dem Anbringen oder Anpassen eines AGILITY-Produkts die folgenden Sicherheitsvorkehrungen, bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt:
 - » Vergewissern Sie sich, dass sich beide Sicherheitssperren in der VERRIEGELTEN (🔒) Position befinden. Um die Sperren zu testen, ziehen Sie den Griff am AGILITY nach oben.
 - WICHTIG!** Den Griff NICHT verwenden, um den Rollstuhl zu ziehen, während sich der Patient darin befindet. Der Griff ist nur als Hilfe bei der Installation und beim Abnehmen des AGILITY-Produkts gedacht.
 - » Vergewissern Sie sich, dass beide Verriegelungen komplett geschlossen sind. Falls die Haken nicht vollständig auf den Stiften aufliegen, im Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“ nachlesen.
 - » Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsvorrichtung fest angezogen ist. Beachten Sie die empfohlenen Drehmomentspezifikationen.
- Stellen Sie während sich der Patient im Rollstuhl befindet sicher, dass sich beide Sicherheitsverriegelungen in der VERRIEGELTEN Position (🔒) befinden.

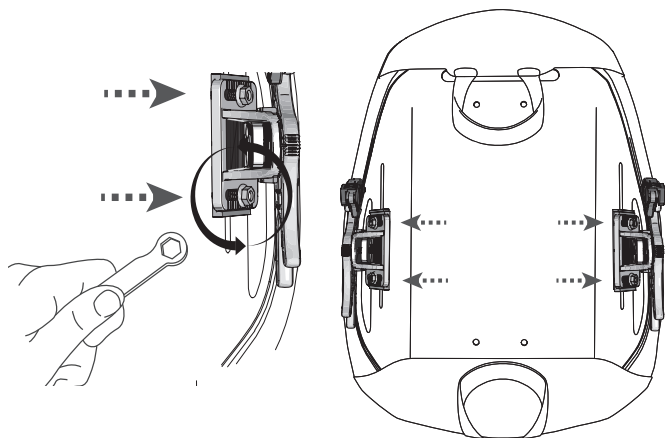
Hinweise:

- Die Sicherheitssperren müssen in der ENTRIEGELTEN (🔓) Position sein, um das AGILITY zu installieren.
- Vor dem Installieren des AGILITY muss der Bezug auf der Rückenschale angebracht sein. Beachten Sie die mit der ROHO AGILITY-Rückenstütze bereitgestellten Anweisungen.

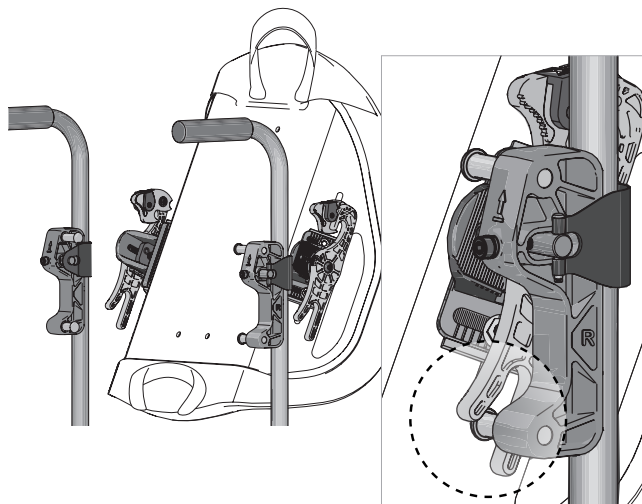
Anpassen der Breite:

1. **! Vorsichtshinweis:** Lockern Sie die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung, OHNE sie jedoch zu entfernen:

Die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung sollten gerade locker genug sein, um die Dreiecksbügel vor und zurück schieben zu können.



2. Neigen Sie die Oberseite der Rückenschale zur Vorderseite des Rollstuhls und setzen Sie die unteren Haken auf die unteren Bolzen.

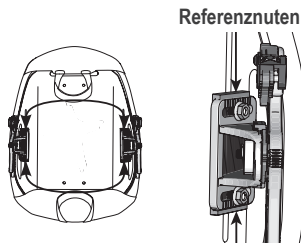


Installation von AGILITY, Fortsetzung

Anpassen der Breite, Fortsetzung:

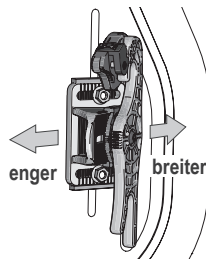
3. Überprüfen Sie die Breite:

- » Vergewissern Sie sich, dass sich die Haken auf den Bolzen aufliegen.
- » Bestätigen Sie anhand der Referenznuten, dass sich die linken und rechten Dreiecksbügel jeweils in der gleichen Position befinden.



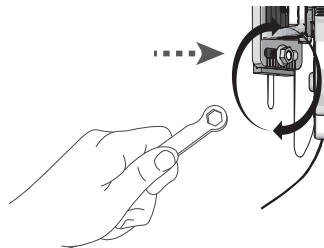
4. Verschieben Sie bei Bedarf die Dreiecksbügel, um die Breite einzustellen:

- » nach vorne, um mehr Breite zu erreichen
- » nach hinten, um weniger Breite zu erreichen



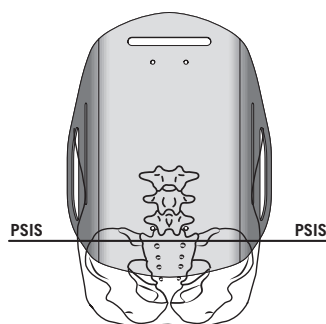
! Warnhinweis: Die Breite des AGILITY NICHT anpassen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

5. Entfernen Sie die Rückenschale vom Rollstuhl und ziehen Sie die Muttern für die Breiten-/Höhenverstellung an.



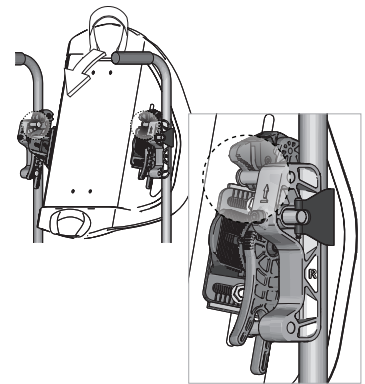
! Warnhinweis: Wenn AGILITY nicht so positioniert wird, dass die Rückenschale die Spina iliaca posterior superior (PSIS) berührt, können Beckenstützung und Rumpfkontrolle reduziert sein.

Vergewissern Sie sich, dass AGILITY so positioniert ist, dass der untere Teil der Spina iliaca posterior superior (PSIS) berührt. Siehe „Höhenanpassung“.



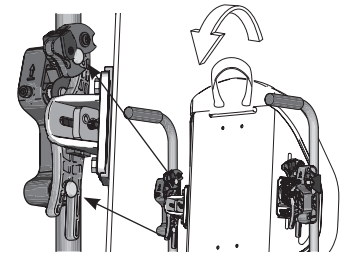
Anbringen des AGILITY:

- #### 6. Setzen Sie die unteren Haken wieder auf die unteren Bolzen. Kippen und heben Sie sodann die Oberseite der Rückenschale zur Hinterseite des Rollstuhls hin an, bis die Verriegelungen auf den oberen Bolzen aufliegen.

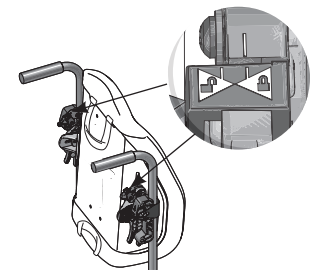


7. Aufsetzen der Haken auf den Bolzen und Einrasten der Verriegelungen:

Heben Sie die Rückenschale leicht an und senken Sie sie dann ab, bis die oberen und unteren Haken vollständig auf den oberen und unteren Bolzen aufliegen. Die Verriegelungen sollten sich öffnen und dann schließen.



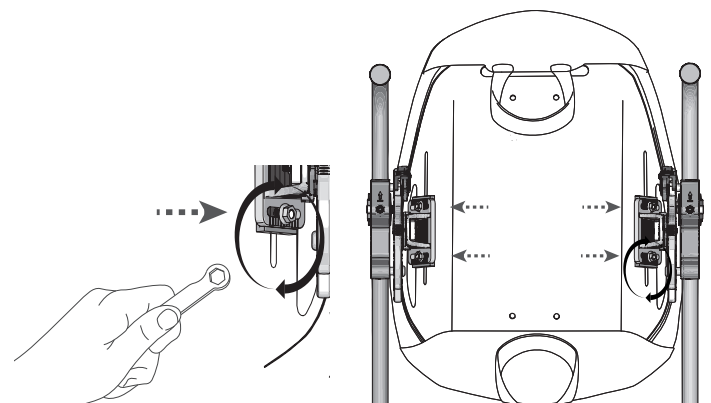
- #### 8. Sperren Sie die Verriegelungen, indem Sie die linke und die rechte Sicherheitssperre in die VERRIEGELTE Position drücken.



Abschluss der Installation:

- #### 9. Falls eine Höhenanpassung erforderlich ist, lesen Sie bitte im Abschnitt „Höhenanpassung“ nach.
- #### 10. Ziehen Sie die Muttern für die Breiten-/Höhenverstellung an, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Muttern auf $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 Zoll/lb) an.



Höhenanpassung

! Warnhinweise:

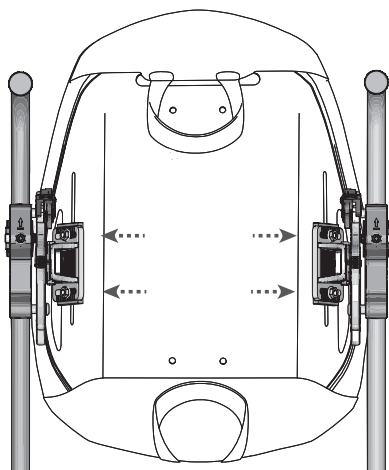
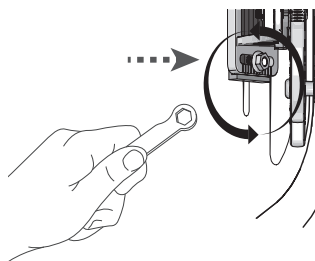
- Bei korrekter und vorsichtiger Durchführung können Höhenanpassungen vorgenommen werden, während sich der Patient im Rollstuhl befindet. Wenn Sie Höhenanpassungen bei im Rollstuhl sitzendem Patienten zu schwierig oder unsicher finden, lassen Sie die Person sicher aus dem Rollstuhl aussteigen.
- Wenn Sie sich entscheiden, die Höhe des AGILITY-Produkts bei im Rollstuhl sitzendem Patienten anzupassen, müssen zunächst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:
 - » Vergewissern Sie sich, dass die Rollstuhlräder arretiert sind.
 - » Vergewissern Sie sich, dass sich beide Sicherheitssperren in der VERRIEGELTEN (🔒) Position befinden. Um die Sperren zu testen, ziehen Sie den Griff am AGILITY nach oben. WICHTIG! Den Griff NICHT verwenden, um den Rollstuhl zu ziehen, während sich der Patient darin befindet. Der Griff ist nur als Hilfe bei der Installation und beim Abnehmen des AGILITY-Produkts gedacht.
 - » Vergewissern Sie sich, dass beide Verriegelungen komplett geschlossen sind. Falls die Haken nicht vollständig auf den Stiften aufliegen, im Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“ nachlesen.
 - » Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsvorrichtung fest angezogen ist. Beachten Sie die empfohlenen Drehmomentspezifikationen.

Hinweis: Installieren Sie AGILITY zunächst am Rollstuhl, bevor Sie die Höhe des AGILITY anpassen. Siehe „Installation von AGILITY“.

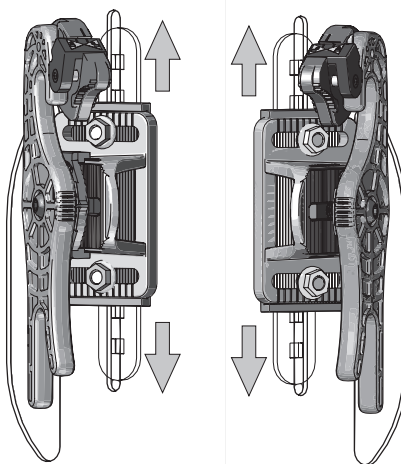
1. Verwenden Sie den Steckschlüssel, um die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung zu lockern.

Lösen Sie die Muttern nur so weit von der festgezogenen Position, bis sich die Rückenschale nach oben und unten schieben lässt – dies entspricht weniger als zwei (2) vollen Umdrehungen.

! Warnhinweis: Die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung NICHT entfernen.



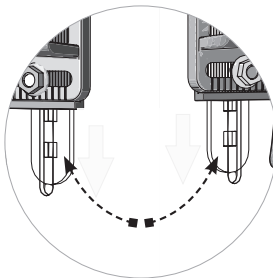
2. Schieben Sie die Rückenschale in den vertikalen Schlitzen auf die gewünschte Höhe nach oben oder unten.



! WICHTIG! Vergewissern Sie sich, dass sich die Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung auf beiden Seiten auf gleicher Höhe befindet:

Um sicherzustellen, dass die linke (L) und die rechte (R) Befestigungsvorrichtung für die Rückenschale auf gleicher Höhe sind, zählen Sie die Quadrate, die Sie sehen können, wenn Sie durch die linken und rechten vertikalen Schlitze in der Rückenschale schauen.

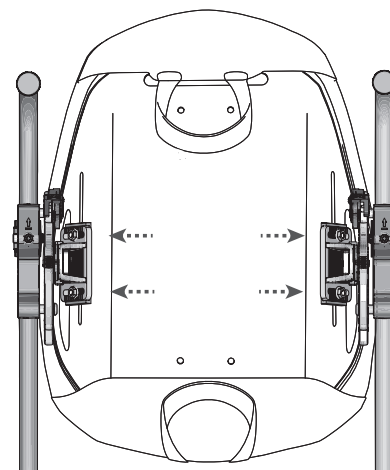
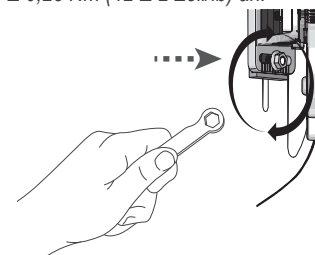
(Die Quadrate sind Teil der Schiebeschiene für die Höhenanpassung; siehe „Angaben zu den Teilen“.)



! Warnhinweis: Nach Abschluss der Einstellung muss sichergestellt werden, dass die gesamte Befestigungsvorrichtung fest angezogen ist. Drehmomentspezifikationen beachten.

3. Halten Sie die Rückenschale in Position und ziehen Sie dabei mit dem Steckschlüssel die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung an den Schrauben für die Breiten-/Höhenanpassung an, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Schrauben auf $4,75 \pm 0,25 \text{ Nm}$ ($42 \pm 2 \text{ Zoll/lb}$) an.



Anpassen von Sitztiefe und -winkel

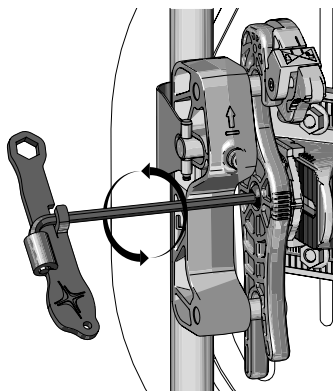
! Warnhinweise:

- Bei korrekter und vorsichtiger Durchführung können Sitztiefe und Winkel angepasst werden, während sich der Patient im Rollstuhl befindet. Wenn Sie die Anpassungen von Sitztiefe und Winkel bei im Rollstuhl sitzenden Patienten zu schwierig oder unsicher finden, lassen Sie die Person sicher aus dem Rollstuhl aussteigen.
- Wenn Sie sich entscheiden, Sitztiefe und Winkel beim AGILITY bei im Rollstuhl sitzenden Patienten anzupassen, müssen zunächst die folgenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden:
 - » Vergewissern Sie sich, dass die Rollstuhlräder arretiert sind.
 - » Vergewissern Sie sich, dass sich beide Sicherheitssperren in der VERRIEGELTEN (🔒) Position befinden. Um die Sperren zu testen, ziehen Sie den Griff am AGILITY nach oben. WICHTIG! Den Griff NICHT verwenden, um den Rollstuhl zu ziehen, während sich der Patient darin befindet. Der Griff ist nur als Hilfe bei der Installation und beim Abnehmen des AGILITY-Produkts gedacht.
 - » Vergewissern Sie sich, dass beide Verriegelungen komplett geschlossen sind. Falls die Haken nicht vollständig auf den Stiften aufliegen, im Abschnitt „Fehlersuche und -behebung“ nachlesen.
 - » Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsvorrichtung fest angezogen ist. Beachten Sie die empfohlenen Drehmomentspezifikationen.

Hinweis: Installieren Sie AGILITY zunächst am Rollstuhl, bevor Sie die Sitztiefe und den Winkel des AGILITY anpassen. Siehe „Installation von AGILITY“.

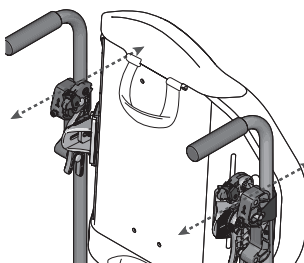
Anpassen der Sitztiefe

1. Vergewissern Sie sich, dass die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung vollständig festgezogen sind. Siehe „Installation von AGILITY“.
2. Lösen Sie die Schrauben zur Anpassung von Tiefe/Winkel mit dem Innensechskantschlüssel um etwa drei (3) volle Umdrehungen.



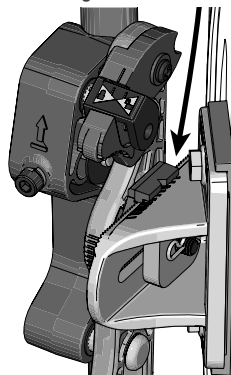
3. Schieben Sie die Rückenschale nach vorne oder hinten, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist.

Hinweis: Falls der Dreiecksbügel nicht gleitet, lesen Sie unter „Fehlersuche und -behebung“ nach.



4. **! WICHTIG!** Um sicherzustellen, dass die Tiefenpositionen auf beiden Seiten gleich eingestellt sind, die Markierungen an den oberen Enden der Dreiecksbügel vergleichen.

Markierungen an Dreiecksbügeln

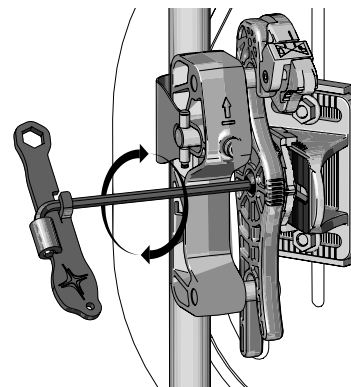


5. Wenn AGILITY noch nicht auf den gewünschten Winkel eingestellt ist, fahren Sie mit dem nächsten Abschnitt „Anpassen des Winkels“ fort.

6. Wenn AGILITY bereits den gewünschten Winkel besitzt:

Halten Sie die Rückenschale in Position und ziehen Sie dabei die linken und rechten Schrauben zur Anpassung von Tiefe/Winkel mit dem Innensechskantschlüssel an, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Schrauben auf $7 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($60 \pm 4 \text{ Zoll/lb}$) an.



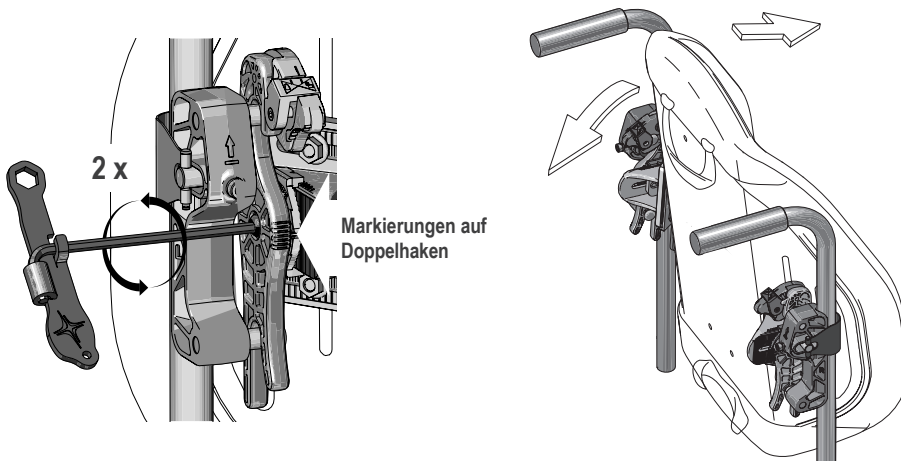
Anpassen von Sitztiefe und -winkel, Fortsetzung

Anpassen des Winkels

1. Vergewissern Sie sich, dass die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung vollständig festgezogen sind. Siehe „Installation von AGILITY“.
2. Falls nicht bereits erfolgt, lösen Sie die Schrauben zur Anpassung von Tiefe/Winkel mit dem Innensechskantschlüssel, um etwa zwei (2) volle Umdrehungen.
3. Drehen Sie die Rückenschale.

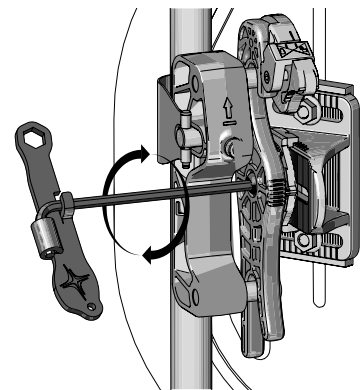
⚠ WICHTIG! Um sicherzustellen, dass beide Seiten um den gleichen Winkel gedreht sind, die Markierungen auf der Vorderseite der beiden Doppelhaken vergleichen.

Hinweis: 5-Grad-Schritte pro Markierung (15-Grad-Neigung nach vorne und nach hinten).



4. Halten Sie die Rückenschale in Position und ziehen Sie dabei die linken und rechten Schrauben zur Anpassung von Tiefe/Winkel mit dem Innensechskantschlüssel an, bis sie fest sitzen plus eine Vierteldrehung.

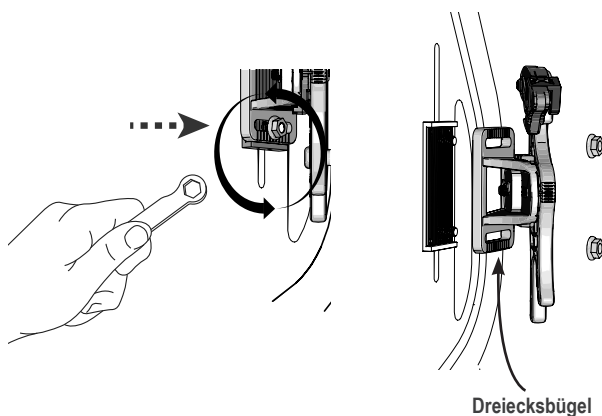
Hinweis: Wenn ein Drehmomentschlüssel zur Verfügung steht, ziehen Sie die Schrauben auf $7 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($60 \pm 4 \text{ Zoll/lb}$) an.



⚠ WICHTIG! Nach Abschluss der Installation und Anpassung die Befestigungsvorrichtung sicher festziehen, bevor der Patient im Rollstuhl Platz nimmt. Die empfohlenen Drehmomentspezifikationen sind den entsprechenden Abschnitten in diesem Handbuch zu entnehmen. Wenn bei im Rollstuhl sitzendem Patienten eine Nachjustierung der Tiefe und des Winkels erforderlich ist, lesen Sie die „Warnhinweise“ am Anfang dieses Abschnitts durch und führen Sie diese bei Bedarf durch. Die gesamte Befestigungsvorrichtung nochmals festziehen.

Umdrehen der Rückenschale

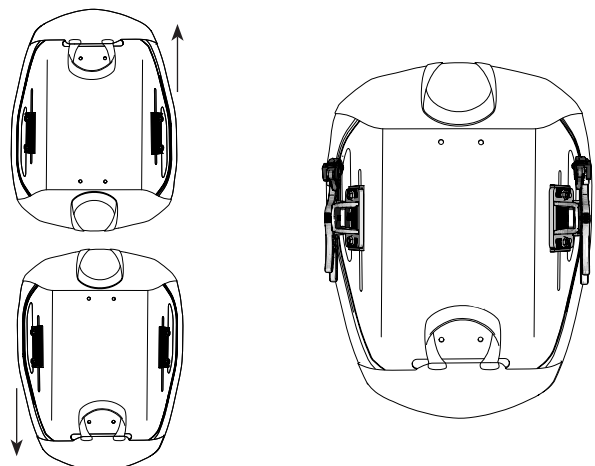
1. Nehmen Sie das AGILITY-Produkt vom Rollstuhl ab. Siehe „AGILITY entfernen“.
2. Entfernen Sie die Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung auf beiden Seiten:
 - Verwenden Sie den Steckschlüssel, um die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung zu entfernen.
 - Nehmen Sie die Dreiecksbügel von der Rückenschale ab.



3. Drehen Sie die Rückenschale.

4. Installieren Sie AGILITY und passen Sie das Produkt an. Lesen Sie alle mit dem Produkt bereitgestellten Anweisungen zu Anpassung und Installation.

Hinweis: Achten Sie beim Installieren der umgedrehten Rückenschale darauf, dass sich der AGILITY-Bezug ebenfalls in der umgedrehten Position befindet.

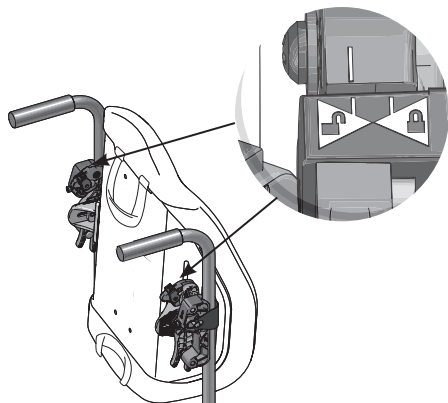


AGILITY entfernen und wieder anbringen

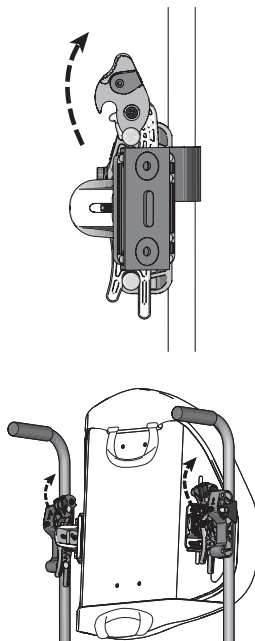
Hinweis: Die Sicherheitssperren müssen in der **ENTRIEGELTEN** (🔓) Position sein, um AGILITY zu entfernen.

! Warnhinweis: AGILITY nicht entfernen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

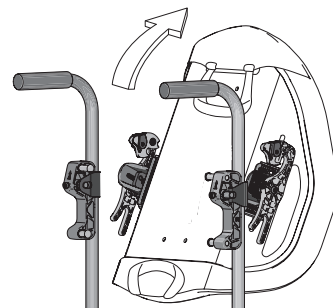
1. Die Sicherheitssperren **ENTRIEGELN** (🔓):



2. Zum Öffnen beide Verriegelungen hochziehen.



3. AGILITY am Griff anheben und vom Rollstuhl entfernen.



Erneutes Befestigen von AGILITY:

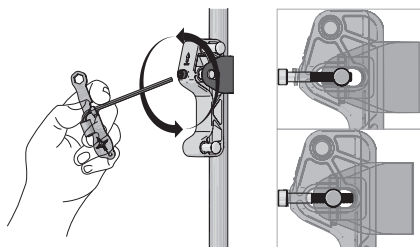
Um AGILITY wieder am Rollstuhl anzubringen, folgen Sie den entsprechenden Anweisungen im Abschnitt „Installation von AGILITY“ dieses Handbuchs.

Abnehmen der Befestigungsvorrichtung an den hinteren Rahmenrohren

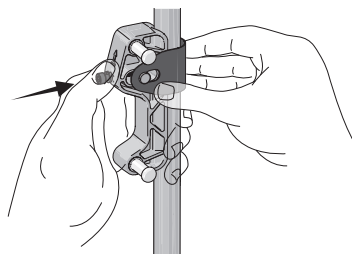
! Warnhinweis: Die Befestigungsvorrichtung für die hinteren Rahmenrohre **NICHT** anbringen, während sich der Patient im Rollstuhl befindet.

Hinweis: AGILITY vom Rollstuhl entfernen, bevor die Befestigungsvorrichtung an den hinteren Rahmenrohren entfernt wird. Siehe „AGILITY entfernen“.

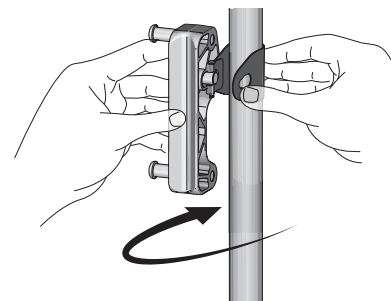
1. Die Schraube lösen. Die Schraube darf sich **NICHT** vom Justierzylinder lösen.



2. Mit dem Daumen gegen die Schraube drücken und das Schwenkband vom Justierzylinder wegziehen.



3. Die hinteren Rahmenrohrhalterung vom Rohr weg drehen.



Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Die Komponenten können bei der Installation der Befestigungsvorrichtung nicht korrekt befestigt werden.	» Vergewissern Sie sich, dass sowohl die linke (L) als auch die rechte (R) hinteren Rahmenrohrhalterung mit dem Rahmen des Rollstuhls ausgerichtet und nicht verdreht sind. » Vergewissern Sie sich, dass die hinteren Rahmenrohr-Halterungen auf beiden Seiten auf gleicher Höhe sitzen. Verwenden Sie ggf. ein Maßband oder Lineal. » Die normale Installationsstelle der Halterungen für die hinteren Rahmenrohre ist auf der Rückseite der Rohre. Falls die Halterungen an den hinteren Rahmenrohren bei Installation an der normalen Stelle durch eine Versteifungsstange behindert werden, können sie an der Vorderseite der hinteren Rahmenrohre installiert werden. Unabhängig von der Ausrichtung müssen die linken (L) und rechten (R) Richtungsmarkierungen auf den Halterungen für die hinteren Rahmenrohre aus der Perspektive der installierenden Person korrekt positioniert sein.
Komponenten lassen sich während der AGILITY-Installation nicht korrekt befestigen.	» Vergewissern Sie sich, dass sowohl die linke (L) als auch die rechte (R) hinteren Rahmenrohrhalterung mit dem Rahmen des Rollstuhls ausgerichtet und nicht verdreht sind. » Vergewissern Sie sich, dass die Breite für den Rollstuhl passend eingestellt ist. Der Abstand zwischen den hinteren Rahmenrohren kann bei Rollstühlen variieren. Wenn sich die Befestigungsvorrichtung der Rückenschale nicht in die oberen und unteren Bolzen der hinteren Rahmenrohrhalterungen einhaken lässt oder wenn sich die Verriegelungen nicht schließen lassen, ist eventuell eine Breitenanpassung erforderlich. Passen Sie die Breite wie im Abschnitt „Installation von AGILITY“ beschrieben an. Unter Umständen sind mehrere Versuche erforderlich, um die ideale Breitenposition für den Rollstuhl zu finden. » Wenn sich die Verriegelungen nicht schließen lassen, überprüfen Sie, ob sich die Sicherheitssperren in der VERRIEGELTEN (🔒) Position befinden. Die Sicherheitssperren müssen sich für die Installation von AGILITY in der ENTRIEGELTEN (🔓) Position befinden und dann VERRIEGELT (🔒) werden, bevor der Patient in den Rollstuhl gesetzt wird. » Komponenten auf Beschädigung überprüfen und ggf. ersetzen. Wenden Sie sich an den Kunden-Support.
Während der Installation von AGILITY und der Höhenanpassung können Komponenten nicht korrekt angebracht werden.	» Vergewissern Sie sich, dass sich die Befestigungsvorrichtung der Rückenschale – links (L) und rechts (R) – auf den richtigen Seiten befindet. » Vergewissern Sie sich, dass die Muttern für die Breiten-/Höhenanpassung in den Dreiecksbügeln in der gleichen Position sind. Verwenden Sie die Referenznuten als Anhaltspunkt. Siehe „Installation von AGILITY“. » Vergewissern Sie sich, dass sich die Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung auf beiden Seiten auf gleicher Höhe befindet: Zählen Sie auf jeder Seite die Anzahl der quadratischen Öffnungen, die in der Schiebeschiene für die Höhenanpassung zu sehen sind (siehe „Höhenanpassung“ und „Angaben zu den Teilen“).
Während der Tiefen- und der Winkelanpassung können Komponenten nicht korrekt angebracht werden.	» Vergewissern Sie sich, dass die Tiefen links (L) und rechts (R) gleich eingestellt sind. Vergleichen Sie die Markierungen oben auf den Dreiecksbügeln. » Vergewissern Sie sich, dass der linke (L) und der rechte (R) Doppelhaken um den gleichen Winkel gedreht sind. Vergleichen Sie die Markierungen auf der Vorderseite der beiden Doppelhaken.
Eine Komponente ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Reinigung und Desinfektion

⚠ Warnhinweise:

- Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Vor Gebrauch durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt auf prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.

⚠ Vorsichtshinweise:

- Auf AGILITY-Komponenten KEINE scheuernden Materialien wie Stahlwolle oder Kratzschwämme verwenden.
- Auf AGILITY-Komponenten KEINE Reinigungsmittel verwenden, die Rohbenzin oder organische Lösungsmittel [d. h. Aceton, Toluol, Methylethylketon (MEK), Naphtha, Flüssigkeiten für die Trockenreinigung, Klebstoffentferner] enthalten.

Reinigen der Befestigungsvorrichtung: Von Hand mit einem Schwamm mit Wasser und Seife abwaschen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.

Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

Desinfizieren der Befestigungsvorrichtung: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Mit sauberem Wasser abspülen. Mit einem sauberen Tuch trockenwischen und anschließend an der Luft vollständig trocknen lassen.



Pflegesymbole



Handwäsche.



Flach ausgebreitet trocknen lassen.



Mit einem feuchten Tuch abwischen.

Instandhaltung

 **Warnhinweis:** Verwenden Sie AGILITY NICHT weiter, wenn ein Teil beschädigt ist oder sich nicht festschrauben lässt. AGILITY sollte in regelmäßigen Abständen vom Ausrüstungslieferanten gründlich inspiziert werden.

Prüfen Sie täglich, ob die Schrauben, Muttern, Klemmen und Halterungen beim AGILITY fest angezogen sind. Ziehen Sie lose Schrauben wieder fest und befolgen Sie dabei die Anweisungen in diesem Handbuch.

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung oder Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt. Legen Sie das Produkt in einen Behälter, in dem es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung geschützt ist. Überprüfen Sie das Produkt nach der Lagerung oder dem Transport, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde (siehe „Fehlersuche und -behebung“), und befolgen Sie die Anweisungen zur Gebrauchsvorbereitung des Produkts.

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzungsdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Beschränkte Garantie

Laufzeit der beschränkten Garantie ab Originalkaufdatum des Produkts: Rückenschalen-Befestigungsvorrichtung: 60 Monate. Ziehen Sie auch das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Beiblatt zur beschränkten Garantie zu Rate, oder wenden Sie sich an den Kunden-Support.

Recapiti

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA.

Negli USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Assistenza clienti:
orders.roho@permobil.com

Fuori degli USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Avvertenza

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

⚠ Attenzione

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.

Indice

Uso previsto	
Importanti informazioni di sicurezza	54-55
Componenti	
Specifiche del prodotto	
Installazione degli attacchi della scocca dello schienale	56
Compatibilità della sedia a rotelle	
Installazione degli attacchi delle aste	57-58
Installazione di AGILITY	58-59
Regolazione dell'altezza	60
Regolazione della profondità e dell'angolo di seduta	61-62
Ribaltamento della scocca dello schienale	
Rimozione e reinstallazione di AGILITY	63
Rimozione degli attacchi delle aste	
Risoluzione dei problemi	64
Pulizia e disinfezione	
Manutenzione	
Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio	65
Garanzia limitata	

Glossario dei simboli

LOT	Codice del lotto	MD	Dispositivo medico	QTY	Quantità	EC REP	Mandatario nella Comunità Europea
REF	Codice del modello		Produttore		Data di fabbricazione	CH REP	Mandatario nel Svizzera
	Consultare le istruzioni per l'uso						

Nota Bene

Oltre a queste istruzioni, consultare quelle fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

Fornitore – Il presente manuale deve essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver) – Prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri paesi, compresi ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®. Zytel® è un marchio registrato di DuPont.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate. Rivolgersi all'assistenza clienti per le versioni precedenti delle informazioni sui prodotti.

ROHO, Inc. è una società del gruppo Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Uso previsto

L'attacco a sgancio rapido per schienale ROHO AGILITY (attacco a sgancio rapido AGILITY) serve per applicare schienali compatibili ROHO AGILITY alle aste dello schienale della sedia a rotelle. Gli schienali ROHO AGILITY compatibili includono i seguenti:

- Schienale ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max)
- Schienale ROHO AGILITY Mid Contour (AGILITY Mid) *(non disponibile in tutti i Paesi)*
- Schienale ROHO AGILITY Minimum Contour (AGILITY Minimum) *(non disponibile in tutti i Paesi)*

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza



Avvertenze

- NON usare il prodotto senza aver prima letto e compreso tutte le istruzioni fornite. Se non è possibile eseguire le operazioni indicate in questo manuale, richiedere assistenza contattando il medico, il fornitore dell'attrezzatura, il distributore o l'Assistenza clienti.
- Seguire tutte le istruzioni e informazioni sulla sicurezza fornite con il prodotto e dal produttore della sedia a rotelle o di altri accessori.
- A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Controllare di frequente (almeno una volta al giorno) la cute. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere opportunamente trattati. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.
- Il prodotto deve essere installato dal fornitore dell'attrezzatura o da un medico.
- Il prodotto deve adattarsi correttamente alla sedia a rotelle.
- NON modificare il prodotto o utilizzare prodotti, materiali, accessori o componenti non compatibili, che possono rendere non sicura l'installazione di AGILITY e causare lesioni e danni o guasti ai prodotti.
- Come per qualsiasi elemento aggiunto alla sedia a rotelle, il prodotto può influire sulla stabilità della sedia a rotelle stessa. Prima dell'uso del prodotto, contattare un medico o il fornitore dell'attrezzatura per determinare se la sedia a rotelle debba essere modificata.
- NON appoggiarsi sulla parte superiore di uno schienale AGILITY. Ciò può provocare una variazione del baricentro e la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.
- Prestare attenzione quando si installano, si regolano o si rimuovono dispositivi di fissaggio, per evitare di pizzicare o intrappolare le dita nelle aperture.
- Verificare quotidianamente che viti, dadi, morsetti e staffe siano serrati. Serrare le viti allentate seguendo le istruzioni contenute in questo manuale. Verificare quotidianamente che non vi siano rotture o segni di usura. NON usare il prodotto se un qualsiasi componente non può essere serrato o è rotto. Il prodotto deve essere accuratamente ispezionato periodicamente dal fornitore dell'attrezzatura.
- NON sollevare o spingere una sedia a rotelle con una qualsiasi parte di un AGILITY perché il prodotto potrebbe staccarsi dalla sedia a rotelle stessa.
- Prima di sedersi e dopo essersi seduti sulla sedia a rotelle, verificare che entrambe le sicure siano in posizione di BLOCCO (🔒).
- I componenti metallici possono diventare caldi se esposti ad alte temperature o freddi se esposti a basse temperature. La superficie del prodotto si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'inflammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.



Attenzione

- Proteggere AGILITY da forti impatti che possono causare danni e/o rotture.
- I componenti dell'AGILITY non sono destinati ad essere utilizzati separatamente da un AGILITY o in combinazione con altri schienali per sedia a rotelle.
- Potrebbe essere necessario rimuovere l'AGILITY prima di piegare la sedia a rotelle.

Importanti informazioni sulla sicurezza - Generale

⚠ Avvertenze per il trasporto su autoveicoli

- La mancata osservanza delle avvertenze qui elencate può causare gravi lesioni alla persona sulla sedia a rotelle o ad altri.
- Quando possibile, la persona seduta sulla sedia a rotelle su cui è stato installato un AGILITY deve essere trasferita su un sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema di cinghie di sicurezza dell'occupante testato contro gli urti.
- L'AGILITY deve essere installato, utilizzato e mantenuto in modo corretto e sicuro secondo le istruzioni e le avvertenze fornite dal produttore della sedia a rotelle e degli attacchi.
- Installare un AGILITY su una sedia a rotelle in modo che la persona stia seduta con la schiena dritta e che la sedia a rotelle sia rivolta in avanti durante il trasporto in un autoveicolo. L'AGILITY è stato sottoposto a crash test solo su una sedia a rotelle in posizione rivolta in avanti secondo le informazioni sui test fornite in questo Manuale d'uso.
- L'AGILITY deve essere utilizzato solo con telai di sedie a rotelle dotati di punti di fissaggio specificati nella norma ANSI/RESNA WC-4:2017, sezione 19 (WC19) o nella norma ISO 7176-19, e che abbiano superato crash test condotti secondo i metodi descritti rispettivamente nell'Allegato A del WC19 o nella norma ISO 7176-19.
- La sedia a rotelle dotata di un AGILITY deve essere usata con un efficace sistema di ancoraggio e un sistema di sicurezza con cinghie per le spalle e il bacino testato contro gli urti, posizionato correttamente, o con il Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS, Ancoraggio per sedia a rotelle e sistema di cinghie di sicurezza per l'occupante) nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- La parte superiore di un AGILITY deve essere posizionata quanto più vicino possibile alla parte superiore delle spalle della persona per fornire un buon supporto in caso di incidente. La distanza tra la parte superiore della spalla della persona e la parte superiore dello schienale della sedia a rotelle non deve superare i 16,5 cm (6½ pollici).
- Riporre SEMPRE AGILITY in modo sicuro durante il trasporto per evitare danni.
- Se il prodotto è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione "Manutenzione" di questo manuale.
- Per ulteriori informazioni sul trasporto sicuro di persone in sedia a rotelle, consultare <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY con l'attacco a sgancio rapido è stato collaudato dinamicamente in una struttura di terzi per l'uso negli autoveicoli e soddisfa tutti i criteri applicabili per i sistemi di seduta delle sedie a rotelle specificati al punto 5.1 della norma ANSI/RESNA WC-4:2012 Sezione 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (Sistemi di seduta delle sedie a rotelle per l'uso negli autoveicoli).

I risultati dei test si applicano ai sistemi di seduta destinati all'uso da parte di adulti e bambini con una massa corporea totale superiore a 23 kg (51 libbre o circa 6 anni di età) che vengono trasportati con la sedia a rotelle rivolta in avanti in tutti i tipi di autoveicoli.

Per determinare se sono stati eseguiti test automobilistici di terzi con una specifica combinazione di attacchi AGILITY e altri accessori, consultare il Manuale d'uso fornito con l'AGILITY, gli attacchi o altri accessori oppure contattare il fornitore dell'attrezzatura.

Componenti

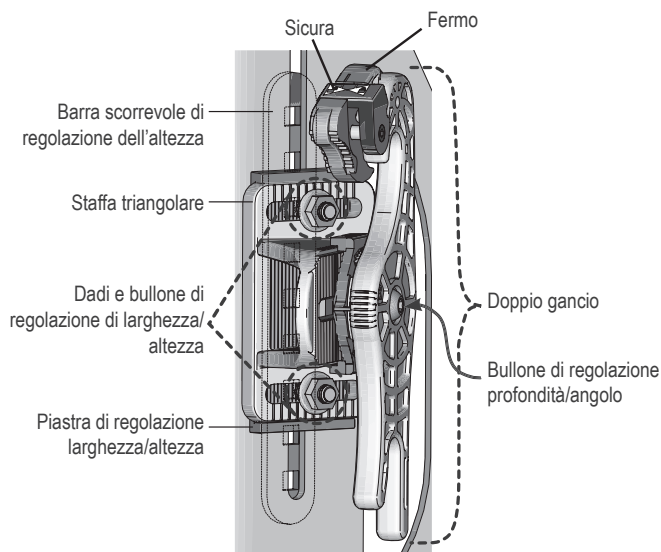
Questo manuale* fa riferimento ai seguenti articoli contenuti nella confezione: Attacchi delle aste dello schienale, attacchi della scocca dello schienale, chiave doppia, Manuale d'uso, scheda di registrazione

Per ordinare i ricambi, contattare il fornitore del prodotto o l'Assistenza clienti.

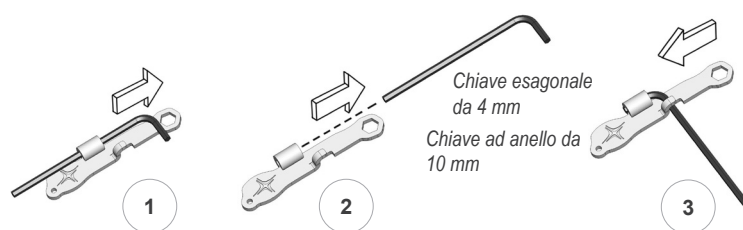
* Per ulteriori informazioni sul prodotto, consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY. 

Nota – Si consiglia un metro a nastro o un righello, non incluso nella confezione.

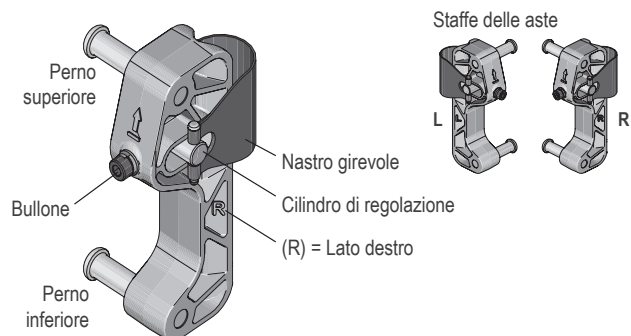
Attacchi della scocca dello schienale



Chiave doppia - Da usare come chiave esagonale per smontaggio e montaggio:



Attacchi delle aste



Specifiche del prodotto

Materiali – Attacchi della scocca dello schienale e staffa dell'asta: Zytel; barra scorrevole di regolazione dell'altezza: alluminio; nastro girevole e cilindro di regolazione: acciaio.

Peso dell'attacco a sgancio rapido AGILITY: 0,8 kg (1,75 libbre)

Accessori compatibili con l'attacco a sgancio rapido AGILITY:
Copertura per la privacy ROHO (*accessorio non medico*)

Attacchi della scocca dello schienale:

- Bulloni di regolazione larghezza/altezza: Bullone a testa tonda M6 x 1,0 x 25 mm
- Bullone di regolazione profondità/angolo: Vite a testa incassata M6 x 1,0 x 30 mm
- Bullone degli attacchi delle aste: Vite a testa incassata M5 x 1,0 x 35 mm

Durata prevista del prodotto: 5 anni

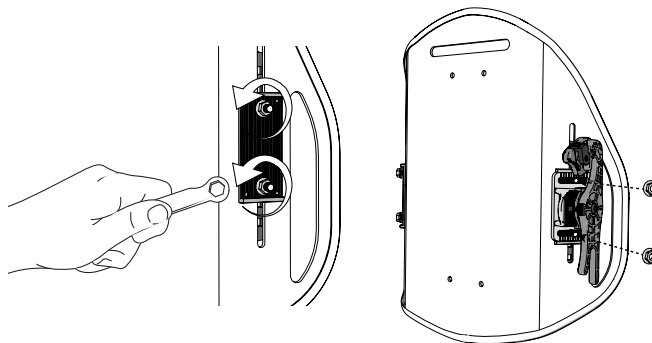
Installazione degli attacchi della scocca dello schienale

Nota – Seguire queste istruzioni se gli attacchi della scocca dello schienale non sono ancora installati sull'AGILITY.

1. Usare la chiave ad anello per allentare e rimuovere i dadi di regolazione della larghezza/altezza. Ripetere per l'altro lato.

Porre l'attacco sinistro (L) e destro (R) della scocca dello schienale sulle piastre di regolazione della larghezza/altezza sinistra (L) e destra (R).

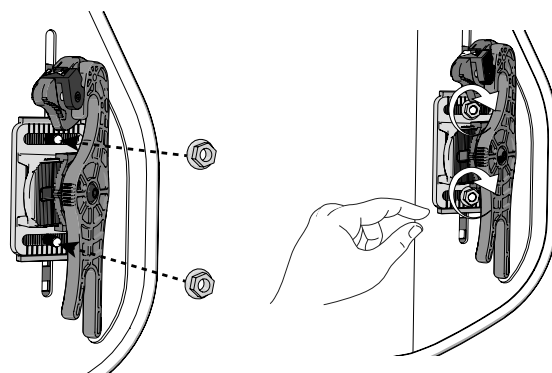
La figura mostra l'attacco destro (R) della scocca dello schienale.



2. Applicare di nuovo i dadi di regolazione della larghezza/altezza.

Stringere leggermente con le dita i dadi di regolazione della larghezza/altezza. I dadi devono essere lasciati sufficientemente allentati da far scorrere le staffe triangolari in avanti e indietro.

Ripetere per l'altro lato.



Compatibilità della sedia a rotelle

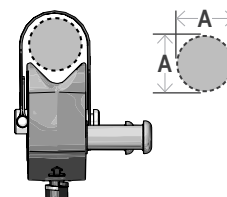


Avvertenze

- Gli attacchi AGILITY sono compatibili con molte sedie a rotelle la cui inclinazione è regolabile, che sono reclinabili e raggiungono un'inclinazione dello schienale fino a 60 gradi. Oltre i 60 gradi, gli attacchi AGILITY potrebbero rompersi, l'AGILITY staccarsi dalla sedia a rotelle e la persona potrebbe cadere e subire lesioni gravi. Contattare un medico o il fornitore dell'attrezzatura per determinare se l'attacco AGILITY è compatibile con la sedia a rotelle.
- Le barre di irrigidimento possono creare difficoltà durante il montaggio. Vedere la sezione "Risoluzione dei problemi". Assicurarsi che la barra di irrigidimento non interferisca con i componenti degli attacchi di fissaggio delle aste dello schienale.

IMPORTANTE!

- Le staffe delle aste AGILITY devono essere installate sul lato posteriore delle aste. Se necessario, possono essere installate sulla parte anteriore delle aste dello schienale, ma questo determinerà una perdita fino a 2,5 cm (1 pollice) di ulteriore profondità della seduta.
- AGILITY deve adattarsi correttamente alle dimensioni della sedia a rotelle e potrebbe non essere adatto a tutte le sedie a rotelle. Consultare il fornitore o il medico che fornisce l'attrezzatura per determinare se la sedia a rotelle e le aste sono compatibili con un AGILITY.
- L'attacco a sgancio rapido AGILITY può essere utilizzato con la maggior parte delle sedie a rotelle che presentano aste dello schienale circolari con diametri (A) non inferiori a ¾ di pollice (2,0 cm) e non superiori a 2,5 cm (1 pollice). Tutte le misure sono approssimative.



Installazione degli attacchi delle aste

⚠ Avvertenza – NON installare gli attacchi delle aste se la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

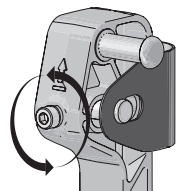
IMPORTANTE!

- Per rimuovere uno schienale già installato sulla sedia a rotelle, seguire le indicazioni del produttore della sedia a rotelle.
- Assicurarsi che le aste della sedia a rotelle siano pulite prima di installare le staffe.
- Applicare i freni della sedia a rotelle prima di installare o rimuovere le staffe delle aste.

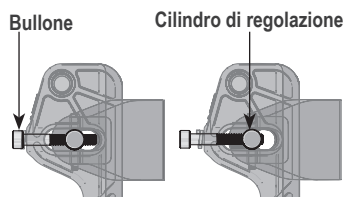
Nota – Vengono forniti l'attacco dell'asta sinistro (L) e destro (R). Per scopi dimostrativi, viene mostrato solo il lato sinistro o il lato destro.

1. Per entrambi i lati: allentare il bullone.

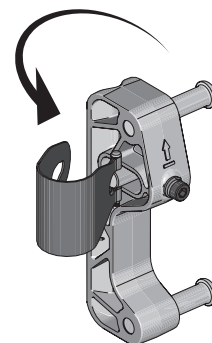
Nota – L'estremità del bullone deve essere a filo con il cilindro di regolazione.



⚠ IMPORTANTE! Il bullone NON deve essere disinserito dal cilindro di regolazione.



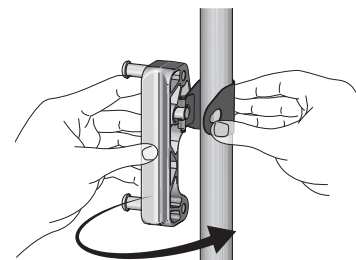
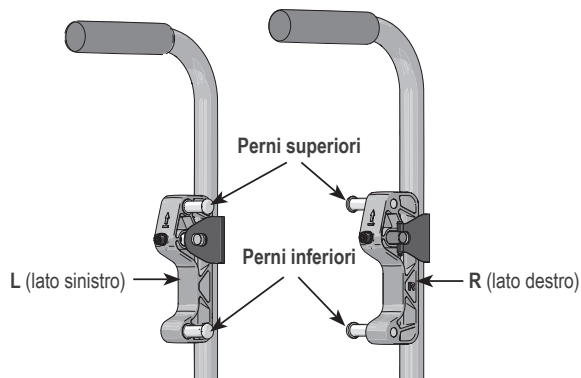
2. Premere sul bullone con il pollice e fare leva sul nastro girevole allontanandolo dal cilindro di regolazione. Ruotare il nastro girevole.



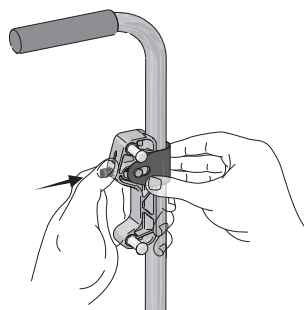
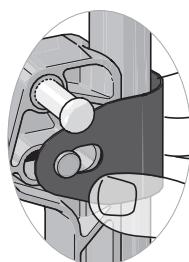
Quando si applicano le staffe delle aste:

- » Porre le staffe sulla parte posteriore delle aste della sedia a rotelle.
- » Regolarle all'altezza desiderata.
- » Verificare che i perni siano rivolti l'uno verso l'altro.

3. Tenere il nastro girevole contro l'asta. Ruotare la staffa finché non preme contro l'asta.

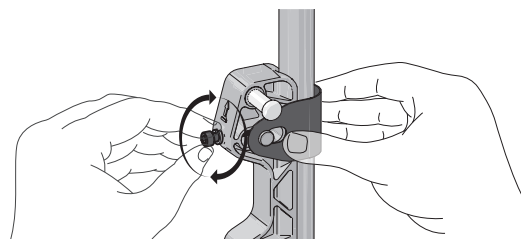


4. Con il pollice contro il bullone, applicare il nastro girevole in modo che la parte stretta dell'apertura si trovi sulla scanalatura nel cilindro di regolazione.



5. Tenere il nastro girevole contro l'asta. Comprimere il nastro girevole stringendo il bullone con le dita, finché la staffa dell'asta non è in posizione contro l'asta stessa.

Ripetere l'installazione dell'attacco sull'altro lato.



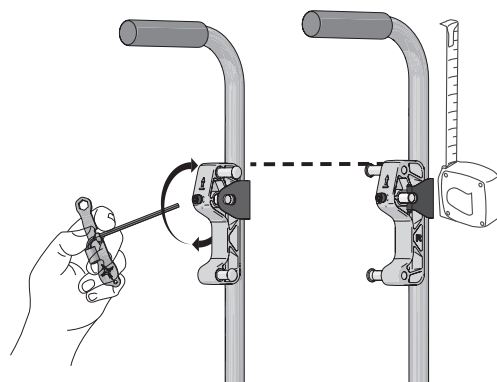
Installazione degli attacchi delle aste, continua

6. Stringere i bulloni con la chiave esagonale fino a serrarli fino in fondo più un quarto di giro.

Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i bulloni senza superare i 4,5 Newton metri (40 pollici/libbre).

! IMPORTANTE!

- » Confrontare le staffe delle aste per assicurarsi che i perni superiori e i perni inferiori siano allineati.
- » Verificare che la staffa di ciascuna asta sia installata sul lato corretto.
- » Usare un metro a nastro per verificare che le staffe delle aste si trovino alla stessa altezza.



Installazione di AGILITY

STOP: se gli attacchi della scocca dello schienale non sono ancora installati sulla scocca dello schienale AGILITY, vedere "Installazione degli attacchi della scocca dello schienale".

! Avvertenze

- NON installare un AGILITY mentre la persona è seduta nella sedia a rotelle.
- Dopo l'installazione o la regolazione di un AGILITY e prima che la persona venga trasferita nella sedia a rotelle, osservare le seguenti precauzioni di sicurezza:
 - » Assicurarsi che entrambe le sicure si trovino nella posizione di BLOCCO (🔒). Per verificare che le sicure siano nella posizione di BLOCCO, usare l'impugnatura per tirare verso l'alto l'AGILITY.
- IMPORTANTE!** NON usare l'impugnatura per tirare la sedia a rotelle se la persona è seduta sulla sedia a rotelle stessa. L'impugnatura serve solo come ausilio durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.
- » Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si fissano completamente sui perni, consultare "Risoluzione dei problemi".
- » Verificare che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio consigliate.
- Se la persona è seduta sulla sedia a rotelle, verificare che entrambe le sicure restino nella posizione di BLOCCO (🔒).

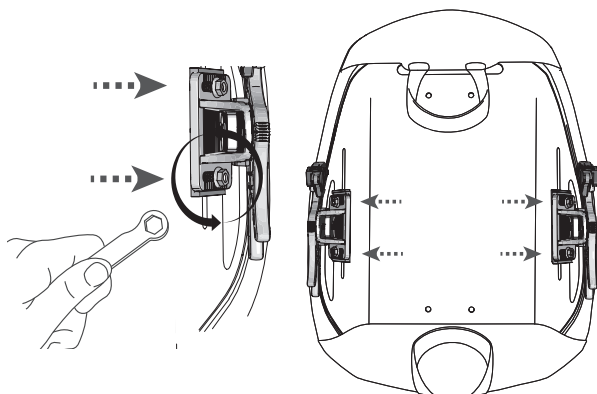
Note –

- Le sicure devono trovarsi nella posizione di BLOCCO (🔒) per installare un AGILITY.
- La fodera deve essere installata sulla scocca dello schienale prima di installare un AGILITY. Consultare le istruzioni fornite con lo schienale ROHO AGILITY.

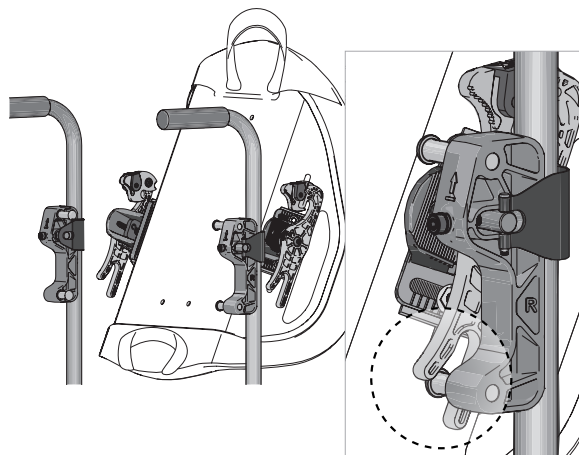
Regolare la larghezza:

1. **! Attenzione** – Svitare, ma NON rimuovere, i dadi di regolazione della larghezza/altezza:

I dadi di regolazione della larghezza/altezza devono essere sufficientemente allentati da consentire alle staffe triangolari di scorrere indietro e in avanti.



2. Inclinare la parte superiore della scocca dello schienale verso il lato anteriore della sedia a rotelle e applicare i ganci inferiori sui perni inferiori.

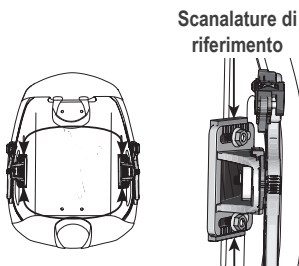


Installazione di AGILITY, continua

Regolare la larghezza, continua:

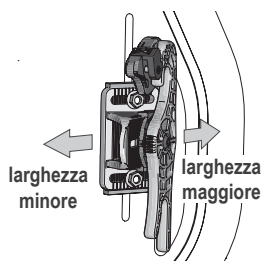
3. Controllare la larghezza:

- » Assicurarsi che i ganci si trovino sui perni.
- » Usare le scanalature di riferimento per verificare che le staffe triangolari sinistra e destra si trovino nella stessa posizione su entrambi i lati.



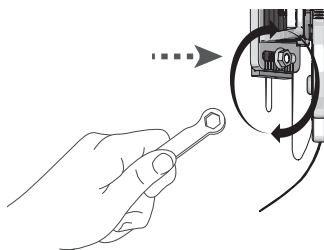
4. Se necessario, far scorrere le staffe triangolari per regolare la larghezza:

- » in avanti per una larghezza maggiore
- » indietro per una larghezza inferiore



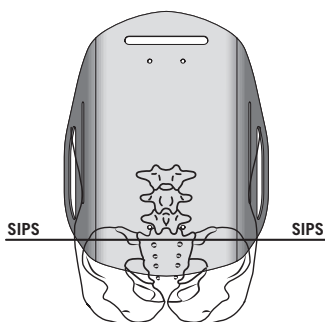
⚠ Avvertenza – NON regolare la larghezza dell'AGILITY se la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

5. Togliere la scocca dello schienale dalla sedia a rotelle e stringere i dadi di regolazione della larghezza/altezza.



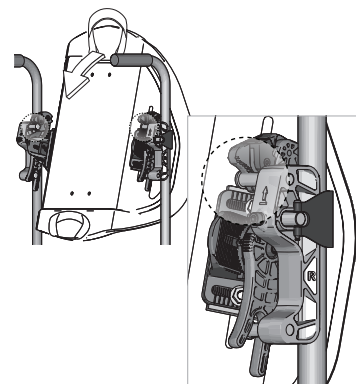
⚠ Avvertenza – Se l'AGILITY NON è posizionato in modo da essere a contatto con la spina iliaca postero-superiore (SIPS), il supporto pelvico e il controllo del tronco possono essere ridotti.

Verificare che l'AGILITY sia posizionato in modo che la parte inferiore sia a contatto con la spina iliaca postero-superiore. Vedere "Regolazione dell'altezza"



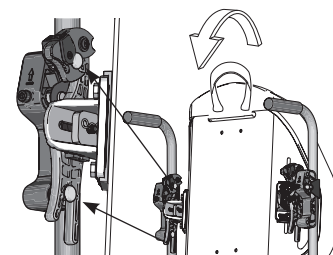
Applicare l'AGILITY:

6. Applicare di nuovo i ganci inferiori sui perni inferiori. Quindi, inclinare e sollevare la parte superiore della scocca dello schienale verso lo schienale della sedia a rotelle finché i fermi non si trovano sopra i perni superiori.

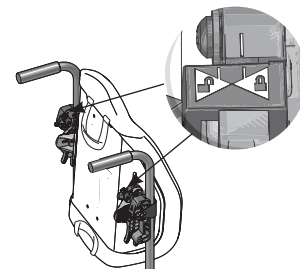


7. Per fissare i ganci sui perni e bloccare i fermi:

Tenere la scocca dello schienale leggermente verso l'alto, quindi portarla verso il basso finché i ganci superiore e inferiore non si trovano completamente sui perni superiore e inferiore. I fermi devono aprirsi e poi chiudersi.



8. Bloccare i fermi spingendo le sicure sinistra e destra nella posizione di BLOCCO (🔒).

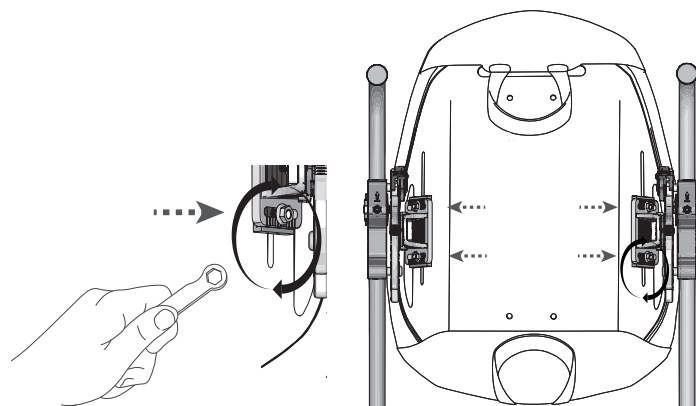


Completare l'installazione:

9. Se è necessario regolare l'altezza, vedere "Regolazione dell'altezza".

10. Stringere i dadi di regolazione della larghezza/altezza con la chiave ad anello fino a serrarli fino in fondo più un quarto di giro.

Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i dadi di $4,75 \pm 0,25$ Newton metri (42 ± 2 pollici/libbre).



Regolazione dell'altezza

⚠ Avvertenze

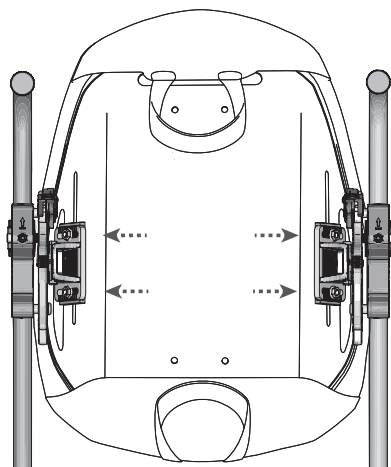
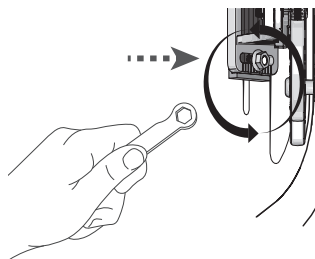
- Se eseguita correttamente e con cautela, la regolazione dell'altezza può essere effettuata mentre la persona è sulla sedia a rotelle. Se risulta difficile o poco sicuro regolare l'altezza quando la persona è sulla sedia a rotelle, trasferire con cautela il soggetto fuori dalla sedia a rotelle stessa.
- Se si decide di regolare l'altezza di un AGILITY con la persona seduta sulla sedia a rotelle, prendere prima le seguenti precauzioni:
 - » Verificare che le ruote della sedia a rotelle siano bloccate.
 - » Assicurarsi che entrambe le sicure si trovino nella posizione di BLOCCO (🔒). Per verificare che le sicure siano nella posizione di BLOCCO, usare l'impugnatura per tirare verso l'alto l'AGILITY. **IMPORTANTE!** NON usare l'impugnatura per tirare la sedia a rotelle se la persona è seduta sulla sedia a rotelle stessa. L'impugnatura serve solo come ausilio durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.
 - » Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si fissano completamente sui perni, consultare "Risoluzione dei problemi".
 - » Verificare che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio consigliate.

Nota – Prima di regolare l'altezza di un AGILITY, installare l'AGILITY sulla sedia a rotelle. Vedere "Installazione di AGILITY".

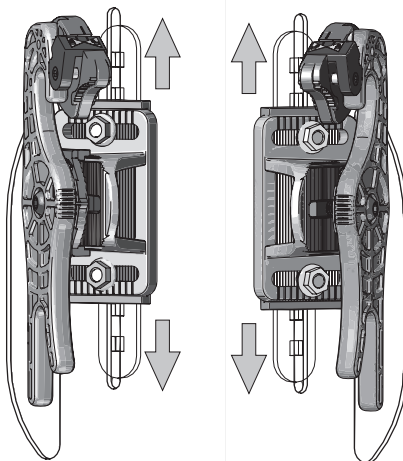
1. Usare la chiave ad anello per svitare i dadi di regolazione della larghezza/altezza:

Allentare i dadi strettamente avvitati finché la scocca dello schienale non scorre verso l'alto e verso il basso (meno dell'equivalente di due (2) rotazioni complete).

⚠ **Avvertenza** – NON rimuovere i dadi di regolazione della larghezza/altezza.



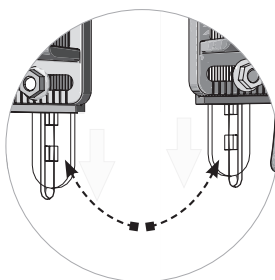
2. Far scorrere la scocca dello schienale verso l'alto e verso il basso nelle fessure verticali fino all'altezza desiderata.



⚠ **IMPORTANTE!** Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale si trovino alla stessa altezza su entrambi i lati:

Per verificare che gli attacchi della scocca dello schienale sinistro (L) e destro (R) si trovino alla stessa altezza, contare i quadrati visibili quando si guarda attraverso le fessure verticali sinistra e destra nella scocca dello schienale.

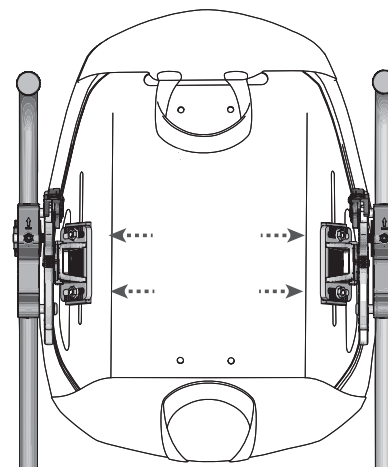
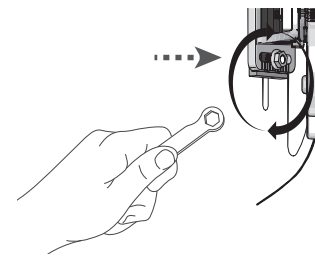
I quadrati fanno parte della barra scorrevole di regolazione dell'altezza. Vedere "Componenti".



⚠ **Avvertenza** – Al termine della regolazione, assicurarsi che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio.

3. Con la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave ad anello per stringere i dadi di regolazione della larghezza/altezza fino a serrarli a fondo più un quarto di giro.

Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i bulloni di $4,75 \pm 0,25$ Newton metri (42 ± 2 pollici/libbre).



Regolazione della profondità e dell'angolo di seduta

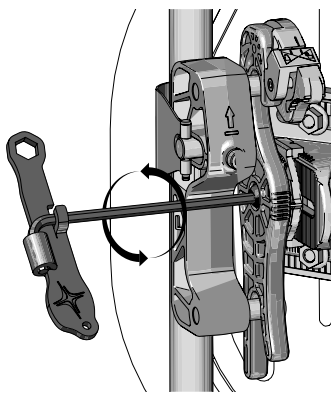
Avvertenze

- Se eseguita correttamente e con cautela, la regolazione della profondità e dell'angolo della seduta può essere effettuata mentre la persona è sulla sedia a rotelle. Se risulta difficile o poco sicuro regolare la profondità e l'angolo della seduta quando la persona è sulla sedia a rotelle, trasferire con cautela il soggetto fuori dalla sedia a rotelle stessa.
- Se si decide di regolare la profondità e l'angolo della seduta dell'AGILITY con la persona seduta sulla sedia a rotelle, prendere prima le seguenti precauzioni:
 - » Verificare che le ruote della sedia a rotelle siano bloccate.
 - » Assicurarsi che entrambe le sicure si trovino nella posizione di BLOCCO . Per verificare che le sicure siano nella posizione di BLOCCO, usare l'impugnatura per tirare verso l'alto l'AGILITY. **IMPORTANTE! NON** usare l'impugnatura per tirare la sedia a rotelle se la persona è seduta sulla sedia a rotelle stessa. L'impugnatura serve solo come ausilio durante l'installazione e la rimozione dell'AGILITY.
 - » Assicurarsi che entrambi i fermi siano completamente chiusi. Se i fermi non si chiudono o se i ganci non si fissano completamente sui perni, consultare "Risoluzione dei problemi".
 - » Verificare che tutti gli attacchi siano ben serrati. Fare riferimento alle specifiche di serraggio consigliate.

Nota – Prima di regolare la profondità e l'angolo della seduta di un AGILITY, installare l'AGILITY sulla sedia a rotelle. Vedere "Installazione di AGILITY".

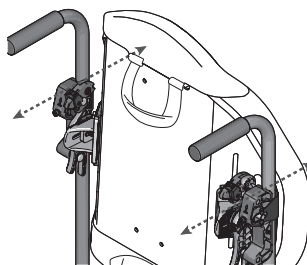
Per regolare la profondità della seduta

1. Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza/altezza siano completamente serrati. Vedere "Installazione di AGILITY".
2. Usare la chiave esagonale per allentare i bulloni di regolazione della profondità/inclinazione di circa tre (3) rotazioni complete.



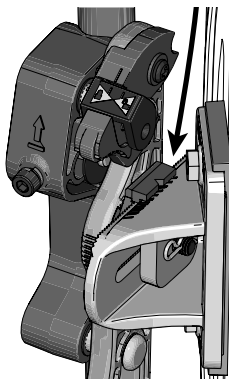
3. Far scorrere la scocca dello schienale in avanti o indietro alla profondità desiderata.

Nota – Se la staffa triangolare non scorre, vedere la sezione "Risoluzione dei problemi".



4.  **IMPORTANTE!** Per essere sicuri che le posizioni della profondità siano uguali su entrambi i lati, confrontare i marcatori sulle parti superiori delle staffe triangolari.

marcatori sulle staffe triangolari

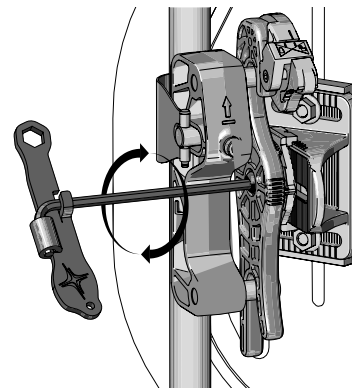


5. Se l'AGILITY non è ancora regolato all'angolo desiderato, passare alla sezione successiva, "Per regolare l'angolo".

6. Se l'AGILITY è già regolato all'angolo desiderato:

Tenendo la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave esagonale per stringere i bulloni destro e sinistro di regolazione della profondità/inclinazione, serrando fino in fondo più un quarto di giro.

Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i bulloni di $7 \pm 0,5$ Newton metri (60 ± 4 pollici/libbre).



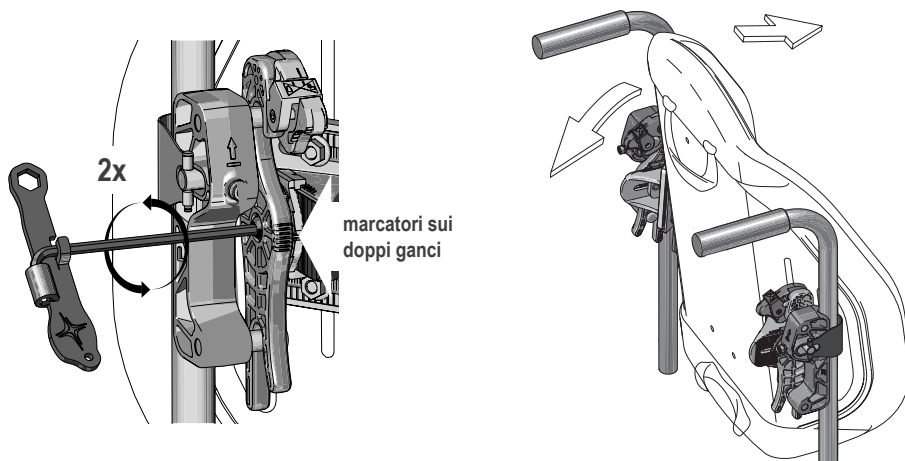
Regolazione della profondità e dell'angolo di seduta, continua

Per regolare l'angolo

1. Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza/altezza sino completamente serrati. Vedere "Installazione di AGILITY".
2. Se non sono già allentati, usare la chiave esagonale per allentare i bulloni di regolazione della profondità/inclinazione di circa due (2) rotazioni complete.
3. Girare la scocca dello schienale.

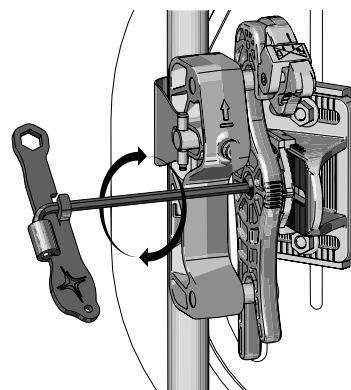
⚠ IMPORTANTE! Confrontare i marcatori sul lato frontale dei doppi ganci per essere sicuri che entrambi i lati siano ruotati allo stesso angolo.

Nota – Incrementi di 5 gradi per marcatore (15 gradi di inclinazione anteriore e posteriore).



4. Tenendo la scocca dello schienale in posizione, usare la chiave esagonale per stringere i bulloni destro e sinistro di regolazione della profondità/inclinazione, serrando fino in fondo più un quarto di giro.

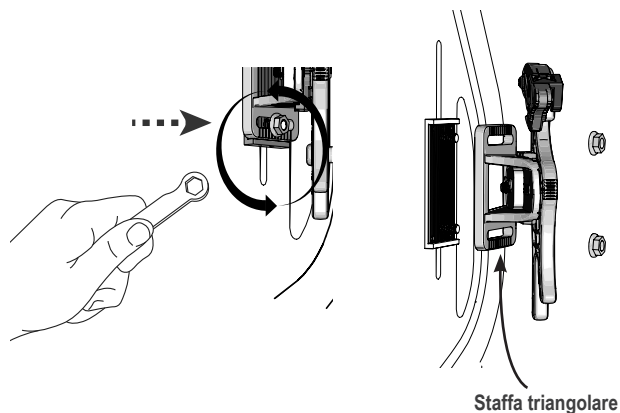
Nota – Se è disponibile una chiave dinamometrica, stringere i bulloni di $7 \pm 0,5$ Newton metri (60 ± 4 pollici/libbre).



⚠ IMPORTANTE! Al termine dell'installazione e della regolazione, stringere a fondo gli attacchi prima di trasferire la persona sulla sedia a rotelle. Far riferimento alle sezioni corrispondenti di questo manuale per le specifiche di serraggio consigliate. Se la persona è seduta sulla sedia a rotelle e sono necessarie ulteriori regolazioni di profondità e inclinazione, consultare il paragrafo "Avvertenze" all'inizio di questa sezione e regolare di nuovo secondo necessità. Stringere di nuovo a fondo tutti gli attacchi.

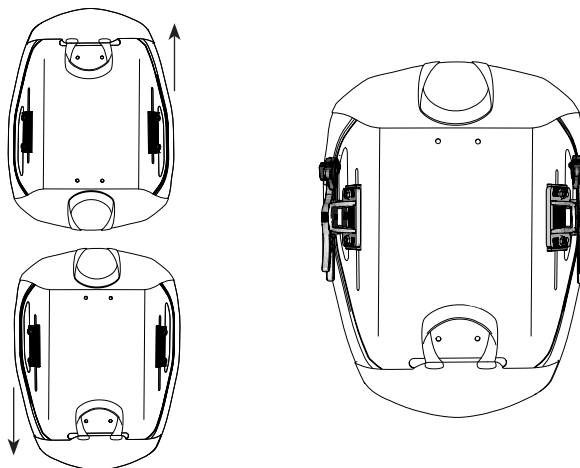
Ribaltamento della scocca dello schienale

1. Rimuovere l'AGILITY dalla sedia a rotelle. Vedere "Rimozione di AGILITY".
2. Rimuovere l'attacco della scocca dello schienale su entrambi i lati:
 - Usare la chiave ad anello per rimuovere i dadi di regolazione della larghezza/altezza.
 - Rimuovere la staffa triangolari dalla scocca dello schienale.



3. Ruotare la scocca dello schienale.
4. Installare e regolare l'AGILITY. Vedere tutte le istruzioni di regolazione e installazione fornite con il prodotto.

Nota – Quando si installa la scocca ribaltata, assicurarsi che anche la fodera AGILITY sia in posizione ribaltata.

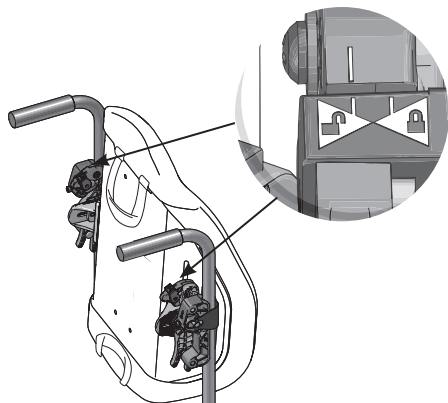


Rimozione e reinstallazione di AGILITY

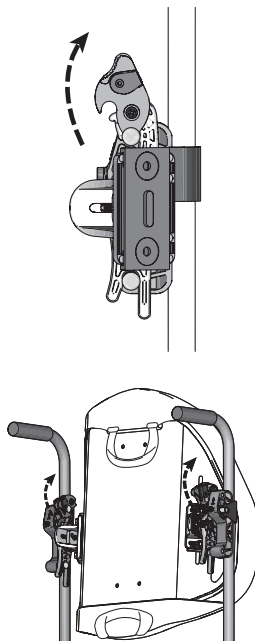
Nota – Le sicure devono trovarsi nella posizione di SBLOCCO (🔓) per rimuovere un AGILITY.

⚠ Avvertenza – NON rimuovere l'AGILITY mentre la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

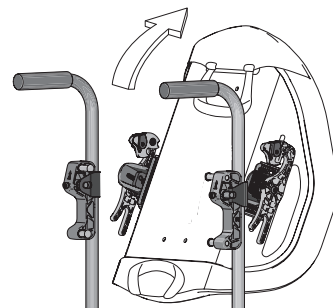
1. SBLOCCARE (🔓) le sicure.



2. Portare entrambi i fermi verso l'alto per aprirli.



3. Usare l'impugnatura per sollevare l'AGILITY e rimuoverlo dalla sedia a rotelle.



Reinstallazione dell'AGILITY:

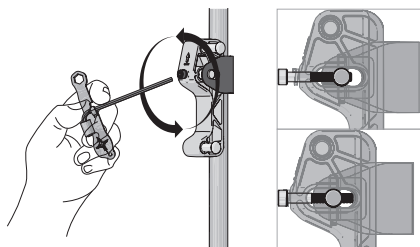
Per reinstallare l'AGILITY sulla sedia a rotelle, seguire le istruzioni "Applicare l'AGILITY" della sezione "Installazione di AGILITY" di questo manuale.

Rimozione degli attacchi delle aste

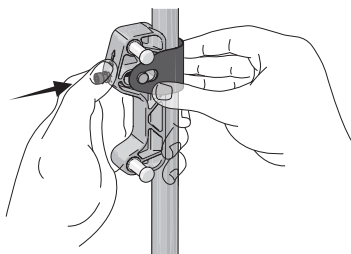
⚠ Avvertenza – NON rimuovere l'attacco dell'asta se la persona è seduta sulla sedia a rotelle.

Nota – Rimuovere l'AGILITY dalla sedia a rotelle prima di rimuovere l'attacco dell'asta. Vedere "Rimozione di AGILITY".

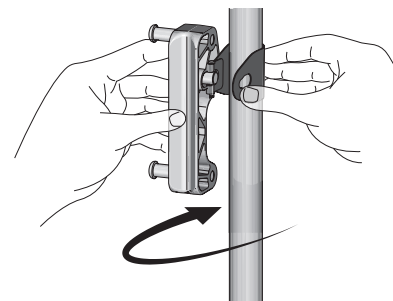
1. Allentare il bullone. Il bullone **NON** deve essere disinserito dal cilindro di regolazione.



2. Con il pollice sul bullone, fare leva sul nastro girevole allontanandolo dal cilindro di regolazione.



3. Ruotare la staffa dell'asta allontanandola dall'asta stessa.



Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'Assistenza clienti.

Impossibile applicare correttamente i componenti durante l'installazione degli attacchi delle aste.	» Assicurarsi che la staffa sinistra (L) e quella destra (R) delle aste siano allineate al telaio della sedia a rotelle e non siano piegate. » Verificare che le staffe delle aste si trovino alla stessa altezza su entrambi i lati. Usare un metro a nastro o un righello, se necessario. » Normalmente le staffe delle aste si trovano sulla parte posteriore delle aste. Se una barra di irrigidimento interferisce con le staffe delle aste quando queste sono installate nella posizione normale, le staffe possono essere installate sulla parte anteriore delle aste. In entrambe le posizioni, i marcatori direzionali sinistro (L) e destro (R) sulle staffe delle aste devono essere collocati correttamente dal punto di vista dell'installatore.
Impossibile applicare o fissare correttamente i componenti durante l'installazione di AGILITY.	» Assicurarsi che la staffa sinistra (L) e quella destra (R) delle aste siano allineate al telaio della sedia a rotelle e non siano piegate. » Verificare che la larghezza sia regolata correttamente per la sedia a rotelle. La distanza tra le aste della sedia a rotelle può variare. Se gli attacchi della scocca dello schienale non si agganciano ai perni superiore e inferiore delle staffe delle aste oppure se i fermi non si chiudono, è probabilmente necessario regolare la larghezza. Regolare la larghezza come descritto in "Installazione di AGILITY". Saranno probabilmente necessari diversi tentativi per individuare la larghezza ideale per la sedia a rotelle. » Se i fermi non si chiudono, controllare se le sicure si trovano nella posizione di BLOCCO (🔒). Le sicure devono trovarsi nella posizione di SBLOCCO (🔓) per installare l'AGILITY e quindi portate nella posizione di BLOCCO (🔒) prima che la persona venga fatta sedere sulla sedia a rotelle. » Esaminare i componenti per escludere la presenza di danni; se necessario, sostituirli. Contattare il servizio di assistenza.
Non è possibile applicare correttamente i componenti durante l'installazione di AGILITY e la regolazione dell'altezza.	» Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale (sinistro (L) e destro (R)) si trovino sui lati corretti. » Accertarsi che i bulloni di regolazione della larghezza/altezza si trovino nella stessa posizione nelle staffe triangolari. Usare le scanalature di riferimento come guida. Vedere "Installazione di AGILITY". » Verificare che gli attacchi della scocca dello schienale si trovino alla stessa altezza su entrambi i lati. Per ciascun lato, contare le aperture quadrate visibili attraverso la barra scorrevole di regolazione dell'altezza (vedere "Regolazione dell'altezza" e "Componenti").
Impossibile applicare correttamente i componenti durante la regolazione della profondità e dell'angolo di seduta.	» Accertarsi che la profondità sinistra (L) e quella destra (R) siano uguali. Confrontare i marcatori in cima alle staffe triangolari. » Assicurarsi che i doppi ganci sinistro (L) e destro (R) siano ruotati allo stesso angolo. Confrontare i marcatori sul lato frontale dei doppi ganci.
Un componente è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Pulizia e disinfezione

⚠ Avvertenze

- La pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa, pulire, disinfettare e verificare che il prodotto funzioni correttamente.
- Pulire il prodotto periodicamente e quando diventa sporco.

⚠ Attenzione

- NON usare prodotti abrasivi come lana d'acciaio o pagliette sui componenti di un AGILITY.
- NON usare detergenti contenenti petrolio o solventi organici [ad esempio acetone, toluene, metiletilchetone (MEK), nafta, soluzioni per lavaggio a secco, soluzioni per rimuovere adesivi] sui componenti di un AGILITY.

Per pulire gli attacchi: lavare a mano con una spugna usando acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.

Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

Per disinfettare gli attacchi: passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua pulita. Passare un panno asciutto pulito e lasciare asciugare bene all'aria.



Simboli relativi alla cura del prodotto



Lavare a mano.



Lasciare asciugare su una superficie piana.



Pulire passando un panno umido.

Manutenzione

 **Avvertenza** – NON continuare a usare un AGILITY se un componente qualsiasi è rotto o non può essere serrato. AGILITY deve essere accuratamente ispezionato periodicamente da un fornitore di attrezzature.

Verificare quotidianamente che viti, dadi, morsetti e staffe di AGILITY siano serrati. Serrare le viti allentate seguendo le istruzioni contenute in questo manuale.

Stoccaggio, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Stoccaggio o trasporto – Pulire e disinfettare il prodotto. Conservare il prodotto in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Dopo lo stoccaggio o il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione "Risoluzione dei problemi") e seguire le istruzioni per preparare il prodotto per l'uso.

Smaltimento – I componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio – Rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia limitata

Termini della garanzia limitata a decorrere dalla data di acquisto originale del prodotto – Attacchi della scocca dello schienale: 60 mesi. Vedere anche l'allegato della garanzia limitata fornito con il prodotto oppure contattare l'Assistenza clienti.

Contactinformatie

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, VS

VS:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Klantenondersteuning:
orders.roho@permobil.com

Buiten de VS:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Waarschuwing

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.

⚠ Opgelet

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met de Klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Inhoud

Beoogd gebruik	
Belangrijke veiligheidsinformatie	67-68
Bijzonderheden over de onderdelen	
Productspecificaties	
Rugframehardware installeren	69
Compatibiliteit met rolstoel	
Staanderhardware installeren	70-71
AGILITY installeren	71-72
Hoogteafstelling	73
Zitdiepte en hoek afstellen	
Het rugframe omkeren	74-75
De AGILITY verwijderen en opnieuw monteren	
Staanderhardware verwijderen	76
Problemen oplossen	
Reinigen en desinfecteren	77
Onderhoud	
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	78
Beperkte garantie	

Verklaring van symbolen

Partijcode



Medisch
hulpmiddel



Aantal



Gevolmachtigde
vertegenwoordiger in de
Europese Unie



Modelnummer



Fabrikant



Datum van vervaardiging



Gevolmachtigde
vertegenwoordiger in
Zwitserland



Raadpleeg de
gebruiksaanwijzing

Opmerking

Raadpleeg naast deze instructies ook de instructies bij de ROHO AGILITY-rugsteun.

Leverancier: Deze handleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

De producten zijn mogelijk beschermd door een of meer Amerikaanse en buitenlandse octrooien en handelsmerken, waaronder ROHO®, AGILITY® en shape fitting technology®. Zytel® is een gedeponeerd handelsmerk van DuPont.

De productinformatie wordt wanneer nodig gewijzigd; de huidige productinformatie is beschikbaar op permobil.com. Neem contact op met de Klantenservice voor eerdere versies van de productinformatie.

ROHO, Inc. is een onderdeel van Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Beoogd gebruik

De ROHO AGILITY-snelontkoppelingshardware van het rugframe (AGILITY-snelontkoppelingshardware) is bedoeld om compatibele ROHO AGILITY-rugsteunen te monteren op de rugstaanders van de rolstoel. Compatibele ROHO AGILITY-rugsteunen zijn onder andere:

- ROHO AGILITY Max Contour-rugsteun (AGILITY Max)
- ROHO AGILITY Mid Contour-rugsteun (AGILITY Mid) *(niet verkrijgbaar in alle markten.)*
- ROHO AGILITY Minimum Contour-rugsteun (AGILITY Minimum) *(niet verkrijgbaar in alle markten.)*

Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet vaststellen of het product geschikt is voor de zitwensen van de betreffende gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van het product.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie



Waarschuwingen:

- Gebruik het product NIET zonder eerst alle meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen. Als u niet in staat bent om de taken in deze handleiding uit te voeren, vraag dan om hulp door contact op te nemen met de arts, de leverancier van de apparatuur, de distributeur of de Klantenondersteuning.
- Neem alle instructies en veiligheidsinformatie in acht die met het product zijn meegeleverd en door de fabrikant van de rolstoel of andere accessoires zijn verstrekt.
- Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer de huid regelmatig, ten minste één keer per dag. Rode huid, blauwe plekken of donkerdere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselletsel en moeten worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet het GEBRUIK onmiddellijk WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik is gestaakt, moet onmiddellijk een medische zorgverlener worden geraadpleegd.
- Het product moet worden geïnstalleerd door de leverancier van de apparatuur of een arts.
- Het product moet de juiste maat hebben voor de rolstoel.
- Wijzig het product NIET en gebruik geen producten, materialen, accessoires of componenten die niet compatibel zijn en kunnen leiden tot een niet-veilige installatie van de AGILITY, lichamelijk letsel en schade of falen van het product.
- Net zoals iedere toevoeging aan een rolstoel, kan het product de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Raadpleeg een arts of de leverancier van de apparatuur voordat het product in gebruik wordt genomen, om te bepalen of de rolstoel moet worden aangepast.
- Leun NIET over de bovenkant van een AGILITY-rugsteun. Hierdoor kan het zwaartepunt veranderen waardoor de rolstoel zou kunnen kantelen.
- Voorzichtigheid is geboden bij het installeren, instellen of verwijderen van de hardware, om te voorkomen dat er vingers in openingen bekneld raken of vast komen te zitten.
- Controleer dagelijks of de schroeven, moeren, klemmen en beugels goed vastzitten. Draai loszittende schroeven opnieuw vast volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Controleer dagelijks op slijtage en breuken. Gebruik het product NIET als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of gebroken is. Periodiek moet het product grondig worden geïnspecteerd door de leverancier van de apparatuur.
- Til of duw een rolstoel NIET aan een onderdeel van de AGILITY, want dit kan van de rolstoel loskomen.
- Controleer voordat iemand in de rolstoel gaat zitten en terwijl iemand in de rolstoel zit of beide veiligheidsgrendels VERGRENDELD (🔒) zijn.
- Metalen onderdelen worden mogelijk heet als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of worden koud als ze worden blootgesteld aan lage temperaturen. Het productoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. Neem passende voorzorgsmaatregelen, vooral als het product contact maakt met de onbeschermdde huid.
- Het product mag NIET worden blootgesteld aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen en voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.



Aandachtspunten:

- Bescherm de AGILITY tegen schokken als gevolg van brute kracht die het product kunnen beschadigen en/of breken.
- De onderdelen van de AGILITY zijn niet bedoeld om los van een AGILITY of samen met andere rugsteunen voor rolstoelen te gebruiken.
- U moet de AGILITY mogelijk verwijderen voordat u de rolstoel dichtvouwt.

Belangrijke veiligheidsinformatie - Algemeen

⚠ Waarschuwingen met betrekking tot het vervoer per motorvoertuig:

- Nalaten deze waarschuwingen in acht te nemen, kan leiden tot ernstig letsel aan de persoon in de rolstoel of aan anderen.
- Indien mogelijk dient u vanuit de rolstoel met aangebrachte AGILITY plaats te nemen in een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats in het voertuig en dient u het op botsbestendigheid geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig te gebruiken.
- De AGILITY moet correct en veilig worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden volgens de instructies en waarschuwingen van de fabrikanten van de rolstoel en de hardware.
- Installeer een AGILITY op een rolstoel, zodanig dat de persoon tijdens het vervoer in een motorvoertuig rechtop zit en de rolstoel naar voren gericht is. De AGILITY is uitsluitend op botsbestendigheid getest bij een naar voren gerichte positie van de rolstoel overeenkomstig de testinformatie die in deze gebruikshandleiding is verstrekt.
- De AGILITY mag alleen worden gebruikt met rolstoelframes die zijn uitgerust met beveiligingspunten, gespecificeerd in ANSI/RESNA WC-4:2017, paragraaf 19 (WC19) of ISO 7176-19, en die met succes op botsbestendigheid zijn getest met de methoden die worden beschreven in Bijlage A van WC19 of ISO 7176-19 (respectievelijk).
- De rolstoel met een AGILITY moet worden gebruikt met een doeltreffend rolstoelbeveiligingssysteem en een naar behoren gepositioneerde, op botsbestendigheid geteste bekken- en schoudergordel, of een WTORS-systeem (rolstoelvastzettings- en passagiersbeveiligingssysteem), overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De bovenkant van een AGILITY moet zo dicht mogelijk bij de bovenkant van de schouder van de persoon worden geplaatst zodat deze goede steun biedt in geval van een ongeluk. De afstand tussen de bovenkant van iemands schouder en de bovenkant van de rug van de rolstoel mag niet groter zijn dan 16,5 cm (6½ inch).
- Berg de AGILITY tijdens transport ALTIJD veilig op om schade te voorkomen.
- Raadpleeg de paragraaf 'Onderhoud' in deze handleiding als het product tijdens het vervoer bij een ongeluk betrokken is geweest.
- Voor meer informatie over het veilig vervoeren van rolstoelgebruikers, raadpleegt u: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

De AGILITY met snelontkoppelingshardware is dynamisch getest door een externe testfaciliteit voor gebruik in een motorvoertuig en voldoet aan alle toepasselijke criteria voor zitsystemen voor rolstoelen voorgesteld in paragraaf 5.1 van ANSI/RESNA WC-4:2012 deel 20 'Zitsystemen voor rolstoelen voor gebruik in motorvoertuigen'.

De testresultaten zijn van toepassing op zitsystemen die bedoeld zijn voor gebruik door volwassenen en kinderen met een totale lichaamsmassa van meer dan 23 kg (51 lb, of een leeftijd van ongeveer 6 jaar) die naar voren gericht in hun rolstoel worden vervoerd in alle soorten motorvoertuigen.

Om vast te stellen of extern motorvoertuigonderzoek heeft plaatsgevonden met een specifieke combinatie van AGILITY-hardware en een ander accessoire, raadpleegt u de gebruikshandleiding die bij de AGILITY, bevestigingshardware en het andere accessoire is meegeleverd of neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.

Bijzonderheden over de onderdelen

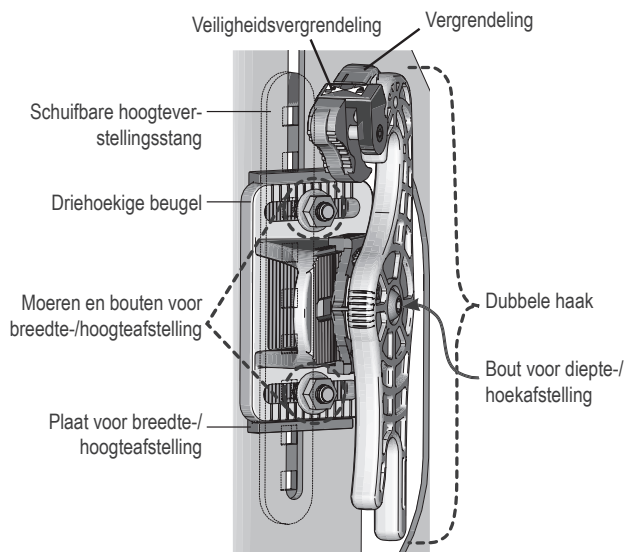
In deze handleiding* wordt de volgende verpakkingsinhoud behandeld: rugstaanderhardware, rugframehardware, steeksleutel, gebruikshandleiding, registratiekaart

Om vervangende onderdelen te bestellen, neemt u contact op met de leverancier van het product of de Klantenondersteuning.

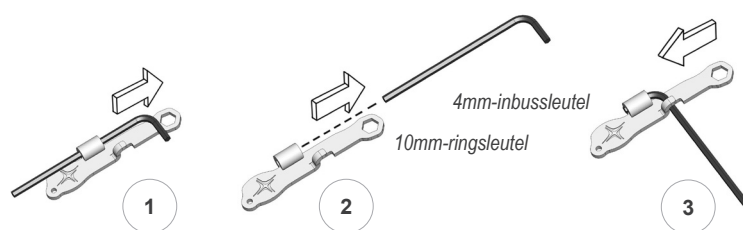
* Voor aanvullende productinformatie, raadpleegt u de instructies die zijn meegeleverd met de ROHO AGILITY-rugsteun. 

Opmerking: Een meetlint of liniaal wordt aanbevolen, maar zit niet bijgesloten in de verpakking.

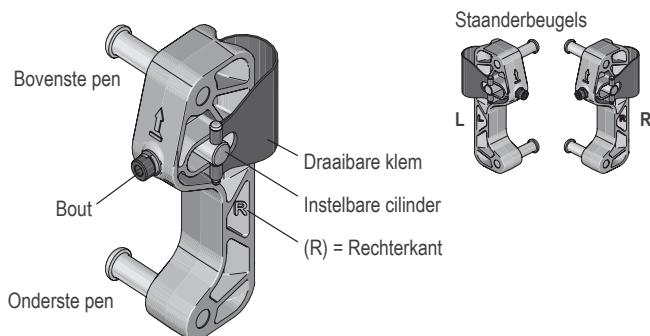
Rugframehardware



Steeksleutel - Voor afzonderlijk en gecombineerd gebruik als inbussleutel:



Staanderhardware



Productspecificaties

Materialen: Rugframehardware en staanderbeugel, Zytel; schuifbare hoogteverstellingsstang, aluminium; draaibare klem en instelbare cilinder, staal.

Gewicht AGILITY-snelontkoppelingshardware: 0,8 kg (1,75 lb)

Accessoires die compatibel zijn met de AGILITY-snelontkoppelingshardware: ROHO-privacyscherm (*niet-medisch accessoire*)

Rugframehardware:

- Bouten voor breedte-/hoogteafstelling: M6 x 1,0 x 25 mm slotbout
- Bout voor diepte-/hoekafstelling: M6 x 1,0 x 30 mm dopschroef met inbuskop
- Staanderhardwarebout: M5 x 1,0 x 35 mm dopschroef met inbuskop

Verwachte gebruiksduur van product: 5 jaar

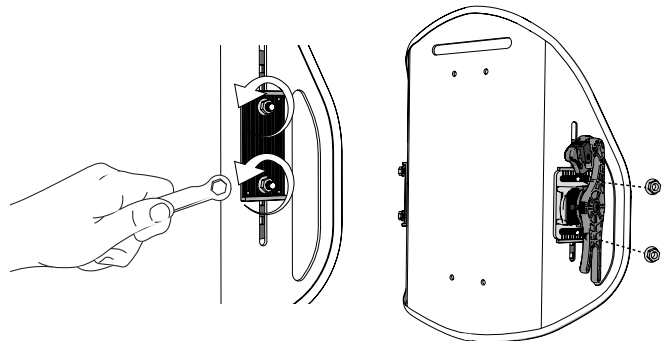
Rugframehardware installeren

Opmerking: Volg deze instructies als de rugframehardware nog niet is geïnstalleerd op de AGILITY.

1. Gebruik de ringsleutel om de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte los te draaien en te verwijderen. Herhaal dit aan de andere zijde.

Plaats de linker (L) en rechter (R) rugframehardware op de linker (L) en rechter (R) breedte-/hoogteafstellingsplaten.

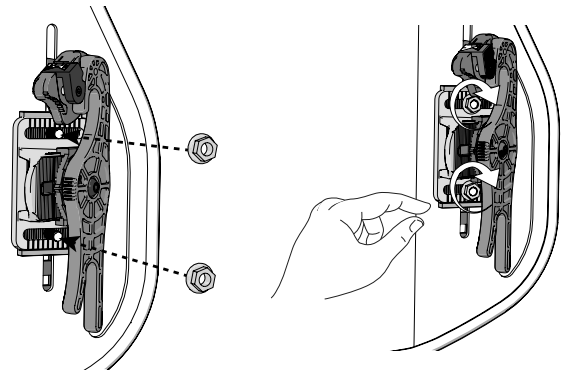
De rechter (R) rugframehardware is afgebeeld.



2. Plaats de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte terug.

Draai de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte vingervast aan. De moeren moeten nog los genoeg zijn om de driehoekige beugels naar voren en achteren te kunnen schuiven.

Herhaal dit aan de andere zijde.



Compatibiliteit met rolstoel

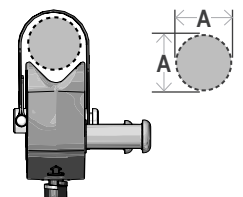


Waarschuwingen:

- De AGILITY-hardware is compatibel met veel rolstoelen die achterover hellen, kantelen of verstelbaar zijn tot en met een rughoek van 60 graden. Wanneer de hoek groter is dan 60 graden, kan de AGILITY-hardware beschadigd raken en kan de AGILITY loskomen van de rolstoel, waardoor u kunt vallen en ernstig letsel kunt oplopen. Raadpleeg een arts of de leverancier van de apparatuur om vast te stellen of de AGILITY-hardware compatibel is met de rolstoel.
- Verstevigingsstangen kunnen moeilijk te monteren zijn. Zie 'Problemen oplossen'. Controleer of de verstevigingsstang geen van de hardware-componenten van de staanders hindert.

BELANGRIJK!

- De AGILITY-staanderbeugels moeten op de achterkant van de rugstaanders worden geïnstalleerd. Zo nodig kunnen ze aan de voorkant van de rugstaanders worden geïnstalleerd, maar dit leidt tot een verlies van extra zitdiepte tot 2,5 cm (1 inch).
- De AGILITY moet de juiste maat hebben voor de rolstoel en past mogelijk niet op elke rolstoel. Raadpleeg de leverancier of de arts die de apparatuur heeft geleverd om vast te stellen of de rolstoel en staanders compatibel zijn met een AGILITY.
- AGILITY-snelontkoppelingshardware is bedoeld om met de meeste rolstoelen te worden gebruikt die ronde rugstaanders hebben met een diameter (A) van ten minste 2,0 cm (¾ inch) en ten hoogste 2,5 cm (1 inch). Alle afmetingen zijn bij benadering.



Staanderhardware installeren

⚠ Waarschuwing: installeer de staanderhardware NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.

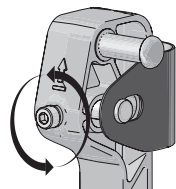
BELANGRIJK!

- Volg de aanwijzingen van de rolstoelfabrikant bij het verwijderen van een bestaand rugframe.
- Zorg dat de rolstoelstaanders schoon zijn voordat u de staanderbeugels installeert.
- Zet de rolstoel op de rem voordat u de staanderbeugels installeert of verwijdert.

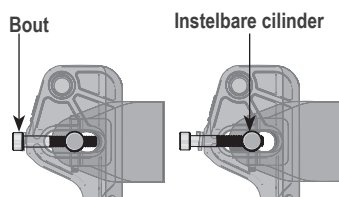
Opmerking: De linker (L) en rechter (R) staanderhardware wordt meegeleverd. Voor demonstratiedoeleinden wordt mogelijk alleen de linker- of rechterkant afgebeeld.

1. Voor beide kanten: draai de bout los.

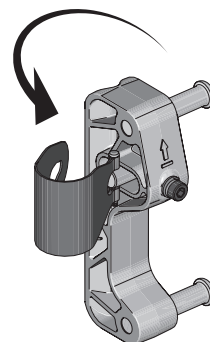
Opmerking: Het uiteinde van de bout moet gelijk liggen met de instelbare cilinder.



⚠ BELANGRIJK! De bout mag NIET loskomen van de instelbare cilinder.

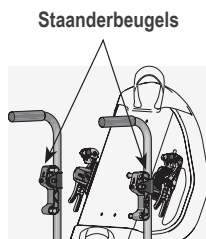


2. Duw met uw duim tegen de bout en wrik de draaibare klem weg van de instelbare cilinder. Draai de draaibare klem.

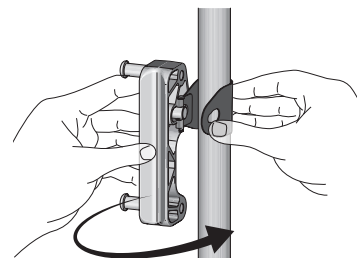
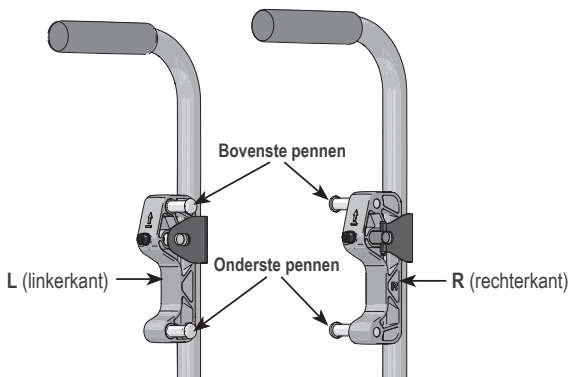


De staanderbeugels monteren:

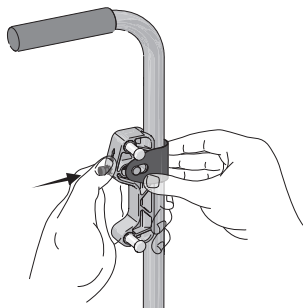
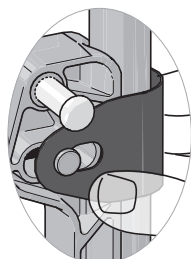
- » Breng de beugels aan op de achterkant van de rolstoelstaanders.
- » Plaats ze op de gewenste hoogte.
- » Zorg dat de pennen naar elkaar toe zijn gericht.



3. Houd de draaibare klem tegen de staander. Draai de staanderbeugel tot deze tegen de staander drukt.

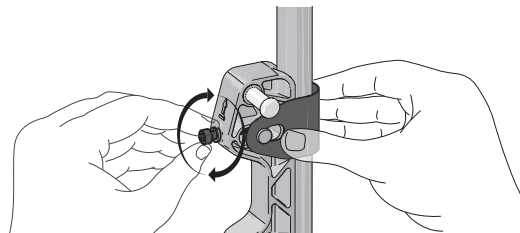


4. Houd uw duim tegen de bout en monteer de draaibare klem zodanig dat het smalle deel van de opening zich in de groef van de instelbare cilinder bevindt.



5. Houd de draaibare klem tegen de staander. Knijp de draaibare klem samen terwijl u de bout vingervast aandraait tot de staanderbeugel vlak tegen de staander ligt.

Herhaal de installatie van de staanderhardware aan de andere zijde.



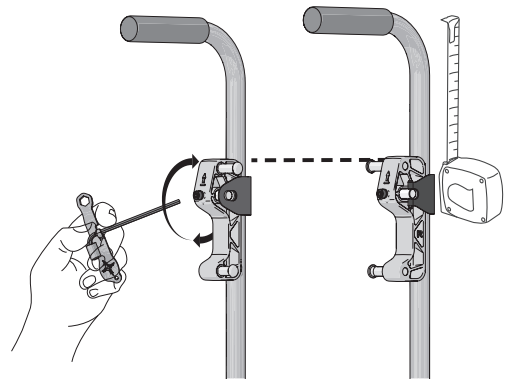
Staanderhardware installeren, vervolg

6. Draai de bouten vast met de inbussleutel tot deze goed vastzitten + één kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de bouten aan tot 4,5 newtonmeter (40 inch-pound).

⚠ BELANGRIJK!

- » Vergelijk de staanderbeugels om er zeker van te zijn dat de bovenste pennen zijn uitgelijnd en dat de onderste pennen zijn uitgelijnd.
- » Zorg dat elke staanderbeugel aan de juiste kant is geïnstalleerd.
- » Gebruik een meetlint om te controleren of de staanderbeugels zich op dezelfde hoogte bevinden.



AGILITY installeren

STOP: Als de rugframehardware nog niet is geïnstalleerd op het AGILITY-rugframe, raadpleegt u 'Rugframehardware installeren'.

⚠ Waarschuwingen:

- Installeer de AGILITY NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.
- Neem de volgende veiligheidsmaatregelen nadat u een AGILITY hebt geïnstalleerd of bijgesteld en voordat de persoon in de rolstoel gaat zitten:
 - » Zorg dat beide veiligheidsgrendels in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de grendels te testen, gebruikt u de handgreep om de AGILITY op te tillen.
 - BELANGRIJK!** Gebruik de handgreep NIET om de rolstoel te trekken terwijl de persoon in de rolstoel zit. De handgreep is alleen bedoeld als hulpmiddel bij het installeren en verwijderen van de AGILITY.
 - » Zorg dat beide grendels volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten of als de haken niet volledig op de pennen rusten, raadpleegt u 'Problemen oplossen'.
 - » Verzekert u ervan dat alle hardware goed vastzit. Raadpleeg de aanbevolen torsiespecificaties.
- Controleer terwijl de persoon in de rolstoel zit of beide veiligheidsgrendels nog steeds VERGRENDELDE (🔒) zijn.

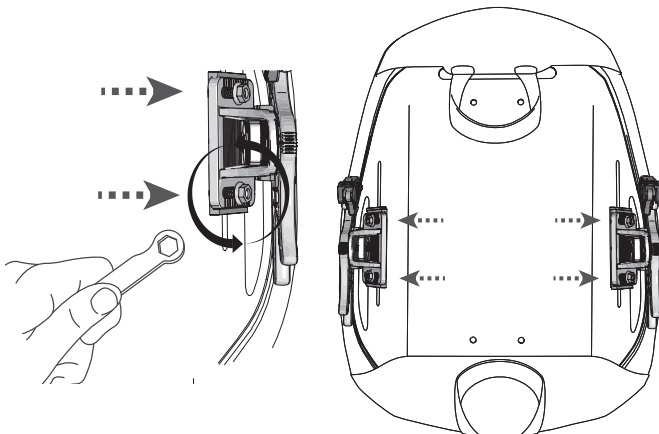
Opmerkingen:

- De veiligheidsgrendels moeten in de ONVERGRENDELDE (🔓) stand staan om een AGILITY te installeren.
- De hoes moet op het rugframe worden geïnstalleerd voordat u een AGILITY installeert. Raadpleeg de instructies die bij de ROHO AGILITY-rugsteun zijn geleverd.

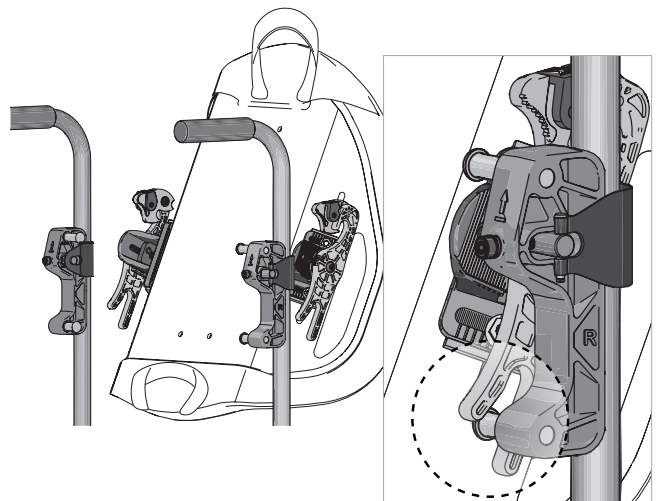
De breedte afstellen:

1. ⚠ **Opgelet:** Draai de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte los, maar verwijder deze NIET:

De moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte moeten net los genoeg zitten om de driehoekige beugels naar voren en achteren te kunnen schuiven.



2. Kantel de bovenkant van het rugframe naar de voorzijde van de rolstoel en plaats de onderste haken op de onderste pennen.

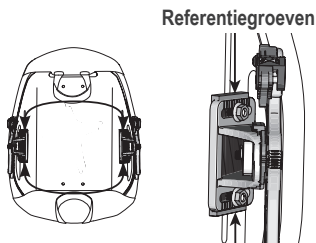


De AGILITY installeren, vervolg

De breedte afstellen, vervolg:

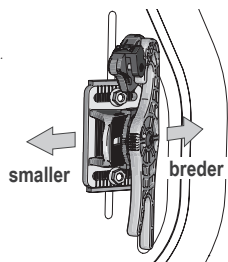
3. Controleer de breedte:

- » Controleer of de haken op de pennen rusten.
- » Gebruik de referentie-groeven om er zeker van te zijn dat de linker en rechter driehoekige beugels zich aan beide zijden in dezelfde positie bevinden.



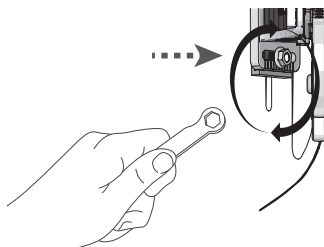
4. Verschuif de driehoekige beugels zo nodig om de breedte aan te passen:

- » naar voren voor een grotere breedte
- » naar achteren voor een kleinere breedte



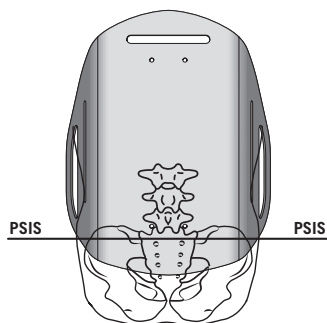
⚠ Waarschuwing: Pas de breedte van de AGILITY NIET aan terwijl de persoon in de rolstoel zit.

5. Verwijder het rugframe van de rolstoel en draai de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte vast.



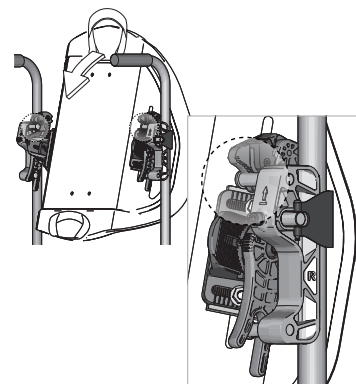
⚠ Waarschuwing: Als een AGILITY niet zo is gepositioneerd dat deze contact maakt met de posterieure superieure iliacale wervelkolom (PSIS), kan dat leiden tot verminderde ondersteuning van het bekken en beheersing van de romp.

Zorg dat de AGILITY zo gepositioneerd is dat het onderste deel contact maakt met de PSIS. Zie 'Hoogteafstelling'.



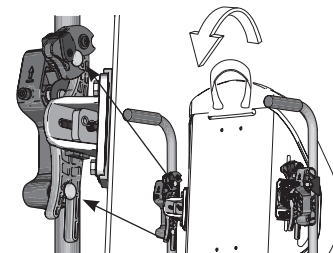
De AGILITY monteren:

6. Plaats de onderste haken opnieuw op de onderste pennen. Vervolgens kantelt u de bovenkant van het rugframe en tilt u het op naar de achterzijde van de rolstoel tot de grendels boven de bovenste pennen rusten.

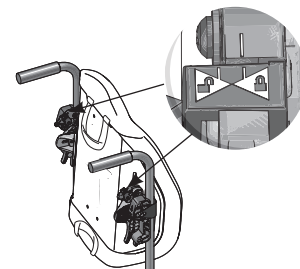


7. De pennen op de haken laten rusten en de grendels vastzetten:

Houd het rugframe enigszins omhoog en breng het vervolgens omlaag tot de bovenste en onderste haken volledig op de bovenste en onderste pennen rusten. De grendels moeten nu openen en vervolgens sluiten.



8. Vergrendel de grendels door de linker en rechter veiligheidsgrendels in de VERGRENDELDE (🔒) stand te duwen.

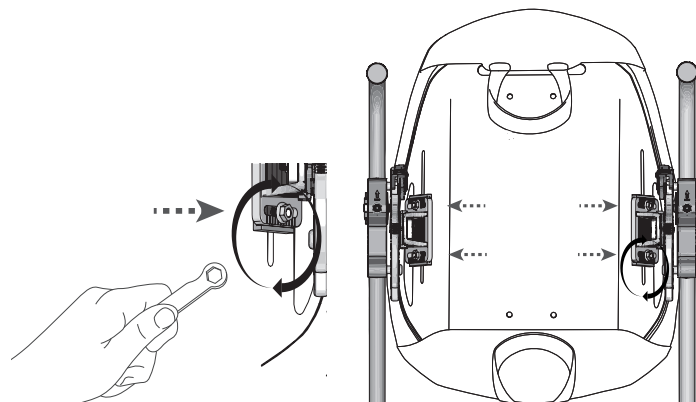


De installatie voltooien:

9. Als u de hoogte moet aanpassen, raadpleegt u 'Hoogteafstelling'.

10. Draai de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte aan met de ringsleutel tot ze goed vastzitten + één kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de moeren aan tot $4,75 \pm 0,25$ newtonmeter (42 ± 2 inch-pound).



Hoogteafstelling

⚠ Waarschuwingen:

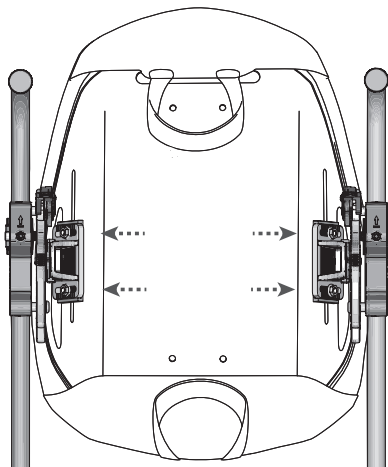
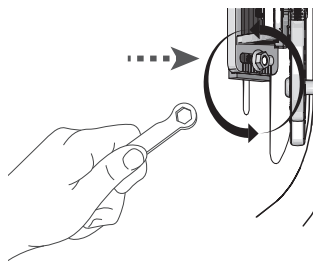
- De hoogte kan worden afgesteld terwijl de persoon in de rolstoel zit, mits op de juiste manier en voorzichtig uitgevoerd. Als u het te moeilijk of niet veilig vindt om de hoogte af te stellen terwijl de persoon in de rolstoel zit, laat u de persoon veilig uit de rolstoel komen.
- Als u ervoor kiest om de hoogte van een AGILITY af te stellen terwijl de persoon in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen treffen:
 - » Zorg dat de wielen van de rolstoel vergrendeld zijn.
 - » Zorg dat beide veiligheidsgrendels in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de grendels te testen, gebruikt u de handgreep om de AGILITY op te tillen. **BELANGRIJK!** Gebruik de handgreep NIET om de rolstoel te trekken terwijl de persoon in de rolstoel zit. De handgreep is alleen bedoeld als hulpmiddel bij het installeren en verwijderen van de AGILITY.
 - » Zorg dat beide grendels volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten of als de haken niet volledig op de pennen rusten, raadpleegt u 'Problemen oplossen'.
 - » Verzekert u ervan dat alle hardware goed vastzit. Raadpleeg de aanbevolen torsiespecificaties.

Opmerking: Voordat u de hoogte van een AGILITY instelt, installeert u de AGILITY op de rolstoel. Zie 'De AGILITY installeren'.

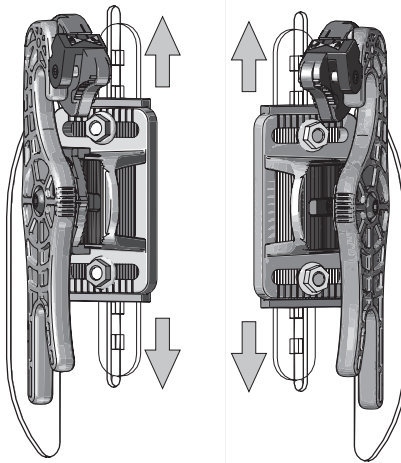
1. Gebruik de ringsleutel om de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte los te draaien:

Draai de moeren vanuit een vaste stand los tot het rugframe net omhoog en omlaag kan schuiven - minder dan twee (2) volledige slagen.

⚠ **Waarschuwing:** Verwijder de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte NIET.



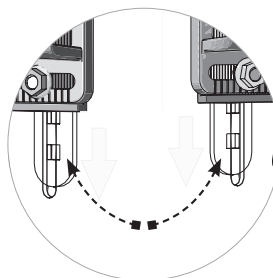
2. Schuif het rugframe omhoog of omlaag in de verticale gleuven tot de gewenste hoogte.



⚠ **BELANGRIJK!** Zorg dat de rugframe-hardware aan beide zijden op dezelfde hoogte zit:

Om er zeker van te zijn of de linker (L) en rechter (R) rugframehardware op dezelfde hoogte zit, telt u de vierkantjes die u kunt zien wanneer u door de linker en rechter verticale sleuven in het rugframe kijkt.

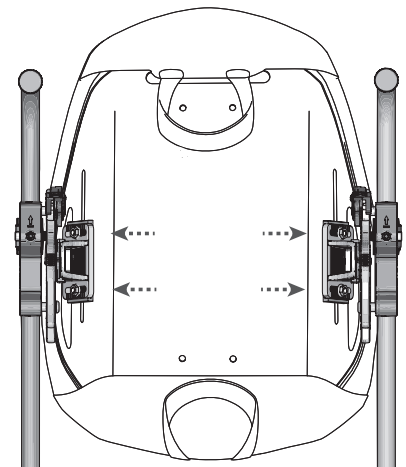
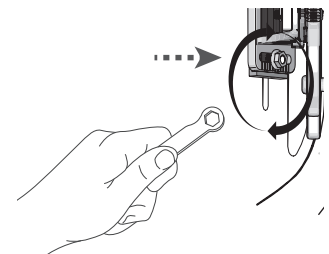
(De vierkantjes maken deel uit van de schuifbare hoogteverstellingsstang; zie 'Bijzonderheden over de onderdelen'.)



⚠ **Waarschuwing:** Controleer na de instelling of alle hardware goed is vastgezet. Raadpleeg torsiespecificaties.

3. Houd het rugframe op zijn plaats, gebruik de ringsleutel om de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte vast te draaien op de bouten voor het afstellen van de breedte/hoogte tot ze vastzitten + één kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de bouten aan tot $4,75 \pm 0,25$ newtonmeter (42 ± 2 inch-pound).



Zitdiepte en hoek afstellen

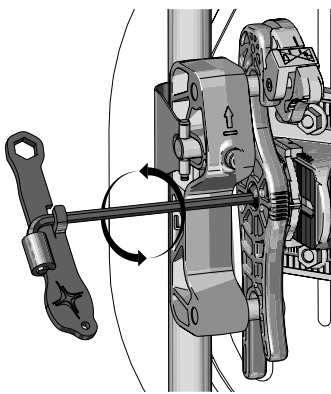
⚠ Waarschuwingen:

- De zitdiepte en hoek kunnen worden afgesteld terwijl de persoon in de rolstoel zit, mits op de juiste manier en voorzichtig uitgevoerd. Als u het te moeilijk of niet veilig vindt om de zitdiepte en hoek af te stellen terwijl de persoon in de rolstoel zit, laat u de persoon veilig uit de rolstoel komen.
- Als u ervoor kiest om de zitdiepte en hoek van de AGILITY af te stellen terwijl de persoon in de rolstoel zit, moet u eerst de volgende veiligheidsmaatregelen treffen:
 - » Zorg dat de wielen van de rolstoel vergrendeld zijn.
 - » Zorg dat beide veiligheidsgrendels in de VERGRENDELDE (🔒) stand staan. Om de grendels te testen, gebruikt u de handgreep om de AGILITY op te tillen. **BELANGRIJK!** Gebruik de handgreep NIET om de rolstoel te trekken terwijl de persoon in de rolstoel zit. De handgreep is alleen bedoeld als hulpmiddel bij het installeren en verwijderen van de AGILITY.
 - » Zorg dat beide grendels volledig gesloten zijn. Als de grendels niet sluiten of als de haken niet volledig op de pennen rusten, raadpleegt u 'Problemen oplossen'.
 - » Verzekert u ervan dat alle hardware goed vastzit. Raadpleeg de aanbevolen torsiespecificaties.

Opmerking: Voordat u de zitdiepte en hoek van een AGILITY afstelt, installeert u de AGILITY op de rolstoel. Zie 'De AGILITY installeren'.

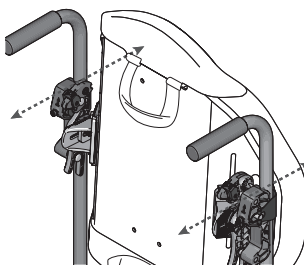
De zitdiepte afstellen

1. Controleer of de moeren om de breedte/hoogte af te stellen volledig zijn vastgedraaid. Zie 'De AGILITY installeren'.
2. Gebruik de inbussleutel om de bouten voor het afstellen van de diepte/hoek los te maken, ongeveer drie (3) hele slagen.



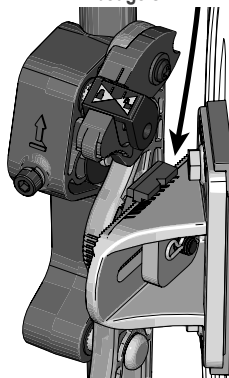
3. Schuif het rugframe voor voren of naar achteren voor de gewenste diepte.

Opmerking: Als de driehoekige beugel niet kan schuiven, raadpleegt u 'Problemen oplossen'.



4. ⚠ **BELANGRIJK!** Om er zeker van te zijn dat de diepte aan beide zijden gelijk is afgesteld, vergelijkt u de markeringen boven op de driehoekige beugels.

markeringen op de driehoekige beugels

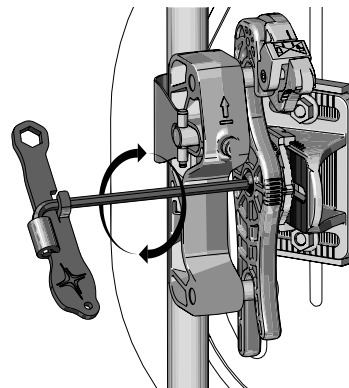


5. Als de AGILITY nog niet in de gewenste hoek is afgesteld, gaat u verder naar het volgende gedeelte, 'De hoek afstellen'.

6. Als de AGILITY al in de gewenste hoek is afgesteld:

Houd het rugframe op zijn plaats, gebruik de inbussleutel om de rechter en linker bouten voor afstellen van de diepte/hoek vast te draaien tot ze vastzitten + één kwartslag.

Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de bouten aan tot $7 \pm 0,5$ newtonmeter (60 ± 4 inch-pound).



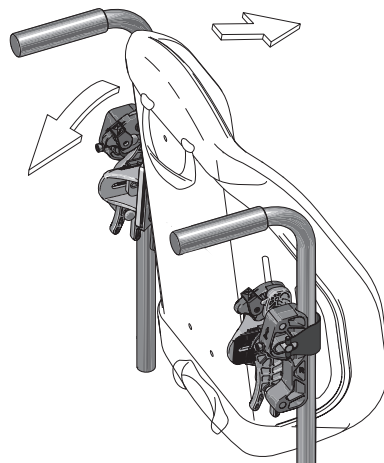
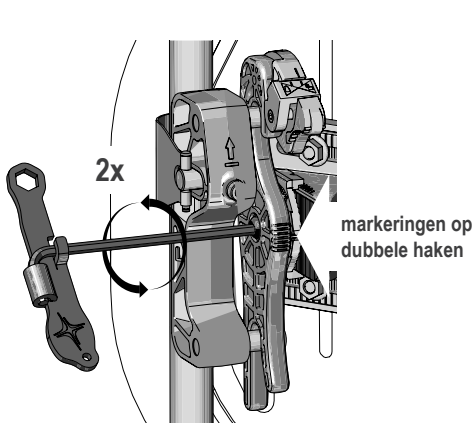
Zitdiepte en hoek aanpassen, vervolg

De hoek afstellen

1. Controleer of de moeren om de breedte/hoogte af te stellen volledig zijn vastgedraaid. Zie 'De AGILITY installeren'.
2. Gebruik de inbussleutel om de bouten voor het afstellen van de diepte/hoek los te draaien, als dit nog niet gebeurd is, ongeveer twee (2) hele slagen.
3. Draai het rugframe.

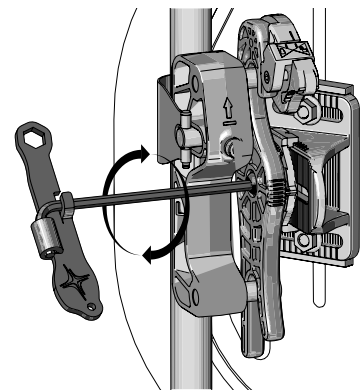
⚠ BELANGRIJK! Om te controleren of beide zijden naar dezelfde hoek gedraaid zijn, vergelijkt u de markeringen aan de voorkant van beide dubbele haken.

Opmerking: Per markering stappen van 5 graden (kanteling van 15 graden naar voren en naar achteren).



4. Houd het rugframe op zijn plaats, gebruik de inbussleutel om de rechter en linker bouten voor afstellen van de diepte/hoek vast te draaien tot ze vastzitten + één kwartslag.

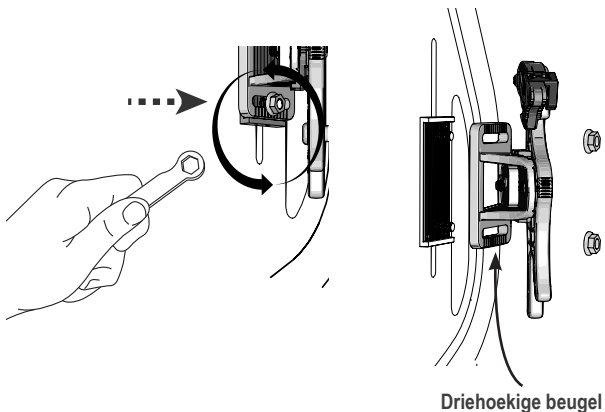
Opmerking: Als een momentsleutel beschikbaar is, draait u de bouten aan tot $7 \pm 0,5$ newtonmeter (60 ± 4 inch-pound).



⚠ BELANGRIJK! Nadat de installatie en afstelling voltooid zijn, draait u de hardware stevig aan voordat de persoon in de rolstoel plaatsneemt. Raadpleeg de aangewezen gedeelten in deze handleiding voor de aanbevolen torsiespecificaties. Als de persoon in de rolstoel zit en de diepte en hoek moeten naar behoefte opnieuw worden afgesteld, neem aan het begin van dit gedeelte dan 'Waarschuwingen' door en stel naar behoefte opnieuw af. Draai alle hardware opnieuw stevig aan.

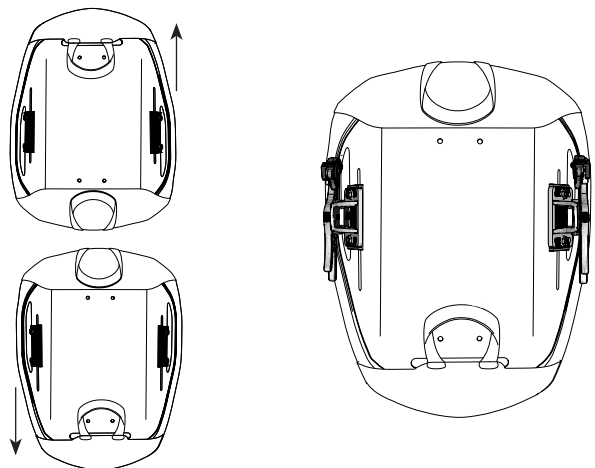
Het rugframe omkeren

1. De AGILITY van de rolstoel verwijderen. Zie 'De AGILITY verwijderen'.
2. Verwijder de rugframehardware aan beide zijden.
 - Gebruik de ringsleutel om de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte te verwijderen.
 - Neem de driehoekige beugels van het rugframe.



3. Draai het rugframe.
4. Installeer de AGILITY en stel deze af. Zie alle instructies voor het afstellen en installeren die bij het product zijn geleverd.

Opmerking: Zorg dat wanneer u het omgekeerde rugframe installeert de AGILITY-hoes ook is omgekeerd.

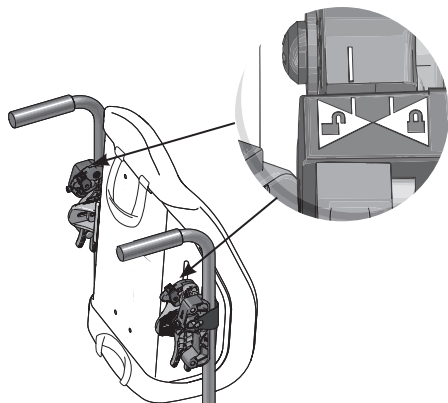


De AGILITY verwijderen en opnieuw monteren

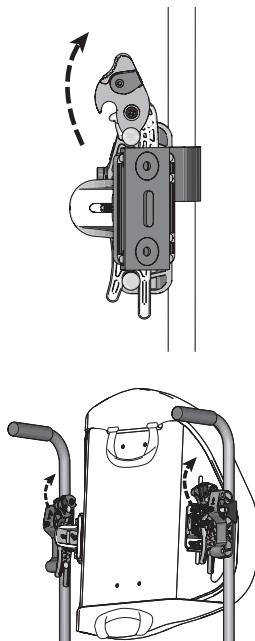
Opmerking: De veiligheidsgrendels moeten in de ONVERGRENDELDE (🔓) stand staan om een AGILITY te verwijderen.

⚠ Waarschuwing: Verwijder de AGILITY NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.

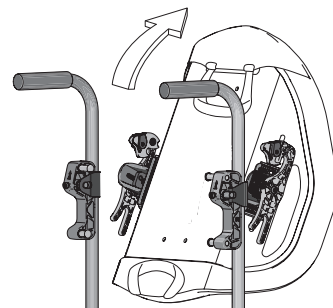
1. ONTGRENDEL (🔓) de veiligheidsgrendels.



2. Trek beide grendels omhoog om deze te openen.



3. Gebruik de handgreep om de AGILITY op te tillen en van de rolstoel te verwijderen.



De AGILITY opnieuw monteren:

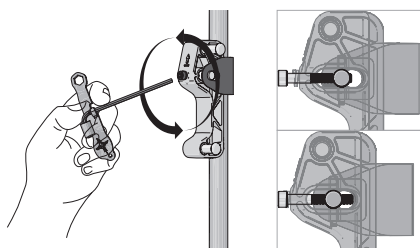
Volg de instructies voor 'De AGILITY bevestigen' in het gedeelte 'De AGILITY installeren' in deze handleiding om de AGILITY opnieuw op de rolstoel te monteren.

Staanderhardware verwijderen

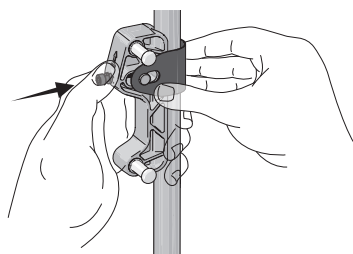
⚠ Waarschuwing: Verwijder de staanderhardware NIET terwijl de persoon in de rolstoel zit.

Opmerking: Verwijder de AGILITY van de rolstoel voordat u de staanderhardware verwijdert. Zie 'De AGILITY verwijderen'.

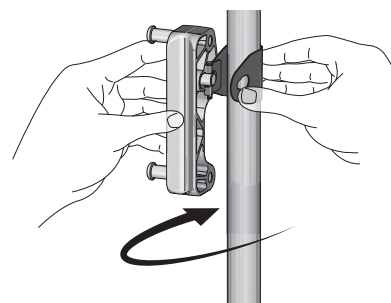
1. Draai de bout los. De bout mag **NIET** loskomen van de instelbare cilinder.



2. Houd uw duim tegen de bout en wrik de draaibare klem weg van de instelbare cilinder.



3. Draai de staanderbeugel weg van de staander.



Problemen oplossen

Voor bijkomende hulp kunt u contact opnemen met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de Klantenondersteuning.

Kan onderdelen niet op de juiste manier monteren tijdens de installatie van de staanderhardware.	» Zorg dat de linker (L) en rechter (R) staanderbeugels beide zijn uitgelijnd met het frame van de rolstoel en niet zijn gedraaid. » Zorg dat de staanderbeugels aan beide zijden op dezelfde hoogte zitten. Gebruik zo nodig een meetlint of liniaal. » De normale installatielocatie van de staanderbeugels is aan de achterkant van de staanders. Als een verstevigingsstang de staanderbeugels hindert wanneer deze op de normale locatie zijn geïnstalleerd, zijn de staanderbeugels mogelijk aan de voorkant van de staanders geïnstalleerd. De linker (L) en rechter (R) richtingsmarkeringen op de staanderbeugels moeten in beide oriëntaties correct geplaatst zijn vanuit het gezichtspunt van de installateur.
Kan onderdelen niet correct monteren of vastzetten tijdens de installatie van de AGILITY.	» Zorg dat de linker (L) en rechter (R) staanderbeugels beide zijn uitgelijnd met het frame van de rolstoel en niet zijn gedraaid. » Zorg dat de breedte juist is afgesteld voor de rolstoel. De afstand tussen de rolstoelstaanders kan wisselen. Als de hardware van het rugframe niet in de bovenste en onderste pennen van de staanderbeugels kan worden gehaakt of als de grendels niet sluiten, moet de breedte mogelijk worden aangepast. Pas de breedte aan zoals beschreven in 'De AGILITY installeren'. U moet mogelijk een paar keer proberen om de ideale breedtepositie voor de rolstoel te vinden. » Als de grendels niet sluiten, controleert u of de veiligheidsgrendels VERGRENDELD (🔒) zijn. De veiligheids-grendels moeten ONVERGRENDELD (🔓) zijn om de AGILITY te installeren en moeten vervolgens worden VERGRENDELD (🔒) voordat de persoon in de rolstoel plaatsneemt. » Inspecteer de onderdelen op schade en vervang deze zo nodig. Neem contact op met de Klantenondersteuning.
Kan onderdelen niet op de juiste manier monteren tijdens de installatie van de AGILITY en het afstellen van de hoogte.	» Zorg dat de linker (L) en rechter (R) hardware van het rugframe zich aan de juiste zijde bevindt. » Zorg dat de moeren voor het afstellen van de breedte/hoogte zich op dezelfde positie in de driehoekige beugels bevinden. Gebruik de referentiegroeven als richtlijn. Zie 'De AGILITY installeren'. » Zorg dat de rugframehardware aan beide zijden op dezelfde hoogte zit. Tel aan beide zijden het aantal vierkantjes dat zichtbaar is in de schuifbare hoogteverstellingsstang (zie 'Hoogteafstelling' en 'Bijzonderheden over de onderdelen'.)
Kan onderdelen niet op de juiste manier monteren tijdens het afstellen van de zitdiepte en de hoek.	» Zorg dat de diepte aan de linker- (L) en rechterzijde (R) gelijk is. Vergelijk de markeringen boven op de driehoekige beugels. » Zorg dat de dubbele haken aan de linker- (L) en rechterzijde (R) naar dezelfde hoek zijn gedraaid. Vergelijk de markeringen op de voorkant van beide dubbele haken.
Een onderdeel is beschadigd.	Neem contact op met de Klantenondersteuning voor een vervanging.

Reinigen en desinfecteren

 Waarschuwingen: - Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Vóór gebruik door een andere persoon: het product reinigen, desinfecteren en controleren op een juiste werking. - Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.	 Aandachtspunten: - Gebruik GEEN schuurmiddelen zoals staalwol of schuursponsjes op de onderdelen van een AGILITY. - Gebruik GEEN reinigingsproducten die petroleum of organische oplosmiddelen bevatten [zoals aceton, toluen, methylethylketon (MEK), nafta, stomerijvloeistoffen, lijmoplosmiddelen] op de onderdelen van een AGILITY.
---	---

Hardware reinigen: Met de hand met water en zeep en een spons wassen. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.

Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

Hardware desinfecteren: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Spoelen met schoon water. Met een schone doek droog vegen en vervolgens aan de lucht volledig laten drogen.



Verzorgingssymbolen



Met de hand wassen.



Plat laten drogen.



Met een vochtige doek afnemen.

Onderhoud

 **Waarschuwing:** Blijf een AGILITY NIET gebruiken als enig onderdeel gebroken is of niet kan worden vastgezet. Periodiek moet de AGILITY grondig worden geïnspecteerd door een leverancier van de apparatuur.

Controleer dagelijks of de AGILITY-schroeven, moeren, klemmen en beugels goed vastzitten. Draai loszittende schroeven opnieuw vast volgens de aanwijzingen in deze handleiding.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag of transport: Reinig en desinfecteer het product. Plaats het product in een container die het tegen vocht, verontreinigende stoffen en beschadiging beschermt. Na opslag of transport inspecteert u het product om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is (zie 'Problemen oplossen') en volgt u de instructies om het gereed te maken voor gebruik.

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale voorschriften. Aan het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet worden uitgevoerd door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Beperkte garantie

Beperkte garantietermijn vanaf de datum dat het product oorspronkelijk werd aangekocht: rugframehardware: 60 maanden. Zie ook de bijlage m.b.t. de beperkte garantie die met het product is meegeleverd of neem contact op met de Klantenondersteuning.

Kontaktoplysninger

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA

USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Kundesupport:
orders.roho@permobil.com

Uden for USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Advarsel

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskaade.

Forsigtig

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskaade eller beskaadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering

I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskaade kontaktes kundesupport.

Indhold

Tilsigtet brug	
Vigtige sikkerhedsoplysninger	80-81
Oplysninger om delene	
Produktspecifikationer	
Montering af beslag til rygkappe	82
Kørestolskompatibilitet	
Montering af rørbeslag	83-84
Montering af AGILITY	84-85
Højdejustering	86
Justering af sædets dybde og vinkel	87-88
Vend rygkappen om	
Afmontering og genmontering af AGILITY	89
Afmontering af rørbeslag	
Fejlfinding	90
Rengøring og desinficering	
Vedligeholdelse	
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	91
Begrænset garanti	

Symbolforklaring

Batch-kode



Medicinsk udstyr



Antal



Autoriseret repræsentant i Det
Europæiske Fællesskab



Modelnummer



Fabrikant



Fremstillingsdato



Autoriseret repræsentant i
Schweiz



Se brugsanvisningen

Bemærk

Se de anvisninger der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten ud over disse anvisninger.

Leverandør: Denne vejledning skal gives til brugeren af dette produkt.

Operator (brugeren selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®. Zytel® er et registreret varemærke tilhørende DuPont.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobil.com. Kontakt kundesupport vedrørende tidligere versioner af produktoplysningerne.

ROHO, Inc. er en del af Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Tilsigtet brug

ROHO AGILITY-beslag med lynfrakobling af rygstøtte (AGILITY-beslag med lynfrakobling) er beregnet til at fastgøre kompatible ROHO AGILITY-rygstøtter til kørestolens rygrør. Kompatible ROHO AGILITY-rygstøtter omfatter:

- ROHO AGILITY Max Contour-rygstøtte (AGILITY Max)
- ROHO AGILITY Mid Contour-rygstøtte (AGILITY Mid) *(leveres ikke i alle markeder).*
- ROHO AGILITY Minimum Contour-rygstøtte (AGILITY Minimum) *(leveres ikke i alle markeder).*

En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsigtede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. En kliniker, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.

En kliniker skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger



Advarsler:

- Brug IKKE produktet uden først at have læst og forstået alle de medfølgende anvisninger. Hvis du ikke kan udføre opgaverne i denne vejledning, bedes du kontakte klinikeren, leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for at få hjælp.
- Følg alle anvisninger og sikkerhedsoplysninger, der leveres sammen med produktet og af producenten af kørestolen eller andet tilbehør.
- Nedbrydning af hud/bløddel kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst en gang om dagen. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddel. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- Produktet skal monteres af leverandøren af udstyret eller en kliniker.
- Produktet skal være den korrekte størrelse i forhold til kørestolen.
- UNDLAD at foretage ændringer på produktet eller bruge produkter, materialer, tilbehør eller komponenter, der ikke er kompatible, da det kan resultere i en usikker montering af AGILITY, person- og produktskader eller -fejl.
- Som det er tilfældet med alt udstyr til en kørestol, kan produktet påvirke kørestolens stabilitet. Drøft med en kliniker eller leverandøren af udstyret, hvorvidt kørestolen skal ændres, før produktet tages i brug.
- UNDLAD at læne dig ud over det øverste af en AGILITY-rygstøtte. Det kan ændre tyngdepunktets placering, og kørestolen kan vælte.
- Udvis forsigtighed ved montering, justering eller fjernelse af monteringsdele for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sidder fast i åbninger.
- Kontroller dagligt, at skruer, møtrikker, klemmer og beslag er tilspændte. Efterspænd løse skruer i henhold til anvisningerne i denne vejledning. Kontroller dagligt, om der er slitage og skader. Anvend IKKE produktet, hvis der er dele, der ikke kan tilspændes eller er beskadigede. Produktet skal med jævne mellemrum ses grundigt efter af leverandøren af udstyret.
- UNDLAD at løfte eller skubbe en kørestol med en del af en AGILITY-enhed, da den kan løsrive sig fra kørestolen.
- Kontroller, at begge sikkerhedslåsene befinder sig i den LÅSTE  position, inden brugeren sætter sig i og mens denne sidder i kørestolen.
- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de eksponeres for høje temperaturer, eller kolde, hvis de eksponeres for lave temperaturer. Produktets overflade vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for dette produkt, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med dette produkt.



Forsigtig:

- Beskyt AGILITY mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.
- Komponenterne i en AGILITY-enhed er ikke beregnet til separat brug uden AGILITY-enheden eller sammen med andre kørestolsrygstøtter.
- Det kan være nødvendigt at fjerne AGILITY-enheden, inden kørestolen klappes sammen.

Vigtige sikkerhedsoplysninger – generelt

⚠ Advarsler i forbindelse med transport i motorkøretøj:

- Hvis der ikke tages hensyn til disse advarsler, kan det resultere i alvorlig beskadigelse af personen i kørestolen eller andre.
- Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med en AGILITY-enhed og sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagerer.
- AGILITY-enheden skal monteres korrekt og sikkert, samt anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med de medfølgende anvisninger og advarsler fra producenterne af kørestolen og monteringsdelene.
- Monter en AGILITY-enhed i en kørestol, så brugeren sidder i opret stilling, og kørestolen vender fremad under transport i et motorkøretøj. AGILITY-enheden er kun kollisionstestet på en kørestol i fremadvendt position ifølge testoplysningerne i denne betjeningsvejledning.
- AGILITY-enheden må kun anvendes sammen med kørestolsstel, der er udstyret med sikringspunkterne angivet i ANSI/RESNA WC-4:2017, afsnit 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som er kollisionstestet med et positivt resultat ved hjælp af de metoder, der er beskrevet i bilag A i WC19 eller ISO 7176-19 (respektivt).
- Kørestolen med en AGILITY-enhed skal anvendes med et effektivt fastgørelsessystem til kørestole og en korrekt placeret, kollisionstestet bækken- og skuldersele eller et fastspændings- og sikkerhedsselesystem (WTORS) til kørestole, ifølge producentens anvisninger.
- Det øverste af en AGILITY-enhed skal placeres så tæt som muligt på det øverste stykke af brugerens skulder for at yde god støtte i tilfælde af et uheld. Afstanden mellem det øverste stykke af brugerens skulder og det øverste af kørestolens ryg må ikke overskride 16,5 cm (6½ tommer) .
- Opbevar ALTID AGILITY-enheden sikkert under transport for at undgå skader.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse" i denne vejledning, hvis produktet har været involveret i et uheld under transport.
- Se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure> for at få flere oplysninger om sikker transport af kørestolsbrugere.

AGILITY med beslag med lynfrakobling er blevet dynamisk testet af en tredjepartstestfacilitet med henblik på brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende kriterier for placeringssystemer til kørestole, der er angivet i afsnit 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 afsnit 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (placeringssystemer til kørestole til brug i motorkøretøjer).

Testresultaterne gælder for placeringssystemer, der er beregnet til brug for voksne og børn med en samlet kropsvægt over 23 kg (51 pund eller ca. 6 år), som transporteres fremadvendt i deres kørestole i alle typer motorkøretøjer.

Se betjeningsvejledningen, der leveres med AGILITY, fastgørelsesbeslag og andet tilbehør, eller kontakt producenten af udstyret for at bestemme, om der er foretaget tredjepartstestning af motorkøretøj sammen med et specifikt AGILITY-beslag og anden tilbehørskombination.

Oplysninger om delene

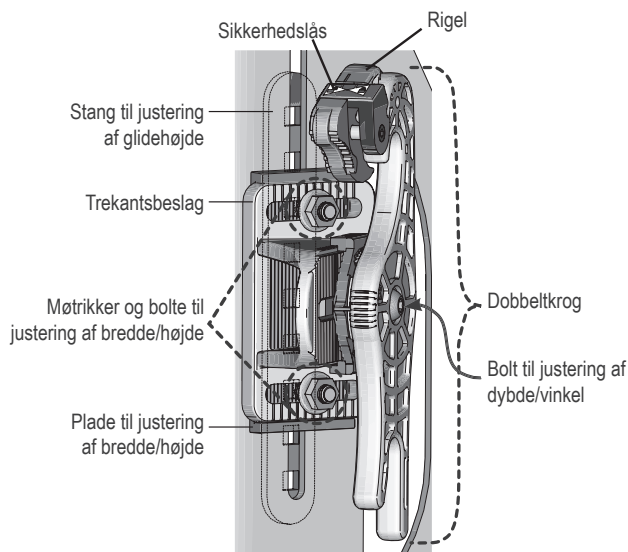
Denne vejledning* refererer til følgende pakkeindhold: Beslag til rygrør, beslag til rygkappe, dobbeltnøgle, betjeningsvejledning, registreringskort

Kontakt leverandøren af produktet eller kundesupport for at bestille reservedele.

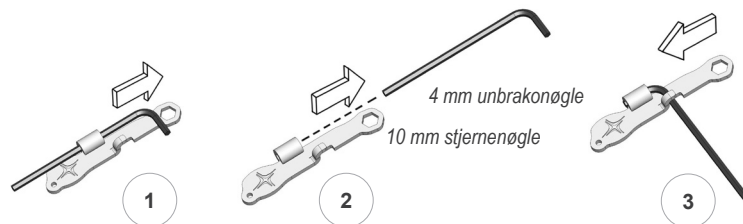
* Se de anvisninger, der følger med *ROHO AGILITY-rygstøtten* for at få flere produktoplysninger. 

Bemærk: Det anbefales at bruge et målebånd eller en lineal, som dog ikke er inkluderet i pakkens indhold.

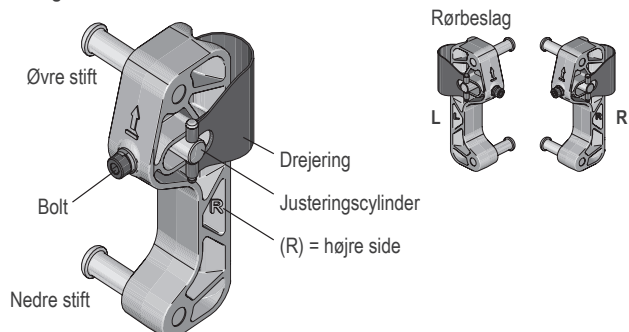
Beslag til rygkappe



Dobbeltnøgle – Bruges som unbrakonøgle til at adskille og samle:



Rørbeslag



Produktspecifikationer

Materialer: Beslag til ryggkappe og rørbeslag, Zytel; stang til justering af glidehøjde, aluminium; drejering og justeringscylinder, stål.

Vægt for AGILITY-beslag med lynfrakobling: 0,8 kg (1,75 pund)

Tilbehør, der er kompatibelt med AGILITY-beslag med lynfrakobling:
ROHO-beskyttelseskepper (ikke-medicinsk tilbehør)

Beslag til ryggkappe:

- Bolte til justering af bredde/højde: M6 x 1,0 x 25 mm bræddebolt
- Bolt til justering af dybde/vinkel: M6 x 1,0 x 30 mm indkantskrue
- Bolt til rørbeslag: M5 x 1,0 x 35 mm indkantskrue

Produktets forventede levetid: 5 år

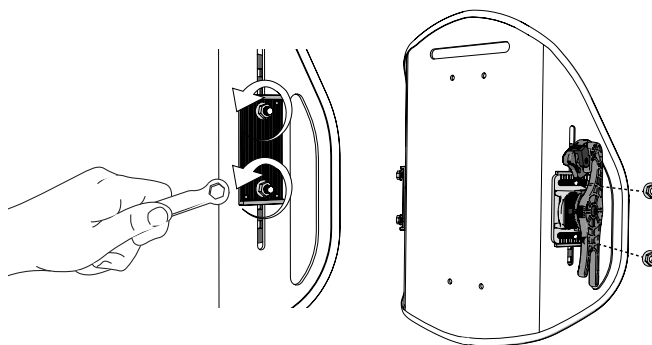
Montering af beslag til ryggkappe

Bemærk: Følg disse anvisninger, hvis ryggkappens beslag endnu ikke er monteret på din AGILITY-enhed.

1. Brug stjernenøglen til at løsne og aftage møtrikkerne til justering af bredde/højde. Gentag for begge sider.

Anbring ryggkappens venstre (L) og højre (R) beslag på venstre (L) og højre (R) plader til justering af bredde/højde.

Beslag til ryggkappens højre (R) side er vist.

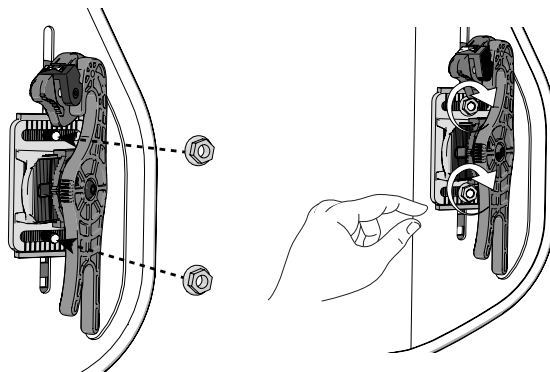


2. Udskift møtrikkerne til justering af bredde/højde.

Tilspænd let møtrikkerne til justering af bredde/højde med fingrene.

Møtrikkerne skal stadig være løse nok til at skubbe trekantsbeslagene fremad og bagud.

Gentag for begge sider.



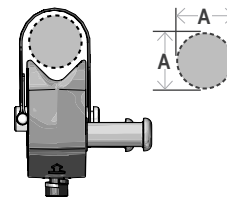
Kørestolskompatibilitet

⚠ Advarsler:

- AGILITY-beslag passer til mange kørestole, der kan lænes tilbage, vippes eller justeres i en vinkel på op til 60 grader. Ud over 60 grader kan AGILITY-beslag beskadiges, AGILITY kan ved et uheld løsne sig fra kørestolen, og du kan risikere at falde og komme til skade. Rådfør dig med en kliniker eller leverandøren af udstyret for at afgøre, om AGILITY-beslagene er kompatible med kørestolen.
- Stivere kan udgøre et problem ved monteringen. Se "Fejlfinding". Sørg for, at stiverne ikke påvirker nogen af rørbeslagene.

VIGTIGT!

- AGILITY-rørbeslag skal monteres på bagsiden af rygrørene. De kan om nødvendigt monteres på forsiden af rygrørene, men dette vil mindske sædedybden op til 2,5 cm (1 tomme).
- AGILITY skal størrelsestilpasses korrekt til kørestolen og passer muligvis ikke til alle kørestole. Konsulter leverandøren eller den kliniker, der skaffede udstyret for at afgøre, om kørestol og rør er kompatible med en AGILITY.
- AGILITY-beslag med lynfrakobling er udviklet til brug på de fleste kørestole med runde rygrør med diameter (A), som ikke er mindre end 2,0 cm (¾ tomme) og ikke større end 2,5 cm (1 tomme). Alle mål er omtrentlige.



Montering af rørbeslag

⚠ Advarsel: Rørbeslagene må IKKE monteres, når brugeren sidder i kørestolen.

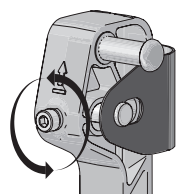
VIGTIGT!

- Følg anvisningerne fra producenten af kørestolen, når du afmonterer en eksisterende kørestolsryg.
- Sørg for, at kørestolens rør er rene, før rørbeslagene monteres.
- Aktiver kørestolens bremses, før rørbeslagene monteres eller afmonteres.

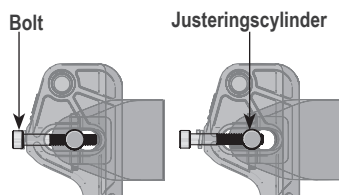
Bemærk: Venstre (L) og højre (R) rørbeslag medfølger. Til demonstrationsbrug vises kun venstre eller højre side.

1. For begge sider: Skru bolten løs.

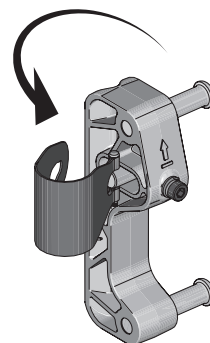
Bemærk: Enden af bolten skal flugte med justeringscylinderen.



⚠ VIGTIGT! Bolten må IKKE løsnes fra justeringscylinderen.



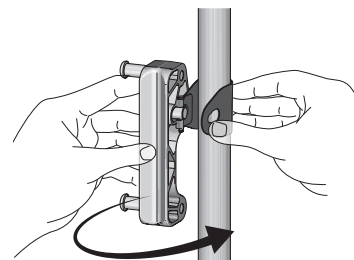
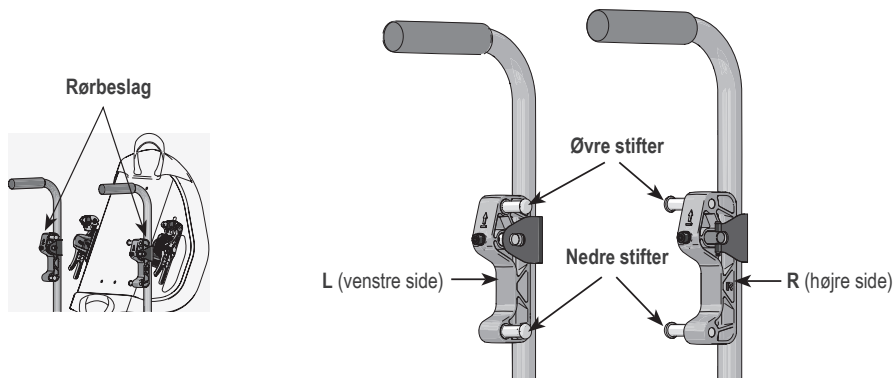
2. Tryk med tommelfingeren mod bolten, og vrid drejeringen væk fra justeringscylinderen. Drej drejeringen.



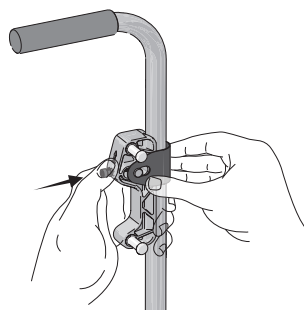
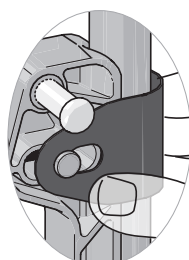
Når rørbeslagene fastgøres:

- » Anbring dem på bagsiden af kørestolens rør.
- » Placer dem i den ønskede højde.
- » Sørg for, at stifterne vender mod hinanden.

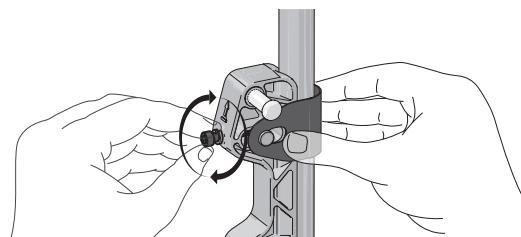
3. Hold drejebåndet mod røret. Drej rørbeslaget, indtil det trykker mod røret.



4. Med din tommelfinger mod bolten fastgøres drejeringen, så den smalle del af åbningen sidder på rillen i justeringscylinderen.



5. Hold drejebåndet mod røret. Knib eller klem drejeringen, mens du strammer boltene med fingrene, indtil rørbeslaget sidder tæt mod røret. Gentag monteringen af rørbeslaget på den anden side.



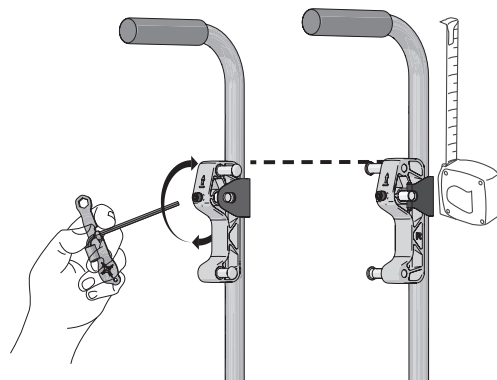
Montering af rørbeslag, fortsat

6. Stram boltene med unbrakonøglen, indtil de er tilspændte + endnu en kvart omgang.

Bemærk: Tilspænd boltene til maksimalt 4,5 Newton-meter (40 tommer-pund), hvis der er en tilgængelig momentnøgle.

! VIGTIGT!

- » Sammenlign rørbeslagene for at sikre, at de øvre og nedre stifter sidder ud for hinanden.
- » Sørg for, at hvert rørbeslag er monteret på den rigtige side.
- » Brug et målebånd for at sikre, at rørbeslagene sidder i samme højde.



Montering af AGILITY

STOP: Læs "Montering af beslag til ryggkappe", hvis ryggkappens beslag endnu ikke er monteret på AGILITY-ryggkappen.

! Advarsler:

- AGILITY må IKKE monteres, når brugeren sidder i kørestolen.
- Når en AGILITY-enhed er monteret og justeret, og inden brugeren overføres til kørestolen, træffes følgende sikkerhedsforanstaltninger:
 - » Sørg for, at begge sikkerhedslåse er i den LÅSTE (🔒) position. Test låsene ved at bruge håndtaget til at trække op i AGILITY-enheden.
 - VIGTIGT!** Brug IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i den. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe med på- og afmontering af AGILITY-enheden.
 - » Sørg for, at begge rigler er helt lukkede. Læs "Fejlfinding" hvis riglerne ikke vil lukke, eller hvis krogene ikke kan hvile helt på stifterne.
 - » Sørg for, at alle beslag er helt tilspændte. Se de anbefalede momentspecifikationer.
- Kontroller, at begge sikkerhedslåsene befinder sig i den LÅSTE (🔒) position, mens brugeren sidder i kørestolen.

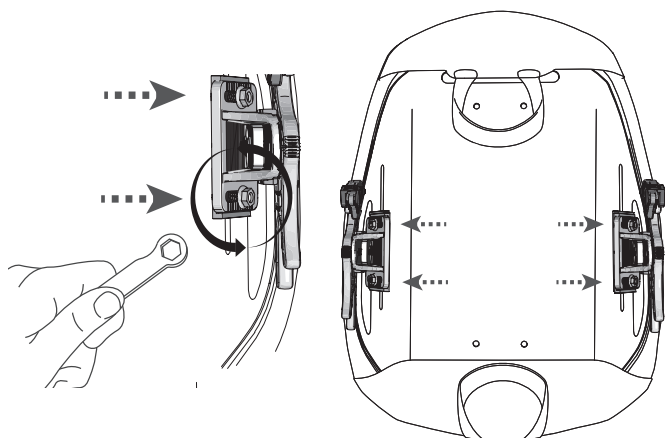
Bemærkninger:

- Sikkerhedslåsene skal være i den ULÅSTE (🔓) position for at montere en AGILITY-enhed.
- Betrækket skal monteres på ryggkappen, inden AGILITY-enheden monteres. Se anvisningerne, der følger med ROHO AGILITY-rygstøtten.

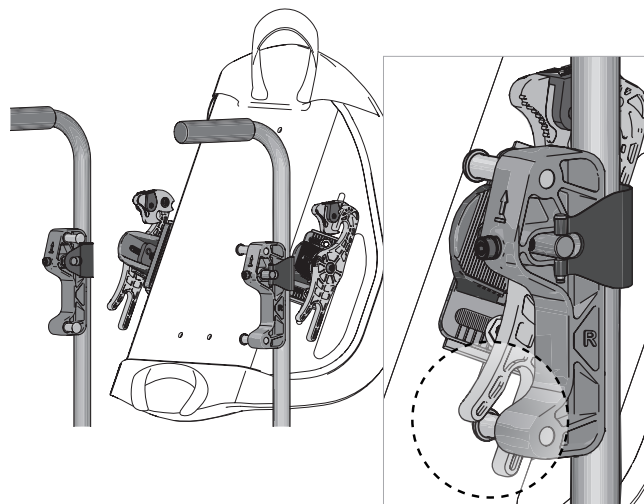
Juster bredden:

1. **! Forsigtig:** Skru møtrikkerne til justering af bredde/højde løse UDEN at tage dem af.

Møtrikkerne til justering af bredde/højde skal lige være løse nok, til at trekantsbeslagene kan glide bagud og fremad.



2. Vip det øverste af ryggkappen mod kørestolens forside, og sæt de nedre kroe i de nedre stifter.

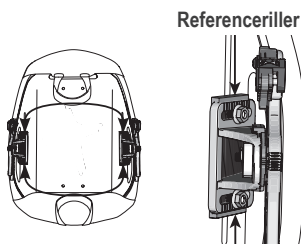


Montering af AGILITY, fortsat

Juster bredden, fortsat:

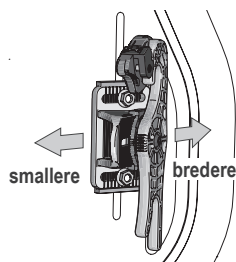
3. Kontroller bredden:

- » Sørg for, at kroge hviler på stifterne.
- » Brug referencerillerne til at sikre, at venstre og højre trekantsbeslag sidder i samme position på begge sider.



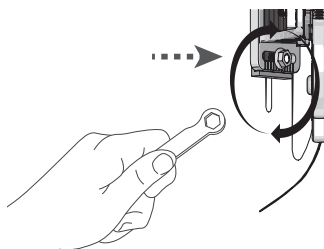
4. Skub om nødvendigt trekantsbeslagene for at justere bredden:

- » fremad for at opnå en større bredde
- » bagud for at opnå en mindre bredde



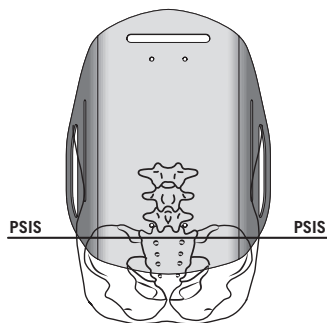
⚠ Advarsel: Juster IKKE AGILITY-enhedens bredde, mens brugeren sidder i kørestolen.

5. Tag ryggkappen af kørestolen, og tilspænd møtrikkerne til justering af bredde/højde.



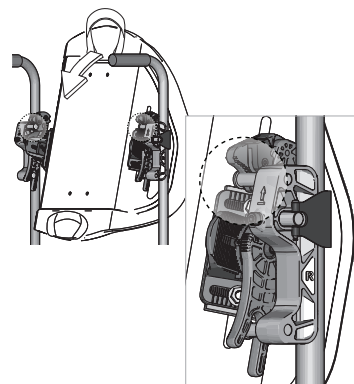
⚠ Advarsel: Hvis en AGILITY-enhed ikke placeres, så den opnår kontakt med hoftekammens bagerste hjørne (PSIS, Posterior Superior Iliac Spine), kan bækkenstøtten og kontrollen over overkroppen mindskes.

Sørg for at placere AGILITY-enheden, så den nederste del berører PSIS. Se "Højdejustering".



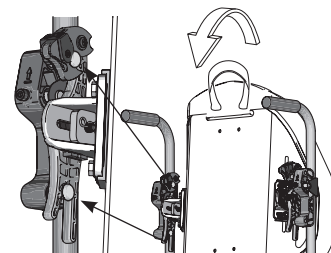
Fastgør AGILITY-enheden:

6. Anbring igen de nedre kroge på de nedre stifter. Vip så og løft det øverste af ryggkappen tilbage mod kørestolens bagside, indtil riglerne hviler over de øvre stifter.

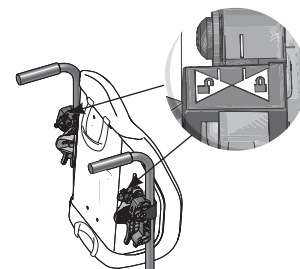


7. Sådan anbringes kroge, så de hviler på stifterne, og riglerne sættes i indgreb:

Hold ryggkappen en smule opad, og før den så nedad, indtil de øvre og nedre kroge hviler fuldstændigt på de øvre og nedre stifter. Riglerne skal åbne og derefter lukke.



8. Lås riglerne ved at skubbe venstre og højre sikkerhedslåse ind i den LÅSTE (🔒) position.

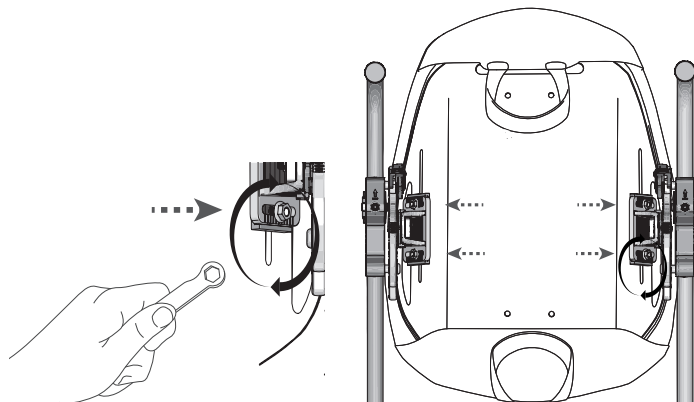


Færdiggør monteringen:

9. Se "Højdejustering", hvis du har behov for at justere højden.

10. Tilspænd møtrikkerne til justering af bredde/højde med stjernenøglen, indtil de er stramme + en kvart omgang.

Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes møtrikkerne til $4,75 \pm 0,25$ Newton-meter (42 ± 2 tommer-pund).



Højdejustering

⚠ Advarsler:

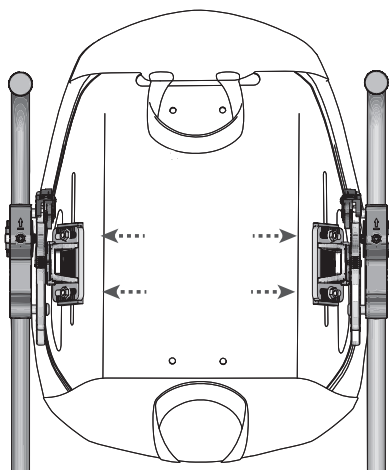
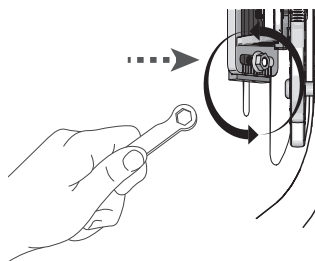
- Hvis højdejusteringerne udføres korrekt og med forsigtighed, kan de udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage højdejusteringer med brugeren i kørestolen, så skal brugeren forflyttes ud af stolen på en sikker måde.
- Du skal først træffe følgende sikkerhedsforanstaltninger, hvis du vælger at justere højden på en AGILITY-enhed med brugeren i kørestolen.
 - » Sørg for, at kørestolens hjul er låst.
 - » Sørg for, at begge sikkerhedslåse er i den LÅSTE (🔒) position. Test låsene ved at bruge håndtaget til at trække op i AGILITY-enheden. VIGTIGT! Brug IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i den. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe med på- og afmontering af AGILITY-enheden.
 - » Sørg for, at begge rigler er helt lukkede. Læs "Fejlfinding", hvis riglerne ikke vil lukke, eller hvis krogene ikke kan hvile helt på stifterne.
 - » Sørg for, at alle beslag er helt tilspændte. Se de anbefalede momentspecifikationer.

Bemærk: Inden du justerer højden på en AGILITY-enhed, skal den monteres på kørestolen. Se "Montering af AGILITY".

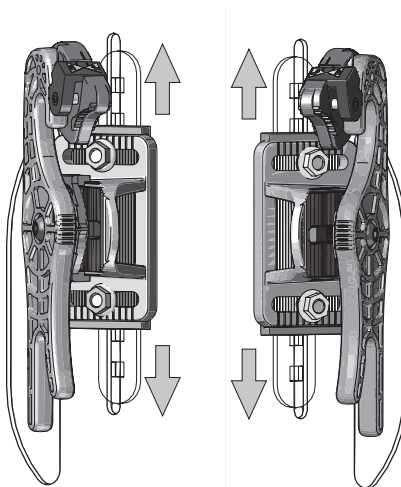
1. Brug stjernesnøglen til at løsne møtrikkerne til justering af bredde/højde:

Skru møtrikkerne løse fra en tilspændt position, indtil rygkappen glider op og ned – hvad der svarer til mindre end to (2) komplette rotationer.

⚠ **Advarsel:** Tag IKKE møtrikkerne til justering af bredde/højde af.



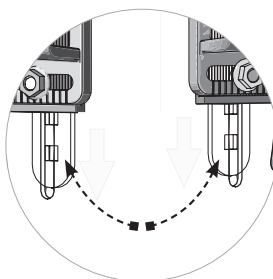
2. Skub rygkappen op eller ned i de lodrette riller for at opnå den ønskede højde.



⚠ **VIGTIGT!** Sørg for, at rygkappens beslag sidder i samme højde på begge sider:

Tæl de firkantede huller, som er synlige gennem de lodrette huller til venstre og højre i rygkappen for at sikre, at venstre (L) og højre (R) beslag til rygkappen sidder i samme højde.

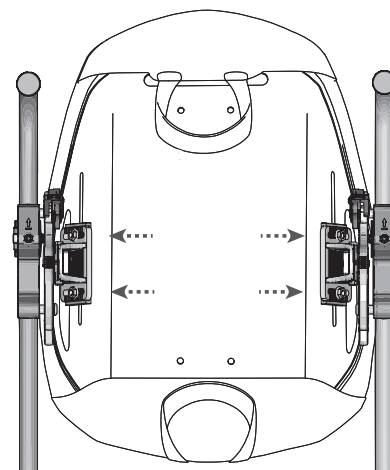
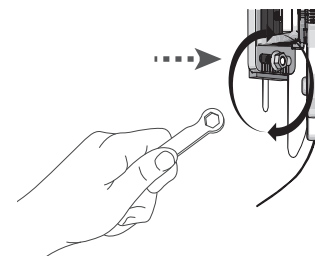
(Firkanterne er en del af stangen til justering af glidehøjden. Se "Oplysninger om delene").



⚠ **Advarsel:** Når justeringen er afsluttet, skal du kontrollere, at alle beslag er helt stramme. Se momentspecifikationerne.

3. Hold rygkappen i position, mens du bruger stjernesnøglen til at stramme møtrikkerne på boltene til justering af bredde/højde, indtil de er tilspændt + en kvart omgang.

Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes boltene til $4,75 \pm 0,25$ Newton-meter (42 ± 2 tommer-pund).



Justering af sædets dybde og vinkel

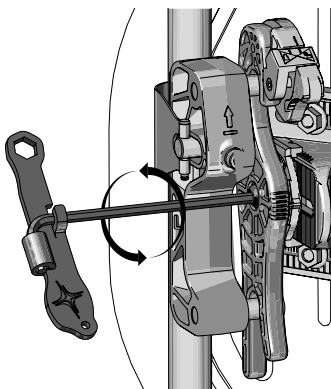
⚠ Advarsler:

- Hvis sædets dybde- og vinkeljusteringer udføres korrekt og med forsigtighed, kan de udføres med brugeren i kørestolen. Hvis du synes, at det er for svært eller usikkert at foretage justeringer af sædets dybde og vinkel med brugeren i kørestolen, så skal brugeren forflyttes ud af stolen på en sikker måde.
- Du skal først træffe følgende sikkerhedsforanstaltninger, hvis du vælger at justere sædets dybde og vinkel på en AGILITY-enhed med brugeren i kørestolen:
 - » Sørg for, at kørestolens hjul er låst.
 - » Sørg for, at begge sikkerhedslåse er i den LÅSTE (🔒) position. Test låsene ved at bruge håndtaget til at trække op i AGILITY-enheden. VIGTIGT! Brug IKKE håndtaget til at trække kørestolen, mens brugeren sidder i den. Håndtaget er kun beregnet til at hjælpe med på- og afmontering af AGILITY-enheden.
 - » Sørg for, at begge rigler er helt lukkede. Læs "Fejlfinding", hvis riglerne ikke vil lukke, eller hvis krogene ikke kan hvile helt på stifterne.
 - » Sørg for, at alle beslag er helt tilspændte. Se de anbefalede momentspecifikationer.

Bemærk: Inden du justerer sædets dybde og vinkel på en AGILITY-enhed, skal den monteres på kørestolen. Se "Montering af AGILITY".

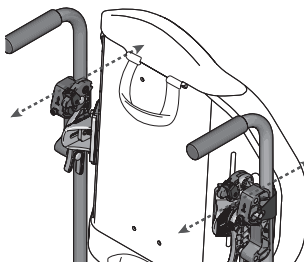
Sådan justeres sædedybden

1. Sørg for, at møtrikkerne til justering af bredde/højde er helt tilspændte. Se "Montering af AGILITY".
2. Brug en unbrakonøgle til at løsne boltene til justering af dybde/vinkel cirka tre (3) fulde omgange.



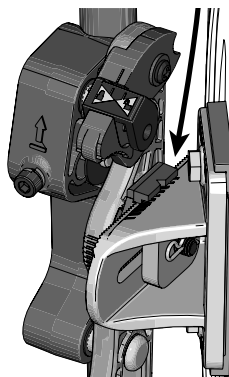
3. Skub ryggkappen fremad eller tilbage for at opnå den ønskede dybde.

Bemærk: Se "Fejlfinding", hvis trekantsbeslaget ikke kan skubbes.



4. ⚠ VIGTIGT! Sørg for, at dybdepositionen på begge sider er lige ved at sammenligne afmærkningerne på toppen af trekantsbeslagene.

afmærkninger på trekantsbeslagene

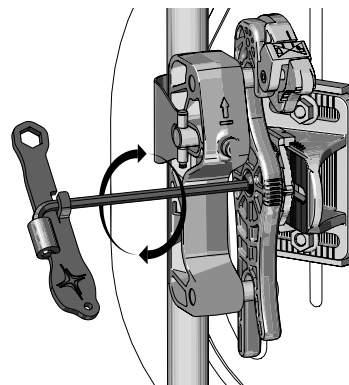


5. Hvis AGILITY-enheden endnu ikke er justeret til den ønskede vinkel, fortsættes til det næste afsnit "Sådan justeres vinklen".

6. Hvis AGILITY-enheden allerede er justeret til den ønskede vinkel:

Hold ryggkappen i position, og stram højre og venstre bolte til justering af dybde/vinkel med en unbrakonøgle, indtil de er tilspændte + en kvart omgang.

Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes boltene til $7 \pm 0,5$ Newton-meter (60 ± 4 tommer-pund).



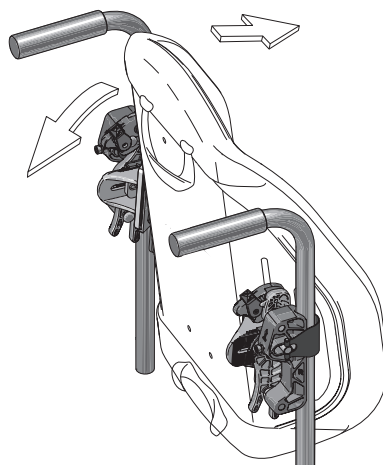
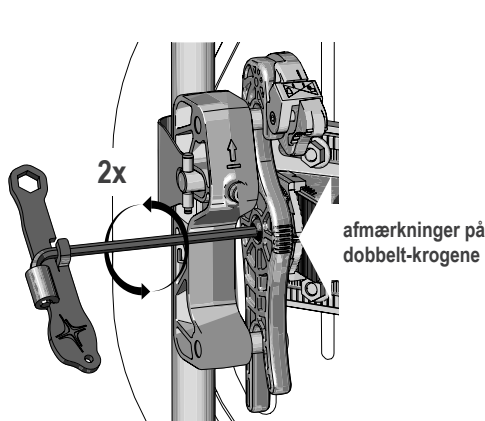
Justering af sædets dybde og vinkel, fortsat

Sådan justeres vinklen

1. Sørg for, at møtrikkerne til justering af bredde/højde er helt tilspændte. Se "Montering af AGILITY".
2. Hvis de endnu ikke er løse, bruges unbrakonøglen til at løsne boltene til justering af dybde/vinkel cirka to (2) fulde omgange.
3. Drej rygkappen.

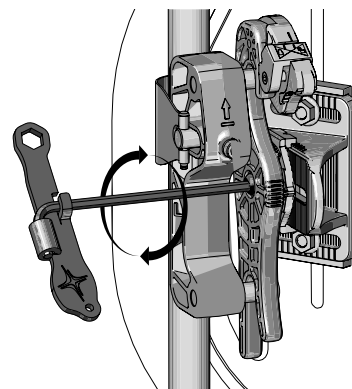
⚠ VIGTIGT! For at sikre, at begge sider er drejet i samme vinkel, sammenlignes afmærkningerne på forsiden af begge dobbeltkroge.

Bemærk: 5 graders øgning pr. afmærkning (15 graders hældning forud og bagud).



4. Hold rygkappen i position, og stram højre og venstre bolte til justering af dybde/vinkel med en unbrakonøgle, indtil de er tilspændte + en kvart omgang.

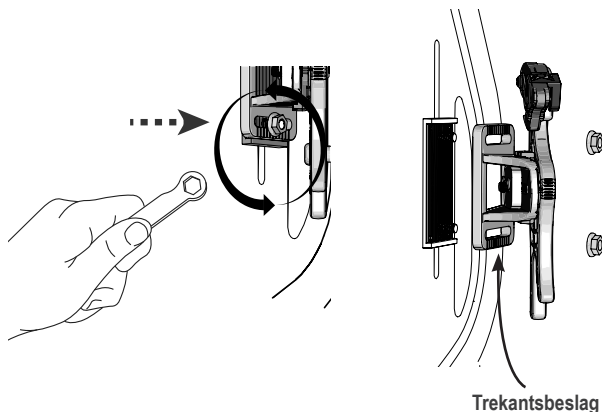
Bemærk: Hvis der anvendes momentnøgle, tilspændes boltene til $7 \pm 0,5$ Newton-meter (60 ± 4 tommer-pund).



⚠ VIGTIGT! Når montage og justering er afsluttet, tilspændes beslagene helt, inden brugeren overføres til kørestolen. Se specifikationer for de anbefalede momenter i de relevante afsnit i denne vejledning. Se "Advarsler" i begyndelsen af dette afsnit, og juster igen efter behov, hvis brugeren sidder i kørestolen, og dybde og vinkel skal genjusteres. Tilspænd igen alle beslag.

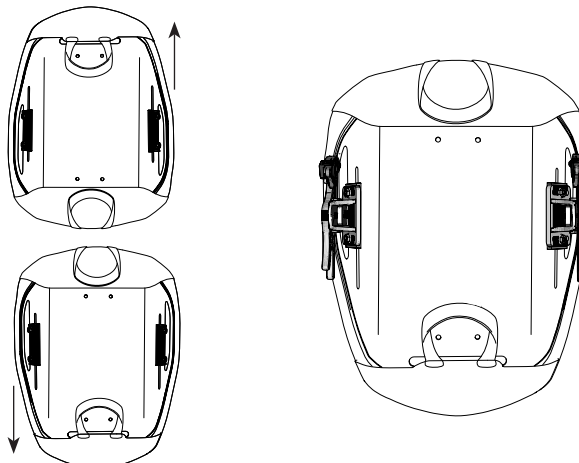
Vend rygkappen om

1. Fjern AGILITY-enheden fra kørestolen. Se "Afmontering af AGILITY".
2. Aftag rygkappens beslag på begge sider:
 - Brug stjernenøglen til at fjerne møtrikkerne til justering af bredde/højde.
 - Fjern trekantsbeslagene fra rygkappen.



3. Drej rygkappen.
4. Monter og juster AGILITY-enheden. Se alle anvisninger i justering og montage, der følger med produktet.

Bemærk: Sørg for, at AGILITY-betrækket også er i den vendte position ved montage af den vendte rygkappe.

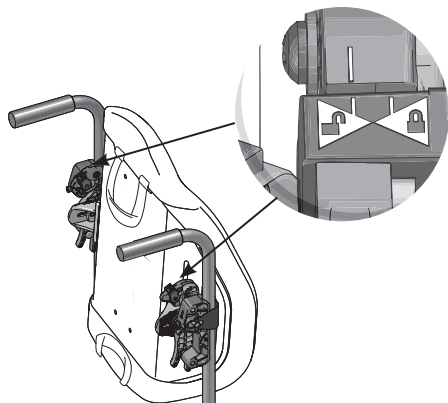


Afmontering og genmontering af AGILITY

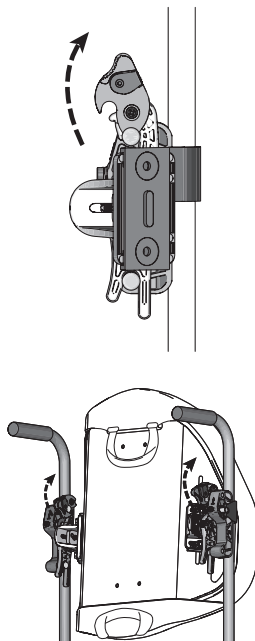
Bemærk: Sikkerhedslåsene skal være i den ULÅSTE (🔓) position ved afmontering af en AGILITY-enhed.

⚠ Advarsel: AGILITY-enheden må IKKE afmonteres, når brugeren sidder i kørestolen.

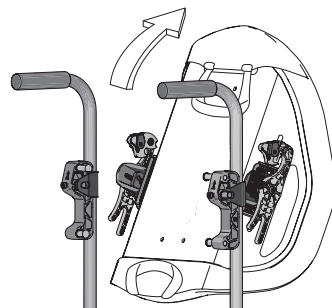
1. LÅS (🔒) sikkerhedslåsene OP.



2. Åbn begge rigler ved at trække op i dem.



3. Brug håndtaget til at løfte AGILITY-enheden op, og fjern den fra kørestolen.



Genmontering af AGILITY:

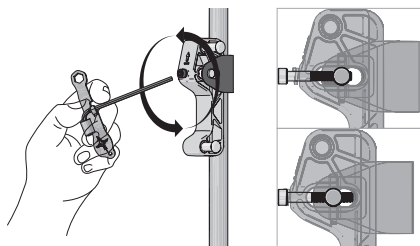
For at genmontere AGILITY på kørestolen, skal du følge anvisningerne i "Fastgør AGILITY-enheden" i afsnittet "Montering af AGILITY" i denne vejledning.

Afmontering af rørbeslag

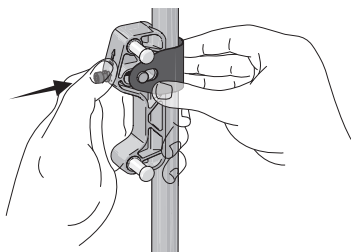
⚠ Advarsel: Rørbeslagene må IKKE afmonteres, når brugeren sidder i kørestolen.

Bemærk: Fjern AGILITY fra kørestolen, inden du afmonterer rørbeslagene. Se "Afmontering af AGILITY".

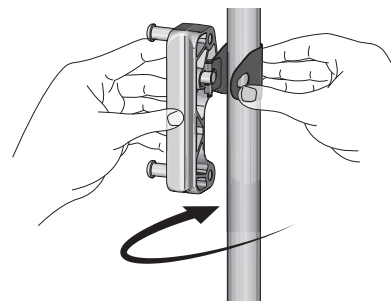
1. Skru bolten løs. Boltet må IKKE løsnes fra justeringscylindren.



2. Tryk tommelfingeren mod boltet, og vrid drejeringen væk fra justeringscylindren.



3. Drej rørbeslaget væk fra røret.



Fejlfinding

Kontakt leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for at få yderligere hjælp.

Komponenterne kan ikke fastgøres korrekt under montering af rørbeslagene.	» Kontroller, at både venstre (L) og højre (R) rørbeslag flugter med kørestolens stel og ikke er forvredne. » Sørg for, at rørbeslagene sidder i samme højde på begge sider. Brug om nødvendigt et målebånd eller en lineal. » Det normale monteringssted for rørbeslag befinder sig på bagsiden af rørene. Hvis en stiver forhindrer, at rørbeslagene monteres på det normale sted, kan de monteres på forsiden af rørene. De venstre (L) og højre (R) retningsmærker på rørbeslagene skal sidde korrekt i begge retninger set fra montørens synsvinkel.
Kan ikke fastgøre eller sikre komponenterne korrekt under montering af AGILITY.	» Kontroller, at både venstre (L) og højre (R) rørbeslag flugter med kørestolens stel og ikke er forvredne. » Kontroller, at den indstillede bredde passer til kørestolen. Afstanden mellem kørestolens rør kan variere. Hvis ryggkappens beslag ikke kan hægte sig på de øvre og nedre stifter på rørbeslagene, eller hvis riglerne ikke kan lukkes, kan der være behov for en breddejustering. Juster bredden som beskrevet i "Montering af AGILITY". Der skal måske flere forsøg til for at finde den ideelle breddeposition til kørestolen. » Kontroller, at sikkerhedslåsene er i den LÅSTE (🔒) position, hvis riglerne ikke kan lukke. Sikkerhedslåse skal være i den ULÅSTE (🔓) position for at montere AGILITY og derefter i den LÅSTE (🔒) position, før brugeren anbringes i kørestolen. » Efterse komponenterne for skader, og foretag udskiftninger, hvis det er nødvendigt. Kontakt kundesupport.
Komponenterne kan ikke fastgøres korrekt under montering og højdejustering af AGILITY.	» Sørg for, at ryggkappens beslag – venstre (L) og højre (R) – sidder i de rigtige sider. » Sørg for, at møtrikkerne til justering af bredde/højde er i samme position i trekantsbeslagene. Brug referencerillerne som vejledning. Se "Montering af AGILITY". » Sørg for, at ryggkappens beslag sidder i samme højde på begge sider. Tæl antallet af firkantede huller, der er synlige i hver side af stangen til justering af glidehøjde (Se "Højdejustering" og "Oplysninger om delene").
Komponenterne kan ikke fastgøres korrekt under justering af sædets dybde og vinkel.	» Sørg for, at venstre (L) og højre (R) dybde er den samme. Sammenlign afmærkningerne øverst på trekantsbeslagene. » Kontroller, at venstre (L) og højre (R) dobbeltkrog er drejet i samme vinkel. Sammenlign afmærkningerne på forsiden af begge dobbeltkroge.
En komponent er beskadiget.	Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Rengøring og desinficering

 Advarsler: - Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person rengøres, desinficeres og kontrolleres, at produktet fungerer korrekt. - Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.	 Forsigtig: - Brug IKKE skuremidler som f.eks. ståluld eller skuresvampe på en AGILITY-enheds komponenter. - Brug IKKE rengøringsprodukter, der indeholder petroleum eller organiske opløsningsmidler (dvs. acetone, toluen, methylethylketon (MEK) nafta, kemiske rensesvæsker, klæbemiddelfjerner) på en AGILITY-komponent.
--	---

Sådan rengøres beslagene: Vask i hånden med en svamp og sæbevand. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.

Sådan desinficeres beslagene: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent vand. Aftør med en ren klud, og lad dernæst lufttørre helt.



Behandlingssymboler



Vask i hånden.



Tørres fladt.



Aftør med en fugtig klud.

Vedligeholdelse

 **Advarsel:** Fortsæt IKKE med at bruge en AGILITY-enhed, hvis der er dele, der er brækkede eller ikke kan tilspændes. AGILITY-enheden skal med jævne mellemrum ses grundigt efter af en leverandør af udstyret.

Kontroller dagligt, at skruer, møtrikker, klemmer og beslag på AGILITY-enheden er tilspændte. Efterspænd løse skruer i henhold til anvisningerne i denne vejledning.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring eller transport: Rengør og desinficer produktet. Anbring produktet i en beholder, der beskytter produktet mod fugt, kontaminanter og skader. Inspicer produktet efter opbevaring eller transport for at sikre, at det ikke er beskadiget (se "Fejlfinding"), og følg anvisningerne for klargøring af produktet til brug.

Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Begrænset garanti

Begrænset garantiperiode fra produktets oprindelige købsdato: beslag til rygkappe: 60 måneder. Se også tillægget til begrænset garanti, der følger med produktet, eller kontakt kundesupport.

Kontaktinformation

 ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

Inom USA:
800-736-0925
Fax 888-551-3449

Kundtjänst:
orders.roho@permobil.com

Utanför USA:
+1 618-277-9150
Fax +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

 Varning!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra allvarlig skada kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

 Försiktighet!

Anger att potentiellt farliga tillstånd som kan medföra mindre eller måttligt allvarlig personskada eller skada på utrustningen eller annan egendom kan uppstå om det specificerade förfarandet inte följs.

Rapportering av incidenter

Kontakta kundtjänsten i händelse av en allvarlig incident eller skada.

Innehåll

Avsedd användning	
Viktig säkerhetsinformation	93-94
Beskrivning av delar	
Produktspecifikationer	
Montering av hårdvara för ryggstödsskal	95
Rullstolskompatibilitet	
Montering av hårdvara för ryggstödsram	96-97
Montering av AGILITY	97-98
Höjdjustering	99
Justering av sitsdjup och vinkel	100-101
Vända om ryggstödsskalet	
Ta av och återmontera AGILITY	102
Avtagning av hårdvara för ryggstödsram	
Felsökning	103
Rengöring och desinfektion	
Underhåll	
Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning	104
Begränsad garanti	

Symbolförklaringar

 Batchkod	 Medicinteknisk produkt	 Antal	 Auktoriserad representant i EU
 Modellnummer	 Tillverkare	 Tillverkningsdatum	 Auktoriserad representant i Schweiz
 Se bruksanvisningen			

Obs!

  Förutom dessa anvisningar, se även anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd.

Till leverantören: Denna bruksanvisning måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (patienten eller vårdaren): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida bruk.

Produkterna kan vara skyddade av ett eller flera amerikanska och internationella patent och varumärken, inklusive ROHO®, AGILITY® samt shape fitting technology®. Zytel® är ett registrerat varumärke som tillhör DuPont.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobil.com. Kontakta kundtjänsten för tidigare versioner av produktinformationen.

ROHO, Inc. är ett företag inom Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Avsedd användning

ROHO AGILITY snabbkopplingshårdvara för ryggstöd (AGILITY snabbkopplingshårdvara) är avsedd för montering av kompatibla ROHO AGILITY ryggstöd på rullstolens ryggstödsramar. Kompatibla ROHO AGILITY-ryggstöd:

- ROHO AGILITY Max Contour ryggstöd (AGILITY Max)
- ROHO AGILITY Mid Contour ryggstöd (AGILITY Mid) *(Ej tillgängligt på alla marknader.)*
- ROHO AGILITY Minimum Contour ryggstöd (AGILITY Minimum) *(Ej tillgängligt på alla marknader.)*

En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov vad gäller placering i sittande ställning. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En vårdpersonal erfaren i placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter att den individuella patientens fysiska behov och generella medicinska tillstånd har utvärderats.

Patienten ska också utvärderas av vårdpersonal med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, som t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation



Varningar:

- Använd INTE produkten utan att först läsa och förstå alla anvisningar. Om det är några åtgärder som beskrivs i denna handbok som du inte kan utföra, skaffa hjälp genom att kontakta din läkare/sjuksköterska, leverantören eller distributören av utrustningen eller kundtjänsten.
- Följ alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten och som tillhandahålls av tillverkaren av rullstolen eller andra tillbehör.
- Nedbrytning av hud/mjukvävnader kan inträffa på grund av ett flertal faktorer som kan variera från individ till individ. Kontrollera huden ofta, minst en gång per dag. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan vara tecken på yttlig eller djup vävnadsskada och måste åtgärdas. Vid missfärgning av huden/mjukvävnader, STOPPA ANVÄNDNINGEN omedelbart. Rådfråga omedelbart en läkare/sjuksköterska om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter att användningen har upphört.
- Produkten ska monteras av en leverantör av utrustningen eller vårdpersonal.
- Produkten ska vara av korrekt storlek för rullstolen.
- Modifiera INTE produkten och använd INTE icke-kompatibla produkter, material, tillbehör eller komponenter. Om så sker kan det leda till en osäker montering av AGILITY, personskada och till att produkten skadas eller inte fungerar.
- Som med alla andra tillägg till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Innan produkten tas i bruk, rådfråga vårdpersonal eller leverantören av utrustningen för att avgöra huruvida rullstolen bör modifieras.
- Man får INTE luta sig över överdelen på ett AGILITY-ryggstöd. Om så sker kan tyngdpunkten förskjutas och rullstolen välta.
- Var försiktig när du monterar, justerar eller tar bort hårdvara så att du inte klämmer eller fastnar med fingrarna i öppningarna.
- Kontrollera dagligen att skruvar, muttrar, klämmor och fästen är ordentligt åtdragna. Dra åt lösa skruvar enligt anvisningarna i denna handbok. Kontrollera utrustningen dagligen med avseende på slitage och trasiga delar. Använd INTE produkten om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av leverantören av utrustningen.
- Lyft INTE och skjut INTE på en rullstol med hjälp av någon del av AGILITY. Om så sker kan AGILITY lossna från rullstolen.
- Innan personen sätter sig i rullstolen och medan personen sitter i rullstolen, säkerställ att båda säkerhetslåsen är i LÅST  position.
- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer och kalla om de utsätts för låga temperaturer. Produktytan acklimatiseras till den omgivande temperaturen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Produkten får INTE utsättas för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.



Försiktighetsbeaktanden:

- Skydda AGILITY från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.
- AGILITY-komponenterna är inte avsedda att användas separat från en AGILITY eller i kombination med andra rullstolsryggstöd.
- AGILITY kan behöva tas av innan rullstolen kan fällas ihop.

Viktig säkerhetsinformation – allmänt

! Varningar rörande transport i motorfordon:

- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar kan medföra att personen i rullstolen eller andra personer skadas allvarligt.
- Flytta över från rullstolen med en monterad AGILITY till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältssystem närhelst så är möjligt.
- AGILITY måste installeras, användas och underhållas korrekt och säkert enligt anvisningarna och varningarna från tillverkarna av rullstolen och hårdvaran.
- Montera AGILITY på rullstolen så att personen sitter upprätt och rullstolen är framåtvänd under transport i ett motorfordon. AGILITY har endast krocktestats på en framåtvänd rullstol, enligt testinformationen i denna användarhandbok.
- AGILITY får endast användas med rullstolsramar som är försedda med sådana fästpunkter som specificeras i ANSI/RESNA WC-4:2017, avsnitt 19 (WC19) eller ISO 7176-19 och som har krocktestats med godkänt resultat med de metoder som beskrivs i bilaga A till WC19 respektive ISO 7176-19.
- Rullstolen med AGILITY måste användas med ett effektivt system för fastspänning av rullstol och ett korrekt placerat, krocktestat bäcken- och axelbälte, eller med ett system för fastspänning av rullstol och fastspänning av användaren (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), enligt tillverkarens anvisningar.
- Toppen på AGILITY ska vara positionerad så nära toppen på personens axel som möjligt för att ge ett bra stöd i händelse av en krock. Avståndet mellan toppen på personens axel och rullstolsryggens topp får inte överstiga 16,5 cm.
- Förvara ALLTID AGILITY på ett säkert sätt under transport så att skada undviks.
- Om produkten har varit involverad i en olycka under transport, se avsnittet "Underhåll" i denna handbok.
- För ytterligare information om säker transport av rullstolsanvändare, se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY med snabbkopplingshårdvara har testats dynamiskt på en tredjeparts testanläggning för användning i motorfordon och uppfyller alla tillämpliga kriterier för sitssystem för rullstolar enligt avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 avsnitt 20, "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".

Testresultaten gäller sitssystem avsedda för användning av vuxna och barn med en total kroppsvikt på över 23 kg (ungefär 6 års ålder) som transporteras sittande framåtvända i sina rullstolar i alla typer av motorfordon.

För att fastställa huruvida motorfordonstestet utfört av tredje part har utförts med en specifik AGILITY-hårdvara och andra tillbehörskombinationer, se användarhandboken som medföljer AGILITY, hårdvaran för fästsättning och de andra tillbehören, eller kontakta tillverkaren av utrustningen.

Beskrivning av delar

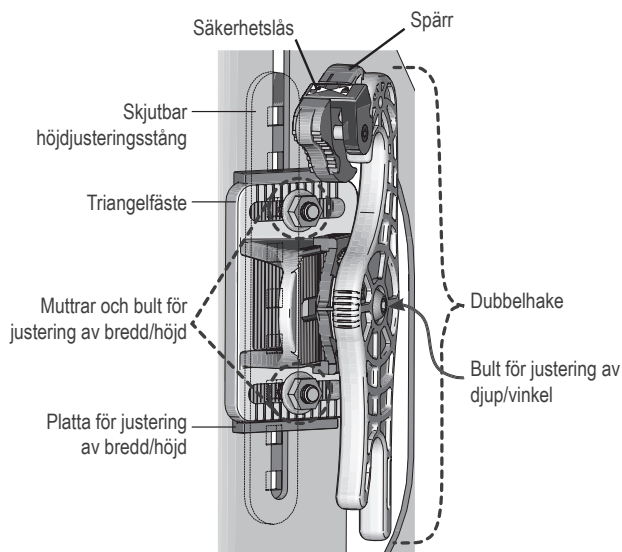
Denna handbok* hänvisar till följande förpackningsinnehåll: Hårdvara för ryggstödsram, hårdvara för ryggstödsskal, dubbelnyckel, användarhandbok, registreringskort

För beställning av reservdelar, kontakta leverantören av produkten eller kundtjänsten.

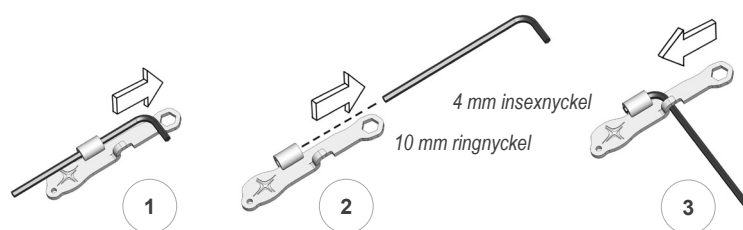
*För ytterligare produktinformation, se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY-ryggstödet. 

Obs! Ett måttband eller en linjal rekommenderas men medföljer inte i förpackningen.

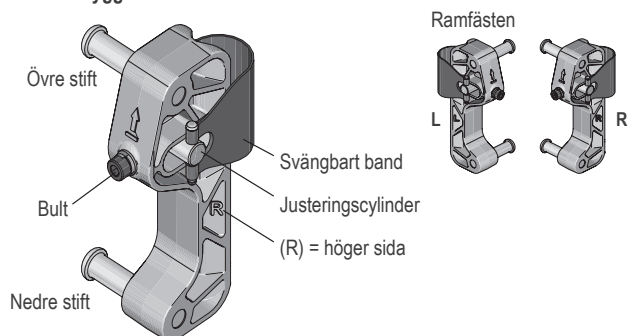
Hårdvara för ryggstödsskal



Dubbelnyckel – Tas isär och monteras för användning som en insexnyckel:



Hårdvara för ryggstödsram



Produktspecifikationer

Material: Hårdvara för ryggstödsskal och fäste för ryggstödsram, Zytel; skjutbar höjjusteringsstång, aluminium; svängbart band och justeringscylinder, stål.

AGILITY snabbkopplingshårdvara – vikt: 0,8 kg

Tillbehör kompatibla med AGILITY snabbkopplingshårdvara:
ROHO skydd (*icke-medicinskt tillbehör*)

Hårdvara för ryggstödsskal:

- Bultar för justering av bredd/höjd: M6 x 1,0 x 25 mm vagnsbult
- Bult för justering av djup/vinkel: M6 x 1,0 x 30 mm insexskruv
- Bult för ramhårdvara: M5 x 1,0 x 35 mm insexskruv

Produktens förväntade livstid: 5 år

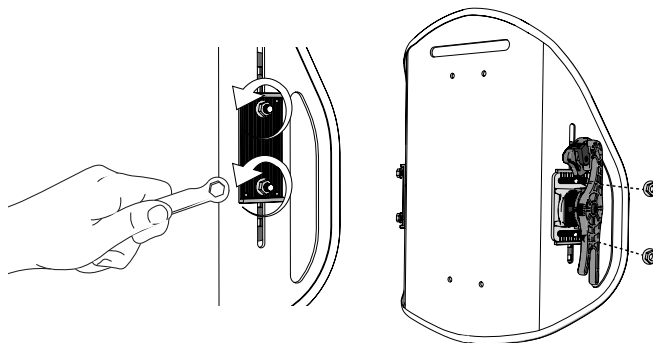
Montering av hårdvara för ryggstödsskal

Obs! Följ dessa anvisningar om hårdvaran för ryggstödsskal ännu inte har monterats på AGILITY.

1. Använd ringnyckeln till att lossa och ta av bredd-/höjjusteringsmuttrarna. Upprepa förfarandet på båda sidorna.

Placera den vänstra (L) och högra (R) hårdvaran för ryggstödsskal på den vänstra (L) och högra (R) plattan för justering av bredd/höjd.

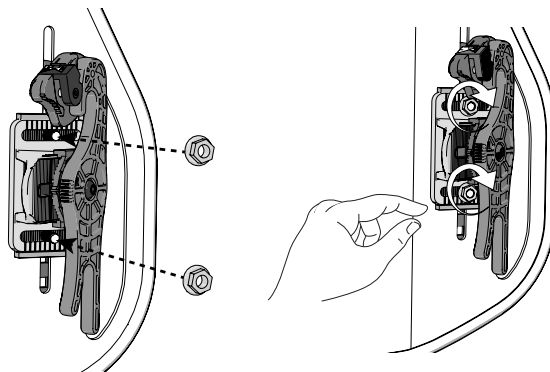
Den högra (R) hårdvaran för ryggstödsskal visas.



2. Sätt tillbaka bredd-/höjjusteringsmuttrarna.

Dra åt bredd-/höjjusteringsmuttrarna lätt med fingrarna. Muttrarna ska fortfarande sitta så löst att triangelästena kan föras framåt och bakåt.

Upprepa förfarandet på båda sidorna.



Rullstolskompatibilitet

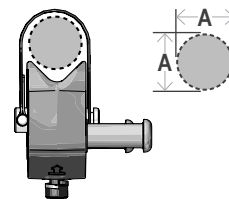


Varningar:

- AGILITY-hårdvaran är kompatibel med många rullstolar som kan fällas bakåt, lutas eller vinkeljusteras upp till och med en ryggstödsvinkel på 60 grader. Vid mer än 60 grader kan AGILITY-hårdvaran skadas, AGILITY kan lossna från rullstolen och du kan riskera att falla och få allvariga skador. Rådfråga vårdpersonal eller leverantören av utrustningen för att fastställa huruvida AGILITY-hårdvaran är kompatibel med rullstolen.
- Uppstagningsstänger kan utgöra en utmaning vid montering. Se "Felsökning". Säkerställ att uppstagningsstången inte interfererar med några av hårdvarukomponenterna för ryggstödsramen.

VIKTIGT!

- AGILITY-ramfästena ska monteras på baksidan av ryggstödsramarna. Vid behov kan de monteras på ryggstödsramarnas framsidor men detta medför att upp till 2,5 cm av extra sitsdjup förloras.
- AGILITY måste vara av rätt storlek för rullstolen ifråga och passar inte säkert till alla rullstolar. Rådfråga leverantören eller vårdpersonalen som tillhandahåller utrustningen för att fastställa om rullstolen och ryggstödsramarna är kompatibla med AGILITY.
- AGILITY snabbkopplingshårdvara är konstruerad för att användas med de flesta rullstolar som har runda ryggstödsramar med diametrar (A) på minst 2,0 cm och högst 2,5 cm. Alla mätvärden är ungefärliga.



Montering av hårdvara för ryggstödsram

⚠ Varning! Montera INTE hårdvaran för ryggstödsram med personen sittande i rullstolen.

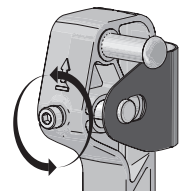
VIKTIGT!

- Följ anvisningarna från rullstolstillverkaren vid borttagning av ett befintligt rullstolsryggstöd.
- Säkerställ att rullstolens ryggstödsramar är rena innan ramfästena monteras.
- Lås rullstolens bromsar innan ramfästena monteras eller tas av.

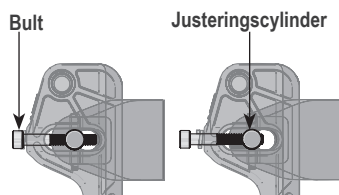
Obs! Vänstersidig (L) och högersidig (R) ramhårdvara levereras. Endast vänster eller höger sida visas eventuellt, i demonstrationssyfte.

1. På båda sidor: Lossa bulten.

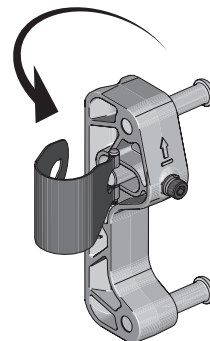
Obs! Bultens ände ska vara jäms med justeringscylindern.



⚠ VIKTIGT! Bulten ska INTE lösgöras från justeringscylindern.



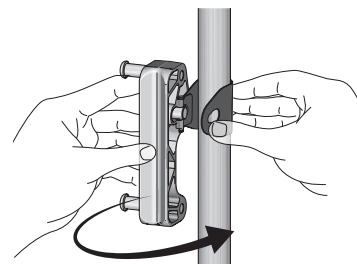
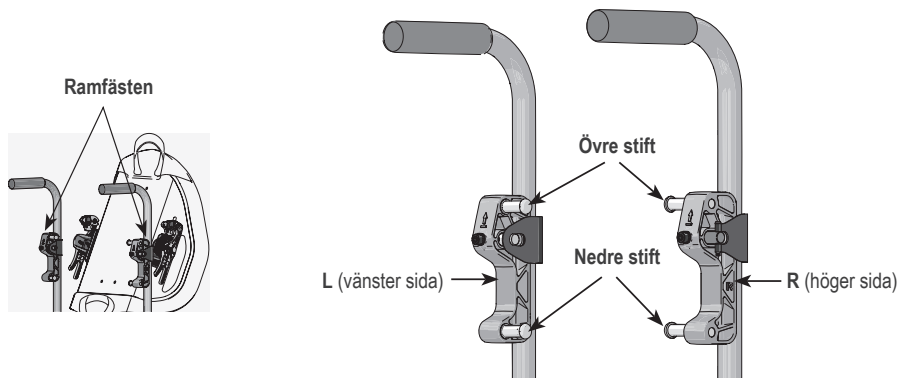
2. Tryck på bulten med tummen och bänd det svängbara bandet bort från justeringscylindern. Vrid det svängbara bandet.



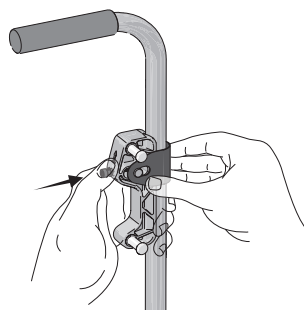
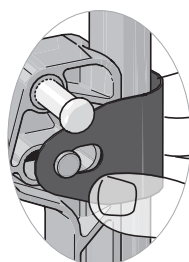
När ramfästena monteras:

- » Placera dem på baksidan av rullstolens ryggstödsramar.
- » Placera dem i önskad höjd.
- » Säkerställ att stiften är vända mot varandra.

3. Håll det svängbara bandet mot ryggstödsramen. Vrid ramfästet tills det trycker mot ryggstödsramen.

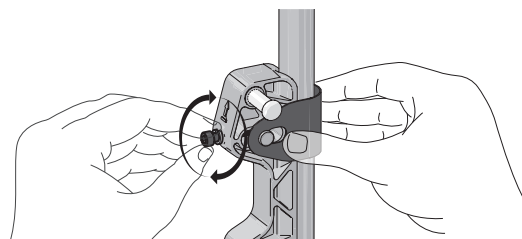


4. Håll tummen mot bulten och sätt fast det svängbara bandet så att öppningens smala del befinner sig i justeringscylinderns fåra.



5. Håll det svängbara bandet mot ryggstödsramen. Nyp eller kläm ihop det svängbara bandet medan du drar åt bulten med fingrarna tills ramfästet sitter fast ordentligt mot ryggstödsramen.

Upprepa monteringen av ramhårdvaran på den andra sidan.



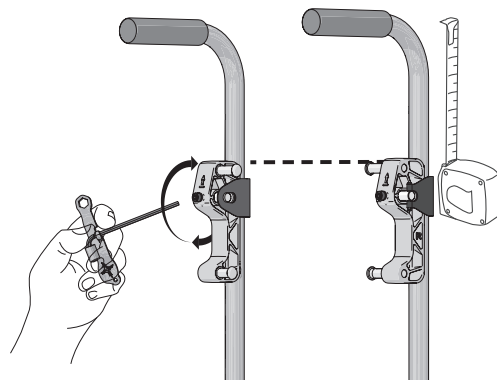
Montering av hårdvara för ryggstödsram, forts.

6. Dra åt bultarna med insexnyckeln tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt bultarna till högst 4,5 newtonmeter.

⚠ VIKTIGT!

- » Jämför ramfästena för att säkerställa att de övre och nedre stiften är korrekt inriktade.
- » Säkerställ att varje ramfäste har monterats på rätt sida.
- » Använd ett måttband för att säkerställa att ramfästena befinner sig på samma höjd.



Montering av AGILITY

STOPP: Se "Montering av hårdvara för ryggstödsskal" om hårdvaran för ryggstödsskal ännu inte har monterats på AGILITY-ryggstödsskalet.

⚠ Varningar:

- Montera INTE AGILITY med personen sittande i rullstolen.
- Vidta följande säkerhetsåtgärder efter att AGILITY har monterats eller justerats och innan personen flyttas över till rullstolen:
 - » Säkerställ att båda säkerhetslåsen är i LÅST (🔒) position. Testa låsen genom att dra uppåt i AGILITY med handtaget.
- VIKTIGT!** Använd INTE handtaget till att dra rullstolen medan personen sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett för att underlätta montering och avtagning av AGILITY.
- » Säkerställ att båda spärrarna är helt stängda. Se "Felsökning" om spärrarna inte går att stänga eller om hakarna inte kan fås att vila helt på stiften.
- » Säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade vridmomentsspecifikationerna.
- Medan personen sitter i rullstolen, säkerställ att båda säkerhetslåsen fortfarande är i LÅST (🔒) position.

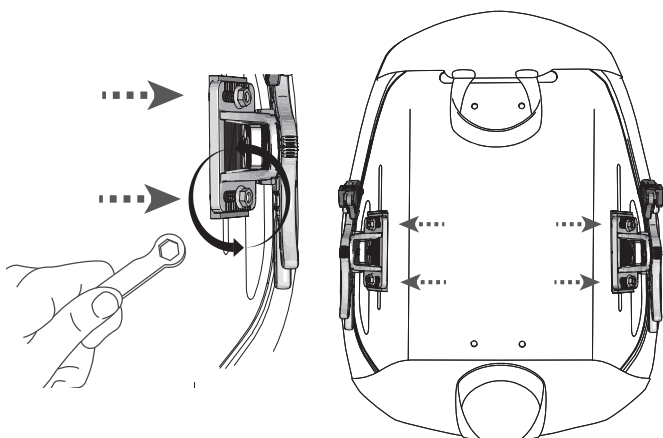
Obs!

- Säkerhetslåsen måste vara i OLÅST (🔓) position för att AGILITY ska kunna monteras.
- Överdraget ska placeras på ryggstödsskalet innan AGILITY monteras. Se anvisningarna som medföljer ROHO AGILITY ryggstöd.

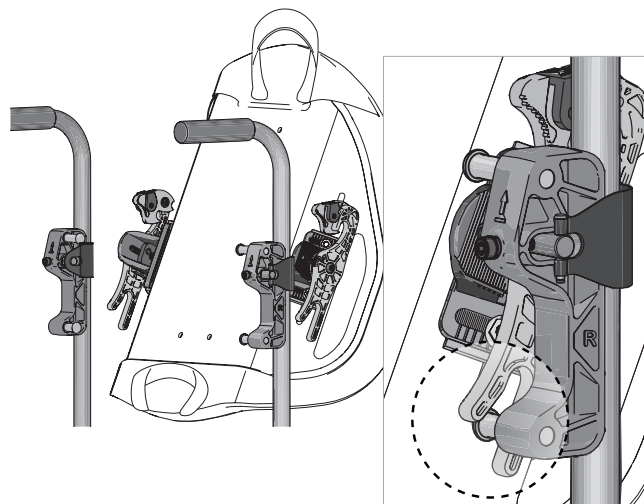
Justera bredden:

1. ⚠ **Försiktighet!** Lossa, men ta INTE av, bredd-/höjjusteringsmuttrarna:

Bredd-/höjjusteringsmuttrarna ska vara bara så lösa att triangelfästena kan skjutas framåt och bakåt.



2. Luta ryggstödsskalets överdel mot rullstolens framsida och placera de nedre hakarna på de nedre stiften.

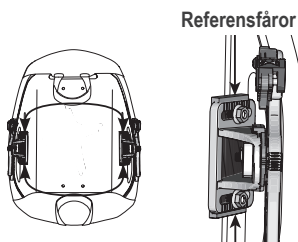


Montering av AGILITY, forts.

Justera bredden, forts.

3. Kontrollera bredden:

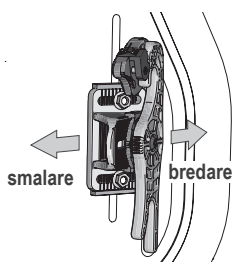
- » Säkerställ att hakarna vilar på stiften.
- » Använd referensfårorna för att säkerställa att vänster och höger triangelfästen befinner sig i samma position på båda sidor.



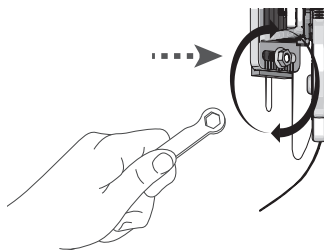
4. För vid behov triangelfästena på följande sätt för att justera bredden:

- » framåt för att öka bredden
- » bakåt för att minska bredden

⚠ Varning! Justera INTE bredden på AGILITY med personen sittande i rullstolen.

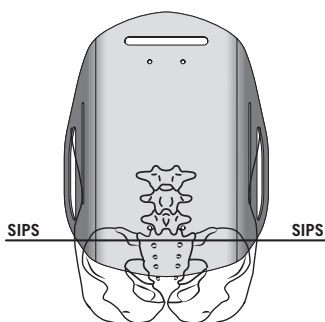


5. Ta av ryggstödsskalet från rullstolen och dra åt bredd-/höjdjusteringsmuttrarna.



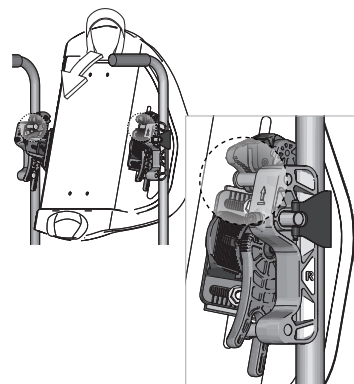
⚠ Varning! Om en AGILITY inte är positionerad så att den är i kontakt med spina iliaca posterior superior (SIPS) kan stödet för bäckenet och bålens reduceras.

Säkerställ att AGILITY är positionerad så att den nedersta delen är i kontakt med SIPS. Se "Höjdjustering".



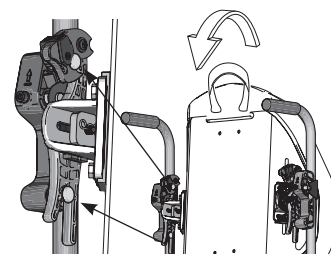
Montera AGILITY:

6. Placera åter de nedre hakarna på de nedre stiften. Luta sedan och lyft ryggstödsskalets överdel mot rullstolens rygg tills spärrarna vilar på de övre stiften.

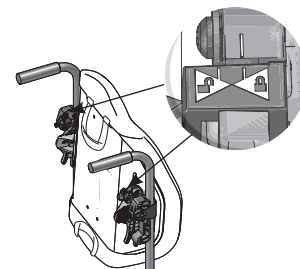


7. För att låta hakarna vila på stiften och aktivera spärrarna:

Håll upp ryggstödsskalet något och för sedan ner det tills de övre och nedre hakarna vilar helt på de övre respektive nedre stiften. Spärrarna ska öppnas och sedan stängas.



8. Lås spärrarna genom att skjuta in vänster och höger lås i LÅST (🔒) position.

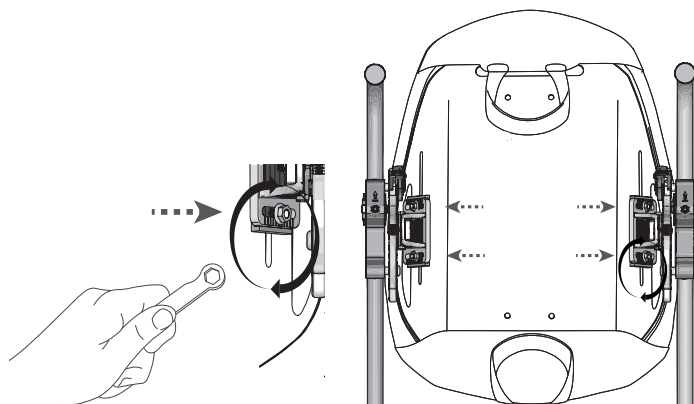


Avsluta monteringen:

9. Se "Höjdjustering" om höjden behöver justeras.

10. Dra åt bredd-/höjdjusteringsmuttrarna med ringnyckeln tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt muttrarna till $4,75 \pm 0,25$ newtonmeter.



Höjdjustering

! Varningar:

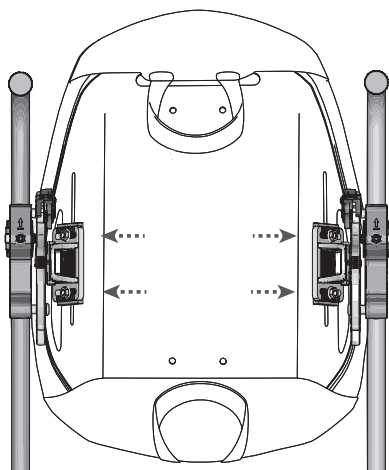
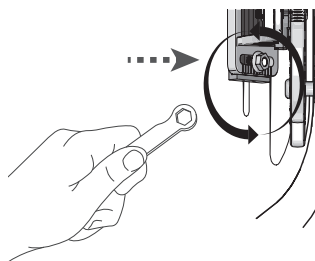
- Om höjdjusteringar utförs korrekt och försiktigt kan de utföras medan personen sitter i rullstolen. Om du finner att höjdjusteringar är för svåra eller inte säkra att utföra medan personen sitter i rullstolen, låt personen flyttas på ett säkert sätt ut ur rullstolen.
- Om man väljer att justera höjden på AGILITY medan personen sitter kvar i rullstolen måste först följande säkerhetsåtgärder vidtas:
 - » Säkerställ att rullstolshjulen är låsta.
 - » Säkerställ att båda säkerhetslåsen är i LÅST (🔒) position. Testa låsen genom att dra uppåt i AGILITY med handtaget. VIKTIGT! Använd INTE handtaget till att dra rullstolen medan personen sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett för att underlätta montering och avtagning av AGILITY.
 - » Säkerställ att båda spärrarna är helt stängda. Se "Felsökning" om spärrarna inte går att stänga eller om hakarna inte kan fås att vila helt på stiften.
 - » Säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade vridmomentspecifikationerna.

Obs! AGILITY ska monteras på rullstolen innan dess höjd justeras. Se "Montering av AGILITY".

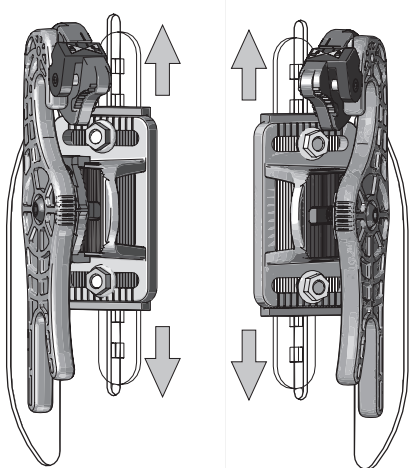
1. Använd ringnyckeln till att lossa bredd-/höjdjusteringsmuttrarna:

Från åtdraget läge, lossa muttrarna bara så mycket att ryggstödsskalet kan skjutas uppåt och nedåt, dvs. mindre än motsvarande två (2) hela varv.

! Varning! Ta INTE av bredd-/höjdjusteringsmuttrarna.



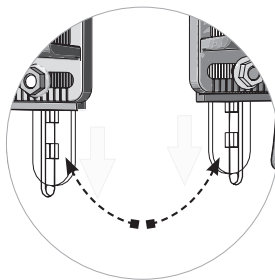
2. Skjut ryggstödsskalet uppåt eller nedåt i de vertikala spårn till önskad höjd.



! VIKTIGT! Säkerställ att hårdvaran för ryggstödsskalet befinner sig på samma höjd på båda sidor:

För att säkerställa att den vänstra (L) och högra (R) hårdvaran för ryggstödsskalet befinner sig på samma höjd, räkna hur många fyrkanter som är synliga när du tittar genom de vänstra och högra vertikala slitsarna i ryggstödsskalet.

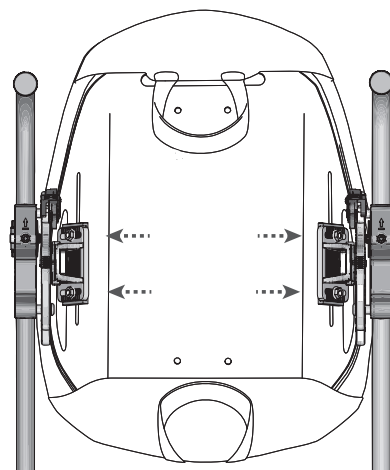
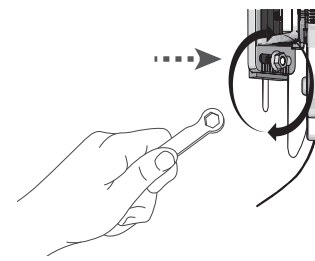
(Fyrkanterna sitter på den skjutbara höjdjusteringsstången; se "Beskrivning av delar".)



! Varning! Säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen efter att justeringen är genomförd. Se vridmomentspecifikationerna.

3. Håll ryggstödsskalet i läge och använd ringnyckeln till att dra åt muttrarna på bredd-/höjdjusteringsbultarna tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt bultarna till $4,75 \pm 0,25$ newtonmeter.



Justering av sitsdjup och vinkel

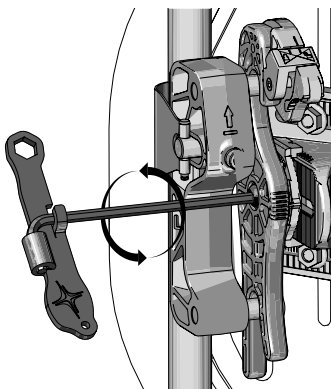
! Varningar:

- Om justeringar av sitsdjup och vinkel utförs korrekt och försiktigt kan de utföras medan personen sitter i rullstolen. Om du finner att justeringar av sitsdjup och vinkel är för svåra eller inte säkra att utföra medan personen sitter i rullstolen, låt personen flyttas på ett säkert sätt ut ur rullstolen.
- Om man väljer att justera sitsdjup och vinkel på AGILITY medan personen sitter kvar i rullstolen måste först följande säkerhetsåtgärder vidtas:
 - » Säkerställ att rullstolshjulen är låsta.
 - » Säkerställ att båda säkerhetslåsen är i LÅST (🔒) position. Testa låsen genom att dra uppåt i AGILITY med handtaget. VIKTIGT! Använd INTE handtaget till att dra rullstolen medan personen sitter i rullstolen. Handtaget är endast avsett för att underlätta montering och avtagning av AGILITY.
 - » Säkerställ att båda spärrarna är helt stängda. Se "Felsökning" om spärrarna inte går att stänga eller om hakarna inte kan fås att vila helt på stiften.
 - » Säkerställ att all hårdvara är ordentligt åtdragen. Se de rekommenderade vridmomentspecifikationerna.

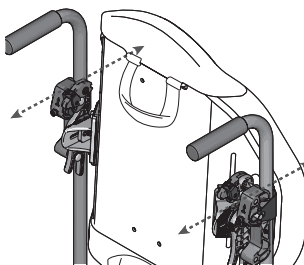
Obs! AGILITY ska monteras på rullstolen innan sitsdjup och AGILITYs vinkel justeras. Se "Montering av AGILITY".

Justera sitsdjupet

1. Säkerställ att bredd-/höjjusteringsmuttrarna är helt åtdragna. Se "Montering av AGILITY".
2. Använd insexnyckeln till att lossa djup-/vinkeljusteringsbultarna cirka tre (3) hela varv.

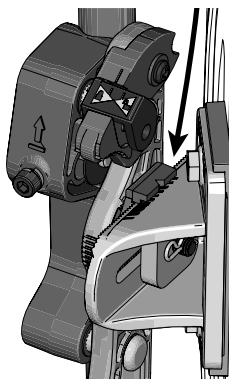


3. För ryggstödsskalet framåt eller bakåt till önskat djup.
Obs! Se "Felsökning" om triangelfästet inte kan glida.



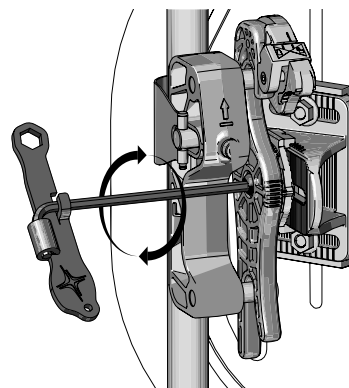
4. **!** VIKTIGT! För att säkerställa att djuppositionerna på båda sidor är lika, jämför markörerna längst upp på triangelfästena.

markörer på triangelfästena



5. Om AGILITY ännu inte har justerats till den önskade vinkeln, fortsätt till nästa avsnitt, "Justera vinkeln".
6. Om AGILITY redan har justerats till önskad vinkel:
Håll ryggstödsskalet i läge och använd insexnyckeln till att dra åt höger och vänster djup-/vinkeljusteringsbultar tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt bultarna till $7 \pm 0,5$ newtonmeter.



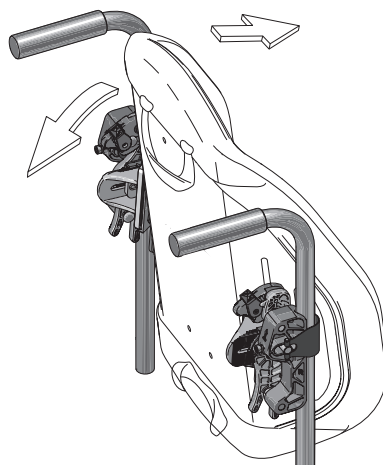
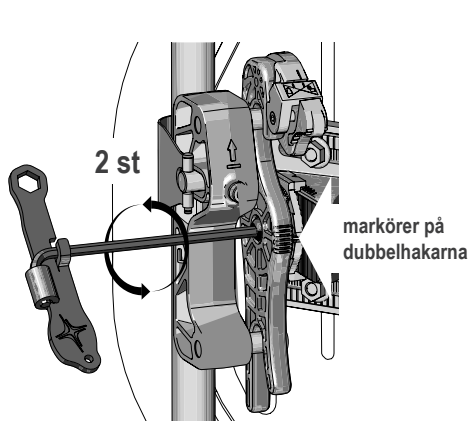
Justering av sitsdjup och vinkel, forts.

Justera vinkeln

1. Säkerställ att bredd-/höjjusteringsmuttrarna är helt åtdragna. Se "Montering av AGILITY".
2. Om de inte redan har lossats, använd insexnyckeln till att lossa djup-/vinkeljusteringsbultarna cirka två (2) hela varv.
3. Luta ryggstödsskalet bakåt.

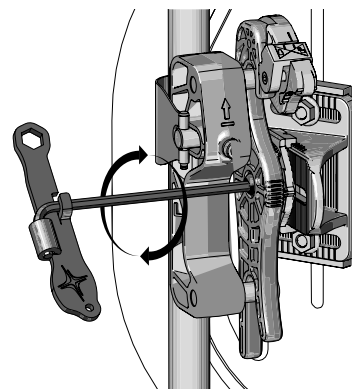
⚠ VIKTIGT! För att säkerställa att båda sidorna vrids till samma vinkel, jämför markörerna fram till på båda dubbelhakarna.

Obs! 5 graders ökning per markering (15 graders anterior och posterior lutning).



4. Håll ryggstödsskalet i läge och använd insexnyckeln till att dra åt höger och vänster djup-/vinkeljusteringsbultar tills de sitter stadigt + ett kvarts varv.

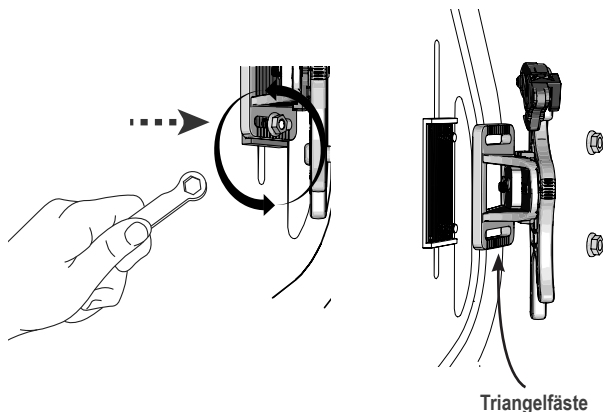
Obs! Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt bultarna till $7 \pm 0,5$ newtonmeter.



⚠ VIKTIGT! När monteringen och justeringen är klar, dra åt hårdvaran ordentligt innan personen åter placeras i rullstolen. Se tillämpliga avsnitt i denna handbok för rekommenderade vridmomentspecifikationer. Om personen sitter i rullstolen och justeringar av djup och vinkel behöver utföras, läs "Varningar" i början av detta avsnitt och justera efter behov. Dra åt all hårdvara ordentligt igen.

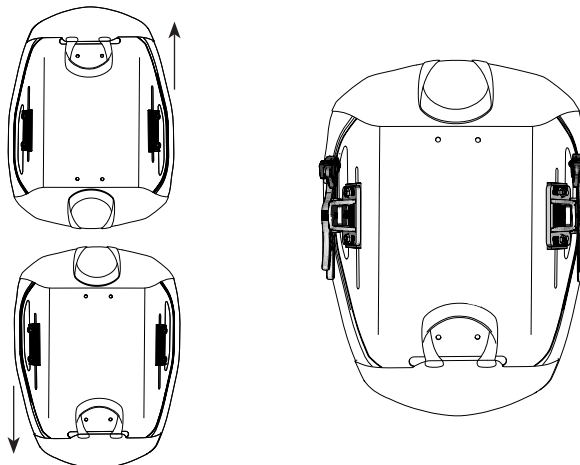
Vända om ryggstödsskalet

1. Ta av AGILITY från rullstolen. Se "Ta av AGILITY".
2. Ta av hårdvaran för ryggstödsskalet på båda sidor:
 - Använd ringnyckeln till att ta av bredd-/höjjusteringsmuttrarna.
 - Ta av triangelvästena från ryggstödsskalet.



3. Vänd ryggstödsskalet.
4. Montera och justera AGILITY. Se alla anvisningar om justering och montering som medföljer produkten.

Obs! När ett omvänt ryggstödsskal monteras måste man säkerställa att även AGILITY-överdraget sätts på i omvänt position.

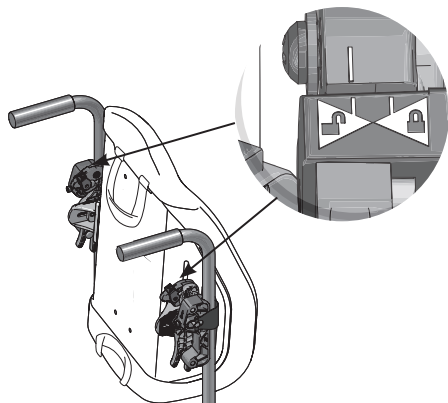


Ta av och återmontera AGILITY

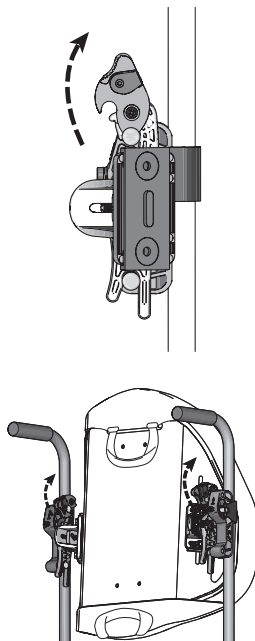
Obs! Säkerhetslåsen måste vara i OLÅST (🔓) position för att AGILITY ska kunna tas av.

! Varning! Ta INTE av AGILITY med personen sittande i rullstolen.

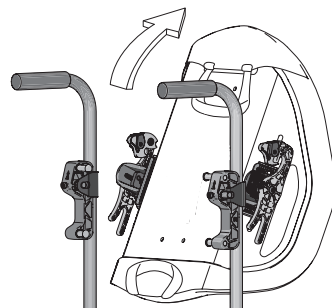
1. LÅS UPP (🔓) säkerhetslåsen.



2. Dra uppåt i båda spärrarna för att öppna dem.



3. Använd handtaget till att lyfta upp AGILITY och ta av den från rullstolen.



Återmontering av AGILITY:

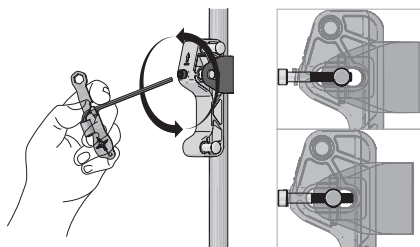
För att återmontera AGILITY på rullstolen, följ anvisningarna i "Montera AGILITY" i avsnittet "Montering av AGILITY" i denna handbok.

Avtagning av hårdvara för ryggstödsram

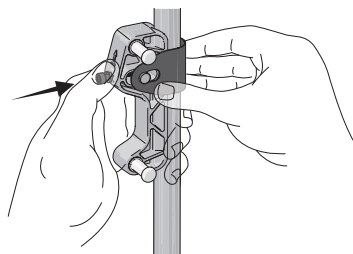
! Varning! Ta INTE av hårdvaran för ryggstödsram med personen sittande i rullstolen.

Obs! Ta av AGILITY från rullstolen innan du tar av ramhårdvaran. Se "Ta av AGILITY".

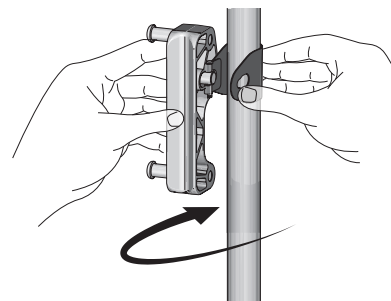
1. Lossa bulten. Bulten ska **INTE** lösgöras från justeringscy lindern.



2. Håll tummen mot bulten och bänd det svängbara bandet bort från justeringscy lindern.



3. Vrid ramfästet bort från ryggstödsramen.



Felsökning

För ytterligare assistans, kontakta leverantören eller distributören av utrustningen, eller kundtjänsten.

Det går inte att fästa komponenter korrekt under monteringen av ramhårdvaran.	» Säkerställ att både vänster (L) och höger (R) ramfäste är i linje med rullstolens ram och att de inte är vridna. » Säkerställ att ramfästena befinner sig på samma höjd på båda sidor. Använd ett måttband eller en linjal vid behov. » Ramfästena ska normalt monteras på ramrörens baksidor. Om en uppstagningsstång interfererar med ramfästena när dessa är monterade på sina normala platser kan ramfästena monteras på ramrörens framsidor. Oavsett vilken av dessa platser som används ska vänster (L) och höger (R) riktningsmarkör på ramfästena vara korrekt placerade från installatörens synvinkel.
Det går inte att fästa eller säkra komponenter korrekt under monteringen av AGILITY.	» Säkerställ att både vänster (L) och höger (R) ramfäste är i linje med rullstolens ram och att de inte är vridna. » Säkerställ att bredden är korrekt inställd för rullstolen ifråga. Avståndet mellan rullstolsramrörens kan variera. Om det inte går att haka fast hårdvaran för ryggstödsskalet på ramfästernas övre och nedre stift eller om det inte går att stänga spärrarna kan bredden behöva justeras. Justera bredden enligt beskrivningen i avsnittet "Montering av AGILITY". Man kan behöva pröva sig fram några gånger för att hitta den bästa breddinställningen för rullstolen. » Om det inte går att stänga spärrarna, se efter om båda säkerhetslåsen är i LÅST (🔒) position. Säkerhetslåsen ska vara i OLÅST (🔓) position för montering av AGILITY och ska sedan vara LÅSTA (🔒) innan personen placeras i rullstolen. » Kontrollera att komponenterna inte är skadade och byt ut dem vid behov. Kontakta kundtjänsten.
Det går inte att fästa komponenter korrekt under montering och höjjustering av AGILITY.	» Säkerställ att all hårdvara för ryggstödsskalet – vänster (L) och höger (R) – befinner sig på rätt sida. » Säkerställ att bredd-/höjjusteringsmuttrarna är i samma position i triangelfästena. Använd referensfåror som guider. Se "Montering av AGILITY". » Säkerställ att hårdvaran för ryggstödsskalet befinner sig på samma höjd på båda sidor. För varje sida, räkna hur många fyrkantsöppningar som är synliga i den skjutbara höjjusteringsstången (se "Höjjustering" och "Beskrivning av delar").
Det går inte att fästa komponenter korrekt under justering av sitsdjup och vinkel.	» Säkerställ att vänster (L) och höger (R) djup är lika. Jämför markörerna längst upp på triangelfästena. » Säkerställ att vänster (L) och höger (R) dubbelhakar är roterade till samma vinkel. Jämför markörerna på framsidan på båda dubbelhakarna.
Någon del är skadad.	Kontakta kundtjänsten för utbyte.

Rengöring och desinfektion

⚠ Varningar:

- Rengöring och desinfektion är skilda förfaranden. Rengöringen måste utföras före desinfektion. Innan produkten används av en annan person: Rengör och desinficera produkten och kontrollera att den fungerar korrekt.
- Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.

⚠ Försiktighetsbeaktanden:

- Slipande föremål som stålull eller skursvampar får INTE användas på AGILITY-komponenterna.
- Rengöringsmedel som innehåller petroleum eller organiska lösningsmedel (t.ex. aceton, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, kemtvättmedel, limborttagningsmedel) får INTE användas på AGILITY-komponenterna.

Rengöra hårdvaran: Rengör för hand med en svamp, tvål och vatten. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.

Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.

Desinficera hårdvaran: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka torrt med en ren duk och låt produkten sedan lufttorka helt.



Tvättsymboler



Endast handtvätt.



Plantorkning.



Torka av med en fuktig duk.

Underhåll

 **Varning!** Fortsätt INTE att använda AGILITY om någon del är trasig eller inte kan dras åt. AGILITY ska regelbundet inspekteras noggrant av en leverantör av utrustningen.

Kontrollera dagligen att AGILITYS skruvar, muttrar, klämmor och fästen är ordentligt åtdragna. Dra åt lösa skruvar enligt anvisningarna i denna handbok.

Förvaring, transport, bortskaffning och återvinning

Förvaring eller transport: Rengör och desinficera produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar den mot fukt, föroreningar och skador. Efter förvaring eller transport, inspektera produkten och säkerställ att den är oskadad (se "Felsökning"), samt följ anvisningarna för att förbereda produkten för användning.

Bortskaffning: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och bortskaffas i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och bortskaffas i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta en lokal återvinningsanläggning för information om hur produkten kan återvinnas.

Begränsad garanti

Tidsperiod för den begränsade garantin från datum för det ursprungliga inköpet av produkten: hårdvara för ryggstödsskal: 60 månader. Se även bilagan om begränsad garanti som medföljer produkten eller kontakta kundtjänsten.

Kontaktinformasjon

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

USA:
800-736-0925
Telefaks 888-551-3449

Kundestøtte:
orders.roho@permobil.com

Utenfor USA:
+1 618-277-9150
Telefaks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Advarsel

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

⚠ Obs!

Unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre til moderat personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Varsling om uønskede hendelser

Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Innhold

Tiltenkt bruk	
Viktig sikkerhetsinformasjon	106-107
Detaljtegninger av deler	
Produktspesifikasjoner	
Montering av festeeinheit for ryggskall	108
Kompatibilitet for rullestol	
Montering av festeeinheit for ryggør	109-110
Installering av AGILITY	110-111
Høydejustering	112
Justering av setedybde og vinkel	113-114
Vende ryggskallet	
Fjerning og remontering av AGILITY	115
Fjerning av festeeinheit for ryggør	
Feilsøking	116
Rengjøring og desinfeksjon	
Vedlikehold	
Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning	117
Begrenset garanti	

Symbolliste

LOT	Partikode	MD	Medisinsk utstyr	QTY	Antall	EC REP	Autorisert representant i Den europeiske union
REF	Modellnummer		Produsent		Produksjonsdato	CH REP	Autorisert representant i Sveits
	Se bruksanvisningen						

Merk

I tillegg til disse anvisningene se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

Leverandør: Denne håndboken skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan omfattes av ett eller flere patenter og varemerker i USA og andre land, herunder ROHO®, AGILITY® og shape fitting technology®. Zytel® er et registrert varemerke som tilhører DuPont.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobil.com. Ta kontakt med kundestøtte for tidligere versjoner av produktinformasjonen.

ROHO, Inc. er en del av Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Tiltenkt bruk

ROHO AGILITY-festeeinheit med hurtigutløser for ryggstøtte (AGILITY-festeeinheit med hurtigutløser) brukes til å montere kompatible ROHO AGILITY-ryggstøtter til ryggstøt i rullestolen. Kompatible ROHO AGILITY-ryggstøtter inkluderer:

- ROHO AGILITY-ryggstøtte med maksimum kontur (AGILITY maksimum)
- ROHO AGILITY-ryggstøtte med middels kontur (AGILITY middels) *(ikke tilgjengelig i alle markeder.)*
- ROHO AGILITY-ryggstøtte med minimum kontur (AGILITY minimum) *(ikke tilgjengelig i alle markeder.)*

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsestilstand.

En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon



Advarsler:

- Bruk IKKE produktet uten først å lese og forstå alle anvisningene som følger med. Hvis det er noen av oppgavene i denne håndboken du ikke klarer å utføre, skal du be om hjelp ved å ta kontakt med kliniker, utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte.
- Følg alle anvisninger og all sikkerhetsinformasjon som følger med produktet, og som utleveres av produsenten av rullestolen eller annet tilleggsutstyr.
- Nedbrytning av hud/bløtvev kan oppstå som følge av en rekke faktorer, som varierer fra person til person. Kontroller huden ofte, minst én gang om dagen. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan tyde på overflatisk eller dyp vevsskade og må utbedres. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.
- Produktet skal installeres av en utstyrsleverandør eller kliniker.
- Produktet må ha riktig størrelse i forhold til rullestolen.
- Du må IKKE modifisere produktet eller bruke ikke-kompatible produkter, materialer, tilleggsutstyr eller komponenter, da det kan føre til en uforsvarlig installasjon av AGILITY, personskafe og skade på produktet eller at produktet svikter.
- Som med ethvert tillegg til en rullestol kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før produktet brukes, skal du snakke med en kliniker eller utstyrsleverandøren for å fastslå om rullestolen skal modifiseres.
- IKKE len deg over toppen på en AGILITY-ryggstøtte. Hvis du gjør det, kan det forskyve tyngdepunktet og rullestolen kan velte.
- Utvis forsiktighet ved installering justering eller fjerning av festeeenheter for å unngå å klemme eller sette fast fingrene i åpningene.
- Kontroller daglig for å bekrefte at skruer, mutre, klemmer og braketter er godt tilstrammet. Etterstram løse skruer ifølge anvisningene i denne håndboken. Kontroller daglig med henblikk på slitasje og brekkasje. Produktet skal IKKE brukes hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av utstyrsleverandøren.
- IKKE løft eller skyv en rullestol ved å bruke noen del av AGILITY, da produktet kan løsne fra rullestolen.
- Før du setter deg i rullestolen, og mens du sitter i rullestolen, forsikre deg om at begge sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon.
- Metallkomponenter kan bli svært varme eller kalde hvis de eksponeres for henholdsvis høye eller lave temperaturer. Produktets overflate tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Eksponer IKKE produktet for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antenelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.



Obs!

- Beskytt AGILITY mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.
- Komponentene til AGILITY er ikke beregnet på å brukes separat fra en AGILITY eller sammen med andre ryggstøtter for rullestol.
- Du kan måtte fjerne AGILITY før rullestolen foldes sammen.

Viktig sikkerhetsinformasjon – generelt

⚠ Advarsler om transport i motorkjøretøy:

- Hvis det ikke tas hensyn til disse advarslene, kan det oppstå alvorlig personskade på personen i rullestolen eller på andre.
- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med AGILITY installert og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- AGILITY må installeres, brukes og vedlikeholdes riktig og forsvarlig i tråd med anvisningene og advarslene fra rullestolprodusenten og produsenten av festeeenheten.
- AGILITY skal installeres på rullestolen slik at personen sitter i opprett stilling og rullestolen vender forover under transport i motorkjøretøy. AGILITY er bare kollisjonstestet på en rullestol i forovervendt posisjon, jfr. testinformasjonen som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- AGILITY skal bare brukes med rullestolrammer som er utstyrt med sikringspunkter spesifisert i ANSI/RESNA WC-4:2017, del 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som er kollisjonstestet med metodene beskrevet i vedlegg A til WC19 eller ISO 7176-19 (henholdsvis).
- En rullestol med AGILITY skal brukes med et effektivt sikringssystem for rullestoler og et korrekt posisjonert, kollisjonstestet bekken- og skulderseslesystem, eller et WTORS-system (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), i samsvar med produsentens anvisninger.
- Toppen på AGILITY skal posisjoneres så nærme toppen av personens skulder som mulig for å gi god støtte i tilfelle kollisjon. Avstanden mellom toppen av personens skulder og toppen av rullestolryggen skal ikke overskride 16,5 cm (6½ in).
- Oppbevar ALLTID AGILITY på en trygg måte under transport for å unngå skade.
- Se delen «Vedlikehold» i denne håndboken hvis produktet har vært involvert i en ulykke under transport.
- For mer informasjon om trygg transport av rullestolbrukere se: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

AGILITY med festeeinheit med hurtigtutløser er dynamisk testet ved et tredjeparts testanlegg for bruk i motorkjøretøy og oppfyller alle gjeldende kriterier for sittesystemer for rullestoler foreslått i del 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 del 20 «Sittesystemer for rullestoler for bruk i motorkjøretøy».

Testresultater gjelder for sittesystemer som er tiltenkt for bruk av voksne og barn med en total kroppsmasse over 23 kg (51 lb, eller omtrent 6 år gammel) som transporteres forovervendt i rullestolen i alle typer kjøretøy.

For å bestemme om tredjeparts testing i motorkjøretøy har blitt utført med en spesifikk AGILITY-festeeinheit og annet tilleggsutstyr i kombinasjon, kan du se brukerhåndboken som følger med AGILITY, festeeenheten og annet tilleggsutstyr, eller du kan kontakte utstyrsleverandøren.

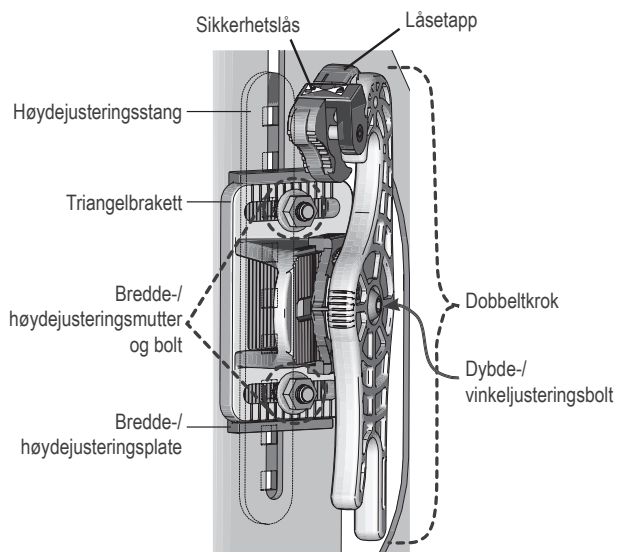
Detaljtegninger av deler

Denne håndboken* henviser til følgende pakningsinnhold: festeeinheit for ryggør, festeeinheit for ryggskall, todelt nøkkel, brukerhåndbok, registreringskort
Ta kontakt med produktleverandøren eller kundestøtte for å bestille nye deler.

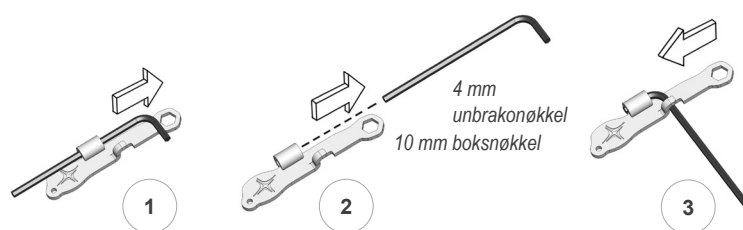
*For ytterligere produktinformasjon se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten. 

Merk: Et målebånd eller en linjal anbefales, men følger ikke med i pakningen.

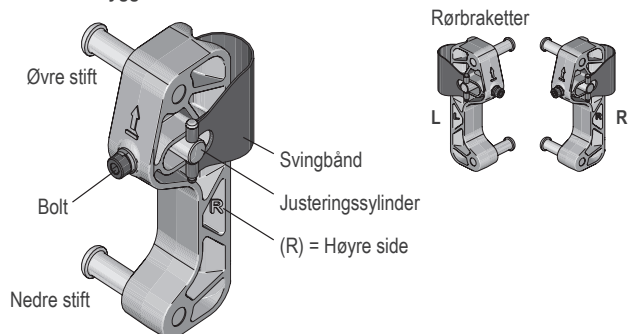
Festeeinheit for ryggskall



Todelt nøkkel – for å skille og montere for bruk som en unbrakonøkkel:



Festeeinheit for ryggør



Produktspesifikasjoner

Materialer: Festeenhet for ryggskall og rørbrakett, Zytel; Høydejusteringsstang, aluminium; Svingbånd og justeringssylinder, stål.

Vekt for AGILITY-festeenhet med hurtigutløser: 0,8 kg (1,75 lb)

Tilleggsutstyr kompatibelt med AGILITY-festeenhet med hurtigutløser: ROHO privatskjerm (ikke-medisinsk tilleggutstyr)

Festeenhet for ryggskall:

- Bredde-/høydejusteringsbolter: M6 x 1,0 x 25 mm vognbolt
- Dybde-/vinkeljusteringsbolt: M6 x 1,0 x 30 mm sylinderhodeskrue
- Bolt for festeenhet for ryggør: M5 x 1,0 x 35 mm sylinderhodeskrue

Forventet produktlevetid: 5 år

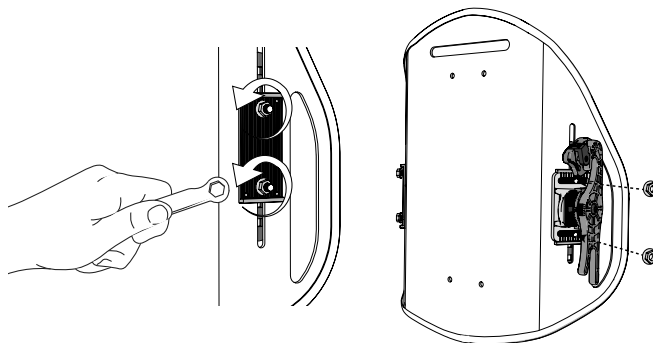
Montering av festeenhet for ryggskall

Merk: Følg disse anvisningene dersom festeenheten for ryggskallet ennå ikke er installert på AGILITY.

1. Bruk boksnykkelen til å løsne og fjerne bredde-/høydejusterings-mutrene. Gjenta for begge sider.

Plasser venstre (L) og høyre (R) festeenhet for ryggskall på venstre (L) og høyre (R) bredde-/høydejusteringsplate.

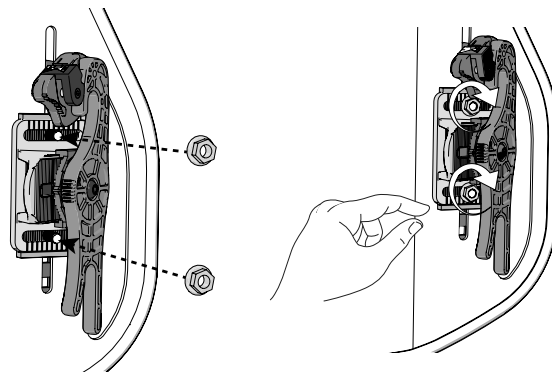
Høyre (R) festeenhet for ryggskall vises.



2. Remonter bredde-/høydejusteringsmutrene.

Stram bredde-/høydejusteringsmutrene lett med fingrene. Mutrene skal fremdeles være løse nok til å skyve triangelbrakettene frem og tilbake.

Gjenta for begge sider.



Kompatibilitet for rullestol

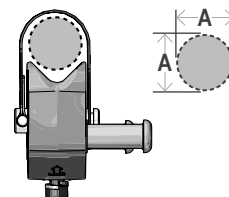


Advarsler:

- AGILITY-festeenheten er kompatibel med mange rullestoler med ryggvinkel-/tiltfunksjon eller som kan vinkeljusteres opptil en ryggvinkel på 60 grader. Ved vinkling over 60 grader kan AGILITY-festeenheten bli skadet, AGILITY kan løsne fra rullestolen og du kan bli utsatt for fall og alvorlig skade. Snakk med en kliniker eller utstyrsleverandør for å fastslå om AGILITY-festeenheten er kompatibel med rullestolen.
- Avstivende støtter kan gjøre monteringen vanskelig. Se «Feilsøking». Kontroller at den avstivende støtten ikke er i veien for noen av komponentene til festeenheten for ryggør.

VIKTIG!

- AGILITY-rørbraketter skal installeres på baksiden av ryggørørene. De kan om nødvendig installeres på forsiden av ryggørørene, men dette vil redusere setedybden med opptil 2,5 cm (1 in).
- AGILITY må ha riktig størrelse i forhold til rullestolen, og den passer ikke nødvendigvis til alle rullestoler. Snakk med leverandøren eller klinikerens som leverer utstyret, for å fastslå om rullestolen og ryggørørene er kompatible med AGILITY.
- AGILITY-festeenheten med hurtigutløser er laget for å kunne brukes med de fleste rullestoler som har sirkulære ryggør med diameter (A) ikke mindre enn 2,0 cm (¾ in) og ikke større enn 2,5 cm (1 in). Alle oppgitte mål er omtrentlige.



Montering av festeeinheit for ryggør

⚠ Advarsel: IKKE installer festeeheten for ryggør mens det sitter en person i rullestolen.

VIKTIG!

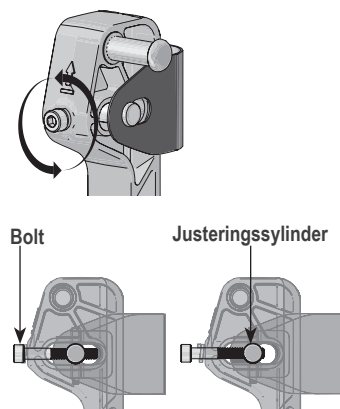
- Følg rullestolproduzentens anvisninger når du fjerner en eksisterende rullestolrygg.
- Kontroller at rullestolens ryggør er rene før rørbrakettene installeres.
- Sett på rullestolbremsene før installering eller fjerning av rørbrakettene.

Merk: Venstre (L) og høyre (R) festeeinheit for ryggør følger med. For demonstrasjonsformål kan det hende at bare venstre eller høyre side vises.

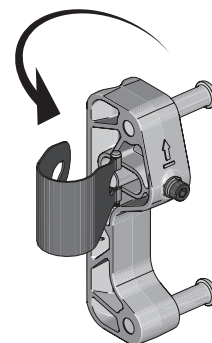
1. For begge sidene: Løsne bolten.

Merk: Enden av bolten skal være i flukt med justeringssylinderen.

⚠ VIKTIG! Bolten skal IKKE kobles ut fra justeringssylinderen.



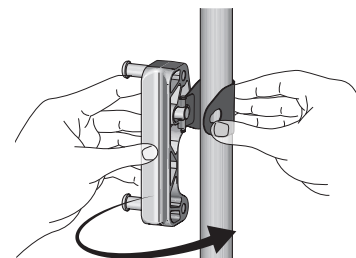
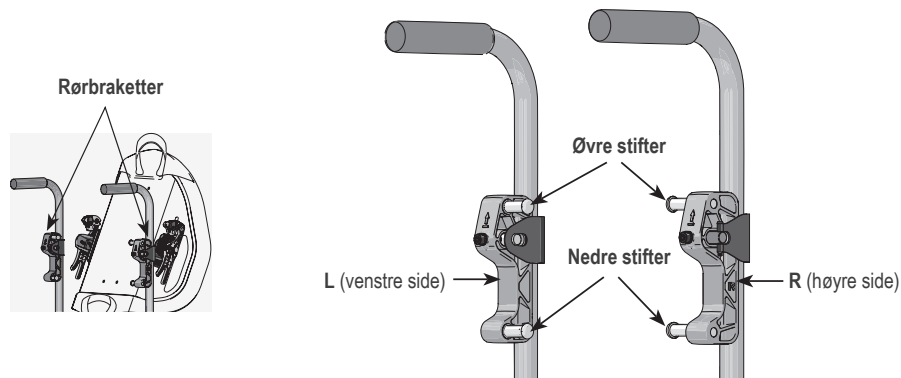
2. Skyv mot bolten med tommelen og bøy svingbåndet vekk fra justeringssylinderen. Roter svingbåndet.



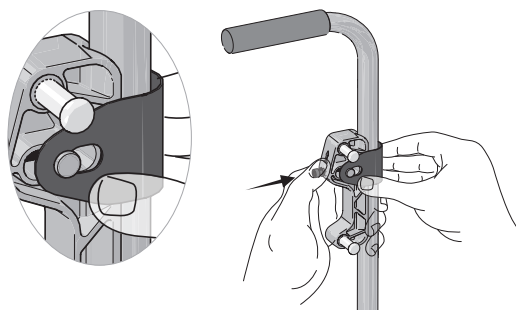
Når rørbrakettene skal festes:

- » Plasser dem på baksiden av rullestolens ryggør.
- » Plasser dem i ønsket høyde.
- » Sørg for at stiftene vender mot hverandre.

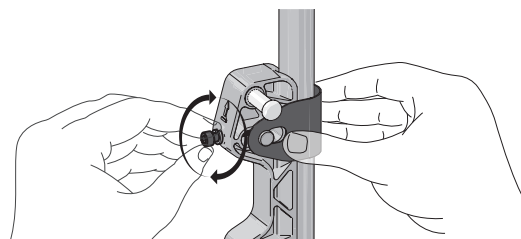
3. Hold svingbåndet mot ryggørret. Roter rørbraketten til den presser mot ryggørret.



4. Med tommelen mot bolten fester du svingbåndet slik at den smale delen av åpningen er på sporet i justeringssylinderen.



5. Hold svingbåndet mot ryggørret. Klyp eller klem svingbåndet mens du strammer bolten med fingrene, til rørbraketten sitter tett mot ryggørret. Gjenta installeringen av festeeheten for ryggør på den andre siden.



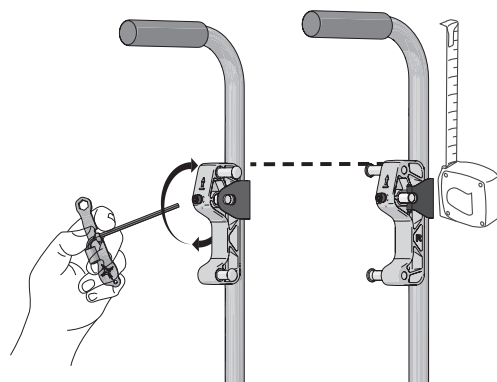
Montering av festeeinheit for ryggør, forts.

6. Stram boltene med unbrakonøkkelen til de sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du boltene til maks. 4,5 Nm (40 in-lb).

⚠ VIKTIG!

- » Sammenlign rørbrakettene for å sikre at de øvre stiftene er innrettet og de nedre stiftene er innrettet.
- » Kontroller at hver rørbrakett installeres på riktig side.
- » Bruk et målebånd for å sikre at rørbrakettene er i samme høyde.



Installering av AGILITY

STOPP: Hvis festeeinheiten for ryggskall ennå ikke er installert på AGILITY-ryggskallet, se «Montering av festeeinheit for ryggskall».

⚠ Advarsler:

- IKKE installer AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.
- Etter at du har installert eller justert AGILITY, og før personen overføres til rullestolen, må du utføre følgende sikkerhetstiltak:
 - » Påse at begge sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene bruker du håndtaket til å trekke opp på AGILITY.
 - VIKTIG!** IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens det sitter en person i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet på å hjelpe med installering og fjerning av AGILITY.
 - » Kontroller at begge låsetappene er helt lukket. Hvis låsetappene ikke kan lukkes, eller hvis krokene ikke hviler fullstendig på stiftene, se «Feilsøking».
 - » Kontroller at alle festeeenheter er forsvarlig tilstrammet. Se de anbefalte momentspesifikasjonene.
- Mens personen sitter i rullestolen, må du forsikre deg om at begge sikkerhetslåsene forblir i LÅST (🔒) posisjon.

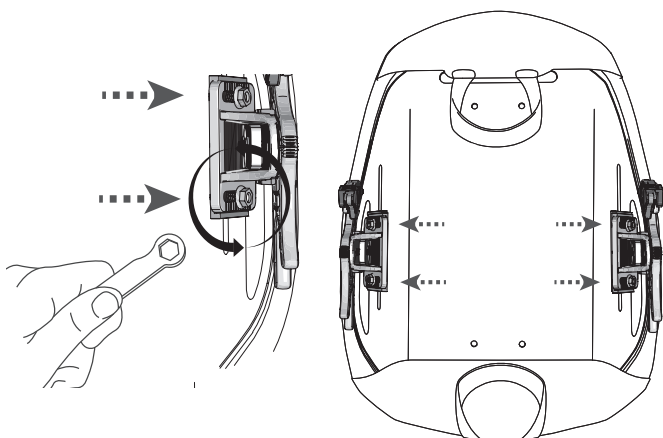
Merknader:

- Sikkerhetslåsene må være i ULÅST (🔓) posisjon for å installere AGILITY.
- Trekket skal settes på ryggskallet før AGILITY installeres. Se anvisningene som følger med ROHO AGILITY-ryggstøtten.

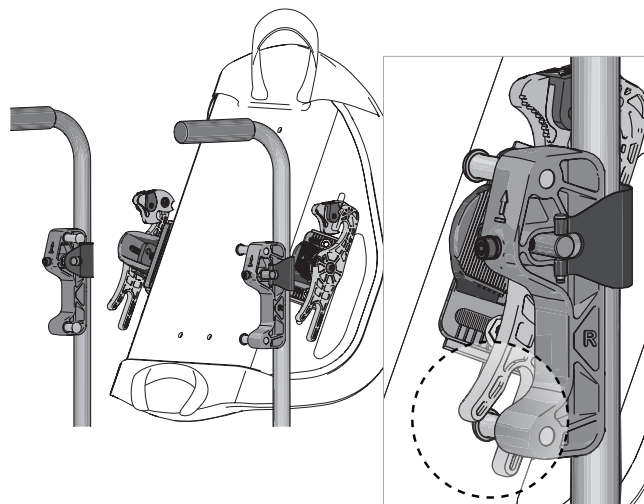
Justere bredden:

1. ⚠ Obs! Løsne, men IKKE fjern, bredde-/høydejusteringsmutrene:

Bredde-/høydejusteringsmutrene skal være akkurat løse nok til at triangelbrakettene kan skyves frem og tilbake.



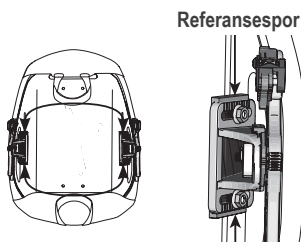
2. Tilt toppen av ryggskallet mot forsiden av rullestolen, og plasser de nedre krokene på de nedre stiftene.



Installering av AGILITY, forts.**Justere bredden, forts.:**

3. Kontroller bredden:

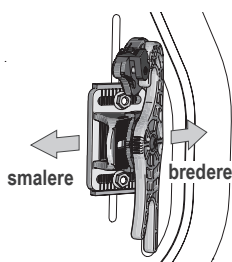
- » Påse at krokene hviler på stiftene.
- » Bruk referansesporene for å sikre at venstre og høyre triangelbrakett er i samme posisjon på begge sider.



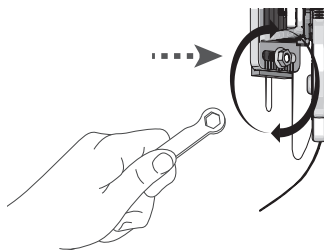
4. Om nødvendig skyver du triangelbrakettene for å justere bredden:

- » forover for bredere bredde
- » bakover for smalere bredde

⚠ Advarsel: IKKE juster bredden på AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.

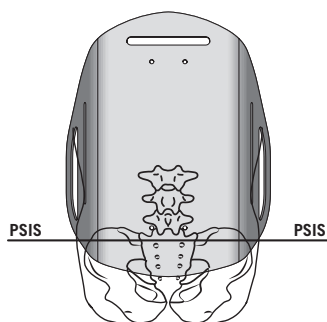


5. Fjern ryggskallet fra rullestolen og stram bredde-/høydejusterings-mutrene.

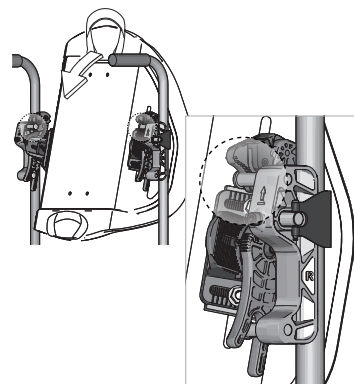


⚠ Advarsel: Hvis AGILITY ikke plasseres i kontakt med spina iliaca posterior superior (PSIS), kan bekken- og overkroppsstøtte bli redusert.

Kontroller at AGILITY er plassert slik at den nedre delen er kontakt med PSIS. Se «Høydejustering».

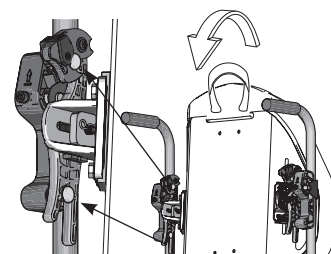
**Feste AGILITY:**

6. Plasser de nedre krokene på de nedre stiftene igjen. Tilt og løft deretter toppen av ryggskallet mot baksiden av rullestolen helt til låsetappene hviler over de øvre stiftene.

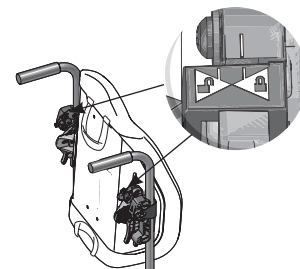


7. Plassere krokene på stiftene og koble inn låsene:

Hold ryggskallet litt opp, og bring det så ned helt til de øvre og nedre krokene hviler fullstendig på de øvre og nedre stiftene. Låsetappene skal åpne og deretter lukke seg.



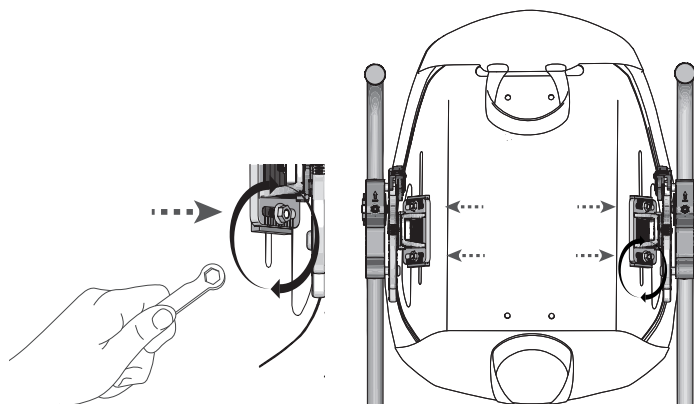
8. Lås låsetappene ved å skyve venstre og høyre sikkerhetslås til LÅST (🔒) posisjon.

**Fullføre installasjonen:**

9. Se «Høydejustering» hvis du må justere høyden.

10. Stram bredde-/høydejusteringsmutrene med boksnøkkelen til den sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du mutrene til $4,75 \pm 0,25 \text{ Nm}$ ($42 \pm 2 \text{ in-lb}$).



Høydejustering

⚠ Advarsler:

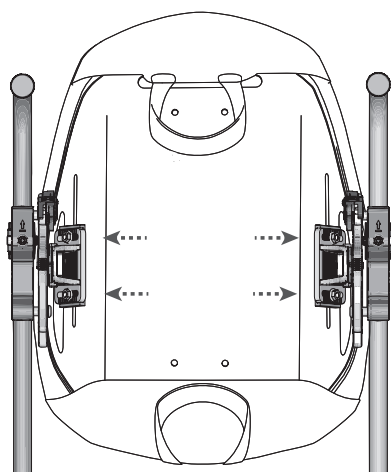
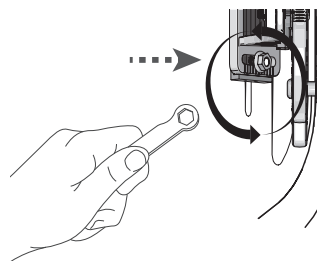
- Høydejusteringer kan utføres mens det sitter en person i rullestolen, så lenge de utføres riktig og med forsiktighet. Hvis du synes at det er for vanskelig eller utrygt å justere høyden mens det sitter en person i stolen, skal du be vedkommende om å ta seg trygt ut av stolen.
- Hvis du velger å justere høyden på en AGILITY mens det sitter en person i rullestolen, må du først utføre de følgende sikkerhetstiltakene:
 - » Kontroller at rullestolhjulene er låst.
 - » Påse at begge sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene bruker du håndtaket til å trekke opp på AGILITY. VIKTIG! IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens det sitter en person i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet på å hjelpe med installering og fjerning av AGILITY.
 - » Kontroller at begge låsetappene er helt lukket. Hvis låsetappene ikke kan lukkes, eller hvis krokene ikke hviler fullstendig på stiftene, se «Feilsøking».
 - » Kontroller at alle festeenheter er forsvarlig tilstrammet. Se de anbefalte momentspesifikasjonene.

Merk: Før du justerer høyden på en AGILITY, må AGILITY installeres på rullestolen. Se «Installering av AGILITY».

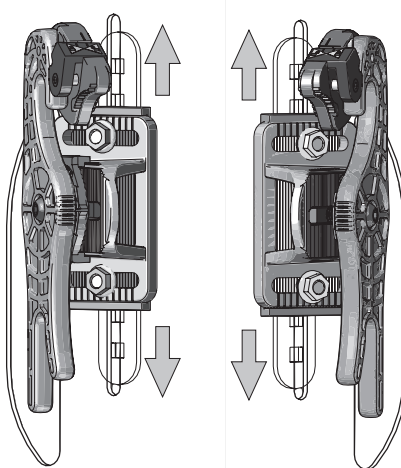
1. Bruk boksnøkkelen til å løsne bredde-/høydejusteringsmutrene.

Fra en tilstrammet posisjon løsner du mutrene kun nok til at ryggskallet kan skyves opp og ned – mindre enn tilsvarende to (2) hele omdreining.

⚠ **Advarsel:** IKKE fjern bredde-/høydejusteringsmutrene.



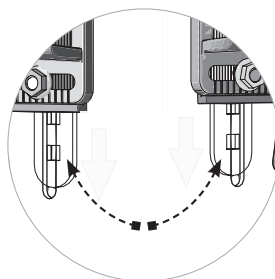
2. Skyv ryggskallet opp eller ned i de vertikale åpningene til ønsket høyde.



⚠ **VIKTIG!** Påse at festeenheten for ryggskall er i samme høyde på begge sider:

For å sikre at venstre (L) og høyre (R) festeenhet for ryggskall er i samme høyde, teller du firkantene som du ser gjennom de vertikale åpningene i ryggskallet på venstre og høyre side.

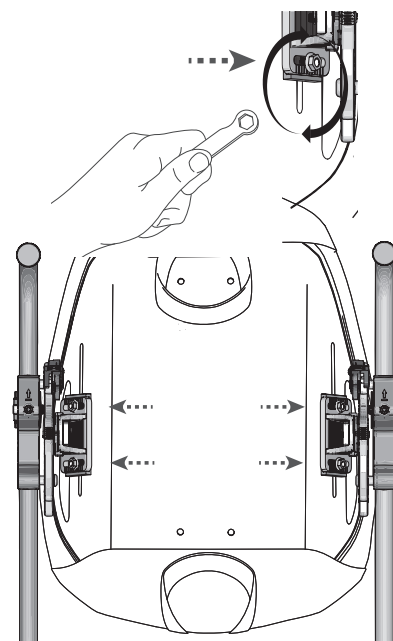
(Firkantene er en del av høydejusteringsstangen; se «Detaljtegninger av deler».)



⚠ **Advarsel:** Når justeringen er gjort, må du sikre at alle festeenheter er forsvarlig tilstrammet. Se momentspesifikasjonene.

3. Mens du holder ryggskallet på plass, bruker du boksnøkkelen til å stramme bredde-/høydemutrene på bredde-/høydejusteringsboltene til de sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du boltene til $4,75 \pm 0,25$ Nm (42 ± 2 in-lb).



Justering av setedybde og vinkel

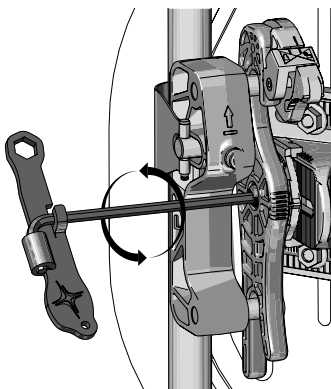
⚠ Advarsler:

- Setedybde- og vinkeljusteringer kan utføres mens det sitter en person i rullestolen, så lenge de utføres riktig og med forsiktighet. Hvis du synes at det er for vanskelig eller utrygt å justere setedybden eller vinkelen mens det sitter en person i stolen, skal du be vedkommende om å ta seg trygt ut av stolen.
- Hvis du velger å justere setedybden og vinkelen på AGILITY mens det sitter en person i rullestolen, må du først utføre de følgende sikkerhetstiltakene:
 - » Kontroller at rullestolhjulene er låst.
 - » Påse at begge sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon. For å teste låsene bruker du håndtaket til å trekke opp på AGILITY. VIKTIG! IKKE bruk håndtaket til å trekke rullestolen mens det sitter en person i rullestolen. Håndtaket er kun beregnet på å hjelpe med installering og fjerning av AGILITY.
 - » Kontroller at begge låsetappene er helt lukket. Hvis låsetappene ikke kan lukkes, eller hvis krokene ikke hviler fullstendig på stiftene, se «Feilsøking».
 - » Kontroller at alle festeenheter er forsvarlig tilstrammet. Se de anbefalte momentspesifikasjonene.

Merk: Før du justerer setedybden og vinkelen på en AGILITY, må AGILITY installeres på rullestolen. Se «Installering av AGILITY».

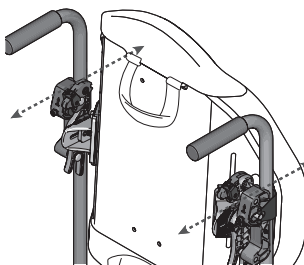
Justere setedybden

1. Kontroller at bredde-/høydejusteringsmutrene er helt tilstrammet. Se «Installering av AGILITY».
2. Bruk unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent tre (3) hele omdreining.



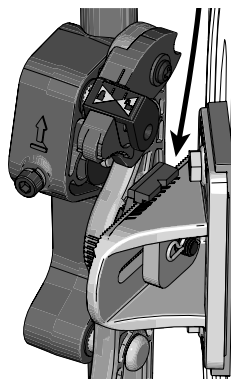
3. Skyv ryggskallet frem eller tilbake til ønsket dybde.

Merk: Hvis triangelbraketten ikke kan skyves, se «Feilsøking».



4. ⚠ VIKTIG! For å sikre at dybdeposisjonen på begge sider er lik, sammenligner du markørene øverst på triangelbrakettene.

Markører på triangelbraketter

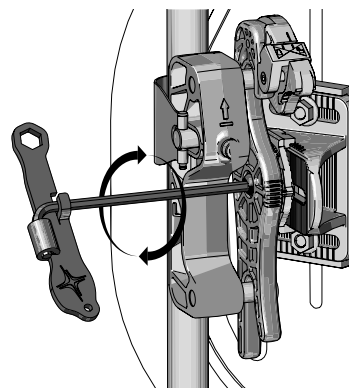


5. Hvis AGILITY fremdeles ikke er justert til ønsket vinkel, fortsetter du til neste del: «Justere vinkelen».

6. Hvis AGILITY allerede er justert til ønsket vinkel:

Mens du holder ryggskallet på plass, bruker du unbrakonøkkelen til å stramme høyre og venstre dybde-/vinkeljusteringsbolt til de sitter tett + en kvart omdreining.

Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du boltene til $7 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($60 \pm 4 \text{ in-lb}$).



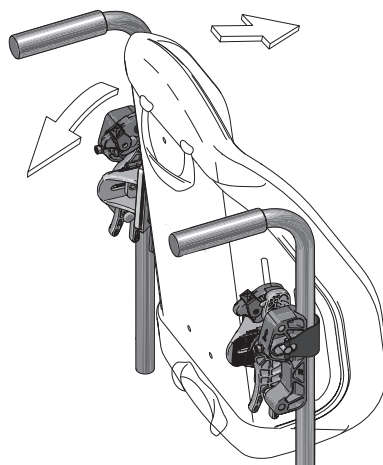
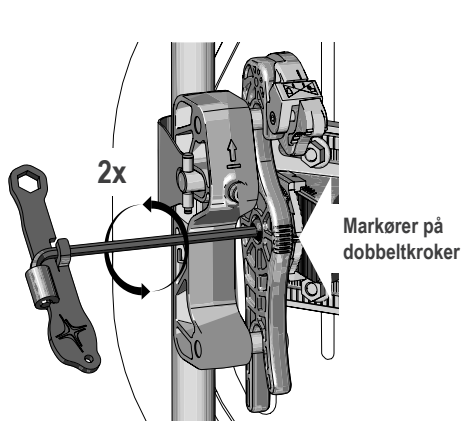
Justering av setedybde og vinkel, forts.

Justere vinkelen

1. Kontroller at bredde-/høydejusteringsmutrene er helt tilstrammet. Se «Installering av AGILITY».
2. Hvis de ikke er løsnet ennå, bruker du unbrakonøkkelen til å løsne dybde-/vinkeljusteringsboltene omtrent to (2) hele omdreining.
3. Sving ut ryggskallet.

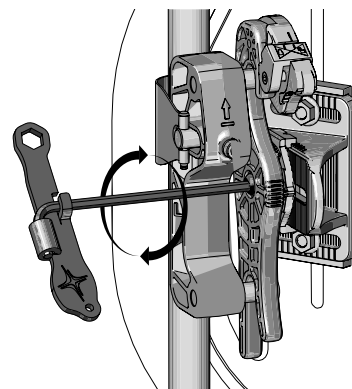
⚠ VIKTIG! For å sikre at begge sider er rotert til samme vinkel sammenligner du markørene på forsiden av begge dobbeltkrokene.

Merk: 5-graders stigning per merke (15 grader anterior og posterior tilt).



4. Mens du holder ryggskallet på plass, bruker du unbrakonøkkelen til å stramme høyre og venstre dybde-/vinkeljusteringsbolt til de sitter tett + en kvart omdreining.

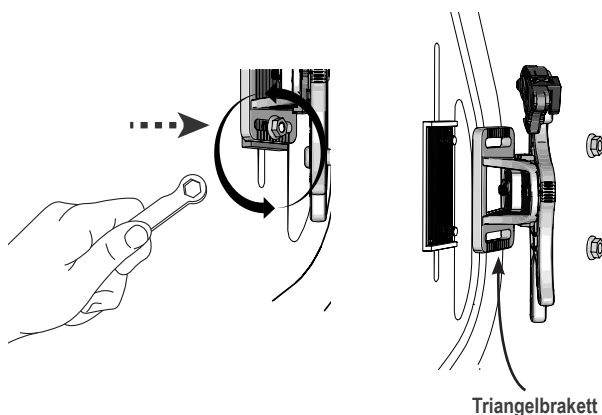
Merk: Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, strammer du boltene til $7 \pm 0,5 \text{ Nm}$ ($60 \pm 4 \text{ in-lb}$).



⚠ VIKTIG! Etter fullført installering og justering skal festeeenheten strammes til forsvarlig før overføring til rullestolen. Se de aktuelle delene i denne håndboken for anbefalte momentspesifikasjoner. Hvis det sitter en person i rullestolen, og dybden eller vinkelen må omjusteres, se «Advarsler» i begynnelsen av denne delen og omjuster etter behov. Etterstram alle festeeenheter forsvarlig.

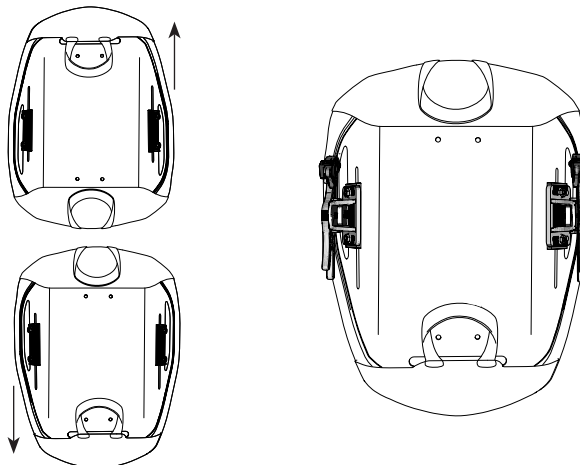
Vende ryggskallet

1. Ta AGILITY ut av rullestolen. Se «Fjerning av AGILITY».
2. Fjern festeeenheten for ryggskall på begge sider:
 - Bruk boks-nøkkelen til å fjerne bredde-/høydejusteringsmutrene.
 - Fjern triangelbrakettene fra ryggskallet.



3. Roter ryggskallet.
4. Installer og juster AGILITY. Se alle justerings- og installeringsanvisninger som fulgte med produktet.

Merk: Når det vendte ryggskallet installeres, må du påse at AGILITY-trekket også er vendt.

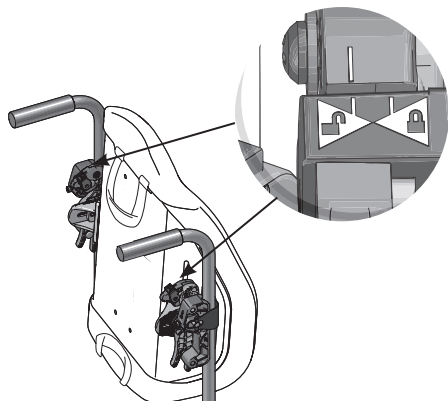


Fjerning og remontering av AGILITY

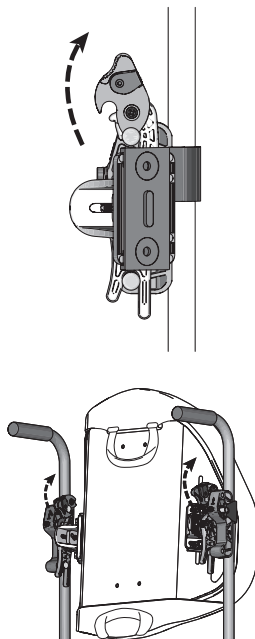
Merk: Sikkerhetslåsene må være i ULÅST () posisjon for å fjerne AGILITY.

 **Advarsel:** IKKE fjern AGILITY mens det sitter en person i rullestolen.

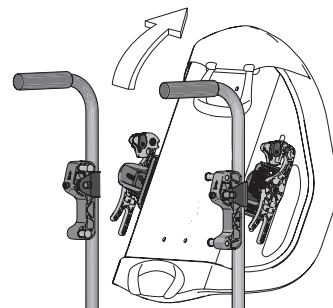
1. LÅS OPP () sikkerhetslåsene.



2. Trekk opp begge låsetappene for å åpne dem.



3. Bruk håndtaket til å løfte opp AGILITY og fjerne den fra rullestolen.



Remontering av AGILITY:

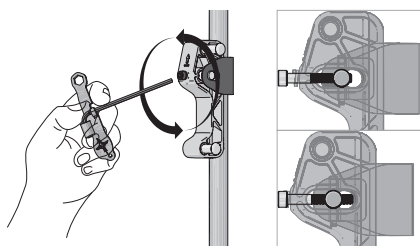
For å montere AGILITY på rullestolen følger du instruksjonene under «Feste AGILITY» i delen «Installering av AGILITY» i denne håndboken.

Fjerning av festeeinheit for ryggør

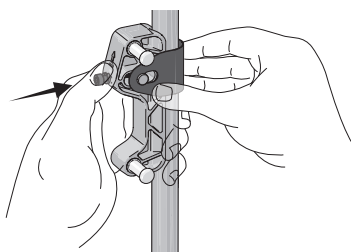
 **Advarsel:** IKKE fjern festeeenheden for ryggør mens det sitter en person i rullestolen.

Merk: Fjern AGILITY fra rullestolen før du fjerner festeeenheden for ryggør. Se «Fjerning av AGILITY».

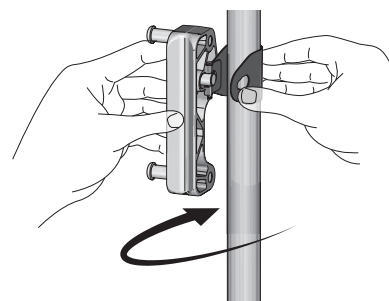
1. Løsne bolten. Bolten skal **IKKE** kobles ut fra justeringssylinderen.



2. Med tommelen mot bolten bøyer du svingbåndet vekk fra justeringssylinderen.



3. Roter rørbraketten vekk fra ryggørret.



Feilsøking

Ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte hvis du trenger mer hjelp.

Klarer ikke å feste komponentene riktig under installering av festeeinheit for ryggør.	» Kontroller at både venstre (L) og høyre (R) rørbrakett er på linje med rullestolrammen og ikke er vridd. » Påse at rørbrakettene er i samme høyde på begge sider: Bruk et målebånd eller en linjal om nødvendig. » Rørbrakettene installeres vanligvis på baksiden av ryggørene. Hvis en avstivende støtte er i veien for rørbrakettene når installeres på vanlig sted, kan rørbrakettene installeres på forsiden av ryggørene. I begge orienteringer skal venstre (L) og høyre (R) retningsmarkør på rørbrakettene være korrekt plassert i forhold til installatørens synspunkt.
Klarer ikke å feste eller sikre komponentene riktig under installering av AGILITY.	» Kontroller at både venstre (L) og høyre (R) rørbrakett er på linje med rullestolrammen og ikke er vridd. » Kontroller at bredden er riktig innstilt for rullestolen. Avstanden mellom rullestolrørene kan variere. Hvis festeeinheiten for ryggskall ikke kan hektes i de øvre eller nedre stiftene på rørbrakettene, eller hvis låsetappene ikke kan lukkes, må bredden muligens justeres. Juster bredden som beskrevet i «Installering av AGILITY». Det kan ta noen forsøk å finne den perfekte breddeposisjonen for rullestolen. » Hvis låsetappene ikke kan lukkes, se om sikkerhetslåsene er i LÅST (🔒) posisjon. Sikkerhetslåsene skal være i ULÅST (🔓) posisjon for å installere AGILITY, og deretter LÅST (🔒) før en person plasseres i stolen. » Inspiser komponentene for skade, og skift ut ved behov. Ta kontakt med kundestøtte.
Klarer ikke å feste komponentene riktig under installering av AGILITY og høydejustering.	» Kontroller at festeeinheitene for ryggskall – venstre (L) og høyre (R) – er på riktige sider. » Kontroller at bredde-/høydejusteringsmutrene er i samme posisjon i triangelbrakettene. Bruk referansesporene som veiledning. Se «Installering av AGILITY». » Påse at festeeinheiten for ryggskall er i samme høyde på begge sider. For hver side teller du antallet firkantåpninger som er synlige i høydejusteringsstangen (se «Høydejustering» og «Detaljtegninger av deler»).
Klarer ikke å feste komponentene riktig under justering av setedybde og vinkel.	» Kontroller at venstre (L) og høyre (R) dybde er lik. Sammenlign markørene øverst på triangelbrakettene. » Kontroller at venstre (L) og høyre (R) dobbeltkrok er rotert til samme vinkel. Sammenlign markørene på forsiden av begge dobbeltkrokene.
En komponent er skadet.	Ta kontakt med kundestøtte for å skaffe en ny.

Rengjøring og desinfeksjon

⚠ Advarsler:

- Rengjøring og desinfeksjon er atskilte prosesser. Rengjøring må utføres før desinfeksjon. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer som det skal.
- Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.

⚠ Obs!

- Bruk IKKE skuremidler som stålull eller skuresvamper på komponentene til AGILITY.
- Bruk IKKE rengjøringsprodukter som inneholder petroleum eller organiske løsemidler (dvs. acetone, toluen, metyletylketon (MEK), nafta, tørrensemidler, limfjernere) på komponentene til AGILITY.

Rengjøre festeeinheiten: Håndvask med en svamp, med såpe og vann. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.

Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur, til håndvask.

Desinfisere festeeinheiten: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk tørt med en ren klut, og la produktet lufttørke helt.



Vaskesymboler



Håndvask.



Tørkes flatt.



Tørk med en fuktig klut.

Vedlikehold



Advarsel: Fortsett IKKE å bruke AGILITY hvis en del er ødelagt eller ikke kan strammes. AGILITY skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av utstyrsleverandøren.

Kontroller daglig for å bekrefte at skruene, mutrene, klemmene og brakettene til AGILITY er godt tilstrammet. Etterstram løse skruer ifølge anvisningene i denne håndboken.

Oppbevaring, transport, kassering og gjenvinning

Oppbevaring og transport: Rengjør og desinfiser produktet. Legg produktet i en beholder som beskytter produktet mot fuktighet, kontaminasjon og skade. Etter oppbevaring eller transport skal produktet inspiseres for å sikre at det ikke har blitt skadet (se «Feilsøking»), og følg anvisningene for å klargjøre produktet til bruk.

Kassering: Komponentene i produktene i denne håndboken er ikke tilknyttet kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som helseavfall og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for helseavfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Gjenvinning: Ta kontakt med et lokalt gjenvinningsfirma for å finne ut hvilke gjenvinningsmuligheter som finnes for produktet.

Begrenset garanti

Den begrensede garantien gjelder fra den opprinnelige kjøpsdatoen for produktet: festeeinheit for ryggskall: 60 måneder. Se også tillegget om begrenset garanti som fulgte med produktet, eller ta kontakt med kundestøtte.

Informacje kontaktowe



ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223, USA

USA:
800-736-0925
Faks 888-551-3449

Dział obsługi klienta:
orders.roho@permobil.com

Poza USA:
+1 618-277-9150
Faks +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

Ostrzeżenie

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami.

Przestroga

Wskazuje, że nieprzestrzeganie określonej procedury może prowadzić do powstania potencjalnie niebezpiecznych warunków, które mogą skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami albo uszkodzeniem sprzętu lub innego mienia.

Zgłaszanie wypadków

W razie poważnego wypadku lub urazu należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Spis treści

Przeznaczenie	
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	119-120
Szczegółowy wykaz części	
Specyfikacja produktu	
Montaż systemu mocowania do stelaża oparcia	121
Kompatybilność z wózkami inwalidzkimi	
Montaż systemu mocowania na słupkach	122-123
Montaż oparcia AGILITY	123-124
Regulacja wysokości	125
Regulacja głębokości siedziska i kąta	126-127
Odwrocenie stelaża oparcia górą do dołu	
Zdejmowanie i ponowne mocowanie oparcia AGILITY	128
Demontaż systemu mocowania ze słupków	
Rozwiązywanie problemów	129
Czyszczenie i dezynfekcja	
Konserwacja	
Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling	130
Ograniczona gwarancja	

Wykaz symboli

LOT	Kod partii	MD	Wyrób medyczny	QTY	Ilość	EC REP	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
REF	Numer modelu		Producent		Data produkcji	CH REP	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii
i	Patrz instrukcja użytkowania						

Uwaga



Oprócz niniejszej instrukcji należy się również zapoznać z instrukcją dołączoną do oparcia ROHO AGILITY.

Dostawca: Instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.

Użytkownik (osoba korzystająca z produktu lub opiekun): Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją użytkowania i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Produkty mogą być objęte jednym lub kilkoma amerykańskimi i zagranicznymi patentami i chronionymi znakami towarowymi, w tym ROHO®, AGILITY® i shape fitting technology®. Zytel® jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy DuPont.

Informacje o produkcie są aktualizowane odpowiednio do potrzeb. Aktualne informacje o produkcie są dostępne na stronie permobil.com. Aby uzyskać poprzednie wersje informacji o produkcie, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.

ROHO, Inc. jest częścią Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Wersja 2022-10-19

Przeznaczenie

Szybkołączalny system mocowania oparcia ROHO AGILITY (szybkołączalny system mocowania AGILITY) jest przeznaczony do przyłączania kompatybilnych oparc ROHO AGILITY do tylnych słupków wózka inwalidzkiego. Oparcia ROHO AGILITY kompatybilne z produktem:

- Oparcie ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max)
- Oparcie ROHO AGILITY Mid Contour (AGILITY Mid) *(nie jest dostępne na wszystkich rynkach)*
- Oparcie ROHO AGILITY Minimum Contour (AGILITY Minimum) *(nie jest dostępne na wszystkich rynkach)*

To, czy produkt jest odpowiedni do konkretnych potrzeb danej osoby, powinien ustalić lekarz klinicysta z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów. Dokonując takiego ustalenia, nie należy opierać się wyłącznie na oświadczeniu o przeznaczeniu produktu.

Produkty medyczne przedstawione w niniejszym dokumencie powinny stanowić jedynie część całościowego systemu opieki obejmującego ogół sprzętu do siedzenia i poruszania się oraz zabiegi terapeutyczne. Taki system opieki powinien zostać opracowany przez lekarza klinicystę z doświadczeniem w sadzaniu i pozycjonowaniu pacjentów po dokonaniu oceny potrzeb fizycznych oraz ogólnego stanu zdrowia danej osoby.

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie produktu, lekarz powinien również ocenić osobę pod kątem wad wzroku, trudności w czytaniu oraz zaburzeń poznawczych w celu ustalenia, czy potrzebna jest pomoc opiekuna lub technologii wspomagających, np. dostarczenie instrukcji drukowanej dużą czcionką.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY używać produktu bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia wszystkich dostarczonych instrukcji. Jeśli użytkownik nie jest w stanie wykonać którejś z czynności opisanych w niniejszej instrukcji, powinien skontaktować się z lekarzem, dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta, aby uzyskać pomoc.
- Należy przestrzegać wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa dostarczonych wraz z produktem, jak również tych dostarczonych przez producenta wózka inwalidzkiego lub innych akcesoriów.
- Uszkodzenia skóry / tkanek miękkich mogą być spowodowane szeregiem czynników, które różnią się w zależności od osoby. Należy często, co najmniej raz dziennie, sprawdzać stan skóry. Zaczerwienienie, zasinienie lub ciemniejsze obszary (w porównaniu z innymi powierzchniami skóry) mogą wskazywać na powierzchowne lub głębokie urazy tkanek, którymi należy się odpowiednio zająć. W przypadku wystąpienia przebarwień na skórze / tkankach miękkich należy natychmiast ZAPRZESTĄĆ UŻYTKOWANIA. Jeśli przebarwienie nie zniknie w ciągu 30 minut po zaprzestaniu użytkowania, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Produkt powinien zostać zamontowany przez dostawcę sprzętu lub lekarza.
- Wymiary produktu należy prawidłowo dobrać do wózka inwalidzkiego.
- NIE NALEŻY modyfikować produktu ani używać niekompatybilnych produktów, materiałów, akcesoriów i elementów, ponieważ może to spowodować nieodpowiednie zamontowanie oparcia AGILITY, uszkodzenie ciała oraz uszkodzenie lub awarię produktu.
- Jak każdy dodatek do wózka inwalidzkiego, produkt może wpływać na stabilność wózka inwalidzkiego. Przed użyciem produktu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą sprzętu w celu ustalenia, czy dany wózek inwalidzki może zostać poddany modyfikacjom.
- NIE NALEŻY wychylać się poza szczyt oparcia AGILITY. Może to spowodować zmianę środka ciężkości i przewrócenie wózka inwalidzkiego.
- Podczas montażu, regulacji lub demontażu sprzętu należy zachować ostrożność, aby uniknąć zgniecenia palców lub uwięźnięcia ich w otworach.
- Należy codziennie sprawdzać, czy śruby, nakrętki, zaciski i wsporniki są odpowiednio dokręcone. Dokręcić poluzowane śruby, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Codziennie sprawdzać produkt pod kątem zużycia i uszkodzeń. NIE NALEŻY używać produktu, jeśli nie można dokręcić którejkolwiek części lub którakolwiek część jest uszkodzona. Produkt powinien być okresowo dokładnie sprawdzany przez dostawcę sprzętu.
- Podczas podnoszenia lub pchania wózka inwalidzkiego NIE NALEŻY chwytać za oparcie AGILITY, ponieważ może to doprowadzić do jego odłączenia od wózka.
- Przed zajęciem miejsca i siedząc w wózku inwalidzkim, należy upewnić się, że obie blokady bezpieczeństwa są w pozycji ZABLOKOWANIA .
- Elementy metalowe mogą się nagrzewać w razie wystawienia na działanie wysokich temperatur lub stać się zimne w przypadku wystawienia na działanie niskich temperatur. Powierzchnia produktu przystosowuje się do temperatury otoczenia. Należy stosować odpowiednie środki ostrożności, zwłaszcza gdy produkt ma kontakt z niechronioną skórą.
- Produktu NIE NALEŻY wystawiać na działanie wysokiej temperatury, otwartego ognia ani gorącego popiołu. Oświadczenia o przeprowadzonych testach lub przyznanych certyfikatach, w tym tych dotyczących palności, mogą nie mieć zastosowania do niniejszego wyrobu, gdy jest on używany w połączeniu z innymi produktami lub materiałami. Należy zapoznać się z oświadczeniami o testach i certyfikatach względem wszystkich produktów używanych w połączeniu z niniejszym wyrobem.

Przestrogi:

- Chronić produkt AGILITY przed tępymi uderzeniami, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia i/lub popęknięcia produktu.
- Elementów produktu AGILITY nie należy używać oddzielnie lub w połączeniu z innymi oparciami stosowanymi w wózkach inwalidzkich.
- Być może przed złożeniem wózka inwalidzkiego będzie konieczne zdjęcie oparcia AGILITY.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa — ogólne

⚠ Ostrzeżenia dotyczące transportu pojazdami silnikowymi:

- Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia u osoby siedzącej na wózku inwalidzkim lub u innych osób.
- Gdy tylko jest to możliwe, osobę należy przenieść z wózka inwalidzkiego z zamontowanym produktem AGILITY na zamontowane przez producenta siedzenie w pojeździe oraz korzystać z systemu zabezpieczeń pasażera, poddanego testowi zderzeniowemu.
- Produkt AGILITY musi być zamontowany, używany i konserwowany w prawidłowy i bezpieczny sposób zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dostarczonymi przez producentów wózków inwalidzkich i części mocujących.
- Produkt AGILITY należy zamontować na wózku inwalidzkim w taki sposób, aby osoba siedziała na wózku w wyprostowanej pozycji, a podczas transportu w pojeździe silnikowym wózek inwalidzki był ustawiony przodem do kierunku jazdy. Testowi zderzeniowemu poddano wyłącznie produkt AGILITY zamontowany na wózku inwalidzkim ustawionym przodem do kierunku jazdy zgodnie z informacjami dotyczącymi testu podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Produkt AGILITY może być stosowany wyłącznie z ramami wózków inwalidzkich, które są wyposażone w punkty mocowania określone w sekcji 19 (WC19) normy ANSI/RESNA WC-4:2017 lub w normie ISO 7176-19, i które pomyślnie przeszły test zderzeniowy z wykorzystaniem metod opisanych (odpowiednio) w załączniku A do sekcji WC19 lub w normie ISO 7176-19.
- Wózek inwalidzki z produktem AGILITY musi być używany ze skutecznym systemem zabezpieczającym wózek inwalidzki i prawidłowo założonymi, poddanymi testowi zderzeniowemu biodrowymi i ramiennymi pasami bezpieczeństwa lub systemem mocowania wózka inwalidzkiego oraz urządzeń przytrzymujących osobę na wózku (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System, WTORS), zgodnie z instrukcjami producenta.
- Górną część produktu AGILITY należy umieścić jak najbliżej górnej części barku osoby korzystającej z wózka, aby zapewnić dobre podparcie w przypadku zderzenia. Odległość między górną częścią barku osoby korzystającej z wózka inwalidzkiego i górną częścią oparcia nie powinna przekraczać 16,5 cm (6½ cala).
- Przed transportem należy ZAWSZE umieścić produkt AGILITY w bezpiecznym miejscu przechowywania, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt brał udział w wypadku podczas transportu, należy zapoznać się z sekcją „Konserwacja” w niniejszej instrukcji.
- Więcej informacji na temat bezpiecznego transportowania osób korzystających z wózków inwalidzkich można znaleźć na stronie: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

Szybkołączalny system mocowania oparcia AGILITY został poddany przez zewnętrzną placówkę testową dynamicznym testom pod kątem dopuszczalności do stosowania w pojeździe silnikowym i spełnia wszystkie stosowne kryteria dotyczące systemów siedzisk na wózki inwalidzkie przedstawione w normie ANSI/RESNA WC-4:2012, punkt 5.1, sekcja 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles” (Systemy siedzisk na wózki inwalidzkie do użytku w pojazdach silnikowych).

Wyniki testów mają zastosowanie do systemów siedzeń przeznaczonych dla dorosłych i dzieci o całkowitej masie ciała powyżej 23 kg (51 funtów lub w przybliżeniu w wieku powyżej 6. roku życia), które są przewożone przodem do kierunku jazdy na wózkach inwalidzkich we wszystkich typach pojazdów silnikowych.

W celu ustalenia, czy pojazd silnikowy został przetestowany przez zewnętrzną placówkę testową przy użyciu określonej kombinacji części AGILITY i innych akcesoriów, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do produktu AGILITY, części mocujących i innych akcesoriów lub skontaktować się z producentem sprzętu.

Szczegółowy wykaz części

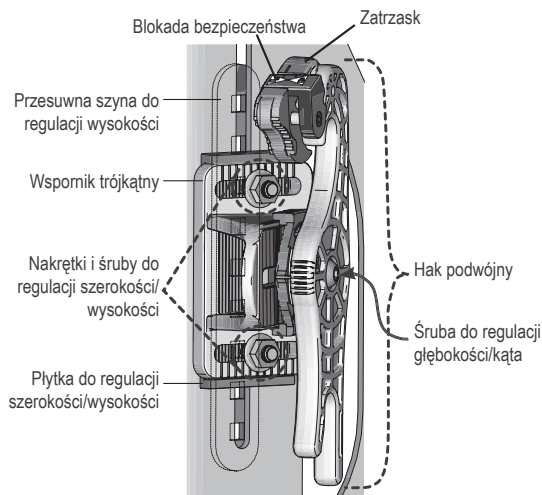
W treści niniejszej instrukcji* znajdują się odniesienia do następujących elementów zawartych w zestawie: System mocowania do tylnych słupków, system mocowania do stelaża oparcia, klucz podwójny, instrukcja obsługi, karta rejestracyjna produktu.

W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z dostawcą produktu lub Działem obsługi klienta.

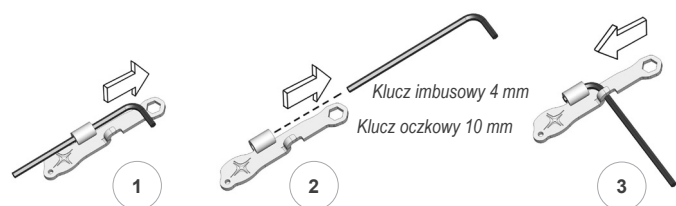
* Dodatkowe informacje na temat produktu można znaleźć w instrukcji dołączonej do oparcia ROHO AGILITY.

Uwaga: Zaleca się używanie taśmy mierniczej lub linijki (nie są one dołączone do zestawu).

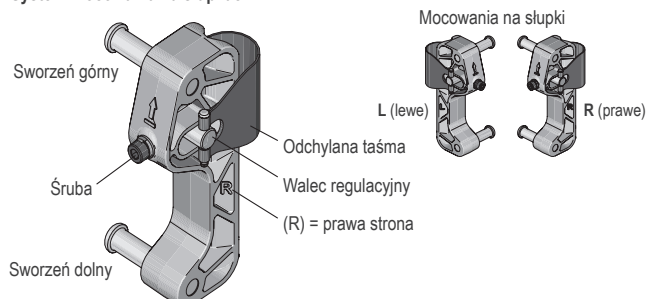
System mocowania do stelaża oparcia



Klucz podwójny — po rozdzieleniu i ponownym odpowiednim złożeniu służy jako klucz imbusowy:



System mocowania na słupkach



Specyfikacja produktu

Materiały: System mocowania do stelaża oparcia i mocowanie na słupki: Zytel; przesuwna szyna do regulacji wysokości: aluminium; odchylana taśma i walec regulacyjny: stal.

Masa szybkołączalnego systemu mocowania AGILITY: 0,8 kg (1,75 funta)

Akcesoria kompatybilne z szybkołączalnym systemem mocowania AGILITY: Zasłona na plecy ROHO (akcesorium niemedyczne)

System mocowania do stelaża oparcia:

- Śruby do regulacji szerokości/wysokości: Śruba zamkowa M6 x 1,0 x 25 mm
- Śruba do regulacji głębokości/kąta: Śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym M6 x 1,0 x 30 mm
- Śruba systemu mocowania na słupkach: Śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym M5 x 1,0 x 35 mm

Przewidywany okres eksploatacji produktu: 5 lat

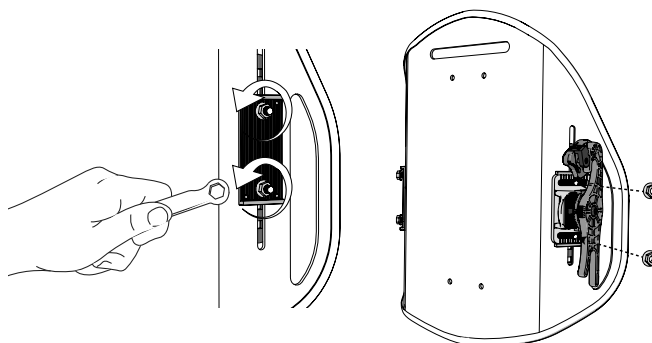
Montaż systemu mocowania do stelaża oparcia

Uwaga: Jeśli system mocowania do stelaża oparcia nie jest jeszcze zamontowany na oparciu AGILITY, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

1. Za pomocą klucza oczkowego poluzować, a następnie zdjąć nakrętki do regulacji szerokości/wysokości. Wykonać te same czynności z obu stron.

Umieścić lewą (L) i prawą (R) stronę systemu mocowania do stelaża oparcia na lewej (L) i prawej (R) płytce do regulacji szerokości/wysokości.

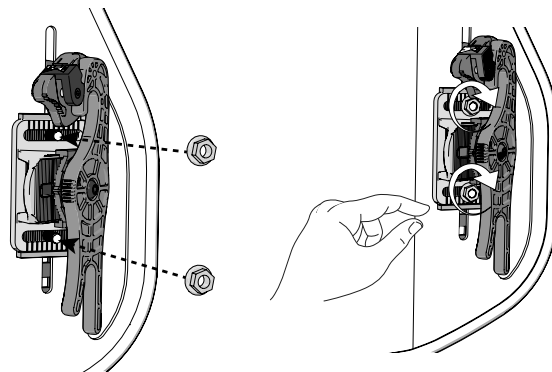
Na rysunku przedstawiono prawą (R) część systemu mocowania do stelaża oparcia.



2. Z powrotem założyć nakrętki do regulacji szerokości/wysokości.

Lekko dokręcić ręcznie nakrętki do regulacji szerokości/wysokości. Nakrętki powinny być na tyle luźne, aby można było przesunąć wsporniki trójkątne do przodu i do tyłu.

Wykonać te same czynności z obu stron.



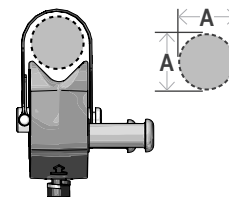
Kompatybilność z wózkami inwalidzkimi

! Ostrzeżenia:

- System mocowania AGILITY jest kompatybilny z wieloma wózkami o siedzeniach odchylanych, w których regulowany kąt ustawienia oparcia nie przekracza 60 stopni. Odchylenie o kąt większy niż 60 stopni może spowodować uszkodzenie systemu mocowania AGILITY, odłączenie oparcia AGILITY od wózka inwalidzkiego oraz narażenie użytkownika na upadek i poważne obrażenia. W celu ustalenia, czy system mocowania AGILITY jest kompatybilny z danym wózkiem inwalidzkim, należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą sprzętu.
- Montaż belek usztywniających może sprawiać trudności. Patrz „Rozwiązywanie problemów”. Należy upewnić się, że belka usztywniająca nie koliduje z żadnym elementem systemu mocowania na słupkach.

WAŻNE!

- Mocowania na słupkach AGILITY powinny być zamontowane z tyłu tylnych słupków. W razie potrzeby można je zamontować z przodu tylnych słupków, lecz spowoduje to zmniejszenie głębokości siedziska o 2,5 cm (1 cal).
- Wymiary oparcia AGILITY powinny być odpowiednio dobrane do wózka inwalidzkiego. Oparcia AGILITY mogą nie pasować do każdego wózka inwalidzkiego. W celu ustalenia, czy wózek inwalidzki i słupki są kompatybilne z oparciem AGILITY, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu lub lekarzem dostarczającym sprzęt.
- Szybkołączalny system mocowania AGILITY nadaje się do użytku z większością wózków inwalidzkich z okrągłymi tylnymi słupkami o średnicy (A) 2–2,5 cm (3/4–1 cal). Wszystkie wymiary są wartościami przybliżonymi.



Montaż systemu mocowania na słupkach

⚠ Ostrzeżenie: NIE NALEŻY montować systemu mocowania na słupkach, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.

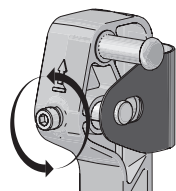
WAŻNE!

- Podczas demontażu dotychczas używanego oparcia wózka inwalidzkiego należy postępować zgodnie z wytycznymi producenta wózka.
- Przed montażem mocowań na słupkach należy upewnić się, że słupki wózka inwalidzkiego są czyste.
- Przed montażem lub demontażem mocowań na słupkach należy załączyć hamulce wózka inwalidzkiego.

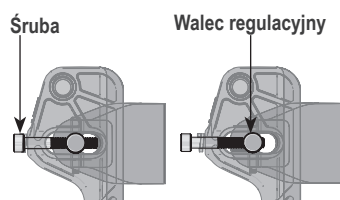
Uwaga: W zestawie znajduje się lewy (L) i prawy (R) element systemu mocowania na słupkach. Na rysunkach może być przedstawiona tylko lewa lub tylko prawa strona.

1. Z obu stron: Poluzować śrubę.

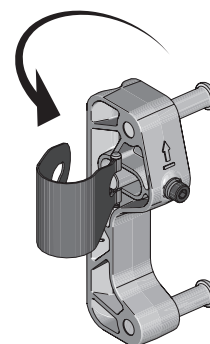
Uwaga: Koniec śruby powinien być na równi z walcem regulacyjnym.



⚠ WAŻNE! Śruba NIE powinna odłączyć się od walca regulacyjnego.



2. Docisnąć śrubę kciukiem i odciągnąć odchylaną taśmę od walca regulacyjnego. Obrócić odchylaną taśmę.

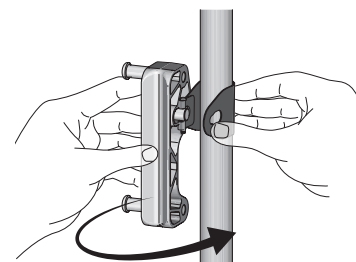
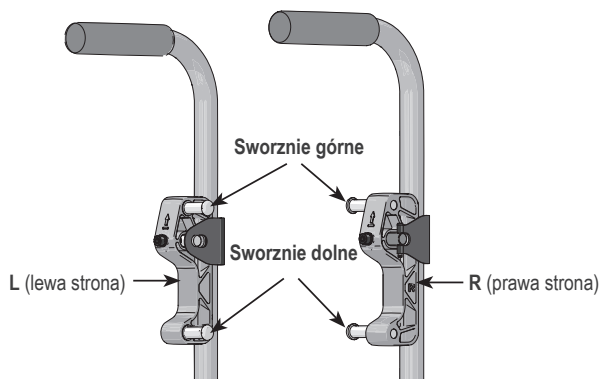
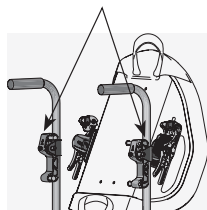


Podczas przyłączania mocowań do słupków:

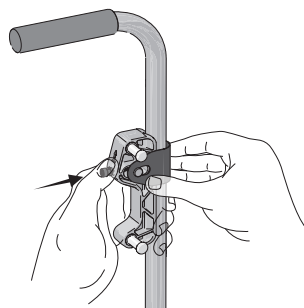
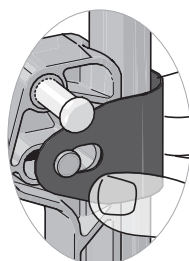
- » Umieścić mocowania z tyłu słupków wózka inwalidzkiego.
- » Umieścić je na żądanej wysokości.
- » Upewnić się, że sworznie są skierowane ku sobie.

3. Przyłożyć taśmę odchylaną do słupka i przytrzymać. Obracać mocowanie na słupku, dopóki nie będzie dociśnięte do słupka.

Mocowania na słupki

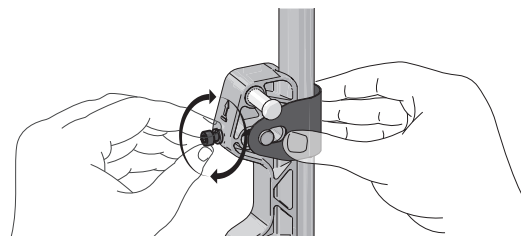


4. Dociskając kciukiem śrubę, przymocować taśmę odchylaną, tak aby wąska część otworu znajdowała się na rowku walca regulacyjnego.



5. Przyłożyć taśmę odchylaną do słupka i przytrzymać. Dokręcając palcami śrubę, ścisnąć taśmę odchylaną, dopóki mocowanie na słupku nie będzie przylegało ściśle do słupka.

Powtórzyć montaż elementów systemu mocowania na drugim słupku.



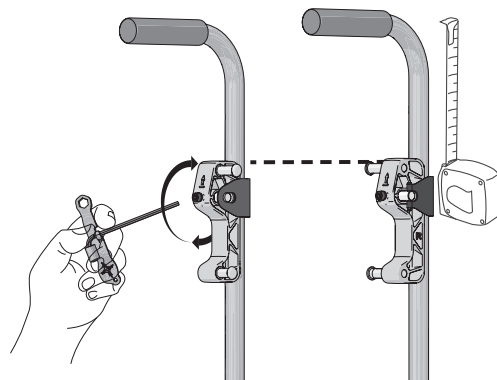
Montaż systemu mocowania na słupkach, kontynuacja

6. Kluczem imbusowym ciasno dokręcić śruby, po czym dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić śruby momentem 4,5 N x m (40 cal x funt).

⚠ WAŻNE!

- » Należy porównać ze sobą mocowania na słupkach i upewnić się, że sworznie górne i dolne znajdują się na jednakowych poziomach.
- » Należy upewnić się, że każde mocowanie zostało zamontowane na właściwym słupku, tj. po właściwej stronie.
- » Aby upewnić się, czy mocowania na słupkach są na tej samej wysokości, należy użyć taśmy mierniczej.



Montaż oparcia AGILITY

STOP: W przypadku gdy elementy systemu mocowania do stelaża oparcia nie zostały jeszcze zamontowane do oparcia AGILITY, należy zapoznać się z częścią: „Montaż elementów systemu mocowania do stelaża oparcia”.

⚠ Ostrzeżenia:

- NIE NALEŻY montować oparcia AGILITY, gdy na wózku ktoś siedzi.
- Po zamontowaniu lub wyregulowaniu oparcia AGILITY, a przed przeniesieniem użytkownika na wózek należy zastosować następujące środki ostrożności:
 - » Upewnić się, że obie blokady bezpieczeństwa są w pozycji ZABLOKOWANIA (🔒). Aby przetestować blokady, należy pociągnąć oparcie AGILITY w górę za uchwyt.
- WAŻNE!** NIE NALEŻY ciągnąć wózka za uchwyt, gdy w wózku znajduje się użytkownik. Uchwyt jest przeznaczony tylko do wykorzystania pomocniczo przy montażu i demontażu oparcia AGILITY.
- » Należy dopilnować, aby oba zatrzaski były całkowicie zamknięte. Jeśli zatrzaski nie zamykają się lub jeśli haki nie są całkowicie oparte na sworzniach — patrz „Rozwiązywanie problemów”.
- » Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są odpowiednio dokręcone. Należy zapoznać się z zalecanymi momentami obrotowymi.
- Gdy użytkownik siedzi w wózku inwalidzkim, obie blokady bezpieczeństwa muszą być zawsze w pozycji ZABLOKOWANIA (🔒).

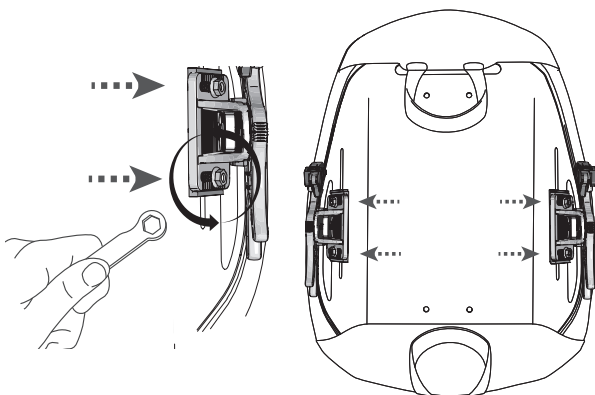
Uwagi:

- Aby można było zamontować oparcie AGILITY, blokady muszą znajdować się w pozycji ODBLOKOWANIA (🔓).
- Pokrowiec należy założyć na stelaż oparcia przed zamontowaniem oparcia AGILITY. Patrz instrukcje dostarczone ze stelażem oparcia ROHO AGILITY.

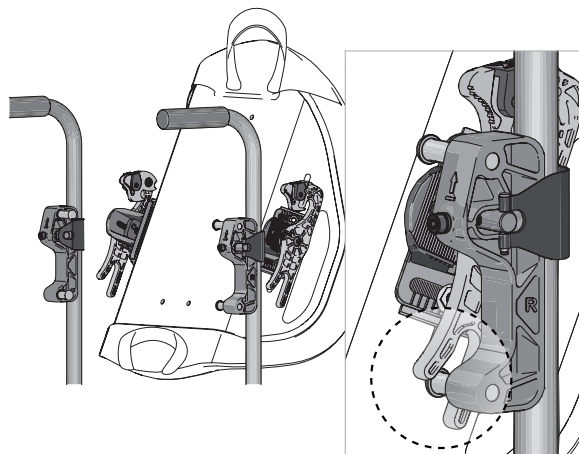
Regulacja szerokości:

1. ⚠ **Przestroga:** Nakrętki do regulacji szerokości/wysokości należy poluzować, ale NIE należy ich zdejmować.

Nakrętki do regulacji szerokości/wysokości powinny być na tyle luźne, by trójkątne wsporniki przesuwaly się w tył i w przód.



2. Odchylić górną część stelaża oparcia w stronę przodu wózka i umieścić dolne haki na dolnych sworzniach.

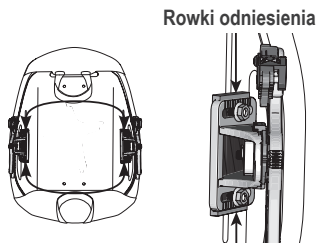


Montaż oparcia AGILITY, ciąg dalszy

Regulacja szerokości, ciąg dalszy:

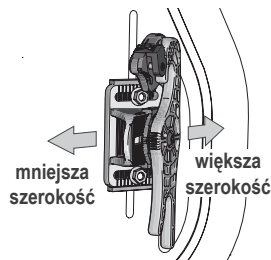
3. Sprawdzanie szerokości:

- » Upewnić się, że haki opierają się na sworzniach.
- » Korzystając z rowków odniesienia, upewnić się, że lewy i prawy wspornik trójkątny znajdują się w tym samym położeniu po obu stronach.



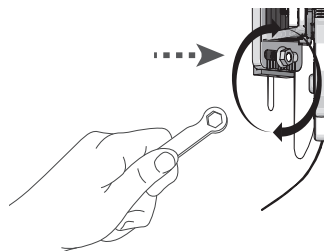
4. W razie potrzeby przesunąć wsporniki trójkątne, aby wyregulować szerokość:

- » do przodu w celu zwiększenia szerokości;
- » do tyłu w celu zmniejszenia szerokości.



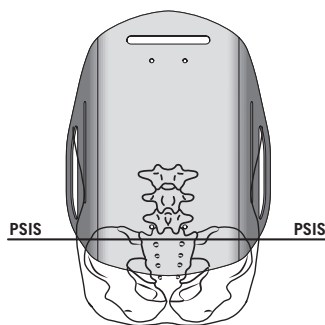
⚠ Ostrzeżenie: NIE NALEŻY regulować oparcia AGILITY, gdy wózku inwalidzkim siedzi użytkownik.

5. Wyjąć stelaż oparcia z wózka i dokręcić nakrętki regulacji szerokości/wysokości.



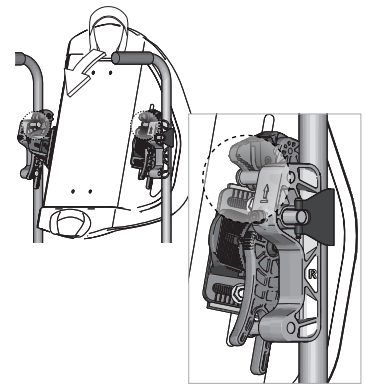
⚠ Ostrzeżenie: Jeśli oparcie AGILITY nie zostanie umieszczone na takiej wysokości, aby stykało się z kołcem biodrowym tylnym górnym (PSIS), skuteczność wsparcia miednicy i stabilizacji tułowia może być obniżona.

Upewnić się, że produkt AGILITY jest tak ustawiony, że dolna część styka się z obszarem PSIS. Patrz „Regulacja wysokości”.



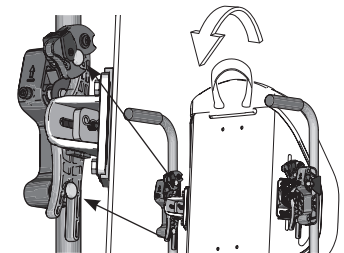
Przyłączanie oparcia AGILITY:

6. Ponownie umieścić dolne haki na dolnych sworzniach. Następnie odchylić i unieść górną część stelaża oparcia w stronę tyłu wózka, tak aby zatrzaski opierały się nad górnymi sworzniami.

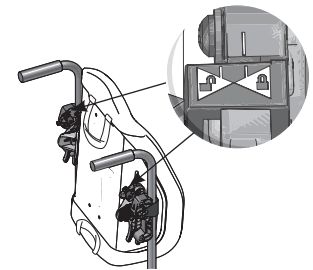


7. Aby oprzeć haki na sworzniach i zatrzasknąć zatrzaski:

Nieznacznie unieść i przytrzymać stelaż oparcia, a następnie opuszczać go, dopóki górne i dolne haki nie będą opierać się całkowicie na górnych i dolnych sworzniach. Zatrzaski powinny się otworzyć, a potem zamknąć.



8. Zablokować zatrzaski, przepychając lewą i prawą blokadę bezpieczeństwa w położenie ZABLOKOWANIA.

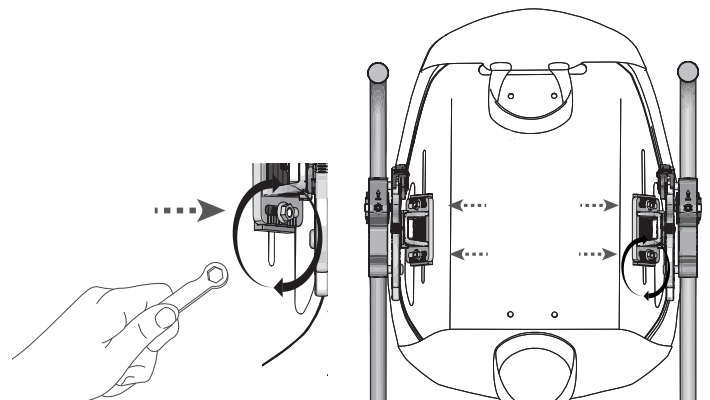


Kończenie montażu:

9. Jeśli konieczne jest wyregulowanie wysokości, patrz „Regulacja wysokości”.

10. Dokręcić ciasno nakrętki do regulacji szerokości/wysokości kluczem oczkowym, a potem jeszcze o jedną czwartą obrotu.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić nakrętki momentem $4,75 \pm 0,25 \text{ N} \times \text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ cal} \times \text{funt}$).



Regulacja wysokości

⚠ Ostrzeżenia:

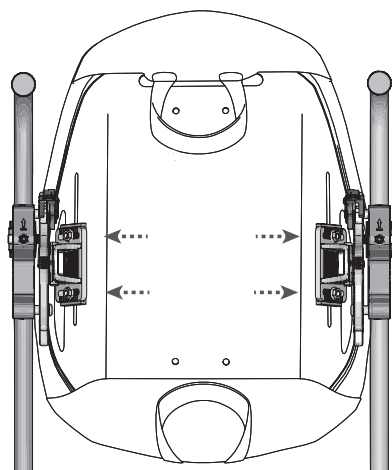
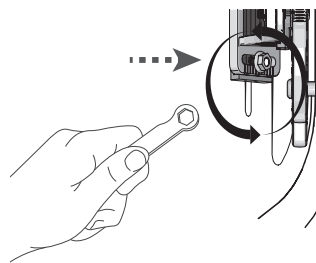
- Regulację wysokości można przeprowadzić, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, pod warunkiem że czynności będą wykonywane prawidłowo i ostrożnie. Jeśli osoba, która ma dokonać regulacji, uzna, że regulacja wysokości, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, jest zbyt trudna lub niebezpieczna, należy bezpiecznie przenieść osobę z wózka na inne miejsce.
- Decydując się na regulację wysokości oparcia AGILITY w czasie, gdy osoba siedzi na wózku, należy najpierw podjąć następujące środki bezpieczeństwa:
 - » Upewnić się, że koła wózka są zablokowane.
 - » Upewnić się, że obie blokady bezpieczeństwa są w pozycji ZABLOKOWANIA (🔒). Aby przetestować blokady, należy pociągnąć oparcie AGILITY w górę za uchwyt. **WAŻNE! NIE NALEŻY** ciągnąć wózka za uchwyt, gdy w wózku znajduje się użytkownik. Uchwyt jest przeznaczony tylko do wykorzystania pomocniczo przy montażu i demontażu oparcia AGILITY.
 - » Należy dopilnować, aby oba zatrzaski były całkowicie zamknięte. Jeśli zatrzaski nie zamykają się lub jeśli haki nie są całkowicie oparte na sworzniach — patrz „Rozwiązywanie problemów”.
 - » Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są odpowiednio dokręcone. Należy zapoznać się z zalecanymi momentami obrotowymi.

Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji wysokości oparcia AGILITY należy zamontować oparcie AGILITY na wózku. Patrz „Montaż oparcia AGILITY”.

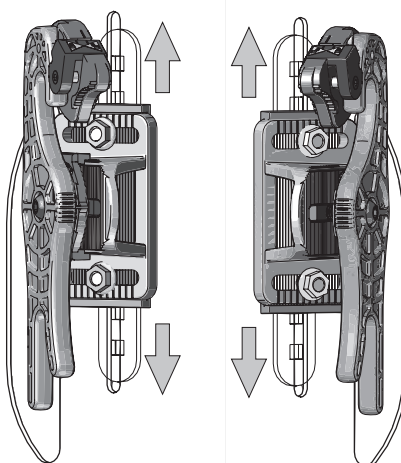
1. Za pomocą klucza oczkowego poluzować nakrętki do regulacji szerokości/wysokości:

Zaczynając od stanu z mocno dokręconymi nakrętkami, poluzować je tylko na tyle, aby stelaż oparcia mógł przesunąć się w górę i w dół — czyli o mniej niż dwa (2) pełne obroty.

⚠ **Ostrzeżenie:** NIE należy zdejmować nakrętek do regulacji szerokości/wysokości.



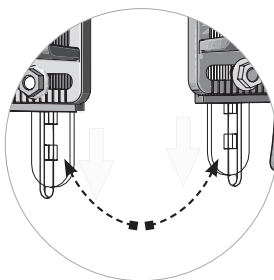
2. Przesunąć stelaż oparcia w pionowych szczelinach w górę lub w dół na żądaną wysokość.



⚠ **WAŻNE!** Upewnić się, że elementy mocujące stelaża oparcia są na tej samej wysokości po obu stronach:

Aby upewnić się, że elementy mocujące stelaża oparcia — lewy (L) i prawy (R) — są na tej samej wysokości, należy policzyć kwadraty widoczne przez lewą i prawą pionową szczelinę w stelażu oparcia.

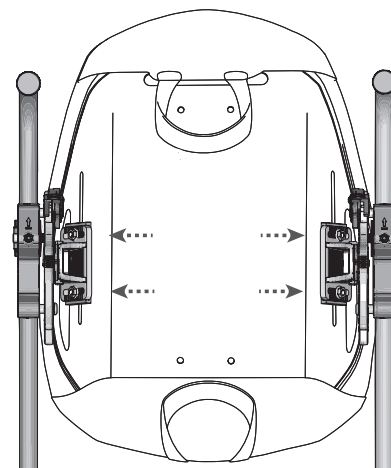
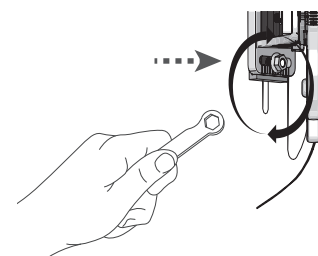
(Kwadraty są częścią przesuwnej szyny do regulacji wysokości; patrz „Szczegółowy wykaz części”).



⚠ **Ostrzeżenie:** Po zakończeniu regulacji upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są mocno dokręcone. Należy zapoznać się ze specyfikacją momentów obrotowych.

3. Przytrzymując stelaż oparcia w żądanym położeniu, za pomocą klucza oczkowego ciasno dokręcić nakrętki do regulacji szerokości/wysokości na śrubach do regulacji szerokości/wysokości, a potem dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić śruby momentem $4,75 \pm 0,25 \text{ N} \times \text{m}$ ($42 \pm 2 \text{ cal} \times \text{funt}$).



Regulacja głębokości siedziska i kąta

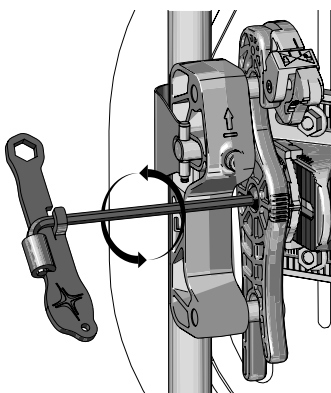
⚠ Ostrzeżenia:

- Regulację głębokości siedziska i kąta można przeprowadzić, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, pod warunkiem że czynności będą wykonywane prawidłowo i ostrożnie. Jeśli osoba, która ma dokonać regulacji, uzna, że regulacja głębokości i kąta, gdy osoba znajduje się na wózku inwalidzkim, jest zbyt trudna lub niebezpieczna, należy bezpiecznie przenieść osobę z wózka na inne miejsce.
- Decydując się na regulację głębokości i kąta oparcia AGILITY w czasie, gdy osoba siedzi na wózku, należy najpierw podjąć następujące środki bezpieczeństwa:
 - » Upewnić się, że koła wózka są zablokowane.
 - » Upewnić się, że obie blokady bezpieczeństwa są w pozycji ZABLOKOWANIA (🔒). Aby przetestować blokady, należy pociągnąć oparcie AGILITY w górę za uchwyt. **WAŻNE! NIE NALEŻY** ciągnąć wózka za uchwyt, gdy w wózku znajduje się użytkownik. Uchwyt jest przeznaczony tylko do wykorzystania pomocniczo przy montażu i demontażu oparcia AGILITY.
 - » Należy dopilnować, aby oba zatrzaski były całkowicie zamknięte. Jeśli zatrzaski nie zamykają się lub jeśli haki nie są całkowicie oparte na sworzniach — patrz „Rozwiązywanie problemów”.
 - » Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące są odpowiednio dokręcone. Należy zapoznać się z zalecanymi momentami obrotowymi.

Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji głębokości siedziska i kąta oparcia AGILITY należy zamontować oparcie AGILITY na wózku. Patrz „Montaż oparcia AGILITY”.

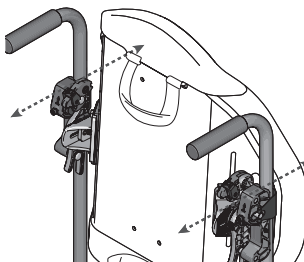
Regulacja głębokości siedziska

1. Upewnić się, że nakrętki do regulacji szerokości/wysokości są całkowicie dokręcone. Patrz „Montaż oparcia AGILITY”.
2. Za pomocą klucza imbusowego poluzować śruby do regulacji głębokości/kąta, wykonując około trzech (3) pełnych obrotów.



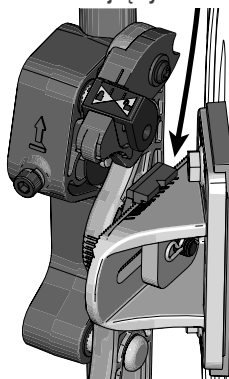
3. Przesunąć stelaż oparcia do przodu lub do tyłu na żądaną głębokość.

Uwaga: Jeśli wspornik trójkątny nie daje się przesunąć, patrz „Rozwiązywanie problemów”.



4. **⚠ WAŻNE!** Aby upewnić się, że głębokości po obu stronach są równe, należy porównać znaczniki na górze wsporników trójkątnych.

znaczniki na wspornikach trójkątnych

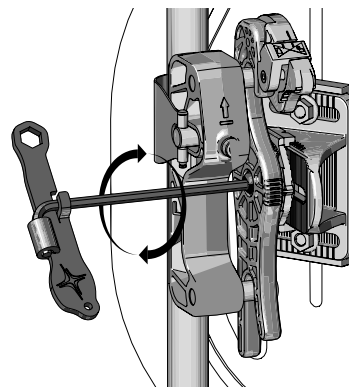


5. Jeśli oparcie AGILITY nie jest jeszcze ustawione pod żądanym kątem przejść do następnej sekcji, „Regulacja kąta”.

6. Jeśli oparcie AGILITY jest już ustawione pod żądanym kątem:

Przytrzymując stelaż oparcia w żądanym położeniu, za pomocą klucza imbusowego ciasno dokręcić lewą i prawą śrubę do regulacji głębokości/kąta, a potem dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.

Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić śruby momentem $7 \pm 0,5 \text{ N} \times \text{m}$ ($60 \pm 4 \text{ cal} \times \text{funt}$).



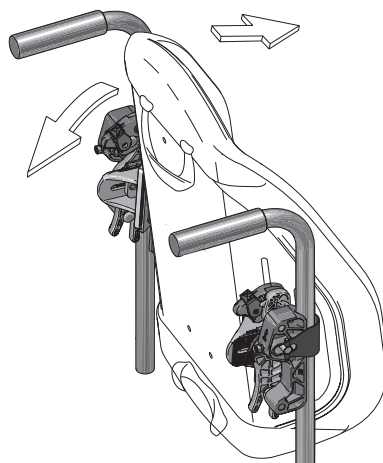
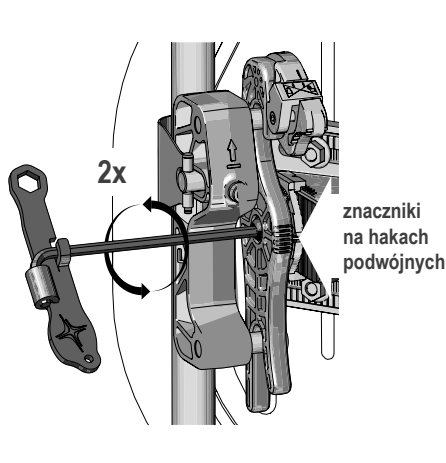
Regulacja głębokości siedziska i kąta, ciąg dalszy

Regulacja kąta

1. Upewnij się, że nakrętki do regulacji szerokości/wysokości są całkowicie dokręcone. Patrz „Montaż oparcia AGILITY”.
2. Jeśli śruby do regulacji głębokości/kąta nie są jeszcze poluzowane, poluzować je za pomocą klucza imbusowego, wykonując około dwóch (2) pełnych obrotów.
3. Odchylić stelaż oparcia.

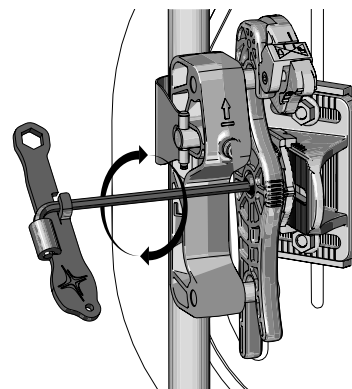
WAŻNE! Aby upewnić się, że obie strony są odchylone pod tym samym kątem, porównać znaczniki z przodu obu haków podwójnych.

Uwaga: Na jeden znacznik przypada 5 stopni zmiany odchylenia (możliwe jest odchylanie w przód i w tył o 15 stopni).



4. Przytrzymując stelaż oparcia w żądanym położeniu, za pomocą klucza imbusowego ciasno dokręcić lewą i prawą śrubę do regulacji głębokości/kąta, a potem dokręcić je jeszcze o jedną czwartą obrotu.

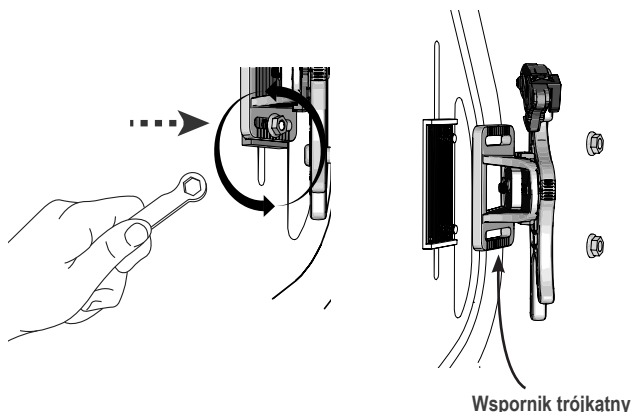
Uwaga: Jeśli dostępny jest klucz dynamometryczny, dokręcić śruby momentem $7 \pm 0,5 \text{ N} \times \text{m}$ ($60 \pm 4 \text{ cal} \times \text{funt}$).



WAŻNE! Po ukończeniu montażu i regulacji, przed przeniesieniem osoby na wózek inwalidzki, należy mocno dokręcić wszystkie części mocujące. Zalecane momenty obrotowe podano w odpowiednich sekcjach niniejszej instrukcji. Jeśli konieczne jest wyregulowanie głębokości i kąta, gdy osoba siedzi w wózku, należy zapoznać się z punktem „Ostrzeżenia” na początku niniejszej sekcji i dokonać odpowiedniej regulacji. Mocno dokręcić wszystkie elementy mocujące.

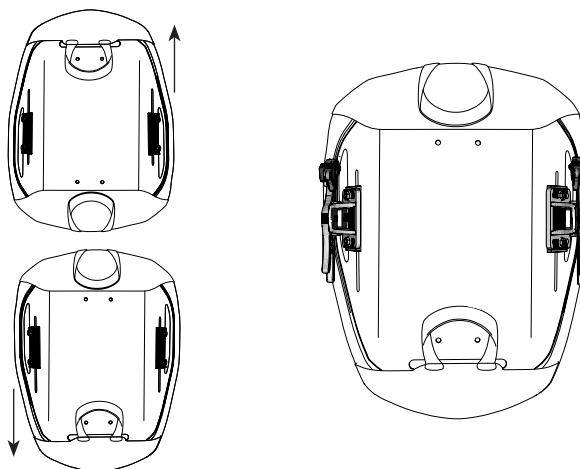
Odwrócenie stelaża oparcia górą do dołu

1. Zdjąć oparcie AGILITY z wózka inwalidzkiego. Patrz „Zdejmowanie oparcia AGILITY”.
2. Zdjąć elementy mocujące stelaż oparcia po obu stronach:
 - Za pomocą klucza oczkowego zdemontować nakrętki do regulacji szerokości/wysokości.
 - Zdemonować trójkątne wsporniki ze stelaża oparcia.



3. Obrócić stelaż oparcia.
4. Zamontować i wyregulować oparcie AGILITY. Należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami regulacji i montażu dostarczonymi z tym produktem.

Uwaga: Montując odwrócony stelaż, należy dopilnować, aby również pokrowiec AGILITY był odwrócony.

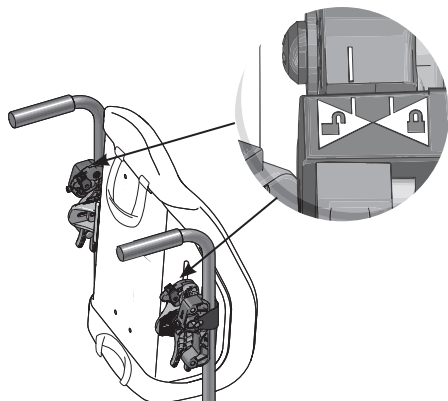


Zdejmowanie i ponowne mocowanie oparcia AGILITY

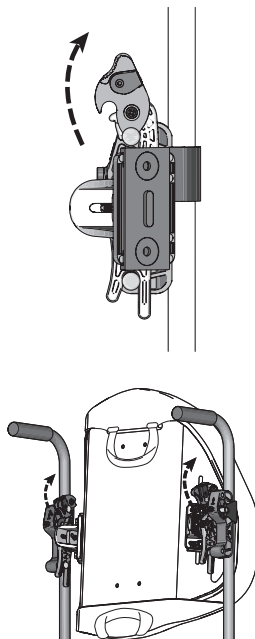
Uwaga: Aby można było zdjąć oparcie AGILITY, blokady muszą znajdować się w pozycji ODBŁOKOWANIA (🔓).

⚠ Ostrzeżenie: NIE NALEŻY demontować oparcia AGILITY, gdy w wózku inwalidzkim siedzi użytkownik.

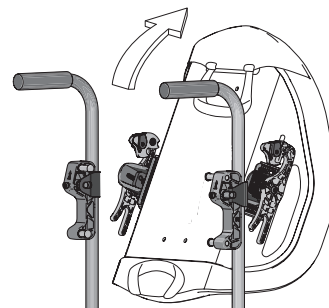
1. ODBŁOKOWAĆ (🔓) blokady bezpieczeństwa.



2. Pociągnąć oba zatrzaski w górę, aby je otworzyć.



3. Za pomocą uchwytu unieść oparcie AGILITY i zdjąć je z wózka inwalidzkiego.



Ponowne przyłączenie oparcia AGILITY:

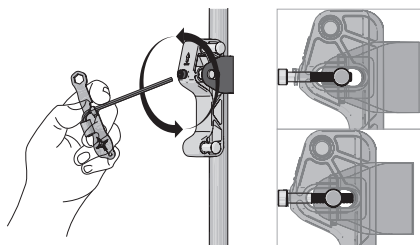
Aby z powrotem przyłączyć oparcie AGILITY do wózka inwalidzkiego, należy postępować zgodnie z procedurą „Przyłączanie oparcia AGILITY” w sekcji „Montaż oparcia AGILITY” w niniejszej instrukcji.

Demontaż systemu mocowania ze słupków

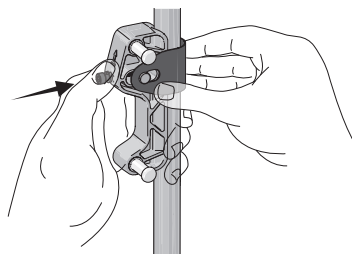
⚠ Ostrzeżenie: NIE NALEŻY demontować systemu mocowania ze słupków, gdy w wózku inwalidzkim znajduje się korzystająca z niego osoba.

Uwaga: Przed przystąpieniem do demontażu systemu mocowania ze słupków należy zdjąć oparcie AGILITY z wózka. Patrz „Zdejmowanie oparcia AGILITY”.

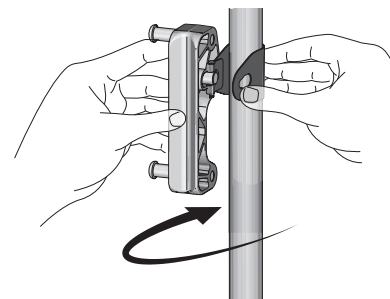
1. Poluzować śrubę. Śruba **NIE** powinna odłączyć się od walca regulacyjnego.



2. Dociskając śrubę kciukiem, podważyć odchylaną taśmę od walca regulacyjnego.



3. Obrócić mocowanie na słupku, odchylając je od słupka.



Rozwiązywanie problemów

Aby uzyskać dodatkową pomoc, należy skontaktować się z dostawcą sprzętu, dystrybutorem lub Działem obsługi klienta.

Brak możliwości prawidłowego przymocowania elementów podczas montażu systemu mocowania na słupkach.	» Upewnić się, że zarówno lewe (L), jak i prawe (R) mocowanie na słupku ustawione jest w jednej linii z ramą wózka i że żadne z mocowań nie jest skręcone. » Upewnić się, że mocowania na obu słupkach znajdują się na tej samej wysokości. W razie potrzeby użyć taśmy mierniczej lub linijki. » Mocowania montuje się zwykle z tyłu słupków. Jeśli belka usztywniająca koliduje z mocowaniami zamontowanymi w typowym miejscu na słupkach, można zamontować mocowania z przodu słupków. W każdej z tych orientacji znaczniki stron, lewej (L) i prawej (R), na mocowaniach powinny znajdować się po właściwych stronach z punktu widzenia osoby montującej.
Brak możliwości prawidłowego przyłączenia lub przymocowania elementów podczas montażu oparcia AGILITY.	» Upewnić się, że zarówno lewe (L), jak i prawe (R) mocowanie na słupku ustawione jest w jednej linii z ramą wózka i że żadne z mocowań nie jest skręcone. » Upewnić się, że szerokość jest wyregulowana odpowiednio do wózka. W różnych wózkach odległości między słupkami są różne. Jeśli system mocowania do stelaża oparcia nie zaczepta się o górne i dolne sworznie mocowań na słupkach lub jeśli zatrzaski nie zamykają się, konieczne może być skorygowanie szerokości. Należy skorygować szerokość zgodnie z opisem w sekcji „Montaż oparcia AGILITY”. Znalezienie idealnej szerokości dla danego wózka może wymagać podjęcia kilku prób. » Jeśli zatrzaski nie zamykają się, należy sprawdzić, czy blokady bezpieczeństwa nie są ustawione w pozycjach ZABLOKOWANIA (🔒). Na czas montażu oparcia AGILITY blokady bezpieczeństwa powinny być ustawione w pozycjach ODBLOKOWANIA (🔓), a następnie przed zajęciem przez użytkownika miejsca w wózku należy przestawić je w pozycję ZABLOKOWANIA (🔒). » Należy sprawdzać elementy pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby je wymienić. Należy skontaktować się z Działem obsługi klienta.
Brak możliwości prawidłowego przyłączenia elementów podczas montażu i regulacji wysokości oparcia AGILITY.	» Upewnić się, że elementy mocujące stelaża oparcia — lewy (L) i prawy (R) — znajdują się po właściwych stronach. » Upewnić się, że nakrętki do regulacji szerokości/wysokości są w tych samych położeniach we wspornikach trójkątnych. Wykorzystać rowki odniesienia jako linie orientacyjne. Patrz „Montaż oparcia AGILITY”. » Upewnić się, że elementy systemu mocowania stelaża oparcia są na tej samej wysokości po obu stronach. Po każdej stronie należy policzyć kwadratowe otwory widoczne na przesuwnej szynie do regulacji wysokości (patrz „Regulacja wysokości” i „Szczegółowy wykaz części”).
Brak możliwości prawidłowego przyłączenia elementów podczas regulacji głębokości siedziska i kąta.	» Upewnić się, że głębokość po lewej (L) i prawej (R) stronie jest taka sama. Porównać znaczniki na górze wsporników trójkątnych. » Upewnić się, że lewy (L) i prawy (R) hak podwójny jest obrócony pod tym samym kątem. Porównać znaczniki z przodu obu haków podwójnych.
Któryś z elementów jest uszkodzony.	Skontaktować się z Działem obsługi klienta w sprawie wymiany.

Czyszczenie i dezynfekcja

⚠ Ostrzeżenia:

- Czyszczenie i dezynfekcja to dwa osobne procesy. Czyszczenie musi poprzedzać dezynfekcję. Przed użyciem przez inną osobę produkt należy wyczyścić i zdezynfekować oraz sprawdzić, czy działa prawidłowo.
- Produkt należy czyścić regularnie, a także wtedy, gdy ulegnie zabrudzeniu.

⚠ Przestrogi:

- Do czyszczenia elementów produktu AGILITY NIE NALEŻY używać materiałów ścierających takich jak druciaki lub ściereki z włókniną szorstką.
- Do czyszczenia elementów produktu AGILITY NIE NALEŻY używać środków czyszczących zawierających ropę naftową lub rozpuszczalniki organiczne (tj. aceton, toluen, keton metyloowo-etylowy (MEK), benzyna, płyny do czyszczenia na sucho, środki do usuwania kleju).

Czyszczenie elementów mocujących: Myć ręcznie przy użyciu gąbki, mydła i wody. Wyplukać w czystej wodzie. Wyrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.

Zalecenie: Podczas prania ręcznego należy używać wody o temperaturze pokojowej.

Dezynfekcja elementów mocujących: Delikatnie przetrzeć szmatką zwilżoną środkiem dezynfekującym do użytku domowego. Wyplukać w czystej wodzie. Wyrzeć do sucha czystą szmatką, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



Symbole dotyczące pielęgnacji produktu



Prać ręcznie.



Suszyć na płaskiej powierzchni.



Przetrzeć zwilżoną szmatką.

Konserwacja

 **Ostrzeżenie:** NIE kontynuować użytkowania oparcia AGILITY, jeśli którakolwiek jego część jest uszkodzona lub nie daje się pewnie zamocować. Oparcie AGILITY powinno być regularnie, dokładnie sprawdzane przez dostawcę sprzętu.

Należy codziennie sprawdzać, czy śruby, nakrętki, zaciski i wsporniki oparcia AGILITY są odpowiednio zamocowane. Dokręcić poluzowane śruby, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Przechowywanie, transport, utylizacja i recykling

Przechowywanie lub transport: Produkt należy wyczyścić i zdezynfekować. Produkt umieścić w pojemniku, który zapewni mu ochronę przed wilgocią, zanieczyszczeniami i uszkodzeniami. Po okresie przechowywania lub po przetransportowaniu produktu należy sprawdzić, czy nie został on uszkodzony (patrz „Rozwiązywanie problemów”) oraz postępować zgodnie z instrukcjami, aby przygotować produkt do użycia.

Utylizacja: Elementy produktów opisanych w niniejszej instrukcji nie wiążą się z żadnymi znanymi zagrożeniami dla środowiska, jeżeli są używane w sposób prawidłowy i poddawane utylizacji zgodnie ze wszystkimi lokalnymi/regionalnymi przepisami. Po zakończeniu okresu użytkowania należy je traktować jako odpady medyczne i utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi dotyczącymi odpadów medycznych. Spalanie musi być przeprowadzone przez wykwalifikowany, licencjonowany zakład gospodarki odpadami.

Recykling: W celu określenia możliwości poddania produktu recyklingowi należy skontaktować się z lokalną organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów.

Ograniczona gwarancja

Okres obowiązywania ograniczonej gwarancji od daty pierwotnego zakupu systemu mocowania do stelaża oparcia: 60 miesięcy. Więcej informacji zawiera dołączony do produktu dodatek dotyczący ograniczonej gwarancji. Można również skontaktować się z Działem obsługi klienta.

Informações de contacto

ROHO, Inc.
1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 EUA

EUA:
800-736-0925
Fax: 888-551-3449

Apoio ao cliente:
orders.roho@permobil.com

Fora dos EUA:
+1 618-277-9150
Fax: +1 618-277-6518
intlorders.roho@permobil.com
permobil.com

⚠ Advertência

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.

⚠ Precaução

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Índice

Utilização prevista	
Informações de segurança importantes	132-133
Detalhes das peças	
Especificações do produto	
Instalação do material de fixação na estrutura traseira	134
Compatibilidade com cadeiras de rodas	
Instalação do material de fixação na barra vertical	135-136
Instalação do encosto AGILITY	136-137
Regulação da altura	138
Regulação da profundidade e do ângulo do assento	139-140
Virar a estrutura traseira ao contrário	
Remoção e nova fixação do encosto AGILITY	141
Remoção do material de fixação da barra vertical	
Resolução de problemas	142
Limpeza e desinfecção	
Manutenção	
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	143
Garantia limitada	

Glossário de símbolos

Código de lote



Dispositivo médico



Quantidade



Mandatário na Comunidade Europeia



Número do modelo



Fabricante



Data de fabrico



Mandatário na Suíça



Consultar as instruções de utilização

Atenção

Além destas instruções, consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

Fornecedor: Este manual tem de ser fornecido ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou o cuidador): Antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais/registadas nos EUA e no estrangeiro, incluindo ROHO®, AGILITY® e shape fitting technology®. Zytel® é uma marca registada da DuPont.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobil.com. Contacte o Apoio ao cliente para obter versões anteriores das informações do produto.

ROHO, Inc. faz parte de Permobil.

© 2016, 2022 Permobil

Rev. 2022-10-19

Utilização prevista

O material de fixação de libertação rápida do encosto ROHO AGILITY (material de fixação de libertação rápida AGILITY) destina-se a fixar encostos ROHO AGILITY compatíveis a barras verticais de cadeiras de rodas. Os encostos ROHO AGILITY compatíveis incluem:

- Encosto ROHO AGILITY Max Contour (AGILITY Max)
- Encosto ROHO AGILITY Mid Contour (AGILITY Mid) *(Não disponível em todos os mercados.)*
- Encosto ROHO AGILITY Minimum Contour (AGILITY Minimum) *(Não disponível em todos os mercados.)*

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas de grande dimensão, para garantir a utilização adequada do produto.

Informações de segurança importantes



Advertências:

- NÃO utilize o produto sem primeiro ler e compreender todas as instruções fornecidas. Se não conseguir executar alguma das tarefas deste manual, procure obter assistência entrando em contacto com o profissional de saúde, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.
- Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e pelo fabricante da cadeira de rodas ou de outros acessórios.
- Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos, uma vez por dia. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e requer tratamento. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- O produto deve ser instalado pelo fornecedor do equipamento ou por um profissional de saúde.
- O produto tem de ser corretamente dimensionado para a cadeira de rodas.
- NÃO modifique o produto nem utilize produtos, materiais, acessórios ou componentes não compatíveis, pois tal pode originar uma instalação não segura do AGILITY, lesões corporais e danos ou falha do produto.
- Tal como com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a respetiva estabilidade. Antes de utilizar o produto, consulte um profissional de saúde ou o fornecedor do equipamento para determinar se a cadeira de rodas deve ser modificada.
- NÃO se apoie sobre a parte de cima de um encosto AGILITY. Se o fizer, poderá alterar o centro de gravidade e fazer com que a cadeira de rodas se vire.
- Tenha cuidado ao instalar, regular ou remover o material de fixação para impedir que os dedos possam ficar entalados ou presos.
- Verifique diariamente o aperto dos parafusos, das porcas, das braçadeiras e dos suportes. Volte a apertar os parafusos soltos, seguindo as instruções neste manual. Verifique diariamente se existe desgaste ou quebra. NÃO utilize o produto se alguma parte não puder ser apertada ou estiver partida. O produto deve ser inspecionado periodicamente e de forma minuciosa pelo fornecedor do equipamento.
- NÃO levante nem empurre uma cadeira de rodas utilizando uma das partes de um encosto AGILITY, porque poderá separar-se da cadeira de rodas.
- Antes de sentar alguém na cadeira de rodas e enquanto alguém estiver sentado, inspecione para se certificar de que ambos os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒).
- Os componentes metálicos podem ficar quentes se expostos a altas temperaturas ou frios se expostos a baixas temperaturas. A superfície do produto aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando o produto estiver em contacto com pele não protegida.
- NÃO exponha o produto a calor alto, chamas abertas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e a certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.



Precauções

- Proteja o encosto AGILITY contra choques de força bruta que podem causar danos e/ou quebras.
- Os componentes do AGILITY não se destinam a ser utilizados em separado de um encosto AGILITY ou em conjunto com outros apoios de encosto de cadeira de rodas.
- Antes de dobrar a cadeira de rodas, pode ter de remover o encosto AGILITY.

Informações de segurança importantes — gerais

⚠ Advertências de transporte em veículos motorizados:

- A falha em prestar atenção a estas advertências pode resultar em lesões graves para a pessoa que está na cadeira de rodas ou para outros.
- Sempre que possível, transfira a calha para fora da cadeira de rodas onde a calha AGILITY está instalada e para um assento automóvel instalado pelo fabricante, e utilize o sistema de cinto de segurança do ocupante testado no teste de colisão do veículo.
- O encosto AGILITY tem de ser instalado, utilizado e mantido de forma correta e em segurança, de acordo com as instruções e as advertências fornecidas pelos fabricantes de cadeiras de rodas e do material de fixação.
- Instale um encosto AGILITY numa cadeira de rodas para que a pessoa fique sentada em posição vertical e a cadeira de rodas fique virada para a frente durante o transporte num veículo motorizado. De acordo com as informações do teste fornecidas neste manual de operação, o encosto AGILITY só foi testado numa cadeira de rodas na posição virada para a frente.
- O encosto AGILITY só pode ser utilizado com armações de cadeiras de rodas que estejam equipadas com pontos de fixação especificados na norma ANSI/ RESNA WC-4:2017, Secção 19 (WC19) ou norma ISO 7176-19, e que tenham sido submetidos com êxito a teste de colisão, utilizando os métodos descritos no Anexo A de WC19 ou a norma ISO 7176-19 (respetivamente).
- A cadeira de rodas com um encosto AGILITY tem de ser utilizada com um sistema de ancoragem da cadeira de rodas eficaz e um sistema de retenção com cintos pélvico e de ombro testados em teste de colisão, ou sistema de fixação de cadeira de rodas e de retenção de ocupante (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System — WTORS), seguindo as instruções do fabricante.
- A parte superior do encosto AGILITY deve ser posicionada o mais próximo possível da parte de cima do ombro da pessoa, de modo a fornecer um bom apoio em caso de colisão. A distância entre a parte superior do ombro da pessoa e a parte superior do encosto da cadeira de rodas não deve exceder 16,5 cm (6½ pol.).
- Durante o transporte, armazene SEMPRE o encosto AGILITY em segurança para evitar danos.
- Se o produto tiver estado envolvido num acidente durante o transporte, consulte a secção “Manutenção” deste manual.
- Para obter mais informação acerca do transporte em segurança de utilizadores de cadeiras de rodas, consulte: <http://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.

O encosto AGILITY com material de fixação de libertação rápida foi testado dinamicamente por uma entidade de testes externa relativamente à utilização num veículo motorizado, tendo satisfeito todos os critérios relevantes para sistemas de assento em cadeiras de rodas propostos na Secção 5.1 da norma ANSI/ Secção 20 da norma RESNA WC-4:2012 “Sistema de assento em cadeiras de rodas para utilização em veículos motorizados”.

Os resultados dos testes aplicam-se a sistemas de assento que se destinem a ser utilizados por adultos e crianças com um peso corporal total superior a 23 kg (51 lb, ou aproximadamente 6 anos de idade) que sejam transportados virados para a frente nas suas cadeiras de rodas em todos os tipos de veículos motorizados.

Para determinar se o teste de terceiros do veículo motorizado foi realizado com uma combinação específica do material de fixação AGILITY com outro acessório, consulte o manual de operação fornecido com o AGILITY, o material de fixação e outros acessórios, ou contacte o fabricante do equipamento.

Detalhes das peças

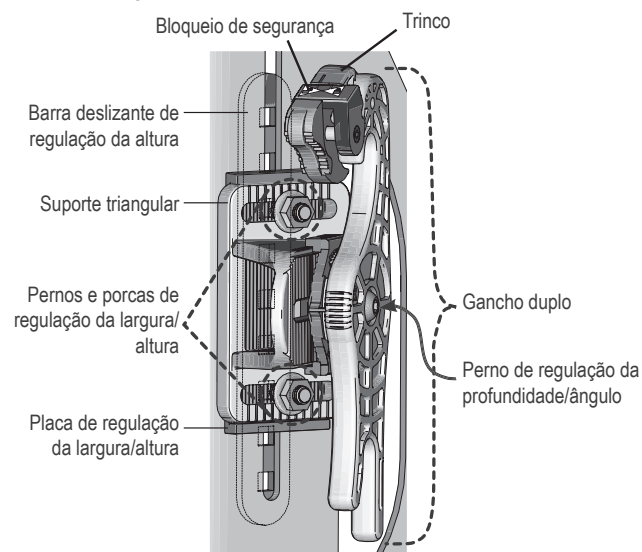
Este manual* faz referência ao seguinte conteúdo da embalagem: material de fixação das barras verticais traseiras, material de fixação da estrutura traseira, chave dupla, manual de operação, cartão de registo

Para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.

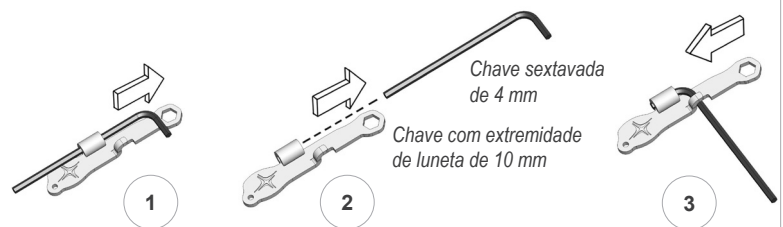
* Para mais informações sobre o produto, consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY. 

Observação: Recomenda-se uma fita métrica ou uma régua, que não são fornecidas no conteúdo da embalagem.

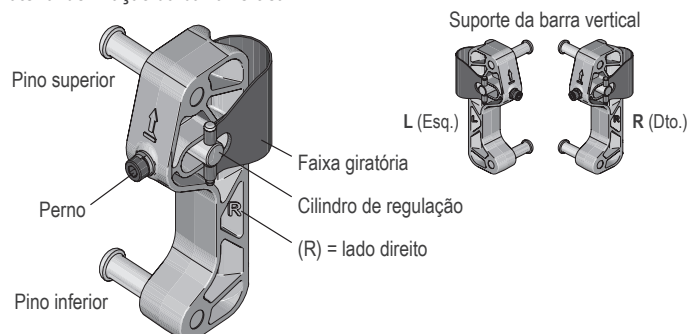
Material de fixação da estrutura traseira



Chave dupla — para separar e desmontar para utilização com uma chave Allen:



Material de fixação da barra vertical



Especificações do produto

Materiais: material de fixação da estrutura traseira e do suporte da barra vertical: Zytel; barra deslizante de regulação da altura: alumínio; faixa giratória e cilindro de regulação: aço.

Peso do material de fixação de libertação rápida AGILITY: 0,8 kg (1,75 lb)

Acessórios compatíveis com o material de fixação de libertação rápida AGILITY: Protetor de privacidade ROHO (*acessório não médico*)

Material de fixação da estrutura traseira:

- Pernos de regulação da largura/altura: Perno de pressão M6 x 1,0 mm x 25 mm
- Perno de regulação da profundidade/ângulo: Parafuso de cabeça cilíndrica de sextavado interior M6 x 1,0 mm x 30 mm
- Perno do material de fixação da barra vertical: Parafuso de cabeça cilíndrica de sextavado interior M5 x 1,0 mm x 35 mm

Vida útil prevista para o produto: 5 anos

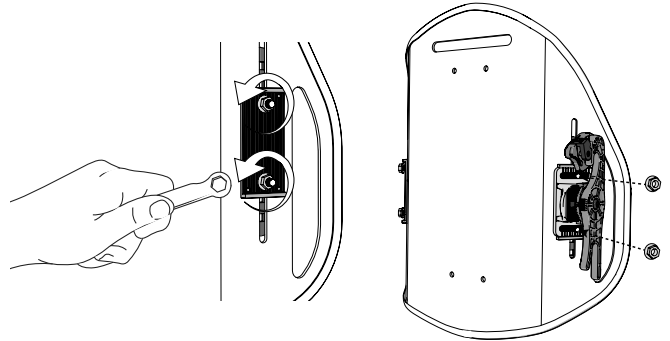
Instalação do material de fixação na estrutura traseira

Observação: Siga estas instruções se o material de fixação da estrutura traseira ainda não estiver instalado no encosto AGILITY.

1. Desaperte e remova as porcas de regulação da largura/altura com a chave com extremidade de luneta. Repita para ambos os lados.

Coloque o material de fixação da estrutura traseira esquerdo (L) e direito (R) sobre as placas de regulação da largura/altura esquerda (L) e direita (R).

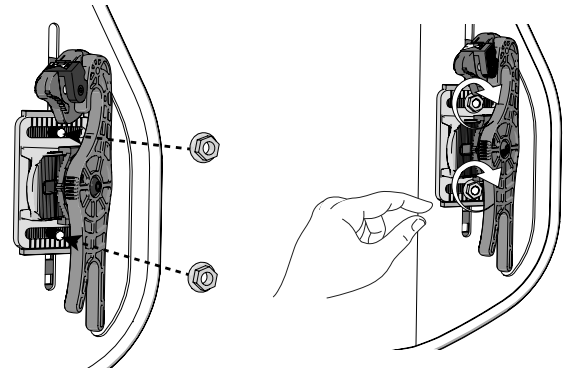
É mostrado o material de fixação da estrutura traseira direito (R).



2. Volte a colocar as porcas de regulação da largura/altura.

Aperte ligeiramente com os dedos as porcas de regulação da largura/ altura. As porcas devem ainda ficar suficientemente soltas para permitir que os suportes triangulares deslizem para trás e para a frente.

Repita para ambos os lados.



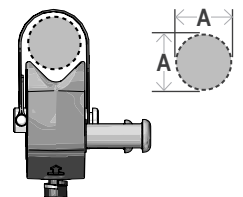
Compatibilidade com cadeiras de rodas

⚠ Advertências:

- O material de fixação AGILITY é compatível com muitas cadeiras de rodas que se reclinam, inclinam ou são reguláveis em ângulos de encosto de até, inclusive, 60°. Além dos 60°, o material de fixação AGILITY pode ficar danificado, o encosto AGILITY pode separar-se da cadeira de rodas e quem está na cadeira poderá ficar vulnerável a cair e a sofrer lesões graves. Consulte um médico ou o fornecedor do equipamento para determinar se o material de fixação AGILITY é compatível com a cadeira de rodas.
- As barras rígidas podem constituir um desafio de montagem. Consulte a secção "Resolução de problemas". Certifique-se de que a barra rígida não interfere com quaisquer componentes do material de fixação da barra vertical.

IMPORTANTE!

- Os suportes da barra vertical AGILITY devem ser instalados no lado posterior das barras verticais traseiras. Se necessário, podem ser instalados no lado frontal das barras verticais traseiras, mas isso levará à perda de até 2,5 cm (1 pol.) de profundidade de assento adicional.
- O encosto AGILITY tem de ser corretamente dimensionado para a cadeira de rodas e poderá não caber em todas as cadeiras de rodas. Consulte o fornecedor ou o profissional de saúde que fornece o equipamento para determinar se a cadeira de rodas e as barras verticais são compatíveis com um encosto AGILITY.
- O material de fixação de libertação rápida AGILITY foi concebido para ser utilizado com a maioria das cadeiras de rodas que têm barras verticais circulares com diâmetro (A) não inferior a 2,0 cm (¾ pol.) e não superior a 2,5 cm (1 pol.). Todas as medidas são aproximadas.



Instalação do material de fixação na barra vertical

⚠ Advertência: NÃO instale o material de fixação da barra vertical enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

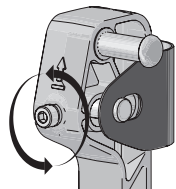
IMPORTANTE!

- Siga as instruções do fabricante para remover um encosto de cadeira de rodas já colocado.
- Certifique-se de que, antes de instalar os suportes das barras verticais, as barras verticais das cadeiras de rodas estão limpas.
- Antes de instalar ou remover os suportes das barras verticais, acione os travões da cadeira de rodas.

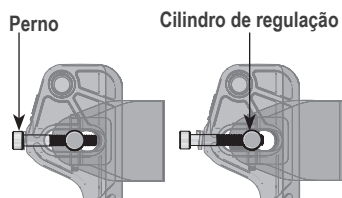
Observação: É fornecido material de fixação da barra vertical esquerda (L) e direita (R). Para fins demonstrativos, apenas o lado esquerdo ou o direito serão mostrados.

1. Para ambos os lados: Desaperte o perno.

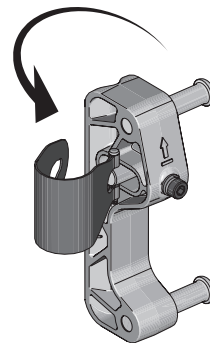
Observação: A extremidade do perno deve estar ao nível do cilindro de regulação.



⚠ IMPORTANTE! O perno NÃO se deve desencaixar do cilindro de regulação.



2. Pressione o perno com o polegar e alavanque a faixa, para a retirar do cilindro de regulação. Rode a faixa giratória.

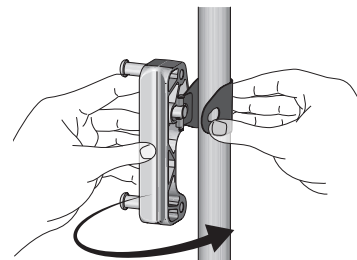
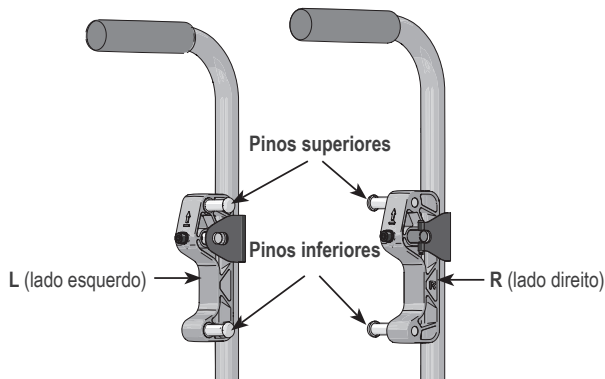
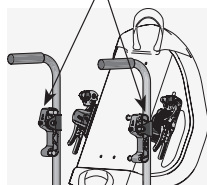


Quando fixar os suportes das barras verticais:

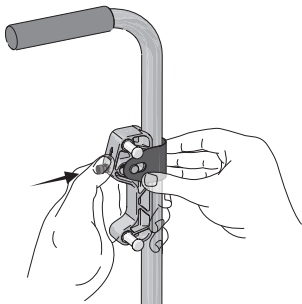
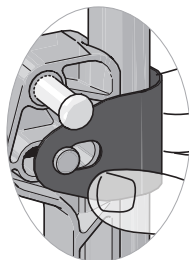
- » Coloque-os nas traseiras das barras verticais da cadeira de rodas.
- » Ponha-os na altura desejada.
- » Certifique-se de que os pinos ficam virados um para o outro.

3. Segure a faixa giratória contra a barra vertical. Rode o suporte da barra vertical até que fique premido contra a barra vertical.

Suporte da barra vertical

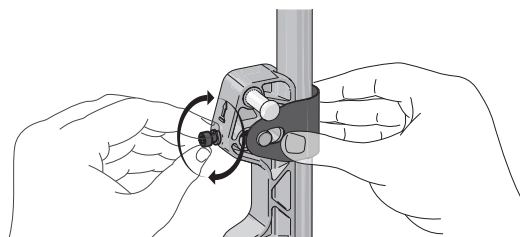


4. Com o polegar contra o perno, fixe a faixa giratória de modo que a parte estreita da abertura fique no sulco do cilindro de regulação.



5. Segure a faixa giratória contra a barra vertical. Comprima ou aperte a faixa giratória enquanto aperta o perno à mão até o suporte da barra vertical ficar bem encostado contra a barra vertical.

Repita a instalação do material de fixação da barra vertical no outro lado.



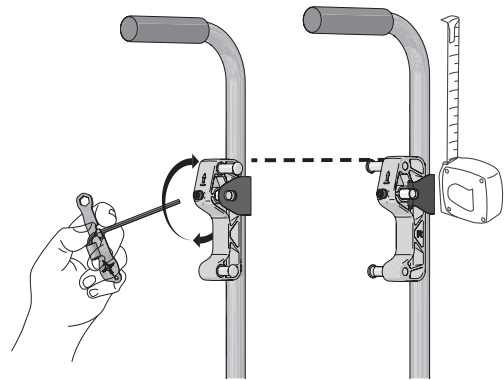
Instalação do material de fixação na barra vertical (continuação)

6. Aperte os pernos com a chave Allen até estarem apertados, dando depois mais um quarto de volta.

Observação: Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte os pernos até uma força não superior a 4,5 Newton-metro (40 polegadas-libras).

⚠ IMPORTANTE!

- » Compare os suportes das barras verticais para se certificar de que os pinos superiores e os pinos inferiores estão alinhados.
- » Certifique-se de que cada um dos suportes das barras verticais estão instalados no lado correto.
- » Utilize uma fita métrica para se certificar de que os suportes da barra vertical estão na mesma altura.



Instalação do encosto AGILITY

PARE: Se o material de fixação da estrutura traseira ainda não estiver instalado na estrutura traseira AGILITY, consulte "Instalação do material de fixação na estrutura traseira".

⚠ Advertências:

- NÃO instale um encosto AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.
- Depois de instalar ou regular um encosto AGILITY e antes das transferências de ocupantes para a cadeira de rodas, tome as seguintes precauções de segurança:
 - » Certifique-se de que ambos os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒). Para testar os bloqueios, utilize a pega para puxar o AGILITY para cima.
- IMPORTANTE!** NÃO utilize a pega para puxar a cadeira de rodas com alguém sentado na cadeira de rodas. A pega destina-se apenas a ajudar na instalação e na remoção do AGILITY.
- » Certifique-se de que ambos os trincos estão totalmente fechados. Se os trincos não fecharem ou se os ganchos não repousarem completamente nos pinos, consulte "Resolução de problemas".
- » Certifique-se de que todo o material de fixação está bem apertado. Consulte as especificações de torção recomendadas.
- Quando alguém estiver sentado na cadeira de rodas, certifique-se de que ambos os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒).

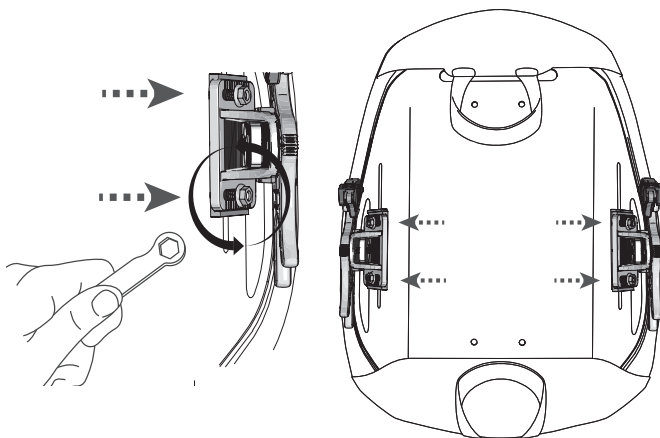
Observações:

- Para instalar um AGILITY, os bloqueios de segurança têm de permanecer na posição DESBLOQUEADA (🔓).
- Antes de instalar um AGILITY, a capa deve ser instalada na estrutura traseira. Consulte as instruções fornecidas com o encosto ROHO AGILITY.

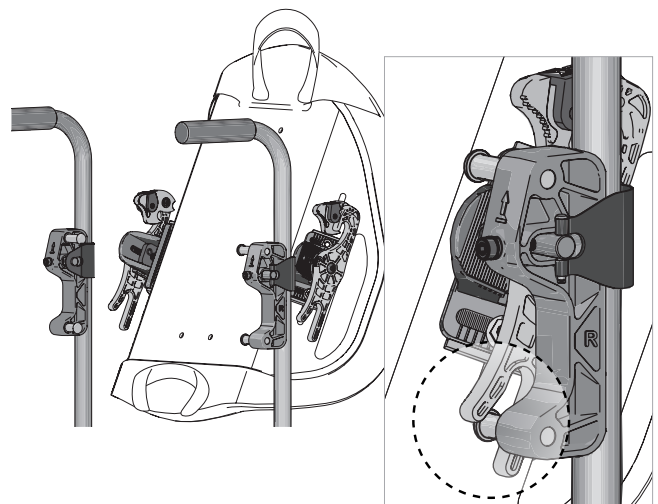
Regular a largura:

1. ⚠ **Precaução:** Desaperte, mas NÃO remova, as porcas de regulação da largura/altura:

Estas porcas têm de estar suficientemente soltas para que os suportes triangulares deslizem para trás e para a frente.



2. Incline a parte de cima da estrutura traseira em direção à parte frontal da cadeira de rodas e coloque os ganchos inferiores nos pinos inferiores.

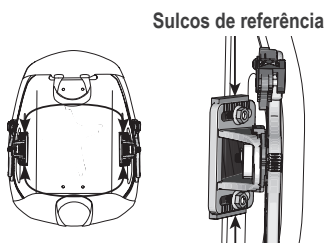


Instalação do encosto AGILITY (continuação)

Regular a largura (continuação):

3. Verifique a largura:

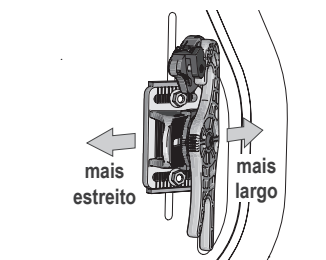
- » Certifique-se de que os ganchos estão sobre os pinos.
- » Utilize os sulcos de referência para se certificar de que os suportes triangulares esquerdo e direito estão na mesma posição de ambos os lados.



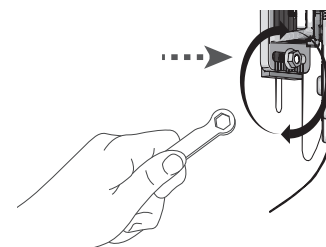
4. Se necessário, faça deslizar os suportes triangulares para regular a largura:

- » para a frente para uma maior largura
- » para trás para uma menor largura

⚠ Advertência: NÃO regule a largura do encosto AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

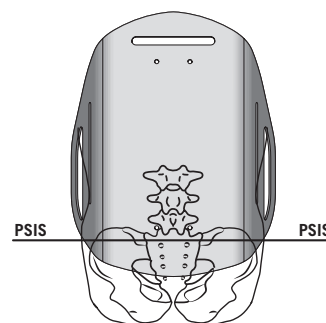


5. Retire a estrutura traseira da cadeira de rodas e aperte as porcas de regulação da largura/altura.



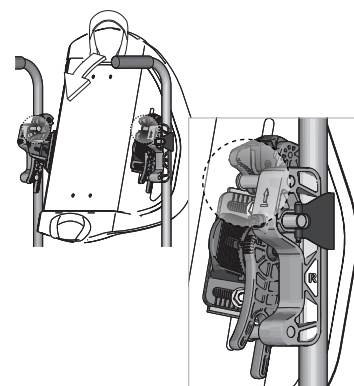
⚠ Advertência: Se o posicionamento de um encosto AGILITY não originar o contacto com a espinha ilíaca pósterio-superior (PSIS), o suporte pélvico e o controlo do tronco poderão ficar reduzidos.

Certifique-se de que o encosto AGILITY fica posicionado de modo a que parte inferior entre em contacto com a espinha ilíaca pósterio-superior. Consulte "Regulação da altura".



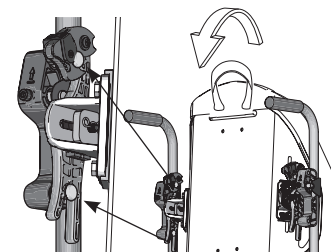
Fixar o encosto AGILITY:

6. Coloque novamente os ganchos inferiores nos pinos inferiores. Em seguida, incline e levante a parte de cima da estrutura traseira em direção à parte posterior da cadeira de rodas até que os trincos fiquem acima dos pinos superiores.

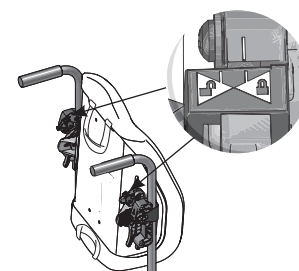


7. Para que os ganchos fiquem sobre os pinos e para engatar os trincos:

Eleve ligeiramente a estrutura traseira e, em seguida, baixe-a até os ganchos superiores e inferiores ficarem totalmente assentes nos pinos superiores e inferiores. Os trincos devem abrir e fechar a seguir.



8. Bloquee os trincos, empurrando os bloqueios de segurança esquerdo e direito para a posição BLOQUEADA .

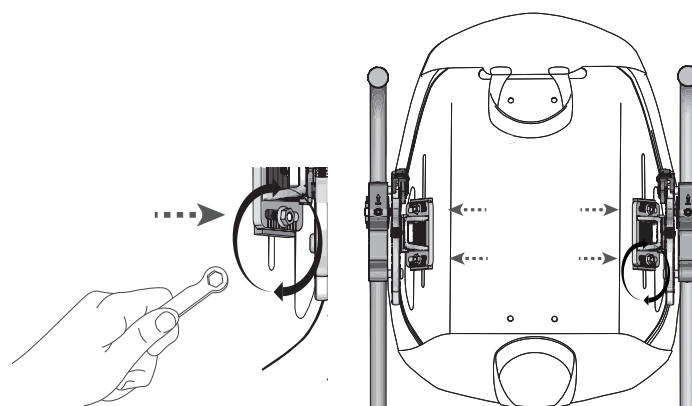


Conclua a instalação:

9. Se necessitar de regular a altura, consulte "Regulação da altura".

10. Aperte as porcas de regulação da largura/altura com a chave com extremidade em luneta até ficarem bem ajustadas; depois, aperte mais um quarto de volta.

Observação: Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte as porcas até uma força de $4,75 \pm 0,25$ Newton-metro (42 ± 2 polegadas-libras).



Regulação da altura

⚠ Advertências:

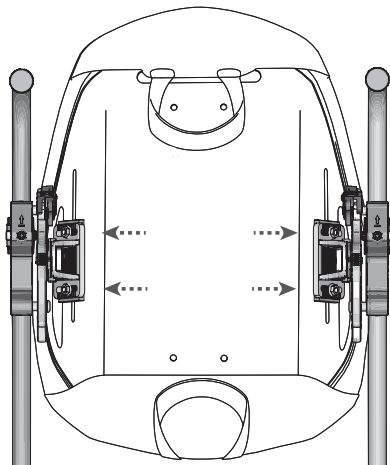
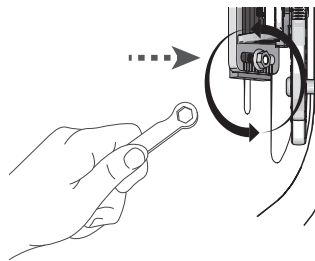
- Se efetuadas corretamente e com precaução, as regulações de altura podem ser feitas enquanto a cadeira de rodas tem um ocupante. Se considerar que as regulações da altura são demasiado difíceis de fazer ou não são seguras enquanto estiver um ocupante na cadeira de rodas, transfira o ocupante em segurança para fora da cadeira de rodas.
- Se optar por regular a altura de um encosto AGILITY enquanto estiver um ocupante na cadeira de rodas, tem primeiro de tomar as seguintes precauções de segurança:
 - » Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.
 - » Certifique-se de que ambos os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒). Para testar os bloqueios, utilize a pega para puxar o AGILITY para cima. **IMPORTANTE!** NÃO utilize a pega para puxar a cadeira de rodas com alguém sentado na cadeira de rodas. A pega destina-se apenas a ajudar na instalação e na remoção do AGILITY.
 - » Certifique-se de que ambos os trincos estão totalmente fechados. Se os trincos não fecharem ou se os ganchos não repousarem completamente nos pinos, consulte "Resolução de problemas".
 - » Certifique-se de que todo o material de fixação está bem apertado. Consulte as especificações de torção recomendadas.

Observação: Antes de regular a altura de um encosto AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Consulte "Instalação do encosto AGILITY".

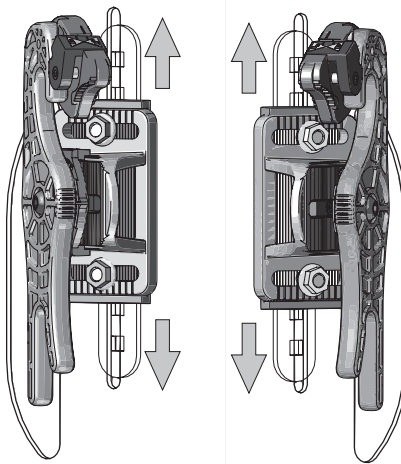
1. Desaperte as porcas de regulação da largura/altura com a chave com extremidade de luneta:

Estando as porcas apertadas, desaperte-as apenas até a estrutura traseira deslizar para cima e para baixo — menos do que o equivalente a duas (2) rotações completas.

⚠ **Advertência:** NÃO remova as porcas de regulação da largura/altura.



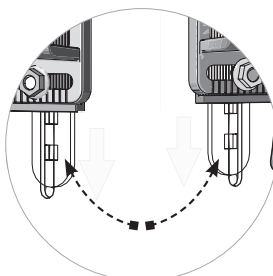
2. Faça deslizar a estrutura traseira para cima e para baixo nas ranhuras verticais até à altura desejada.



⚠ **IMPORTANTE!** Certifique-se de que o material de fixação da estrutura traseira é da mesma altura de ambos os lados:

Para se certificar de que o material de fixação da estrutura traseira esquerdo (L) e direito (R) está na mesma altura, conte os quadrados que consegue ver na estrutura traseira quando olha através das ranhuras verticais esquerdas e direitas.

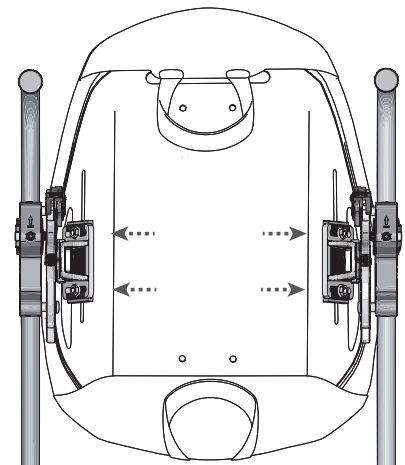
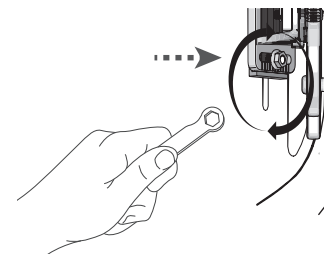
(Os quadrados fazem parte da barra deslizante de regulação da altura; consulte "Detalhes das peças".)



⚠ **Advertência:** Depois de a regulação estar concluída, certifique-se de que todo o material de fixação está bem apertado. Consulte as especificações de torção.

3. Enquanto mantém a estrutura traseira em posição, utilize a chave com extremidade em luneta para apertar as porcas da largura/altura nos pernos de regulação da largura/altura até que fiquem apertadas, apertando depois mais um quarto de volta.

Observação: Se tiver uma chave dinamométrica, aperte os pernos até uma força de $4,75 \pm 0,25$ Newton-metro (42 ± 2 polegadas-libras).



Regulação da profundidade e do ângulo do assento

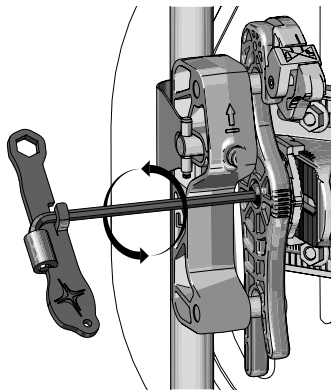
⚠ Advertências:

- Se efetuadas corretamente e com precaução, as regulações do assento e do ângulo podem ser feitas enquanto a cadeira de rodas tem um ocupante. Se considerar que as regulações da profundidade e do ângulo do assento são demasiado difíceis de fazer ou não são seguras enquanto estiver um ocupante na cadeira de rodas, transfira o ocupante em segurança para fora da cadeira de rodas.
- Se optar por regular a profundidade e o ângulo do encosto AGILITY enquanto estiver um ocupante na cadeira de rodas, tem primeiro de tomar as seguintes precauções de segurança:
 - » Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão travadas.
 - » Certifique-se de que ambos os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒). Para testar os bloqueios, utilize a pega para puxar o AGILITY para cima. **IMPORTANTE! NÃO** utilize a pega para puxar a cadeira de rodas com alguém sentado na cadeira de rodas. A pega destina-se apenas a ajudar na instalação e na remoção do AGILITY.
 - » Certifique-se de que ambos os trincos estão totalmente fechados. Se os trincos não fecharem ou se os ganchos não repousarem completamente nos pinos, consulte "Resolução de problemas".
 - » Certifique-se de que todo o material de fixação está bem apertado. Consulte as especificações de torção recomendadas.

Observação: Antes de regular a profundidade e o ângulo do assento de um encosto AGILITY, instale o AGILITY na cadeira de rodas. Consulte "Instalação do encosto AGILITY".

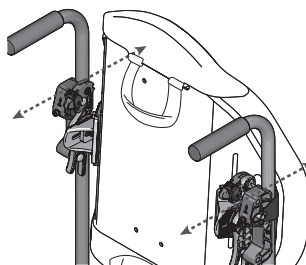
Para regular a profundidade do assento

1. Certifique-se de que as porcas de regulação da largura/altura estão completamente apertadas. Consulte "Instalação do encosto AGILITY".
2. Utilize a chave Allen para desapertar os pernos de regulação da profundidade/ângulo, aproximadamente três (3) rotações completas.



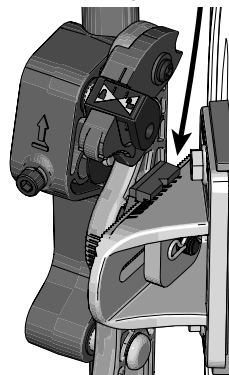
3. Faça deslizar a estrutura traseira para a frente ou para trás até à profundidade desejada.

Observação: Se o suporte triangular não deslizar, consulte "Resolução de problemas".



4. **⚠ IMPORTANTE!** Para se certificar de que as posições de profundidade de ambos os lados estão iguais, compare os marcadores existentes nas partes superiores dos suportes triangulares.

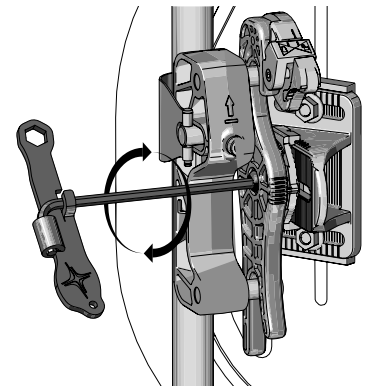
marcadores nos suportes triangulares



5. Se o encosto AGILITY ainda não estiver regulado para o ângulo desejado, continue para a próxima secção, "Regular o ângulo".
6. Se o encosto AGILITY já estiver regulado para o ângulo desejado:

Enquanto mantém a estrutura traseira em posição, utilize a chave Allen para apertar os pernos de regulação da profundidade/ângulo direito e esquerdo, rodando até que fiquem apertados e apertando depois mais um quarto de volta.

Observação: Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte os pernos até uma força de $7 \pm 0,5$ Newton-metro (60 ± 4 polegadas-libras).



Regulação da profundidade e do ângulo do assento (continuação)

Para regular o ângulo

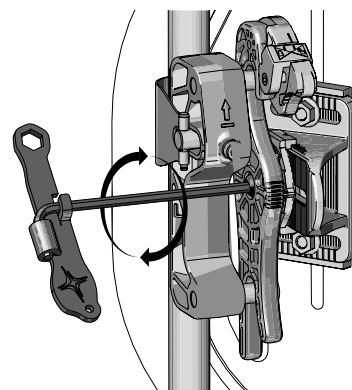
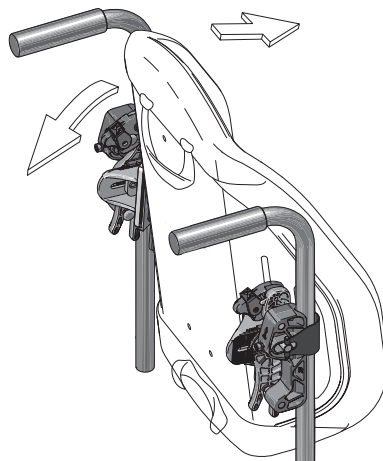
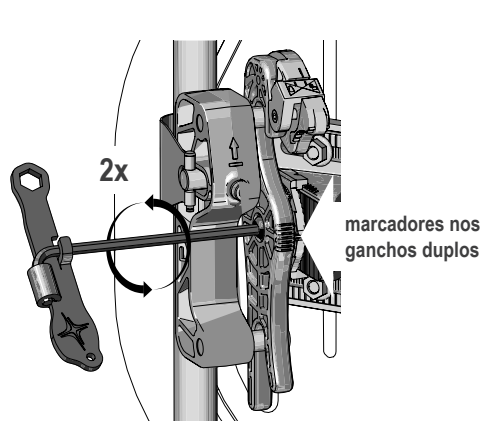
1. Certifique-se de que as porcas de regulação da largura/altura estão completamente apertadas. Consulte "Instalação do encosto AGILITY".
2. Se ainda não estiverem desapertados, utilize a chave Allen para desapertar os pernos de regulação da profundidade/ângulo, aproximadamente duas (2) rotações completas.
3. Gire a estrutura traseira.

⚠ IMPORTANTE! Para se certificar de que ambos os lados estão rodados para o mesmo ângulo, compare os marcadores na parte frontal de ambos os ganchos duplos.

Observação: incrementos de 5° por marca (15° de inclinação anterior e posterior).

4. Enquanto mantém a estrutura traseira em posição, utilize a chave Allen para apertar os pernos de regulação da profundidade/ângulo direito e esquerdo, rodando até que fiquem apertados e apertando depois mais um quarto de volta.

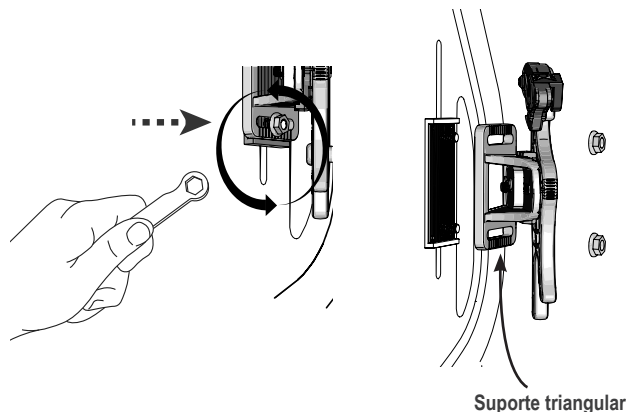
Observação: Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte os pernos até uma força de $7 \pm 0,5$ Newton-metro (60 ± 4 polegadas-libras).



⚠ IMPORTANTE! Depois de a instalação e a regulação estarem concluídas, aperte o material de fixação em segurança antes de transferi-lo para a cadeira de rodas. Consulte as especificações de torção recomendadas nas seções adequadas deste manual. Se houver um ocupante na cadeira de rodas e se for necessário regular a profundidade e o ângulo, reveja as "Advertências" no início desta seção e volte a regular conforme necessário. Volte a apertar todo o material de fixação em segurança.

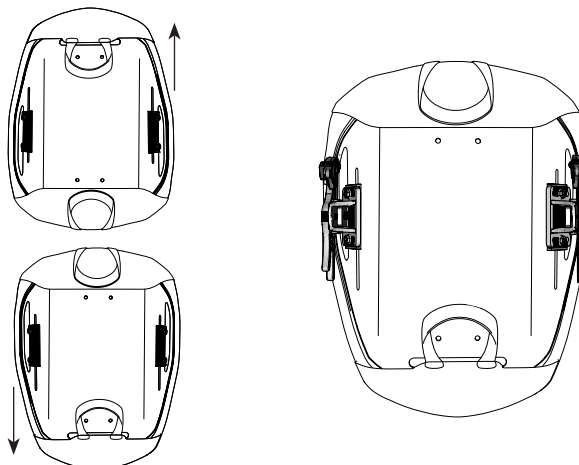
Virar a estrutura traseira ao contrário

1. Retire o encosto AGILITY da cadeira de rodas. Consulte "Remoção do encosto AGILITY".
2. Retire o material de fixação da estrutura traseira em ambos os lados:
 - Remova as porcas de regulação da largura/altura com a chave com extremidade de luneta.
 - Retire os suportes triangulares da estrutura do encosto.



3. Rode a estrutura traseira.
4. Instale e regule o encosto AGILITY. Consulte todas as instruções de regulação e instalação fornecidas com o produto.

Observação: Quando instalar a estrutura traseira virada, certifique-se de que a capa AGILITY também está na posição virada.

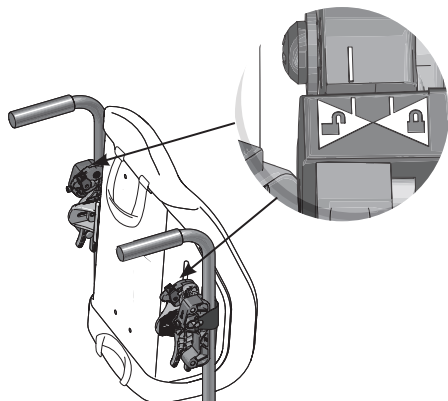


Remoção e nova fixação do encosto AGILITY

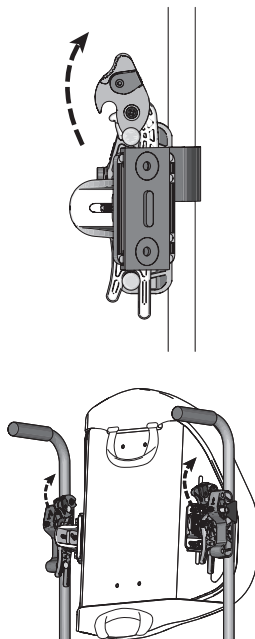
Observação: Para remover um encosto AGILITY, os bloqueios de segurança têm de estar na posição DESBLOQUEADA (🔓).

⚠️ Advertência: NÃO remova o encosto AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

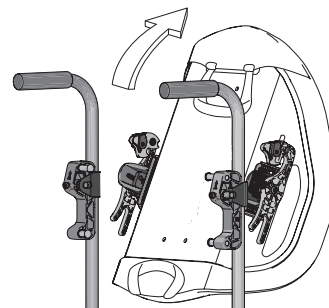
1. DESBLOQUEIE (🔓) os bloqueios de segurança.



2. Puxe ambos os trincos para cima, para os abrir.



3. Utilize a pega para levantar o encosto AGILITY, e retire-o da cadeira de rodas.



Nova fixação do encosto AGILITY:

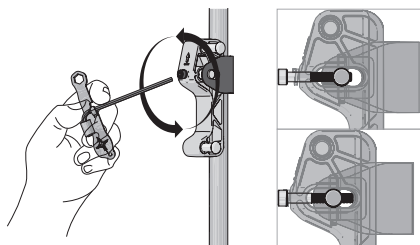
Para voltar a fixar o encosto AGILITY na cadeira de rodas, siga as instruções em "Fixar o encosto AGILITY" na secção "Instalação do encosto AGILITY" deste manual.

Remoção do material de fixação da barra vertical

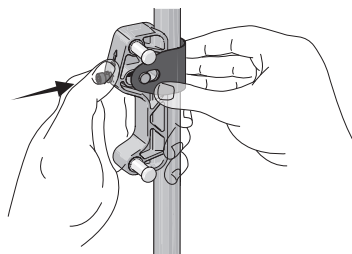
⚠️ Advertência: NÃO remova nem instale o produto AGILITY enquanto a cadeira de rodas tiver um ocupante.

Observação: Antes de retirar o material de fixação da barra vertical, retire o encosto AGILITY da cadeira de rodas. Consulte "Remoção do encosto AGILITY".

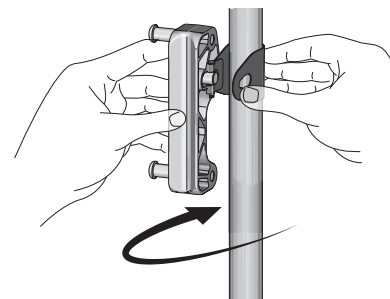
1. Desaperte o perno. O perno **NÃO** se deve desencaixar do cilindro de regulação.



2. Com o polegar contra o perno, alavanque a faixa giratória, afastando-a do cilindro de regulação.



3. Rode o suporte da barra vertical, afastando-o da barra vertical.



Resolução de problemas

Para mais assistência, entre em contacto com o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.

Impossibilidade de ligar componentes durante a instalação do material de fixação na barra vertical.	» Certifique-se de que ambos os suportes das barras verticais esquerda (L) e direita (R) estão alinhados com a armação da cadeira de rodas e não estão torcidos. » Certifique-se de que os suportes das barras verticais são da mesma altura de ambos os lados. Utilize uma fita métrica ou régua, se necessário. » A localização normal para a instalação dos suportes das barras verticais é no lado traseiro das barras verticais. Se uma barra rígida interferir com os suportes das barras quando estão instalados na localização normal, os suportes das barras verticais podem ser instalados no lado frontal das barras verticais. Em qualquer uma das orientações, os marcadores direcionais esquerdo (L) e direito (R) existentes nos marcadores direcionais dos suportes das barras verticais devem estar corretamente localizados do ponto de visão do instalador.
Impossibilidade de ligar ou fixar corretamente componentes durante a instalação do encosto AGILITY.	» Certifique-se de que ambos os suportes das barras verticais esquerda (L) e direita (R) estão alinhados com a armação da cadeira de rodas e não estão torcidos. » Certifique-se de que a largura é definida adequadamente para a cadeira de rodas. A distância entre as barras verticais da cadeira de rodas é variável. Se o material de fixação da estrutura traseira não ficar engatado nos pinos superiores e inferiores das barras verticais, ou se os trincos não fecharem, pode ser necessário ajustar a largura. Regule a largura conforme descrito na "Instalação do encosto AGILITY". Podem ser necessárias algumas tentativas para encontrar a posição ideal para a cadeira de rodas. » Se os trincos não fecharem, verifique se os bloqueios de segurança estão na posição BLOQUEADA (🔒). Para instalar o encosto AGILITY, os bloqueios de segurança devem estar na posição DESBLOQUEADA (🔓) devendo, em seguida, ser BLOQUEADOS (🔒) antes de ser colocado um ocupante na cadeira de rodas. » Inspeccione os componentes para verificar se apresentam danos e substitua-os, se necessário. Contacte o Apoio ao cliente.
Impossibilidade de fixar corretamente os componentes durante a instalação e a regulação da altura do encosto AGILITY.	» Certifique-se de que o material de fixação da estrutura traseira — esquerdo (L) e direito (R) está nos lados corretos. » Certifique-se de que as porcas de regulação da largura/ajuste estão na mesma posição nos suportes triangulares. Utilize os sulcos de referência como guias. Consulte "Instalação do encosto AGILITY". » Certifique-se de que o material de fixação da estrutura traseira é da mesma altura de ambos os lados. Para cada um dos lados, conte o número de aberturas quadradas que estão visíveis nas barras deslizantes de regulação da altura (consulte "Regulação da altura" e "Detalhes das peças").
Impossibilidade de fixar corretamente os componentes durante a regulação da profundidade e do ângulo do assento.	» Certifique-se de que as profundidades esquerda (L) e direita (R) são iguais. Compare os marcadores existentes na parte de cima dos suportes triangulares. » Certifique-se de que os ganchos duplos esquerdo (L) e direito (R) estão rodados para o mesmo ângulo. Compare os marcadores existentes na parte frontal de ambos os ganchos duplos.
Um componente está danificado.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Limpeza e desinfecção

⚠ Advertências:

- A limpeza e a desinfecção são processos separados. A desinfecção tem de ser precedida pela limpeza. Antes da utilização por um indivíduo diferente: limpe, desinfete e verifique se o produto está a funcionar adequadamente.
- Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.

⚠ Precauções:

- NÃO utilize abrasivos, como palha-de-aço ou esfregões, nos componentes de um encosto AGILITY.
- NÃO utilize produtos de limpeza que contenham petróleo ou solventes orgânicos (ou seja, acetona, tolueno, metil-etil-cetona [MEK], nafta, líquidos de limpeza a seco, removedores de adesivo) nos componentes de um encosto AGILITY.

Para limpar o material de fixação: Lave à mão com uma esponja com sabão e água. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.

Recomendação: Ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Para desinfetar o material de fixação: Limpe suavemente com um pano humedecido com um desinfetante doméstico. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e, em seguida, deixe secar ao ar totalmente.



Símbolos de cuidados



Lavar à mão.



Deixar secar sobre superfície plana.



Limpar com um pano húmido.

Manutenção

 **Advertência:** NÃO continue a utilizar um encosto AGILITY se alguma parte estiver partida ou não for possível apertá-la. O encosto AGILITY deve ser inspecionado periodicamente e de forma minuciosa pelo fornecedor do equipamento.

Verifique diariamente o aperto dos parafusos, das porcas, das braçadeiras e dos suportes do AGILITY. Volte a apertar os parafusos soltos, seguindo as instruções neste manual.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Coloque num recipiente que proteja o produto da humidade, da contaminação e de danos. Após o armazenamento ou o transporte, inspecione o produto para garantir que não foi danificado (consulte “Resolução de problemas”) e siga as instruções para preparar o produto para utilização.

Eliminação: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: Entre em contacto com uma organização local de reciclagem para verificar opções de reciclagem para o produto.

Garantia limitada

Período de garantia limitada desde a data em que o produto foi originalmente comprado: material de fixação da estrutura traseira 60 meses. Consulte também o documento de Garantia limitada fornecido com o produto ou entre em contacto com o Apoio ao cliente.



1501 South 74th St.
Belleville, IL 62223 USA



EUROPE
Permobil
Box 120
861 23 Timrå, Sweden
+46 60 59 59 00
permobil.com

UK Authorized Representative
Permobil LTD
Unit 7
Polaris Centre
41 Brownfields
Welwyn Garden City
Herts AL7 1AN
United Kingdom



Intertek

The products featured in this document were
manufactured under a Quality Management System
that is certified to ISO 13485:2016.

